華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第八春二五〇號 每份零售港幣叁毫

[illegible]

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙五大張

總司理岑維休

社址：香港荷李活道一〇五號 [illegible]

電話：總社H229681 中區H231637 北角H646693 旺角K846749

台灣分社：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九九二七七六號

本報今日隨報附送「彩色華僑」週報不另收費仍售叁毫

英皇御准 香港賽馬會助學金第十一批名單 刊在第二張第三頁

華僑日報讀者大專貸款第一批名單 刊在第二張第三頁

中日兩國軍事領袖協議

促進友好關係

[redacted]

日表示會談並無涉及軍政問題
張才千邀請高品武彥訪問北京

（路透社東京九日電）日本防衛廳宣稱，中日兩國軍事領袖今日在此間進行自從第二次世界大戰結束以來之首次會晤，並且已經原則上同意兩國互派軍事領袖訪問對方，藉以促進友好關係。防衛廳說：到訪的中國人民解放軍副總參謀長張才千，在此間防衛廳同日本自衛部隊參謀會議主席高品武彥會談四十分鐘後，達成協議。他亦表示希望高品武彥能夠訪問北京。惟高品武彥將軍在會後說，張才千的邀請並非正式者。防衛廳表示，此次會談並無涉及軍事或政治問題。

（時事社東京九日電）八日來日作非正式訪問的中國人民解放軍副總參謀長張才千九日上午分別訪問統合幕僚會議議長高品武彥、防務事務次官丸山昂等，舉行會談的結果，一致同意今後更進一步促進雙方軍事專家的交流。張才千副總參謀長在與高品議長會談時表示，中國人民對於日中和平友好條約締結，衷心喜悅，料想其他亞洲國家也感到高興，但是有一個國家似乎不滿。對此，高品議長說：我們也很高興，日中兩國必須加強聯繫。

日本防衛軍參謀長會議主席高品武彥以取得日本製新式武器為目的。該社說：中日軍事合作，對亞洲的和平與安定有危害。

（法新社香港八日電）「新華社」報導：南斯拉夫人民軍參謀長波多卡在北京說，中國與南斯拉夫均有條件與誠意進行軍事合作。波多卡率領南斯拉夫人民軍代表團，出席北京國防部的宴會時發表演說。他描述中國與南斯拉夫軍隊為真正的人民軍隊，作戰經驗極其豐富。波多卡將軍指出：南斯拉夫軍事合作，以兩個社會主義國家關係的一般發展，作為基礎。軍事合作向前邁進一步。該社說：張才千會見

蘇聯抨擊北京
利用中日條約 加强軍事合作
危害亞洲和平與安定局勢

（時事社莫斯科九日電）蘇聯共產黨機關報「真理報」，八日對中國人民解放軍副參謀總長張才千訪日評論說：「中國為了其軍國主義計劃與霸權主義的目的，利用最近簽訂的日中條約，準備將日本引進其對和平構成威脅的行動之中，此點特別值得注視。」日中和平友好條約締結後，蘇聯報導機構將日中間的動向與該條約并論，而予以評論，這是首次。該評論引述日本報紙的報導指出：中國方面可能考慮就太平洋海域的軍事情勢，以及太平洋的蘇聯艦隊的行動，與日本自衛隊幹部交換意見。

（法新社莫斯科九日電）蘇聯塔斯社今天將中共副總參謀長張才千昨日抵達東京訪問日本軍事首腦之事，抨擊為包藏「禍心」。該社說：張才千和日本「軍事工業遊說團」之「史無前例的」接觸等於中日

三巨頭在大衛營

以色列總理比堅，埃及總統沙達和美國總統卡特出席大衛營高峯會議。（合衆國際社無線電傳真）

美以埃高峯會議 已獲得多少成就
卡特分別與沙達比堅密談

（美聯社美國馬利蘭州大衛營九日電）美國總統卡特在他為中東和解而作出新努力中，似乎已在大衛營的三天三巨頭會談取中得一些成就，雖然官方守口如瓶，但人們卻獲悉談的一些重大領域已在呈現中。三國領袖的主要顧問們，已着手探索導向解決某些主要問題的協議新可能性，其中主要焦點涉連約旦河西岸前途，然而一位靈通人士提醒說以埃兩國代表團仍然在此對一些主要問題堅持己見。除了西岸問題外，還有目前生活在西岸和加陸地帶一百多萬巴勒斯坦人的地位問題等。

（法新社馬利蘭州大衛營九日電）接近大衛營高峯會三國代表團之人士報導：美國總統卡特與埃及總統沙達和以色列總理比堅之高峯會談，已有所進展，但各對于中東和平解決的各重大分歧之點，則仍尚未獲打破。不過，卡特之首要目標，重建埃、以兩國領袖之間的信心氣氛，已經達致。高峯會于本週三開始會談進行良好而認真。卡特花了首兩天的邊會談，鼓勵沙達及比堅詳細說明兩國之基本立場。卡特于是轉而加緊展開與埃、以兩國代表團，分別進行會談。他于週四晚及週五早，經與沙達舉行了兩小時會談之後，昨天再分別與比堅及沙達，舉行兩面會談。

元朗 灣仔 **榮華酒樓**

元朗大馬路八十六號

香港史釗域道一號及洛克道二五四至二六八號

元朗 **大榮華酒樓**

元朗安寧路二至四號

白蓮蓉月 清香嫩白 別具風格

灣仔地王，面向東南，每層二伙 三房一廳，廳房皆窗，前後相通

999年期

維昌大樓

香港灣仔機利臣街5至9號

（由莊士敦道台灣民生公司轉入）

一廳三房只售 廿四萬元起

旺舖每間只售八十餘萬元起

洽購請往中環寫字樓

花園-海景 兼而有之

150年期

順利大廈

九龍塘尾道，碧街及登打士街口

地盤電話：3-852276（假日照常）

特別介紹550呎的最實惠單位 ➡

尚餘數伙，良機勿失！

平 每呎廉售$400元起

靚 該單位向東南，材料一流

旺 位於繁盛旺角中心區

即將入伙 歡迎參觀比較

廚房 浴室 客飯廳 睡房 睡房 睡房

建築完成 即將入伙

永興大樓

150年期

筲箕灣道374-380號

五樓設有建成單位示範 歡迎參觀

三面單邊 向南住宅

只售十七萬餘元起

電車路旺舖每間只售七十餘萬元起

地盤電話：5-683008（假日照常）

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

寶大電器公司 自建新廈 開幕誌慶

九龍廟街二四七號 電話③六六六五三 六六五一六六

同敬賀（排名不分先後）

油麻地民政區北分區委員會 油麻地街坊會 九龍總商會 世界鄭氏宗親會 九龍區大廈聯誼總會 油麻地持牌小販聯誼總會 新邦大酒樓 金漢大酒樓 飛龍大酒樓 冠生園大酒樓 愛寶大酒樓 愛民大酒樓 金寶酒家 鄭氏宗親總會 鄭氏南龍祖五大房宗親會 南九龍獅子會 建新打椿部 建新物業部 聯合工程公司 森記裝飾公司 藝强印務公司 永新行 向南同鄉會 利行銀器公司 興利工程公司 天華建築公司

謝伯昌 雷惠民 周瑞戰 梁秉樞 張軍光 李仁錫 顧超文 余森祐 呂漢淵 劉文翔 關鏡坤 霍慎光 徐瑞春 梁全亦 陳壽殿 謝星霖 劉文志 殷壯修 潘石堊 黃基 謝[illegible]

湯國華 雷寶生 曾權森 陳威理 余汝生 王作新 洪傑民 趙有恭 錢仁 何式南 陳文光 謝善祥 周自宜 陳靖生 鄧立仁 譚姜美珠 鄧惠霖 鄧樹彬 周翔 羅志超 周瑞庭 朱朝欽

黃柏勳 吳漢燊 羅斌 徐亨 陳棉生 謝英明 呂壽康 周惠良 顧思顥 劉百樂 黃桂 李伯祥 王啓賢 梅國華 周慶仁 梁作賢 譚傑南 李錫明 吳沛泉 劉秉文 楊[illegible]

陳祖澤 余新盛 吳積鋒 高行之 涂秀貞 賴世璠 余鑑明 盧林 盧九 盧波傑 劉宇明 李志光 何海洪 薛仕榮 錢牛 區欽 陳紹成 袁柏 麥千金 彭錦森 李榮偉 鄧科天 黎頤 許彬 陳蔭棠 陳長樞 黃燭修 黃桂 黃鄭瑋瑛 許賢窗 梁戰 周平 蘇聰 顧思仲 陳黎有 朱壯 黃國材 區鐵湖 何金臣 彭耀啓 鄧劍 何[illegible]

馮日初 伍大江 張大榮 淩新 余榜 龍唐明 勞甫榮 李勤 殷發泉 姜俊文 梁麟炳 盧沛流 麥杰浩 趙榮富 陳其燦 嚴三大 吳大榮 徐福洲 劉業 曾紀雄 鍾紹南 林仲仁 李廣明 鄺鎔然 徐志鴻 李生 李敬武 陳漢榮 譚名心 蔡有 黃樹森 梁尚 鄧榮 黃志泉 區九 何志牛 梁炳生 何華 梁有 周南 鄧偉榮 張[illegible]

潘明 陳國慶 張樹平 梁松 梁德甫 鄭滿田 鄭滿泉 鄭良才 鄭維欽 鄭沛 鄭坤 鄭發 鄭鳳娥 鄭棠貞 黃啓東 黎時煥 鄧明 何紹雄 李洪 余英祥 黃亞洲 孫國雄 鄭賢 阮文焜 吳瑞佳 梁劍 劉維森 馮禮 黃庚源 何振彬 李文彬 石國榮 張惠光 馮佑增 吳春齡 林在均 董志良 鄭喜標 楊華根 馮鏡堯 譚裕芳 葉大琛

倚添霖 胡安 余伯威 黃豪 黃兆榮 陳維 譚圖 鄭亮鈞 鄭培初 鄭炳祥 鄭炳元 鄭東就 鄭池 鄭國良 鄭航 鄭生 鄭七 鄭惠芝 鄭殷昌 鄭銘富 鄭威 鄭元 鄭祉賢 鄭傑光 鄭榮科 鄭秀禮 容壽剛 容秀芳 羅衍彬 容秀端 岑少偉 容秀屏 陳一樹 譚惠帆 張恢 胡滂 馬國斌 胡建中 夏錦銘 梁錦明 周純希 麥秉忠 鄭偉民 徐德興 許金台 許偉旋 馮[illegible]

謹訂一九七八年九月十日（星期日）下午三時為本公司自建新廈落成舉行開幕典禮敬請

油麻地街坊會理事長陳蔭棠先生
九龍總商會理事長謝伯昌先生
南九龍獅子會會長林建名先生
主持剪綵
油麻地警民關係主任呂廷堯先生

屆時敬備酒會恭候務希撥冗

光臨指導

曷勝榮藉

寶大電器公司

總經理：鄭煜 鄭容秀雲 敬約

恕柬未週

酒會時間：由下午二時卅分至五時

徵求中區商業樓宇全層

某機構徵求中區（電話四字頭地區）全層約三千呎商業樓宇作寫字樓，低層尤合，租售均可。有意出讓或出租者請繕寫全層面積，租售價錢，函香港郵箱四二八六號或撥電⑥一四四二二九二、⑤一四四三九一九施先生洽。

兩個月使你增高4至7公分的
英格蘭奧斯卡（ENGLAND OSCAR）

人體增高機

世界上最有效的增高工具
卅五歲以下使用效果保證
百分之百絕無副作用
— 效果保證・無效退款 —

特價優待只售（包括航郵費）——
香港：港幣130元
新加坡：新加坡幣70元
馬來西亞：馬幣70元
歐美：美金35元
歡迎郵購，迅速方便
請將現金或支票掛號寄來即可

巨海企業股份有限公司
GREAT SEA CO., LTD.
台灣台北市南京東路四段17號三樓
TEL: 7310487
詳細說明書備索

木製鉛筆製造機械全套廉售

▲如有必要可派員實地傳授木製鉛筆製造技術

▲有意者請電台北市5811342號李洽或台北郵政信箱55-344號收。

囍

謹訂於公曆一九七八年（戊午年八月初八）九月十日（星期日）為長女善賢SUSANNA CHIU與孫國華君KEVIN SUEN在澳洲雪梨市舉行結婚典禮特此敬告

諸親友

趙有基
趙吳喜英 敬啓

囍

公曆一九七八年（戊午年八月初七）九月九日（星期六）正午十二時小兒其昌與謝懷遠小姐在加拿大多倫多華人浸信會（CHINESE BAPTIST CHURCH TORONTO）舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

關秉綱
高茗華 謹啓

International Day School

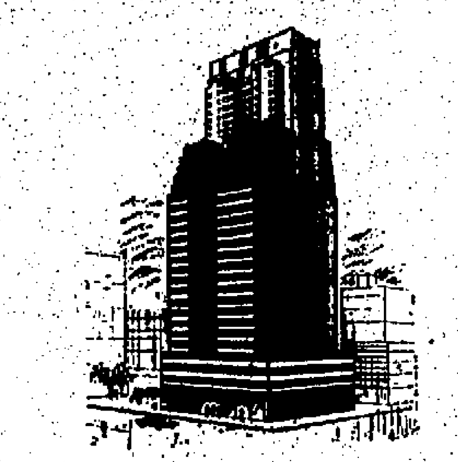
Study in Canada! Excellent pre-university course in wellestablished day school in Toronto; top quality education and counselling services. Assistance with immigration. Graduates now in 22 Canadian universities. Enter Grade 13 in January and enroll in university in September, or enter Grade 12 and go on to Grade 13. Arrange for interviews with Mrs. J. Weldon at 5 715309. THE outstanding pre-university school in Canada.

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

香港保護兒童會 [illegible]代表此等無能為力之兒童及其[illegible]向各界呼籲[illegible]之情況不常見[illegible]之內，[illegible]中。在此[illegible]區內，本會工作人員，大多數[illegible]正在實施工作，扶助貧苦，但[illegible]工作時受阻[illegible]本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，賜[illegible]協助，或參加[illegible]會員[illegible]年費二十元，永遠會員二百元，[illegible]

徵聘外勤記者

某大報社徵聘男性外勤記者多名，凡英文中學會考及格或大專院校畢業，對於新聞工作有興趣者，可投函香港荷李活道一〇五號華僑日報信箱第三五七號詳列學歷履歷，合則函約筆試。



現貨洋樓 每呎$278
即買即住 特價出售
首期一萬 分期15年
面海向南 景朗氣清

新華社揭發越共陰謀
藉口社會改革　進行反華運動
河內聲言準備隨時與中國作戰

（路透社法國巴黎九日電）一名高級越南官員，在河內向一羣法國記者稱，越南一定要面對與中國開戰的可能性。越南共黨中央委員會成員兼黨報「人民報」總編輯黃松稱：「越南一定要面對戰爭的危險，並需要準備去應付。」他說，數萬中共大軍已集結在越南邊境。黃松指責中共要「統治整個宇宙」，並盡一切方法去使目前的柬埔寨政府向中共就範。

（美聯社東京九日電）星期五日北京指控越南以其所謂社會主義改革進行反華運動。此項指責載於新華社時評之內。新華社北京訊稱，越南當局最近宣佈超過十萬華僑實際上已返回大陸，藉以逃避社會主義改革，將社會主義改革問題造成大問題。據稱越南當局指實中共放棄階級鬥爭的觀點，保護越南華僑，及暗中破壞越南的社會主義改革。新華社稱，越南之社會主義改革早在一九五四年開始，大體上已在一九六〇年完成。在此六年中，並無中共僑民集體大逃亡。何故約二十年之後，會突然有此事發生。新華社稱說有大量證據顯示河內以「改革」爲掩飾，以供其作反華用途。他們反實中共及僑民是不可靠的。新華社稱，首先在工商業的社會主義改革中，無數勞工華僑被牽涉在內，且被越南當局列爲攻擊目標。第二，越南當局以社會主義改革爲藉口已掠奪迫害及驅逐華僑中的小商人，小販，手工工人，甚而工人與其家屬。但在越南南部的改革中，其主要目標應是資本家。新華社稱，三月及四月驅逐華僑運動已達最高點，迅速由極北各省蔓延至越南各地。憑此背境，三月初越南南部即開始有私營工商業的社會主義改革。此兩事之一齊發生，並非適逢其會而是越南當局小心策劃的運動，以排斥，迫害，驅逐及歧視華僑。

伊王命陸軍司令即執行軍法統治
各大城市戒嚴傷亡人數增加
武力鎮壓回教徒暴亂

（合衆社德黑蘭九日電）目擊人士說，星期六有十多名反沙王份子襲擊一個警方警崗，但遭伊朗軍隊阻止，而德黑蘭「烈士廣場」上的示威者，亦遭受軍警開火掃射。伊朗最近發生的暴亂事件，迫使伊朗沙王巴列維伉儷必須取消下週訪問西德和羅馬的計劃。目擊者表示，星期六在德黑蘭解除每天的戒嚴令不久之前，爲數十多名的「反對派分子」企圖伏擊德黑蘭北部的一個陸軍警崗，但「遭受軍方的機關槍掃射所阻。」伊朗的十二個城市已在星期五開始實施軍法管制。在德黑蘭一批羣衆齊集一個公衆廣場上，準備舉行抗議遊行，反對政府禁制公衆集會，那廣場因爲以前曾經發生暴亂事件，所以有「烈士廣場」之稱。目擊者表示，軍隊向示威羣衆開火，而目前未有傷亡數字的報告。皇宮發言人表示，伊朗沙王與皇后將延期進行東歐的訪問，但發言人沒有表示將延期至甚麼時候。此外，德黑蘭在星期五發生暴亂打鬥事件之後，沙王的宮廷大臣曾經辭職。

（合衆國際社伊朗德黑蘭九日電）由裝甲車支援的軍隊，星期五用機關槍向示威人羣掃射。數以千計的回教徒羣情洶湧，在德黑蘭示威，反對伊朗國王，不理會數小時才宣佈執行的戒嚴令。伊朗電台廣播，官方數字顯示，經過整日衝突後，造成五十七人喪生，二百零五人受傷，但根據目擊人士及醫院消息所作的估計，喪生人數多達二百五十人，數百人受傷。鑒于回教徒示威，引起暴動，並且繼續要求推翻伊朗國王，政府於是宣佈德黑蘭及另外十一個主要城市戒嚴。坦克及裝甲車開入德黑蘭市區，軍隊最初發射催淚彈，其後向集合多個廣場及市場的羣衆開槍，這些羣衆高喊「處死國王」。最嚴重的一次流血衝突，是於早上在國會大廈附近的隣里福廣場發生，數千名羣衆高喊口號，並擲石頭，其後軍隊用機槍開火。羣衆散開，但後來又集合，在市內其餘地方，包括大市場區內，回教極端分子自本年初起經常在這裏示威，抗議國王實行使伊朗現代化的措施。暴徒搶掠兩間銀行，放火焚燒若干商店，包括一間四層高的百貨公司，主要暴動地區的醫院都擠滿傷者，以及哭哭啼啼的家屬。倉惶逃生很多入民居躲避。德里蘇廣場一帶不少民居變成臨時的診所，一些同情示威者的醫生，替受傷者治療，恐怕入院被捕的傷者。另外很多人在實行戒嚴的城市被捕，這些城市包括兩個聖城，即德黑蘭東部的麥什赫德市以及南部的科姆。

英國一對青年夫婦
故意疏忽女兒死亡　被判重刑下獄兩年

（美聯社蘇州劍橋九日電）一位法官裁定柏翠嘉與占士納沙各入獄兩年。他們被控故意疏忽其五歲女兒，她於去年二月夭折，而屍體被他們棄於垃圾桶內。劍橋地方法院的尚文法官說：「法庭裁定占士夫婦有罪，目的是對公衆說明這行爲是會受刑罰的例子，它將警惕其他人不要犯同樣罪行。」廿四歲的柏翠嘉與廿三歲的占士於八月廿二日被尚文法官以故意不理及非法處置其女兒伊利沙伯的遺體，並且沒有經過正式葬禮檢驗證實其女兒之死而定罪。此對夫婦被控謀殺罪已撤消。他們在法庭承認把女兒屍體扔入垃圾桶中。夫婦二人對判決沒有表示任何反應，但其辯護律師則指出他們計劃上訴。在宣判後，占士夫婦被州警察帶到北阿丹婚斯市，接受有關一名相信是其兒子的死亡控罪，尚文法官拒絕他們的律師的要求下令他們在西波路州醫院接受進一步精神病檢查。占士夫婦共同信奉一種神授的基督教，他們自稱在七三年結婚時，上帝與他們說話，他們表示：他們一切事情，都聽從上帝意旨而行。

社論
美埃以高峯會議務須獲得成果

埃及總統沙達，以色列總理比堅，赴華盛頓與美總統卡特舉行高峯會議，各方面對於此次會議的前途，大都不敢樂觀。主要原因，在於以色列的軍力強大，不肯撤出一九六七年所佔的阿拉伯土地，美國則因國內猶裔美國人勢力很大，不便向以色列施加壓力。至於埃及，經濟軍事等方面的情形又均欠佳，要想促使以色列讓步，談何容易。

埃及面積九十九萬七千平方公里，人口三千九百二十萬，是阿拉伯世界中人口最多的國家，土地不少，資源也相當豐富。經濟方面，埃及一九七六年的國民生產總值爲一百二十九億美元。國內生產各業的比率如下：農業佔百分之三十一，工礦業佔百分之二十一，運輸業佔百分之三，商業服務業佔百分之九，建築業佔百分之四。

軍事方面，埃及實行爲期三年的徵兵制度。常備兵總兵力三十四萬五千人（後備兵約五十萬人）編爲兩個裝甲師，三個機械化步兵師，五個步兵師，三個獨立裝甲旅，七個獨立步兵旅，配備T五四、T五五等型式坦克一千一百輛，T六二型中坦克七百五十輛，PT七六型輕坦克八十輛，裝甲運兵車二千五百輛，BMP七六PB型裝甲戰鬥車二百輛，並有兩個地對地飛彈團（每團裝備二十四個斯卡德型飛彈），另有蘇運格三七型地對地飛彈三十四個，斯卡德、陸蛙特型地對地飛彈二十四個。海軍兵力二萬人（後備兵一萬五千人），擁有驅逐艦五艘，護衛艦三艘，潛水艦十二艘，高速哨戒艇（裝備有斯提克斯艦對艦飛彈者）十二艘。空軍兵力二萬五千人，擁有戰鬥用的飛機三百六十五架，其中最主要者爲TU十六DG型中型轟炸機二十五架，米格二十三型迎擊戰鬥機二十四架，幻象三型（法國製造）戰鬥轟炸機三十八架，SU七型戰鬥轟炸機六十架，米格二十一型迎擊機八十架等，並且已向法國訂購幻象F一型飛機四十四架。防空軍兵力七萬五千人，擁有迎擊機九個中隊，米格二十一MF型飛機一百零八架。埃及除了正規軍之外，尚有國家警備隊六千人，邊境警備隊六千人，治安部隊三萬人，沿岸警備隊七千人。軍力相當龐大。埃及軍事上最大的一項缺陷，在於武器裝備的大部份，原由蘇聯援助。自從埃及與蘇聯關係惡化，停止供應之後，埃及損壞的坦克、飛機、雷達等，因爲缺部份之零件無法修理，不能使用者頗多。沙達總統爲了補救起見，轉向西歐及美國求助，法英兩國積極支持，就中尤其是法國，答應提供幻象型戰鬥轟炸機。美國政府亦擬提供新型戰鬥機，惟遭國會阻撓，未成事實。

埃及不僅向西方購買武器裝備，同時計劃將來在軍火方面能夠自給，業已獲得波斯灣沿岸的沙地阿拉伯等四個產油國家支持，準備投下十億四千萬美元的巨資，設立一個稱爲AMIO的阿拉伯軍事產業機構。英法兩國復答允給予技術援助。此一機構，如能順利發展，對於阿拉伯軍事潛力的增強，作用甚大。

埃及爲了重建經濟起見，本來打算由一九七六年度開始，實行一個經濟建設五年計劃，預定投資二百億美元。惟因本國資金缺乏，均賴外國援助。其中，擬向沙地阿拉伯等國要求者，約達一百二十億美元。惟所獲者有限，迫得縮小計劃，並且延緩實施。

不僅如此，埃及一九七六年度的國家總預算，赤字不少。至於一九七七年度的國家總預算，編列七十一億五千萬埃及鎊，約合一百二十億美元，但是關於軍事開支一項（國防費）因爲視作機密，不予宣佈（一九七七——七八年度國防費，一般估計爲十七億二千萬埃及鎊，約合四十三億七千萬美元），沒有包括在國家總預算之內。一般估計，埃及一九七七年度的國家總預算，可能出現赤字，並且赤字的幅度，可能高達四十億美元左右。

綜括來看，單靠埃及本身的力量，難以迫使以色列讓步。然而，埃及是阿拉伯世界裡實力最大的國家之一，並且它與另一實力最大的沙地阿拉伯，關係非常密切。除此之外，阿拉伯諸國，還可能重新團結起來，共同對付以色列，且如此演變，不僅以色列和美國處於不利的情勢，包括提高油價，不僅其至禁運石油之類在內。因此，倘若以色列不肯作出讓步，美國也要遭殃。美國務須施加壓力，最低限度，亦須暫時停止對以色列的軍事經濟援助，先使沙達總統在赴華之前，往巴黎等，可能要求他邀同歐洲諸國的領袖共同向卡特總統下些工夫。此事關係大家的共同利害甚大，有關各國，不能坐視不理。至於美國，必須高瞻遠矚，大下決心，不可再像過去那樣，因循敷衍。在此會議中，非促成一些協議收穫若干成果不可。

何應欽主持紀念大會
抗戰勝利受降三十三週年

（中央社台北九日電）抗戰勝利受降三十三週年紀念大會，今天上午十時在國軍文藝活動中心舉行，由陸軍一級上將何應欽主持。我國抗日戰爭於民國三十四年九月三日勝利，當時任陸軍總司令的何應欽將軍於九月九日代表聯合國中國戰區盟軍最高統帥蔣委員長在南京接受日本政府和日軍大本營無條件投降，今天已屆三十三週年。何應欽上將今天上午九時曾前往圓山忠烈祠向國軍陣亡將士獻花致敬。參加紀念大會的有國防部長、立、監兩院國防委員會委員、國民大會第四委員會委員、黃埔軍校前期畢業生、參加抗日將領和國軍將級軍官及軍校學生九百九十九人。何應欽上將於紀念大會後參加了三軍軍官俱樂部舉行的茶會，並參觀抗戰圖片展覽。

西德總理宣稱　兩黨員係間諜　尚無證據證明

（路透社西德林堡九日電）西德總理施密特說，他不信有足夠證據證明其執政社會民主黨兩位國會議員爲間諜。昨晚他在林堡社會民主黨黨會上指控反對黨爲欲在下個月舉行的一次地方選舉中打擊社會黨而擴大事件。他說這種無恥行動已像氣球一樣爆破，將來甚至國會議院法庭也不需要。西德國會已於上星期吊停下議院發展援助委員會主席何爾特茲博士的職務，俾使當局進行調查工作。較早時，社會黨總書記的私人助理瑞治爾也被警方調查，因爲他被控當蘇聯間諜。他們兩人否認犯罪行。

扮演英女皇　英女皇到了法國克爾[illegible]的查爾斯太太而已。查太太從前[illegible]在戲中扮伊利沙伯二世，賺點外塊而已。（合衆國際社無綫電傳真）

華府採取有效措施
壓抑通貨膨脹　物價稍爲降低

（路透社華盛頓九日電）美國國內物價上漲局勢，昨天已有轉和緩之象，行政當局並且宣佈將在今後數週內採取進一步壓制通貨膨脹的措施。負責調查物價波動情況的美國勞工部稱：八月份的國內批發物價下降了千分之二，其中的食品批發物價下降了百分之一點五，這還是兩年來下降得最顯著的食品批發價。從今年一月算起美國國內的消費品價上漲率仍高達百分之十，這超過去年的百分之六點八的上漲率。卡特總統的通貨膨脹顧問史特拉斯說：八月份的物價雖稍見回降，但仍然降得不少，他因此表示將在數星期內採取進步壓制通貨膨脹，物價上升的新措施。

（美聯社紐約八日電）星期五投資者在股市欽漲中拋出，以求迅速獲利。道瓊斯三十種工業股票指數，早市時上漲超過十點，其後稍告回順，收市前半小時上漲九點，于上漲股票與下跌股票之比爲五對二。股市之最初上漲係因有消息謂美批發價及美款項供應在最近均告下降，這是華爾街意料所不及的。股市上漲時有些牟利者出現，其下午的拋售將股價推低。在收市時股價有最後的上漲。收市時道瓊指數上漲一四·〇三點至爲九〇七·七四。是日成交總數共四千二百一十七萬股，星期四則爲四千零三十一萬股。

扎伊爾霍亂　死百餘人

（美聯社比利時布魯塞爾八日電）比利時官方人士週五說，扎伊爾東部和布隆迪三個多月前發生霍亂病以來，至少有一百七十五人不治死亡。一家比利時報章聲稱：單是哥馬一區死亡人數已達三百名。「晚報」引述伊爾醫生說：「一個秘密報告說，該區受傳染，假如不實施嚴厲措施，將引起嚴重化的傳染。」「晚報」又引述這個報告說：比利時天主教傳教士指稱，扎伊爾當局要將這個危險區隔離，免使東扎伊爾的旅遊業倒閉，這是扎伊爾最爲風光如畫的地區，既有湖光山色，亦有火山，猩猩和其他野生動物。這個秘密報告說：比利時、西德、荷蘭、意大利等國政府正與扎伊爾當局合作，派遣醫生和護士協助，以及供應藥物。

六千信鴿　飛行途中神秘失蹤

（路透社英國蘇格蘭亞里郡八日電）六千頭信鴿由英國西北部飛往蘇格蘭亞里郡時，突然神秘失蹤，牠們的主人今日向冰島的居民呼籲，幫他們尋找這些信鴿。他們目前正企圖找出爲甚麼只有不足五十隻信鴿返回他們的巢穴，這批信鴿于八月十九日自冰島里斯鎮起飛。

禁與古巴北韓越柬貿易
卡特宣佈繼續延長一年

（合衆國際社華盛頓九日電）美國總統卡特將禁與古巴、北韓、越南及柬埔寨貿易的禁運令延長一年。卡特稱：「他現時將一系列的對外經濟禁運，定要繼續下去，直至那些國家作出適當的舉動，使我們關係的改變爲止」。卡特又稱：「凍結華人、越南及古巴人的資產，及控制第二次世界大戰時，東歐及波羅的諸國所餘資產應要繼續執行下去，直至對這些國家的要求獲得解決爲止。」控制波羅的諸國在第二次世界大戰所餘資產一事，例行延長於九月十四日屆滿，卡特向國務院提出一項備忘錄，及致函給衆議院主席，表示他決定要延長禁運。

德黑蘭軍隊掃射群衆　德黑蘭保衛嚴密和防暴面具的軍隊，衝滿反伊王的示威人羣。軍隊向人羣開火的時候，至少擊斃二百五十人。（合衆國際社無綫電傳真）

美國賭博事業興旺
去年抽稅十六億元政府是大贏家
投注一元便有十點七美仙入庫房

一

美國是一個賭風瀰漫的國家，許多人嗜賭如命，無賭不歡。即使在戰後最嚴重的經濟危機中，百業不景，但賭博業仍一枝獨秀，近年更顯得異常興旺。

據統計，去年美國各種「合法」賭博的投注總額達到一百四十九億美元，比前年增加了百分之八，比十年前更增漲兩倍以上，非法賭博的金額更爲驚人，估計每年投注額高達七百五十億至一千億美元。按平均計算，每個美國人每年花在賭博方面的金錢約爲五百美元，相等於購買食品開支的一半，比用於購買衣服的開支還多出五分之一，比交通費開支超出約一倍半。

在美國的五十個州中，目前有半數以上開設各種賭博，諸如賽馬、賽狗、彩票、回力球、輪盤、吃角子老虎機等，五花八門，大小通吃。其中以賽馬最爲普遍，目前有二十一個州設有這種玩意。去年各州的馬場場內投注總額達到八十三億美元，加上外圍投注，總額爲九十七億美元，佔美國全部「合法」賭博投注總額的六成五。除了賽馬以外，以投注金額計算，賽狗是第二大賭博，去年美國人投注於賭狗的金額共爲十六點零四億美元，比前年增加了百分之十二，佔全部賭博投注總額的百分之十點七。

雖然彩票在美國各種賭博中屬於「後起之秀」，但卻青出於藍，短短幾年間已大行其道。由於這種玩意方法簡單，投注小，獎金大，滿足了一般人「以小搏大」的心理，因而不論升斗小民或政商巨賈，都熱衷此道。與此同時，彩票公司又在電台、電視和報刊上大事宣傳，引人入彀。據美國電視廣告局發表的統計，去年美國彩票公司花在推銷彩票方面的電視廣告開支達六百九十萬美元，比前年增加了約四分之一，比一九七五年增加一倍半。去年各州出售的彩票共十六億美元，比前年增加了百分之二十三點六，佔全部賭博投注總額的十分一左右。

二

談起美國的賭博業，人們很自然會聯想到位於美國西部內華達州的「賭城」拉斯維加斯。目前，每年前往賭城的美國和外國遊客數以百萬計，按平均計算，每位遊客在那裏的投注額達四百六十美元，難怪拉斯維加斯贏得了一個外號：「失掉工資的城市」，意即賭客們把口袋裏的工資都倒到賭場裏去了。那裏的每一間賭場都大獲其利，例如在五年前開業的「金礦」賭場，投資額是四千萬美元，單去年的毛利便達到三百三十萬美元，估計今年的毛利實達一千萬美元。

三

據統計，去年內華達州政府從「賭城」收取的賭博稅爲一點一億美元，佔該州財政收入總額的三分之一。如此豐厚的利潤，引起了其他州府的羨慕，紛起而效尤。數年前新澤西州政府便宣佈要將一個「東部的拉斯維加斯」，把海濱城市大西洋城發展成爲另一賭城。最近，當地一家大規模的賭場已告開業。

今天的美國賭風盛吹，同政府的推波助瀾有關係。從實質來說，美國政府永遠是最大的贏家，去年美國政府抽取的賭博稅高達十六億美元，比十年前增加近兩倍，平均計算，每一美元的賭注中，便有十點七美仙落入政府的庫房，其中的彩票稅更高達百分之四十以上。由是之故，美國政府不但不禁賭，而且還大力提倡開賭，今年年中，美國聯邦政府司法部宣稱，將准許彩票越州出售，說不定有一天，美國的彩票還會越洋出售哩。（劉福寄）

賭城拉斯維加酒店
豎立貓王銅像　顯示正在歌唱

（合衆社拉斯維加斯九日電）貓王「皮禮士利」的高六英尺重四百磅的銅質紀念像揭幕儀式，於星期五在市中心區一間酒店內舉行，他的父親維儂及前妻等一行共一千七百人參加儀式。他的父親與前妻，在這個大小一如皮禮士利本人的銅像揭幕時，竟立往觀。雕塑家在歡呼聲中揭幕，雕塑家說及該像的塑造者哈里的工作時稱：我對於塑像的情緒混亂，這是光榮，但同時亦是我悲痛之時，此像已表現了他的好些特點，尤其是他的臉和手。歌迷們的想法對此事大有幫助，但這卻是我吃不消之年頭。這銅像顯出演唱時的皮禮士利，左手正持擴音器，右手向羣衆伸出來。

毛澤東逝世兩週年
北京市民瞻仰遺容
人民日報刊登毛氏詩詞遺作

（路透社北京九日電）今日是前中共主席毛澤東逝世兩週年紀念，但已經悄然渡過。北京天安門廣場人民英雄紀念碑前只放置有五個花圈，很少人在場觀賞。北京官方的報紙刊出毛澤東未曾出刊過的詩詞遺作。該報刊出毛澤東三首詩詞遺作，然而重點卻放在北韓國慶卅週年，今日雖然亦有各地代表到毛主席紀念堂向毛澤東致敬，但是場面已經比不上年前今日該紀念堂正式開放之時。去年，中共黨政領袖曾經出席紀念堂落成啓用典禮；今年則無類似的紀念儀式。今日又是中國第四屆全國婦女代表大會在北京人民大會堂開幕，中共高級領袖亦列席。副主席汪東興與指出中國婦女在國家的革命和建設中佔了半邊天，並且號召她們爲國家四個現代化計劃作出重大貢獻。

（合衆社北京九日電）中國大陸人民紛紛到毛主席紀念堂瞻仰毛主席的遺容。來自大陸各地的成千上萬名代表，在北京天安門廣場列隊進入毛主席紀念堂，向毛澤東致敬。代表們當中包括有解放軍士兵和共青團團員。一個共青團代表最先在天安門的人民英雄紀念碑放置花圈，以誌紀念。在無產階級文化大革命時期，由於紅衛兵組織誕生，共青團宣告解散，直到最近始重新組織，並且準備在下月舉行全國代表會議。至於北京官方是否舉行毛澤東逝世紀念集會，一時無法獲悉。「人民日報」今日透露，自從去年毛主席紀念堂落成以來，全國各地已有二百萬人到

北京舉行第四居婦女大會
汪東興鄧穎超呼籲
婦女奮起促進建設

（路透社香港九日電）「新華社」今天報導：中共領袖在黨主席華國鋒的領導下，昨天在北京出席第四屆全國婦女大會開幕式。該通訊社說：副主席汪東興敦促中國婦女，在奮力發展國家成爲現代化工業國的當兒，克服舊觀念的影響力及保守的力量。故總理周恩來遺孀鄧穎超女士形容十天的會議，是動員中國婦女，利用現代化農業、工業、國防、科技，以最快的速度，建立一個社會主義祖國。人大副主席鄧穎超同時呼籲中國婦女，集合所有能源與創造力，力謀國家有成。中國大陸各地，差不多二千婦女代表出席大會，檢討中國婦女過去廿一年的活動。該會同時制定婦女的任務，修改憲法，並選出第四屆全國婦女聯盟新執行委員會。該通訊社稱：出席北京人民大會堂儀式者計有副主席葉劍英，以及著名婦女領袖，如副總理陳慕華及宋慶齡等。

愛德華甘迺迪
當面對老布說　緩和反蘇情緒

（合衆國際社莫斯科九日電）美國參議員愛德華甘迺迪星期六與蘇聯元首布里茲湼夫會晤，並且商談超級大國分裂的問題，導致各種緊張局勢。甘迺迪與布里茲湼夫討論兩小時之後，便把一份贈給布氏的採兒的生果禮物，以及四年前訪問蘇聯時所拍的照片，甘迺迪的發言人事後表示，他星期六與布里茲湼夫會談超過兩小時。甘迺迪說：「我們的會談開放，友善而且範圍廣泛，所討論的都是與我們兩國有關的重要問題」在甘迺迪抵步前約十五分鐘，蘇聯塔斯社記者和一名合衆社記者獲准會見布里茲湼夫。這位蘇聯領袖對合衆社的記者說：「你是個美國記者吧。」記者答：「是呀，你好嗎？」布氏精神爽爽，而且談笑風生，他說：「別在我身上花掉所有的菲林，留一點到甘迺迪參議員來到時才用啊！」布里茲湼夫在長型的會議室往來踱步，幾次走過一個巨大的花瓶，上面有布氏全副軍裝的畫像。甘迺迪來到時，他便上前歡迎他。甘迺迪通過翻譯，向布氏略談，送上禮物後，然後一起坐到長桌的一角，準備開始會談。布氏正開始致詞歡迎甘迺迪，感謝他參加世界衛生組織在阿拉木圖所召開的會議，這時布氏的副官便把所有記者趕出會議室。

（路透社莫斯科九日電）美國參議員愛德華甘迺迪今天說，他與蘇共領袖布里茲湼夫會談時，將對他說：蘇聯自己應該設法採取緩和美國反蘇情緒的措施。他在訪問美國駐莫斯科大使館時對記者們說：他將再和四年前在莫斯科會談過的七十一歲蘇共領袖布里茲湼夫會談。他說：美國國內及美國參議院中，當前的反蘇情緒，將使美國行政當局所提的簽訂新協定的戰略武器限制談判難獲得通過。

蔣總統到彰化
探訪漁農生活
當地民衆熱烈歡迎

（中央社彰化九日電）蔣總統經國今天到彰化縣巡視地方建設，探訪漁民和農民生活情形，並且深入濱海鄉村，受到當地民衆熱烈的歡迎。蔣總統是由中央黨部秘書長張寶樹陪同，於上午十時三十分到達彰化市。首先參觀最近整建完成的孔廟，並聽取彰化縣政府主任秘書的修建簡報。彰化孔廟佔地五千多坪，歷史已有二百六十二年，因年久失修，最近由省政府及彰化縣政府籌措資金二百二十多萬元整建完成，目前正作最後整修工作，本月二十八日彰化各界祭孔大典預定在此舉行。蔣總統今天到達孔廟時，孔廟也鑼鼓齊鳴歡迎總統蒞臨。附近民衆也紛紛圍上來，向總統問好，總統含笑和他們握手致意，並親切慰問整修工人的辛勞。十時四十分，蔣總統到達和美鎮公所，蔣總統詳細詢問地方建設及處理民衆申請函件等公文情形，對民衆辦理公文時所需時間及服務態度尤其關切。隨後，蔣總統沿濱海公路到達線西鄉和濱海農民閒話家常，蔣總統很關懷沿海漁民生活情形。十一時三十分，蔣總統到了線西海埔新生地，這座新生地有八百多公頃，目前是彰化沿海地區預定的四大型工業區之一。蔣總統曾指示彰化縣政府和地方應密切配合，由政府整體規劃，整體使用，來加速開發，促進地方的繁榮。蔣總統也訪問了附近農牧生產合作社。中午，蔣總統到鹿港鎮，和附近的漁民閒話家常，並和漁民一起吃午飯。蔣總統到鹿港後，米商門會議政府繼續收購米，以促使穀價安全，蔣總統也鼓勵農民增加生產，政府也加強穀收購工作。蔣總統今天下午並到溪湖，員林等地巡視地方建設。

如果條件合理
北京願與日本共同開採石油

（法新社東京九日電）北京副總理康世恩今日宣稱，如果日本能夠像其它國家一樣接納合理的條件，中國大陸就會選擇日本爲拍檔，共同開發海底石油資源。康世恩又是國家經濟計劃委員會主任。他在北京接見日本共同社經濟新聞記者透露上述消息。並且說，爲了共同開發海底石油問題，北京最近會跟四間美國石油公司接觸，亦一直同英國，法國和義大利三國接觸，不過至今尚未達成任何的協議。共同社記者引述康世恩的談話稱，北京計劃同外國石油公司合作開發的石油資源甚爲廣泛，包括渤海，黃海和南中國海大陸架的石油資源。若然全面開發，經過八至十年以後，可以年產石油幾億噸。康世恩表示，將會同日本通產相河本敏夫討論中日兩國合作開發石油問題。共同社謂，北京亦同日本及歐洲國家商討開發煤礦及其它金屬礦藏問題。

今日本報新聞精華

何文田九龍塘交通改道
爲應付沙田馬季來臨，何文田及九龍塘兩區下週開始，共分四期實施交通改道，以疏導區內車輛。（第二張第一頁）

的士司機乘客打鬥一死
昨上午十時許，深水埗汝洲街馬路上，一輛的士停下，四乘客下車，被的士司機追逐，在該處附近道路轉圍，其後發生打鬥，的士司機被人擊傷，一青年乘客亦被擊倒地死去，警方到場調查，將另三名青年乘客帶署協助調查，的士司機送院施救，死者送殮房剖驗。（第一張第四頁）

啓德機場將裝置新設備
啓德機場爲應付八十年代初期的繁忙客運，在未來三年內將增加新設備，此包括興建新的辦理登機手續地區，加強保安措施，在機場設及入境登記處擬新式的自動行李輸送帶等。（第二張第二頁）

確保工業發展維護就業
工總昨大會，建議政府限制工業用地不得轉作其他用途，確保工業正常發展，維護勞工就業，並促當局提高個人入息免稅額。（第四張第一頁）

英商洽訂明年春夏衣活
英商來港洽訂明年春夏季成衣，由於匯率動盪與原料價不穩定，衣廠大都未敢接入遠期單。歐美熱門成衣配額續價較輸西德高成本時殊現象。（第三張第一頁）

元朗屯門兩區即增市政
元朗及屯門兩區發展繁榮下，市政事務日多，即可大增人手，明年度政資預算將增一倍，現時八百員工每日清理垃圾達二百五十噸。（第三張第四頁）

官立夜中學增就學機會
教署成人教育組各項課程，定於明（十一）日相繼復課。本學期起，官立夜中學教育政策亦開始實施三年免費教育，同時爲提供廣大青年都有接受中學教育機會，各夜中學擴充上課地點遍及港九及新界各區。（第四張第四頁）

北韓主席金日成表示 要與美國南韓舉行統一會談

鄧小平與黃華參加北韓國慶最受注意

（合衆國際社日本東京九日電）北韓主席金日成星期六再作呼籲，要同美國和南韓舉行統一韓國的會談。今年六十六歲的金日成在北韓建國卅週年紀念慶典上說：「我們歡迎與美國和南韓當局及政黨舉行會談。」

北韓通訊所說，金日成四年來一直在呼籲統一韓國，他今天在首都一個有其盟國代表團出席的國慶羣衆大會上再發出這一呼籲。

中共代表是副總理鄧小平和外長黃華，蘇聯則派出一些較低級官員參加集會，這反映平壤與莫斯科之間關係已冷淡下來。該通訊社引述金氏的話說：「如若美國放棄它那分裂我國的錯誤立場，並採取統一韓國的正確立場，我們就隨時準備同它會談，和解決一切必要問題。」

（合衆國際社東京九日電）北韓今天舉行建國卅周年慶典，中共副總理鄧小平為慶典上最受人注目的貴賓。

蘇聯則僅派一個份量遠遜於中共慶賀團的代表團參加上述慶典，顯見北韓和蘇聯關係近數年來日趨冷淡。

未解決北方四島 拒與蘇商討和約

蘇聯抨擊日外交政策偏缺

（時事社東京九日電）莫斯科電台在八日對日本廣播節目中，播送評論員阿福寧有關日中和平友好條約的解說，其中抨擊日本的「全方位和平外交」並對日本政府以北方領土問題尚未解決為理由，而對蘇聯建議商訂日蘇睦鄰合作條約，加以拒絕一事，再度予以指責。廣播說，與美國締結軍事政治同盟，以此作為外交基礎的日本，實際上沒有可能推行真正的全方位和平外交，又既日本與中共簽訂了包括反對霸權條款的日中和平友好條約，更使日本不能推行真正的全方位和平外交。

（時事社東京九日電）自蘇聯東部旅行歸國的日本自民黨青年局勸蘇團團長中山正暉（衆議院青年局長），八日下午在自民黨本部對記者說：「與蘇聯東部各市市長以及各地區的共產青年同盟幹部會談時，蘇聯方面強調指出：『日本於尖閣列島（釣魚台）主權問題而締結日中（共）和平友好條約。當然，也應該擱置北方領土問題，締結日蘇睦鄰條約』」勸蘇團除中山正暉外，包括愛知和男（衆議員）最上（參議員）等五十八人，一行八月三十一日至九月七日訪問了哈巴羅夫斯克、伊爾庫次克、新西伯利、伯力、莢克四城市。

泰印支難民續增加 影響泰國安全 將設管制總部

（本報曼谷九日航訊）泰國政府擬長期成立印支難民管制總部——當局認為國家安全受困有關難民問題。印支國家淪陷後，進入泰國之難民人數，迄至今年八月十五日止，共計十一萬三千二百九六人，其中分為：

一，寮國難民九萬七千四百六九人，較過去增加四百廿七人，其中居留清邁府清孔縣難民營六千〇七八人，碧瑤府清堪縣二千九百〇一人，黎府北衛縣一萬一千四百六十人，難府鵬縣一萬三千六百廿二人，難府作林縣九千七百六五人，程府法他縣一千五百七二人，烏汶府直轄縣二萬二千五百廿三人，那開府直轄縣二萬九千九百七五人。

二，高棉難民一萬三千九百廿五人，較過去增加二百六六人，其中居留索雍府巴刹縣難民營四千七百〇三人，巴真府亞蘭縣六千六百八五人，尖竹汶府磅南縣一千九百〇五人，桐艾府長短縣六百卅二人。

三，越難民，居留在呵叻府詩私縣難民營一千四百七五人，較過去增加五百六五人。

此外是乘舟進入者，官方安排在尖侯汶府令性縣，宋卡府直轄縣一千五百九一人。

印支難民潛入泰國，為泰國各關政府製造困擾，現泰政府已擬定阻擋及遣走難民措施，但難民仍有增無減。

印度水災嚴重首都被浸

印度最近發生嚴重水災。圖為首都新德里市郊受災區俯瞰圖。（合衆國際社無線電傳真）

星洲五名女子失蹤事件

涉嫌日人用假護照

（時事社新加坡九日電）新加坡「間伴俱樂部」的五名女子「失蹤事件」，與假造護照的地下組織有關，此包含日本人在內以東南亞為地盤的實態，人身買賣組織，誘拐此五位女性的可能性越來越強。據時事通訊社調查，新加坡警方認為是重要參考，而正在追查中的二名日人，涉嫌使用偽造護照的可能性越來越大。新加坡警方正追查在八月十四日至十九日投宿「國王大飯店」的「田中」、「岩本」日人，及其擁寫在住宿卡的護照號碼，經日本外務省護照課調查結果，「田中」等所持號碼護照是他人之物，因此二人確屬使用偽造護照。以往東南亞地區，如澳門、泰國、菲律賓等地發生過涉及日本人在內的人身買賣事件。因此新加坡的事件如能查明真相，則與假造護照集團有關的大規模東南亞人身買賣組織將可破獲，對此此間人士寄以期待。

「投資人」紛提受害經過 台北「鼠疫」公司 當局將調查制裁

（本報台北九日航訊）為防類似日本香港的「鼠疫」公司在台北引起禍害，政府有關單位所謂「國際性」企業，而用「老鼠繁衍」術推銷供品的經營情形資料，準備在日內採取有效制裁措施。

昨天相繼有很多已加入這種公司的「投資人」，向報導叙述被欺騙參加的經過及若干獎金，其中一位王姓婦人是參加販賣清潔劑的公司，根據她的觀察，這家公司推銷的重點，顯然不是在於推廣產品的銷路，而是誘使已參加的人，來收取「權利金」。明顯的和一般公司經營方法大不相同。已經繳錢購物而成為該公司「會員」的王姓婦女表示：當初她是在其親戚的慫恿下才繳錢入會的。王婦說：她之所以入會，一方面是受了親人的勸誘，一方面也希望「賺」幾文，貼補家用。尤其是當場看見負責人把三千九百元佣金交給推薦人入會的親戚，實在令她「躍躍欲試」。

幾乎是不假思索，王婦繳了三萬九千元，領了大大箱清潔劑回來。這以後，她的日子就變得忙碌起來，除了每天晚上的固定會議外，她要忙著推銷「產品」，還要拉人入會。但是一個月下來，「產品」沒有推銷出幾份，拉人入會的成績幾乎等於零。這一段時間，王婦的朋友，都勸她不要上當，「這是『老鼠會』的老把戲」，但是王婦不相信，因為負責人每天一套新的理論，開口閉口都是教他們「致財」的方法，有什麼理由相信對方是騙人斂財呢！

但是有一項令王婦百思不得其解：我們這麼辛苦替公司拉人銷貨，公司竟還要場地租金，錢都算在我們頭上，投資實人詢問，所得的答覆又不能令人滿意，難道真如外人傳說的那樣。

令人不滿意的事接二連三的傳來，王婦說：她所推銷出去的清潔劑，沒有一樣比國貨好，尤其是地板蠟，擦上去比不擦強不到那裏去。她曾把意見告訴負責人，負責人「大言不慚」的說，台灣的抹布沒有日本的好，當然擦不亮。

日參衆議員十五人 友好訪問台灣 岸信介任顧問

（中央社台北九日電）由日本前首相岸信介、前自治省大臣町村金五、前大藏大臣坊秀夫等日華關係議員懇談會會員所組成的日本國會議員訪華團廿二人，定于十一日上午十一時四十分，從東京抵達台北訪問兩天，將拜會中華民國政府首長，表達繼續加強發展中日兩國友好關係的決心。

這個由參衆兩院有力議員十五人及秘書七人所組成的日本國會議員訪華團由參議員町村金五担任團長，衆議員坊秀夫担任副團長，衆議員岸信介担任顧問，衆議員包括八田貞一、毛利松平、福永一臣、始關伊平、中村弘海、美濃堂，參議員佐藤信二、岩動道行、高橋誉富、曾野慎作及衛藤征四郎等。

台一至八月出超十億餘美元 上半年僑外投資七千二百萬美元

（中央社台北九日電）行政院主計處今天說：根據海關統計，本年一至八月份進出口貿易總額為一百五十億零二百三十萬美元，較上年同期增加三十五億八千四百三十萬美元，即增加百分之三十一點四。一至八月份出超一十億八千五百三十萬美元。

主計處說：一至八月份出口貿易額八十億四千三百八十萬美元，較上年同期增加二十一億五千九百六十萬美元或百分之三十六點七；進口貿易額為六十九億五千八百五十萬美元，較上年同期增加十四億二千四百七十萬美元或百分之二十五點七。

以貿易結構分析，一至八月份出口方面，工業產品佔出口總額百分之八十八點六，農產加工品佔百分之六點二，農產品佔百分之五點二。進口方面，農工原料佔百分之六十八點二，資本設備佔百分之二十四點七，消費品佔百分之七點一。以貿易地區分析，出口以美國佔總額百分之四十點五為最多，其次為日本佔百分之十一點六。進口以日本佔百分之三十三為最多，其次為美國佔百分之二十一點九。

（中央社台北九日電）據統計，政府今年上半年核准華僑及外國人投資計新案四十九家，金額為三千七百五十萬美元，舊案增資一百零五家，金額為三千二百五十萬美元，合計核准僑外投資金額為七千二百五十萬美元。今年上半年，國內登記投資金額為新台幣五百八十四億六千六百多萬元，較去年同期增加百分之三十八點八。政府為爭取歐美廠商來華投資，除對美國三家重要廠商一千二百六十一家廠商寄資料，歡迎來華投資外，並對瑞士及西德廠商也擇要函介我國獎勵投資措施，另一方面，政府也正研究簡化行政手續，並修正生產事業獎勵類目標準等有關法規，以激勵投資意願。

本港新聞

的士司機與四乘客追逐打鬥
一客死司機傷
另三名乘客被警帶署協助調查
死者與三青年乘的士因行車路綫爭吵
至深水埗汝洲街下車與司機打鬥倒地

（特訊）今日上午十時卅分，九龍深水埗汝州街二四四號附近，發生一宗罕見命案，四名男子因搭的士與司機爭吵及動武，釀成一死一傷慘案。事後有三人被帶返警署。

事發時，有一架編號BC五一三×號的士，車上載有四名搭客，四搭客與的士司機在車上已發生爭執，一方說司機兜圈收錢太貴，一方說搭客不給錢。當的士駛至汝州街二百四十四至二百四十六號門前，的士司機即緊急跳車逃走，四名搭客也隨即落車，追趕的士司機，司機慌忙而逃，四人追截條街道，從汝州街追至桂林街，再追至欽州街，然後再橫過馬路折返汝州街二百八十一號合記汽車電器行門外，的士司機見門外有一柄揸把，拾起揸把還擊。在混戰中，有一名年約十八、九歲的搭客突然倒地，其餘三搭客仍與司機糾纏，結果司機亦告受傷倒地。當時剛好有兩名巡警經過，馬上將兩名重傷者送醫院，但那名十八、九歲的搭客因受傷過重，已告不治。

另一說法則稱：死者蔡良茂，十七歲，爲一名製衣廠工人，他昨晨在佐敦谷與另三名同廠工友，乘的士返深水埗上班，登上的士後，指定的士司機要依他們指示行車路綫行車，但司機因該行車線經常出現交通擠塞，拒絕受命，選其他道路行駛。

但的士司機自選的行車線，在行車途中，亦出現塞車現象，雙方於是發生爭執。當的士抵達汝州街二五〇號門前，死者與三工友下車，四散奔逃，拒給車資。

的士司機乃追逐四人討取車資，在追逐期間，雙方爭來爭往，展開毆鬥，結果死者被人重擊頭部，立刻昏迷，送廣華醫院急救，證實不治。

警方已將有關人等，全部帶返深水埗警署查詢，目前仍未將此案列爲何案處理，需等候下週一將死者屍體進行化驗後，才有結果。該案現僅列爲打架及有人死亡案處理。

警方在現場調查時，曾將兩人送院，另三人則帶返警署調查。兩傷者中：（一）蔡銳雄，四十歲，敷藥後出院。（二）蔡良茂，十七歲，即爲死者。

據警方發言人表示：的士司機年約四十歲，傷頭，目前正接受進一步調查，未遭落案起訴。（合）

城寨公厠兩賊行劫
事主被掠呼叫更遭刺傷
山林道大廈電梯女住客遭洗劫

（特訊）昨日下午二時十分，九龍城龍津道公厠，發生一宗傷人劫案。兩名飛仔在公厠內洗劫一名中年男子，事主得手後擬逃去時，事主高呼打劫，劫匪老羞成怒，回頭刺了事主一刀，始奪路逃去。

遇劫受傷事主姓陳，五十三歲，昨日下午，途經龍津道近東正道交界之公厠時，進入公厠小解，豈料公厠門外有兩名飛仔劫匪，緊隨他獨自一人，入內「劏死牛」，將事主身上手錶及小額現款劫走，得手後，警告事主不得喊救，然後施施然步出公厠。

事主不甘損失，目睹兩匪出了公厠，情急之下，猛喊「打劫」，豈料觸怒了劫匪，回頭進入公厠，刺了事主一刀，始拔足逃遁。傷者血流如注，事後負創步出公厠，喊叫「救命」，驚動途人，代報警召救傷車送院救治。

警方目前追緝兩名飛仔，一年二十歲，另一名年二十六歲，疑與此宗公厠傷案有關。

又：昨日下午五時，九龍在尖沙咀山林道發生大廈電梯劫案，一女子遇獨行匪洗劫，損失四百元現款。

劫案發生現場，爲尖沙咀山林道瓊林閣。遇劫女子住在十一樓，昨日下午，她外出乘搭電梯下樓，當電梯下降至三樓時，梯門打開，闖入一名二十歲飛仔，以刀指嚇，掠走她內有四百元之銀包，繼推女事主出電梯外乘電梯下樓逃去。

女事主返家，報電照知地下管理處，管理員以爲劫匪未逃去，即上大門鐵閘，報警召來大批警員，搜索一番，無結果收隊離去。（合）

秀茂坪搜獲假洋酒
海關盼購酒者小心

（特訊）海關人員昨晨在秀茂坪區截查一名六十一歲男子時，搜獲四十四瓶懷疑假洋酒。

該名男子已被檢控非法藏有未完稅物品，並會於本月廿一日在觀塘裁判司署提堂。

一位海關發言人稱，由於中秋節將近，市民購買酒類時，要從合法商號購買。（合）

北角健康東街電車站
女客被擠跌捲入電車底
手足重傷送院急救

（特訊）昨日下午三時三十分，港島東區英皇道，發生一宗車禍，一名在人叢擠迫月台候搭電車之年青女子，被電車捲入車底，雙腳受重傷，已可能折斷，送院急救。

車禍現場，爲英皇道近健康東街口之電車月台。昨日上述時間，電車月台擠滿不少候車搭客，女傷者中是等候車者。

事發時，一輛編號四十×號之電車，由西向東駛向筲箕灣，當電車駛近電車月台時，女傷者被背後人潮擠出月台外，霎時間即被迎面駛至之電車撞倒，電車司機見狀，急忙按動安全門車制，結果該女子被捲入車底，事後被救出，但因雙腳先被捲入車底，受了重傷，不能起立，旋即昏迷，後由救傷車送院急救後，需住院留醫。女傷者年約二十歲，穿粉紅色恤衫，黑西褲，手提着一個紙手抽，警方俟其清醒後，會查問她的姓名身世。（合）

阻塞工業樓走火道
消防處將加緊對付

（港訊）消防事務處，短期內將加緊視察本港所有工業樓宇，以確保走火通道不爲雜物所阻塞。

消防事務處將經常派人員執行巡視、視察，爲每幢工業樓宇的地方、梯間和其他公用地方。最注意的是這些地方如發現阻塞情形，有關工廠之東主，被飭令將阻塞地方之雜物搬走。

凡不遵照辦理者，消防事務處官員，將根據緊急消防條例，對該等雜物搬走。

消防事務處上述發言人今日宣佈，當局採取這項行動，是鑑於生命和財物的安全，受到威脅。大廈公用地方被雜物阻塞，他說，危險發生時，不單妨礙在火警發生時各人逃生，且妨礙救火員。此外，火勢蔓延至其他樓宇，消防員沿梯間之地方使消防員遇危險和困難。

消防事務處人員每次視察，預先在有關工業區的街上以擴聲器加以宣佈。

他提出警告說，消防安全規例，切實遵守和公用地方，勿將貨物阻塞樓梯、走廊，並非偶然一次執行的行動，而是經常執行的行動，以免收隊離去後，火險情況又重復出現。

流浮山養鴨場大藏毒案
男子陳妙昨提堂暫還押

（新亞社）警方毒品調查科人員，於九月七日下午三時許，突擊搜查新界流浮山沙埔馬田仔一養鴨場，破獲一嫌疑製毒機關，搜出懷疑三號海洛英毒品約四十磅，估計時值約二百萬元，在場一名可疑中年潮籍男子涉嫌有關，當場被捕落案，控以藏有毒品可作非法販運用途罪名，昨解上中央裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候一週再訊，被告無需答辯，還押由警方看管。

主控當庭透露：警方此次檢獲之懷疑毒品，約爲四十磅三號海洛英，估計時值約二百萬元，刻警方對此案仍在進行調查中，同時加緊追緝有關在逃者歸案，本案於下一次提堂時，將加控被告另一項製毒罪名。

被告陳妙，四十二歲，潮州人，被控罪名：九月七日，在新界流浮山鳳降村一無牌鴨場內，藏有一大批毒品，可作非法販運用途。

威脅迫姦逃亡女客
大埔涉嫌男子被警拘留
事主被捕透露經過警追查眞相

（特訊）一名大陸女雞胞逃亡抵港，投靠某同鄉，後來竟遭人強姦，對方還向警方舉報她偷渡的事情；警方刻已拘留事主之一名同鄉，懷疑與案有關。

被扣男子姓李，卅二歲，建築工人，仍被警方扣留查訊中。

該名不幸的女雞胞姓魏，廿七歲，因非法入境而亦被警方扣留。事主原籍惠州客家人士，於上月廿八日從大陸泅水逃亡來香港，暫時投靠一名住大埔的姓李同鄉，這姓李男子將她安置在元朗堂弟家居住。

由於事主容貌娟好，李某對她特有好感，常到來探訪，並約她出街，但事主因恐怕出街會被警察發覺而被捕，故每次都予拒絕。

本月六日晚上，李某又到其堂弟處，與事主一同吃消夜，晚飯後，其堂弟因爲身感不適，到別處休息，留下李某與事主在屋內，至凌晨一時許，有人向事主求歡，並恐嚇如不就範，會報警揭發她偷渡的事情，事主在對方威迫下，遂被姦污。可是後來，對方還向警方舉報事主是偷渡的，於是警將事主帶返警署。

在警署中事主將被污辱之遭遇說出來，警方聞悉此事，乃展開調查，事後該姓李男子向警方投案。（合）

澳門柯高圍雙屍命案
澳門通緝一名青年
懸賞紅萬元緝兇但週來無所獲

（特訊）本報駐澳門記者昨午長途電話稱，澳門司法警察廳代廳長文立萊昨午就本月一日柯高圍永珍大廈二樓發生一對老夫婦張國雅陳潔雯遇殺害案，舉行記者招待會，表示有關方面願出暗花一萬元緝兇。並指出兇器是一把八或十號之「士巴拿」，案發時間是八月卅一日上午至中午一段時間，疑兇是一個廿三至廿五歲，着淺藍上衣，深色長褲及膠拖的男子。現場遺有一對工人手套。案發翌日九月一日上午，有人看見過此人在柯高馬路及羅神父街處出現。

此外，由種種資料顯示，此疑兇可能與今年初渡船街一婦人瀕死案有關。該案發生迄今有十日，有如石沉大海，警方仍無破案跡象。

案發後澳警方曾向多方面緝兇，而司警人員，仍掌握現場綫索，推測兇手在澳潛匿，經常派出幹員，監視出境通道、碼頭及離島路環氹仔等地區，並廣佈綫眼，務求將兇手拘捕歸案法辦。

治安警察方面辦案人員推測，兇手似與死者夫婦相熟而兇手之上一代與死者結有深仇大恨，目的是爲復仇。兇手可能在一年前由大陸來澳，所持爲兩年雙程證件，因此懷疑兇手行兇後，疑返回大陸。

無論警方從何角度着手偵查與破案，但兇手始終未曾露面，各方對於該案籠局推測而矣。（合）

航機上一搭客要用手扣鎖
可能因飲酒過量擾亂秩序

（新亞社）一架國泰太平洋客機由曼谷飛抵本港，機上一名乘客被機長下令將之雙手並綁之于座位上，到港後，交由機場警察將之押下機由警官問話，最後獲得省釋並未予以控告。

據一位乘客謂，當客機飛離曼谷約一小時，內有一人大肆咆哮，勢欲將一人毆打，機上乘客紛紛躲避，秩序淩亂。機長在悉其事，恐事情弄大，認爲最好是將之鎖手加上手扣，俾他動彈不得。起因由於有一位乘客將啤酒潑在該人身上。由是發生爭論，可能他們兩人都有些酒意，爭論不已，勢將動武。該被人潑啤酒于身上，其暴戾有如發狂。機長爲全機人員安全計，不得已乃下令鎖其雙手，並綁于座位上，否則恐事情弄大，會有血案發生。本港警方查明眞相，祇有警誡之了事。機抵啟德機場時再無不愉快事件發生。

一位高級飛行員說，上述事件經常有，搭客可能先飲酒然後上機，所以鬧事。他又謂，有等航空公司對客人呼飲啤酒是不收費，所以會由此而發生亂子。

中區夏慤道至灣仔海傍道
嚴禁駕車者爬頭及插位
倘有違例將被抄牌檢控
月初起違例僅警告明日起抄牌

（特訊）警方將於下星期開始，全面性執行檢控在港島中區夏慤道及銅鑼灣維園道，「爬頭」或「插位」的駕車人士，但一般駕車人士認爲在當局未作出適當指施之前，而對違例司機施以嚴苛控罰，實有欠公允。

警方發言人表示，警方將以不小心駕駛罪名控告，對在上述地點違反交通條例的駕車人士，提出控告，第一次檢控的最高刑罰，是罰款二千元及入獄六個月。

該發言人表示：駕車人士如在轉換行車路綫時，引起交通阻塞，及造成其他駕車人士之不便，都會容易導致意外，特別在交通繁忙的時間內，以即構成違反交通條例之罪名，而被檢控，經嚴重者甚至控以危險駕駛罪，其刑罰將更爲重。

發言人又表示：去方從本月一日以來，已在上述兩處地點，對任意「爬頭」及「插位」的駕車人士，發出數以百計的警告，警方至目前爲止，在類似情況下，對駕車人士正式提出檢控的案件，共只有五宗，其中一宗兼涉及違反標車條例而被檢控。

警方發言人又指出：警方在最初兩星期，對在上述情況下違例的駕車者，大部分給予口頭警告，旨在達到教育的目的。不過他又表示：警方將於下週開始，嚴厲執行檢控任務。

警方近日來的行動，已引起不少駕車人士不快，他們一般認爲，在當局未能對本港交通問題解決，現在又在未作出足夠的適當措施之前，而對觸犯交通條例的人士，施予嚴苛的處罰，實有「治本不足，治標過苛」之嫌。

一般駕車人士都知道，在「實線」或「雙實線」的馬路上，是不准轉換行車線。的，但在「虛綫」的地方則容許換行車綫如今，警方對駕車人士提出指控的地方，均屬容許換行車線的地帶。由於有關當局未有在上述地點，放置任何標誌，指導駕車人士切勿換線，有些駕車人士認爲是故意給駕車人士佈下陷阱。

駕車人士又表示，警方如認爲在某個情況上，轉換行車線，會造成交通混亂時，當局應有充份的時間，作出一些臨時的指施，如在路面擺出一些臨時性的交通標誌，指示一切駕車人士，及防範違例事件。

此外，他們又認爲：當局大可以將上述地點之一段「虛線」路面，改成「實綫」或「雙實線」。（合）

三〇三區獅會慈善服務
歷年捐欵共逾五百萬元
梁欽榮負責本年度各籌募工作

（特訊）三〇三區獅子會第六分域主席郭雅洪，昨夕在九龍地獅子會指出：歷年來支持慈善服務計劃，捐款逾五百萬元。本年度聯合慈善籌募大會推舉副總監梁欽榮爲大會主席，負責籌備進行。

郭氏又指出：三〇三區服務較重要者有：（一）在大埔及新界設立青年中心，（二）與港府合辦九龍城母嬰健康院，（三）在大口環捐四十萬興建兒童康復院新翼，（四）香港工業學校設實習工場，（五）爲弱能兒童而設之學校，（六）支持志願團體，戒毒輔導計劃，（七）捐贈廿五萬元贊助創立公益少年團。三〇三區每年籌募一筆慈善基金，完成一個一個對社會有意義之舉。

例會由會長宋允泰主持，出席者郭永泉、麥鎮遠、鄒學偉、陳榮華、陳大偉、郭錫祺、劉守勤、李郁、南潮湧、黃焯璣、王超源、羅海廣、黃庚浩、林錦泉、張新村、杜駒、游爾展、邱垂光。（宇）

經禮頓道西行
多綫巴士改道

（港訊）中華巴士宣佈：由於西行禮頓道之封閉及摩理臣山道之新路段事故，港島第五、十、七十二號路綫巴士由九月十日下午八時至十一日上午六時將改經黃泥涌道然後駛回原有路綫。而一一三號路綫巴士由彩虹往山市街時，則依原有路綫往堅拿道天橋時則左轉入禮頓道，右轉入黃泥涌道然後駛回原有路綫。改道後之各綫巴士則依照跑馬地道之巴士站上落客。

香港宗親會同鄉會
責中共出賣釣魚台

（港訊）香港宗親會聯誼總會與香港同鄉會聯合總會，聯合發表聲明稱：日本外相園田直在日本公營的NHK電視台透露，他本人要到園田首相的訓令，他和鄧小平確定釣魚台的地位，但他原不想談這個問題，因爲（中華民國）釣魚台是一再聲明的一部份，中華民國的領土，北平過去也說過魚台是他們的，但在其間頗感爲難，但他（園田）說：「今日時，鄧小平卻說：『以後不會再有像今年四月在釣魚台週圍的漁船事件發生了』」。園田描述他對此的感覺是，「鄧小平的款外讓步，頗感到驚訝」。

根據日本外相園田直上述的透露，便足以證明釣魚台的確確是我們中華民族的領土，但中共的「副總理」鄧小平爲了與日本的一項「和平條約」，竟罔天下之大不韙將我們的一塊領土，作爲交換的條件，無論中共此舉的陰謀何在，但已明顯地出賣了中華民族的領土，此種賣國求和的罪行，我們絕對不能容忍的，我政府外交部發言人八月十二日斷然聲明：中華民國對釣魚台之主權曾一再聲明，不容置疑，此一嚴正之立場，政府不但不承認日本與中共簽訂的「和平友好條約」，而且對於該條約帶來的任何後果，指出均應由日本負責。

我們爲保護國土完整，應一致團結起來，大聲疾呼，譴責中共賣國求和的可恥罪行，擁護我政府外交部嚴正的聲明，確保國土主權。

徵成衣存貨

某大美國入口商到港現金收購各類男裝童裝成衣，雪褸，卡曲，每欵不少過二百打爲合，請電K-695379陳先生洽。

婦科 兒科 內科

伍卓琪

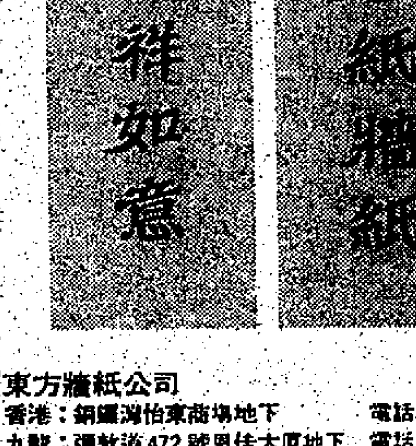
診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈（即史超域道口）

電話：七二三二〇一六七五〇七

東方牆紙公司

九龍分店

（彌敦道敦煌酒樓對面）



東方牆紙公司

香港：銅鑼灣怡東商場地下　電話：5-772089

九龍：彌敦道472號恩佳大廈地下　電話：3-317551

東方工業公司

香港銅鑼灣禮頓道103號地下　電話：5-779431

月是故鄉明

餅是得雲好

香港皇后大道中一八七號

電話：五·四四八二三四

碧濤閣

香港大潭道27號

☎5-938515　938986

BELGRAVIA HEIGHTS

高級洋樓設備豪華每單位面積2,877呎。

私家泳池古銅色鋁窗，茶色玻璃，入牆衣櫃。

每單位特設BAY WINDOW 海光山色一覽無遺。

面海向南風景幽雅全無阻隔景美怡神。

專設豪華示範單位歡迎蒞臨參觀。

華懋集團　5-258251

中區雪廠街22號十樓（9 Fl.）

鳴謝

本酒樓於公曆九月九日農曆八月初七開幕

晨早六時開始營業荷蒙

同業先進

社會賢達　蒞臨指導

各界友好

高誼隆情至深銘感祇以招待

未週殊深歉忱

謹此鳴謝

諸維鑒諒

富寶大酒樓

董事局全人謹啓

聘請柯式員工

本報柯式部，招請日夜班車房等助手多名。有經驗在職者優先錄用。如有意者，請函寄本報柯式部張主任收，來函請列明應徵部門，將爲當日或夜班，通訊電話等。函件將一切顧保密。

SALE 20%-50% OFF

鋼化玻璃 高級玻璃 豪華水族系統存貨大減價

整套系統只售數佰元起

請即臨 瑚瑚海 有限公司選購

地　址：九龍漆咸道119號6樓（柯士甸路口）

電　話：K667780, K688426

辦公時間：上午九時至下午九時（假日照常營業）

認明白鯊商標

提防劣品影射！

本港新聞

何文田及九龍塘兩區下週開始
共分四期交通有改
應付沙田馬季來臨以疏導車輛

（港訊）改善何文田及九龍塘交通情況之新交通措施，將於今後四週內分期實施，以便應付沙田馬季的來臨。

第一期新交通措施，將於下星期實施，屆時，窩打老道南行車輛，將不得右轉駛入雅息士道。

駕車人士須經由成一彎曲「G」字形的三條街道，即對衡道、劍橋道及聯閘夏道行車，或經綫沿窩打老道行駛，在接近界限街的天橋下面作「U」字轉入。汽車亦不得由巴富街右轉入公主道北行。新路綫為沿公主道南行，經何文田交匯處，培正道及窩打老道北行。

第二期新交通措施，將於九月第三週內實施，沿公主道北行的車輛，在抵達太子道天橋之前，不得改換行車綫。擬由公主道前往旺角的駕車人士，必須使用地面道路。同時，南行車輛由太子道左轉，駛入窩打老道及在太子道天橋下「U」形支路轉出的汽車，不得進入公主道天橋，而要沿地面道路前進。

第三期新交通措施，將於九月的最後一個星期施行，公主道、亞皆老街及窩打老道之地面交界處，將加以修改，以便容納更多車輛沿公主道北行，前往窩打老道。屆時，除專利巴士外，所有窩打老道南行車輛，均不得右轉進入亞皆老街之西段及窩打老道。

介乎公主道天橋下的支路，與窩打老道及亞皆老街交界處之間南行窩打老道，最西端的一段行車綫，將指定為「巴士專用綫」。

第四期，亦即最後一期新交通措施，將於十月第一週施行。屆時，窩打老道北行之駕車人士，將不准右轉駛入聯合道。新路綫為經由窩福道、聯福道及聯合道。

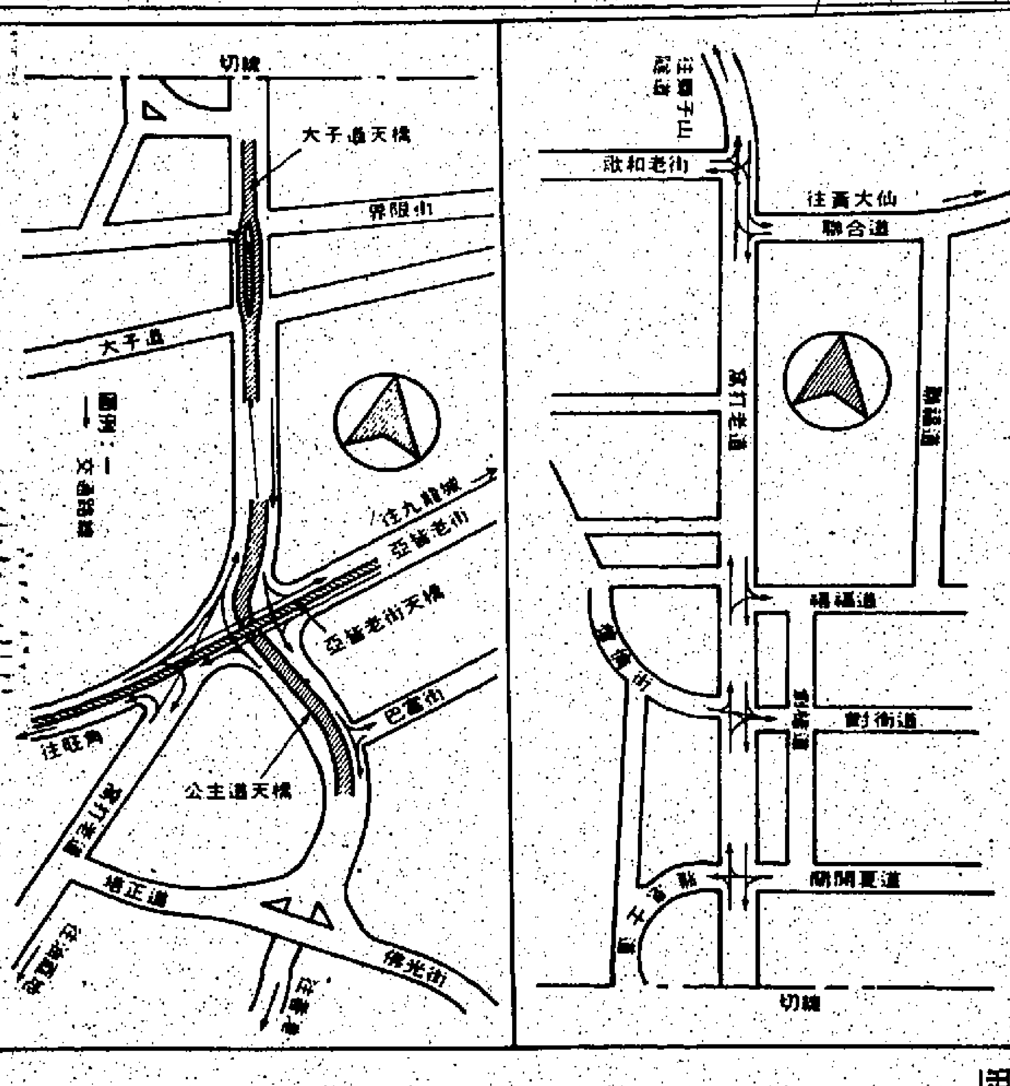
最後一期新交通措施實施時，駕車人士，可自窩打老道右轉進入窩福道。

窩打老道與窩福道交界處將設立交通燈號，以便巴士路綫3C、7A、70及一〇三號，將改經窩福道及聯福道。

運輸署發言人昨日謂，遇沙田賽馬日採用臨時交通措施亦已擬定。他說，假如在舉行賽馬的日子，出現嚴重交通擠塞情形，則警方或會暫時禁止車輛由律倫街右轉，進入窩打老道及禁止由窩打老道北行車輛進入歌和老街。

發言人說：上述變更辦法若予實施時，凡擬欲前往西部的車輛，將須在獅子山隧道交匯處，遵循窩打老道兩行車路與龍翔道西行車路的一段交路行駛。

他又說，沙田馬場第一場賽事開賽前兩小時，介乎亞皆老街與太子道間一段窩打老道一帶的各北行巴士站，將暫停使用。他說有關沙田新馬場的公共交通安排現已進入最後決定階段，詳細情形將於本月內舉行記者招待會加以宣佈。



何文田及九龍塘區分期實施新交通措施示意圖

新法律年宗教儀式 假聖若瑟教堂舉行

（港訊）本港司法及法律界人士，將於星期二（十二日）上午九時三十分在聖若瑟教堂參加新法律年宣告開始的宗教儀式。預料法官、裁判司、大律師公會暨律師公會的會員及法庭工作人員均將出席是項儀式。所有法庭將於是日上午十一時宗教儀式完畢後恢復開庭審案。

澳門立法會閉門會議記名投票
下任澳督人選 投票未獲結論
社團反對土生葡人繼任

（特訊）本報駐澳門記者昨晚長途電話：為下任澳督人選問題，澳門立法會，曾作記名投票，但意見紛紜，未達成結論。同時，經投票後，各議員認為該程序不妥善，俱具冒險性，建議由現任澳督，定出人選後，再由議員各抒己見，以決定何人出任。

據稱：在澳督於上月十五日，由葡京返回澳門後，即着手為下任人選，廣徵民意，曾向各社團，要求推荐人選，供給資料，以便轉交葡京，作出定奪。

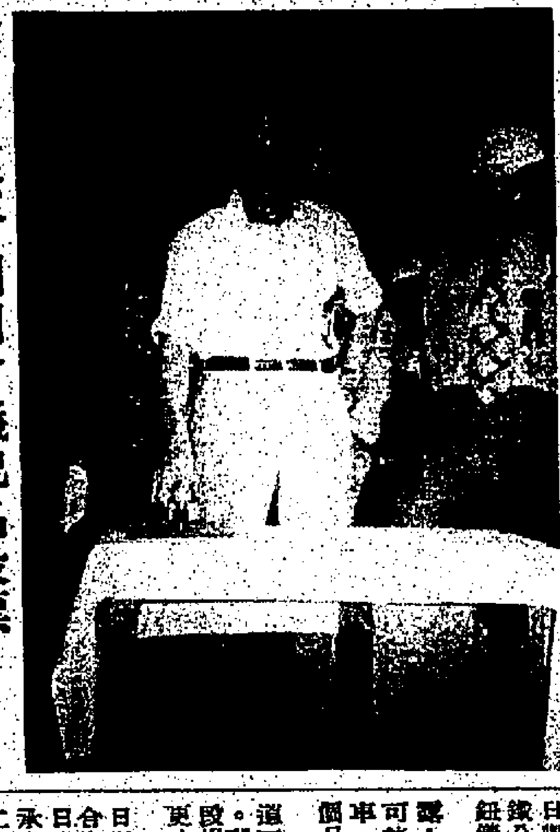
但經初步徵詢民意後，一般均對當局該項選任土生或久居澳門葡人為澳督之建議，表示反對。

為進一步了解民意反對之癥結所在，立法會曾於本月四日，作閉門會議，同時在席間，進行記名投票，由十七名議員，提名澳督人選，但各人意見紛歧，並無一致之結論。在該項投票中，因其中兩人，包括細方志馬議憲因外遊缺席，而女議員比莉斯萊除外，其餘十四人，皆無法達成一致之協議。

經立法會投票，又告無結果後，各議員成認當局此舉難以實行，程序上有欠妥善，實質上有冒險成份，因此，各人建議——由澳督李安道上校先定人選，然後交由各社團或立法會，再根據人選之資料及背景，認為適當後，再交葡京決定及委任。

在立法會閉門會議之消息傳出後，當地葡人，無不驚訝，且紛紛表示，滿以為下屆人選，定由土生或久居葡人出任。而消息傳稱：以立法議員宋青生，以及曾任法官之麥文安，呼聲較高。

但為免惹起外人，以為澳門有意自治起見，當地社團，均反對下任澳督，由土生或久居葡人出任。（合）



地鐵通龍 通龍按鈕儀式。

荷里活道 重修路面 深夜單綫行車

（港訊）運輸署宣佈，介乎樓梯街與城隍街之間的一段荷李活道路面，將於下星期一（十一日）及星期二（十二日）兩日的深夜，僅限單綫行車，以便進行重修路面工程。上述措施每晚十一時起至翌日上午六時止。在上述時間內，車輛或須以單綫行駛，駕駛人士應遵照該處之交通標誌及指導。

地鐵彌敦道南段隧道
工程提早完成 昨舉行通龍禮
尖沙咀段通車日期可能提早
地鐵工程系統完成八成

（特訊）地鐵彌敦道南段隧道工程提早完成，加強石峽尾至尖沙咀段提前於明年十二月底通車的可能性。地鐵公司主席唐信，昨主持彌敦道南段隧道通龍按鈕儀式。

同時，修正早期系統土木工程，除了彌敦道北段完成約八成；但已較預期進展為慢，地鐵公司對工程進展感到滿意，並確定觀塘至石峽尾段明年九月通車，對全綫如期於八〇年三月通車亦信心十足。

地鐵尖沙咀，佐敦與油麻地三個車站間之兩條上下行車隧道，昨日舉行通龍典禮，由地鐵公司主席唐信主持按鈕儀式。

唐信主席上月底透露：石峽尾至尖沙咀段可能於明年十二月底通車，較預期計劃提早三個月完成通車。

現今彌敦道南段隧道工程進度較預期為快，提前通車的可能性便更大。

地鐵公司發言人昨日指出：該段隧道工程合約編號為一〇八，由日本西松建設株式會社承建，七六年十二月動工，工程進展順利，現今提早數星期完工。

發言人說：目前修正早期系統土木工程完成約八成，其中隧道方面，現時餘港島方面，尖沙咀至海底隧道，以及彌敦道北段等三段隧道未通龍之外，隧道挖掘工程已接近完成階段。

他又稱：在未來十二個月，修正早期系統之工程將集中於機電及空氣調節系統及鋪設路軌等。

至於彌敦道北段之工程，發言人表示：該段工程因土質惡劣而進展較慢，各段隧道及車站工程進度均較預期稍為落後，其中亞皆老街站情況嚴重不理想，幸而各承建商有信心追回落後之部份工程。

他又說：彌敦道北段之隧道挖掘工程，可於未來兩月內完成，而太子站，亞皆老站及油麻地站估計明年中完工，故石峽尾至尖沙咀段仍可於明年底通車。

一〇八合約除了尖沙咀至油麻地站間隧道工程外，承建商亦已在佐敦和油麻地站間另闢隧道，以供未建成南段隧道荃灣支綫之用。

該段隧道網，共長二千七百八十公尺，深度由六公尺至二十五公尺不等，其中部份需在壓縮空氣下挖掘，所應用的氣壓最高每平方吋二十磅，另外，承建商耗用了五十噸炸藥，總共約掘出十萬立方公尺泥土。

西松建設株式會社亦同時負責尖沙咀及佐敦站的建造工程，該兩個車站的挖掘工程已完成，主要結構工程亦在進行中。

尖沙咀站，佐敦站及彌敦道南段隧道工程之合約價格共約為一億六千萬元。（蒂）

佳視職藝員假維多利亞公園
今日舉行羣衆大會
申訴員工苦衷・並無娛樂節目

（特訊）「佳視事件羣衆公開大會」今日下午四時開始在維多利亞公園舉行。

佳視職藝員昨日特別去函邀請無綫電視總經理顧伸，麗的電視總經理黃錫照，影視及娛樂事務處長黎德出席集會，發表意見。

是次集會目的是向全港市民披露佳視突然停止營業後對全體職藝員及全港電視觀衆的直接影響。並無任何娛樂性節目加插其中。

佳視職藝員今日下午二時在記者俱樂部集合，然後列隊出發前往維多利亞公園。他們組織了二百人的糾察隊伍，在集會範圍維持秩序，以及派發印行的小冊子。

今日大會的程序先由大會主席何鉅華致詞，解釋事件經過，員工訴說心聲，停業影響以及各界支持團體發表觀感。現場將有四個咪高峯及多個擴音機。

佳視員工昨日努力作最後準備，包括貼海報，寫標語及巨型橫額等，希望吸引更多市民參加。（蒂）

六合彩一票中頭獎 獨得六十四萬
二獎一票派三十二萬

（特訊）第七十期六合彩頭二獎派彩昨午公佈，頭獎有一票中獎，派彩港幣六十四萬五千三百二十二元。

二獎每二元一注派港幣三十二萬二千六百六十一元，亦係一注中獎。

三獎中獎單位共八十八個，每二元一注派港幣七千三百三十七元四角。

今期攪出的號碼為十二，十七，十八，二十四，二十六，三十五。特別號碼三。頭二獎中獎者可於九月十一日上午十時至下午五時到跑馬地禮賓臺二號十樓領取獎金。

小評
警員進行要求加薪 職責繁重值得考慮

本港警務人員現正進行要求增加薪酬或津貼，包括成員佔全港警員百分九十九點九的四個警察團體，實際上已經決定希望加薪的百分率，即可向警務處長提出。

根據有關警察團體首腦所作透露，顯示警務人員這次要求提高待遇的主要理由是基於他們所執行的職務較特殊，無論在精神上的負担或法律上的責任，都比其他公務員或紀律部隊為重，而且要冒生命上的危險，在精神上的壓力亦多。

綜觀上述的初步論點，亦有其明顯的理由。事實上警務工作是手腦並用，許多時候甚至比勞力職業更吃重。正如舉例所指出，警察在市民歡樂的節日往往不能休假，而在暴亂或颱風豪雨時亦要出動。在講求現實的社會，這些實例亦會獲得市民的同情。

再從以上的實況推論，如果警務人員提出的理由是充份，所期望的條件是合理，相信是值得當局公正考慮。上述的實況當是值得考慮的因素。

誠然近年本港警務人員的待遇已有改善，但無可諱言，過去一段長時期中低級警員的待遇實在太低，而似有鼓勵公然貪污之嫌，實非合理現象。現在一切過去了，身負重責的警務人員，特別是低級的警員，自須有更公平而適切現實的待遇，才能真正確立士氣而獻身服務於治安的。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

「好補靈」高級維生素E膠囊劑
澳洲施幸大藥廠出品
主治：肌肉萎縮、腰痛、頭暈、經期前後腹痛、經期不準、早產、不孕、婦女更年期疲倦、習慣性流產、凍傷、便秘等症；促進大腸新陳代謝，血液循環，消除疲勞。
各大藥房均有代售 電5-444182

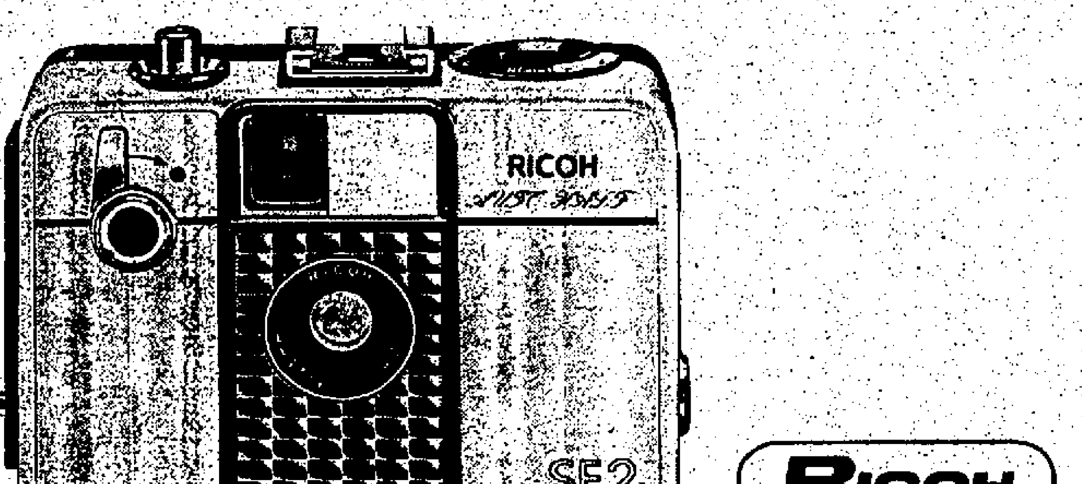
治傷風通鼻塞
英國花碧氏傷風水 辟暈提神效力第一
只需滴數滴「花碧氏」在手帕上，其芬芳藥氣迅速直透鼻腔，減少黏液分泌，恢復正常呼吸，睡前滴數滴於枕頭上，能使呼吸暢順，睡眠酣暢。
「花碧氏」為無色不油膩的液體，衛生方便，安全可靠，男女老幼均適用。各大藥房均有售
總代理 全球大藥房 電話：5-444182-5

紹榮鋼鐵廠有限公司
承接建築業鐵包工包料 保證照工務局則標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二五五三九一 H二二四三六一

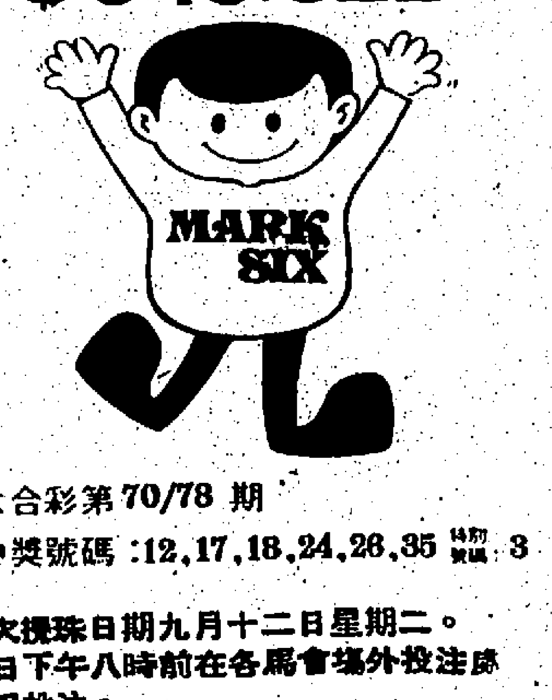
旅遊介紹專欄廣告
方便讀者選擇旅遊
刊登廣告收效最大

1978 香港年鑑
全書分五十篇 內容包羅萬有
作為你的案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣式拾元
請購備
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
已訂閱者請前來取書
大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

◀下列各處・皆有代售▶
香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
信孚圖書公司 機利民新街十二號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 景東街九號A
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
樂聽軒文玩公司 軒尼詩道252二樓
東亞書局 書局街三十九號
寶羅書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 車路乍街十四號
華富邨書報攤 華富邨巴士總站
利興書局 香港仔大道三六六號
占記書報 北角渡海碼頭報攤
九龍區：
辰衛圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八三號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
協潤街坊會美孚百老滙街15D三樓
正康公司 荃灣樂安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
實文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 聯合村道二十七號
集益號 佐頓道碼頭



麗確相機
贊助 分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張，多刊多送。
抽獎公佈日期十月五日
獎額12名：
每名獲贈麗確 AUTO HALF SE-2 全自動35米厘袖珍半格相機一部。
電眼自動曝光，使用容易。菲林自行捲動，搶鏡最快。F2.8高級鏡頭，銳利無比。
機身特別輕巧，携帶方便，是拍攝連環動作之最佳選擇。每部價值HK$365.00
總值：HK$4,380.00
賜洽處：
1. 總社香港荷里活道106—116號
2. 中環分處砵甸乍街香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣糖街9A號地下文海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A號西環街坊會
7. 北角渣華道157號香港琴行
8. 九龍旺角辦事處上海街497號地下
9. 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
10. 美孚新邨第一期百老滙街15D三樓荔灣街坊會
11. 何文田亞皆老街124號M地下恆通圖書唱片公司
12. 紅磡新柳街20—22號C友誠書局
13. 荃灣眾安街3號二樓正康公司
14. 屯門鄉事會路111號地下衛光書局
15. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司

頭獎派彩
$645,322


六合彩第 70/78 期
中獎號碼：12，17，18，24，26，35 特別號碼：3
下次攪珠日期九月十二日星期二。
明日下午八時前在各馬會場外投注站接受投注。
香港獎券管理局

本港新聞

啓德機場在未來三年內
增加新設備
加強保安措施建新辦理登機手續地區
離境室入境室各添置新式行李輸送帶

（港訊）從外地來港，和從香港到外地的旅客，將來於啓德機場出入時，會感到更爲方便和快捷，因爲機場方面刻正裝置許多新設備。其中多項設備係爲配合現正施工的各項機場大廈改善計劃而裝設的。

由工務司署進行的機場大廈最新擴建工程，目的在於應付一九八〇年代初葉預期增加的客運數量，同時在於在機場內有多地方，來增加方便旅客的設施。

該署現已招標承建一個新的辦理登機手續地區，爲離境室提供現代化設備，以及在機場增設保安措施。

現有的緩衝區亦將會向西面擴展。快將建成的新入境室將裝配所需設施，而現有的入境室將予改革，以便將其面積擴大。此外，亦將會興建一間新的餐室酒吧。

擴建工程將會包括在現有候機室柏油碎石路的一部份裝置現代化設備，及安裝新式避彈保安設施。

爲了減少對機場日常活動的影響，所有工程分三年進行。機場改善計劃另一項重點爲改善行李處理設施。以往靠人力手推車以配合機場發展的方法現已逐漸被新設施所取代。

在一九七七年夏天，一座利用電腦控制的半自動化行李處理系統第一期工程完竣後，並已於新機場大廈正式啓用。

該新系統開始啓用後，在離境室設有兩座運送行李系統，而每一座系統均設有二十四個航空公司辦事櫃枱，每小時可最多處理三千五百件行李。行李經由運送系統至機場大廈地下室之行李整理區。在該處，透過電腦控制，所有行李均加上記號，及自動分送往個別落貨地區，然後裝入貨櫃。

目前尚計劃加裝兩座行李運送系統及一座集體處理系統，以處理離境旅客的行李。當該等設施安裝妥當後，可每小時爲離境旅客處理大約七千件行李。當該兩座新運送行李系統完成後，整個行李處理系統將會由一副電腦控制。

在入境室，兩座大型「徑賽跑道」式斜面輸送帶已於一九七七年啓用，不單只可處理更大量的行李（每小時三千六百件），同時，操作時的浪費亦會減少。全部操作過程均爲自動，不需人手運送。

在未來三年內，當機場進一步改革時，將會加裝兩座「徑賽跑道」式行李輸送帶，以取代自一九七〇年開始使用的舊式平面輸送帶。

機場停車場方面，亦正進行興建若干項新設施工程，例如加裝輸送帶等。

至於機場新多層停車場，亦將裝有現代化設備，包括一個半自化收費系統，務使駕車人士進出停車場時，不會受到不必要的阻延。

機場大廈改善工程係由工務司署建築設計處負責。旅客行李處理設施大部份由工務司署電器機械工程處設計及監督安裝工程。所有工程均聯同民航處共同進行。

圖爲行李處理區的輸送帶

志願團體旨在服務非救濟機構
志願福利服務展覽
港督昨日主持揭幕
港九新界十三個地區巡迴展出

（特訊）隨着新計劃之實施，本港的社會福利服務將繼續茁壯或加速擴展。

最近五年內，政府每年撥予志願團體之津貼由三千八百萬元增爲一億一千萬，即增加百分之一百六十，至於其他支出（非經常及經常開支），亦由二億二千四百萬元增至四億三千五百萬元，即增加百分之九十四。

有關新計劃之詳情，將臚列於現正草擬之社會福利政策白皮書內。

港督麥理浩爵士昨午在大會堂主持香港社會服務聯會「志願福利服務展覽」揭幕禮時，作以上表示。

港督指出：志願團體在提供社會福利服務方面，扮演重要的角色，而政府撥予這些團體之津貼，與及在這方面之其他開支，於過去數年均有大幅增加。

港督說：爲了達到令人滿意的社會福利服務，政府採用的方法計有策劃及統籌所有社會福利服務，撥款支付大部份經費，及提供大部份直接社會保障及社會福利服務。他又表示志願團體在嘗試推行新計劃及迎合瞬息萬變的需求方面，更能顯出其才能，志願團體的工作人員給予社會實貴的服務，尤以家庭福利，兒童護理，青年服務，老人服務及弱能人際關係的人士之康服務，更爲可貴。

「志願福利服務展覽」經多方面努力，以六個月時間籌備而成，展覽目的是糾正市民把志願機構看成救濟組織的錯誤看法，同時希望能藉着展覽帶動更多市民參加志願福利工作。

展覽會在昨午由港督麥理浩爵士主持揭幕後，隨即在港九新界十三個地區巡迴舉行，直至十二月十日止。主辦者藉放映幻燈片，安排參觀，播放展覽歌曲，佈置大量標語及活動板，介紹各種社會福利服務，如家庭服務，安老服務，社區發展，長年工作，康復服務，戒毒及釋囚服務等。

在大會堂低座展覽後，「志願福利服務展覽」將相繼在灣仔修頓球場，香港仔坊衆福利會社區中心，中區服務中心，黃大仙社區中心，何文田，旺角伊利沙伯中學展覽，慈雲山伍華中學，九龍城社區中心，荃灣大坑東社區中心，中華基督教會沙田何福堂社區會堂，沙田（邵）展出。

圖示在一項賽事中，各健兒比賽之情形。

港督麥理浩爵士主持志願福利服務展覽開幕典禮，圖右起爲主席胡鴻烈陪同港督剪綵，左爲許賢發。

民政署贊助全港社團主辦
全港青年學藝比賽
下月開始逐項舉行
報名表可向民政署索取

（港訊）「第四屆全港青年學藝比賽」下月逐項分別舉行，各項比賽申請表格已印備就緒，歡迎在學或就業青年向中環國際大廈九樓民政署中文公事管理局或各區民政署索取表格報名。以下是各項比賽詳情。

全港青年翻譯比賽
主辦機構：香港青年商會半島分會。
報名日期：一九七八年七月廿六日至九月廿三日截止
比賽日期：一九七八年十月八日（星期日）
組別：公開組，凡卅五歲以下之青年男女，學生組，凡在學中四至中六之男女學生。
獎勵：冠軍：五百元另來回馬尼拉機票一張。亞軍：五百元。季軍：三百元。優異獎：每組均選出十名，皆可獲紀念品乙份。

全港青年海報設計比賽
主辦機構：香港公共關係學會
報名日期：一九七八年十月五日截止
比賽日期：一九七八年十月十五日（星期日）
組別：公開組，凡十八至卅五歲之青年男女，中學組，中一至中七之在學男女學生。
獎勵：冠軍：獎金六百元及公關盾一面。亞軍：獎金四百元及公關盾一面。季軍：獎金三百元及公關盾一面。優異獎每組各設廿名，各得紀念品。

校際國學常識問答比賽
主辦機構：國際獅子總會三〇三區
報名日期：一九七八年七月二十六日至九月十五日（額滿即止）
比賽日期：一九七八年十月內
組別：全港中學中三至中五每校只限一隊，每隊限隊員四名，三名出賽，一名後備
獎勵：冠軍隊：一千二百元及獎牌一面，亞軍隊：八百元及獎牌一面，季軍隊：四百元及獎牌一面
另每一比賽校隊及隊員均獲贈紀念品。

全港青年繪畫比賽
主辦機構：觀塘扶輪社
報名日期：一九七八年七月廿六至十月十五日止
比賽日期：一九七八年十月廿二日（星期日）
組別：國畫：公開組，凡卅五歲以下之青年男女；學生組，凡在學之男女中學生。西洋畫：青年組，凡在學之男女中學生；少年組，凡在學之男女小學生。
獎勵：國畫：公開組及學生組各設冠軍：伍百元及扶輪盾一面。亞軍：三百元及扶輪盾一面。季軍：二百元及扶輪盾一面。西洋畫：青年組及少年組各設三名。冠軍：二百元及扶輪盾一面。亞軍：一百元及扶輪盾一面。季軍：伍拾元及扶輪盾一面。另各組各設廿名優異獎，各贈名廠墨水筆一對。

全港青年中文書法比賽
主辦機構：九龍樂善堂
報名日期：一九七八年七月廿六至十月十五日止
比賽日期：一九七八年十月廿八日（星期六）
組別：公開組，凡卅五歲以下之青年男女，中學組，凡在學中一至中七之男女學生，小學組，凡在學小一至小六之男女學生。
獎勵：冠軍：三百元及樂善盾一座，亞軍：二百元及樂善盾一座，季軍：一百元及樂善盾一座，另各組均設有優異獎若干名，各贈文房用具一套。

全港青年文寫作比賽
主辦機構：國際獅子會三〇三區
報名日期：一九七八年七月廿六至十月十六日止
比賽日期：一九七八年十月廿九日（星期日）
組別：公開組，凡十八至卅歲之青年男女，中學組，中一至中六之在學男女學生，小學組，小一至小六之在學男女學生。
獎勵：公開組及中學組各設冠軍：八百元及金獅獎一座，亞軍：四百元及金獅獎一座，季軍：三百元及金獅獎一座。小學組設冠軍：五百元及金獅獎一座，亞軍：三百元及金獅獎一座，季軍：二百元及金獅獎一座，優異獎：每組選出卅名，均可獲贈名廠筆一枝。

全港青年天才創作比賽
主辦機構：北角街坊會
報名日期：一九七八年七月廿六日至十月七日止
比賽日期：一九七八年十一月十二日（星期日）
組別：仿古文物公開組：凡十六至卅五歲之青年男女。藝術品及裝飾日用品分別設有：青年組：凡在學中二至中七之男女學生。少年組：凡在學小四至中一之男女學生。
獎勵：每組均設有冠軍五百元及銀盾一座，亞軍三百元及銀盾一座，季軍二百元及銀盾一座。另各組均設有優異獎各七名，皆可獲贈紀念品。

全港青年辯論比賽
主辦機構：港九各區街坊會協進會
報名日期：一九七八年七月廿六日至十一月十日截止
比賽日期：一九七八年十一月廿六日（星期日）
組別：全港中學中一至中七每校只限一隊，每隊限隊員四名，三名出賽，一名後備。
獎勵：冠軍隊：一千六百元及銀杯一座，亞軍隊：八百元及銀杯一座，季軍隊：六百元及銀杯一座，優異獎：三隊各獲贈紀念品。

全港青年中文演講比賽
主辦機構：國際婦女會社
報名日期：一九七八年七月廿六日至十一月十五日截止
比賽日期：一九七八年十二月三日（星期日）
組別：青年組，凡十八至卅五歲之青年男女。高中組，凡在學中四至中六之男女學生。初中組，凡在學中一至中三之男女學生。國語公開組，凡十五至卅五歲之青年男女。
獎勵：青年組、高中組及國語公開組各設冠軍：一千元及銀杯一座，亞軍：五百元及銀杯一座，季軍：三百元及銀杯一座。初中組設有：冠軍：八百元及銀杯一座，亞軍：四百元及銀杯一座，季軍：二百元及銀杯一座，另各組均設有優異獎若干名。

民政署贊助全港社團主辦青年學藝比賽

全港青年學藝比賽

＿＿＿＿比賽　報名表　編號＿＿＿＿

姓名（中文）　　（英文）		相片
性別　出生日期　身份證號碼		
地址		
電話		(1½"×2")
教育程度　職業		

參加組別：
學校名稱＿＿＿＿
學校印鑑
參加者簽名＿＿＿＿
報名日期＿＿＿＿

請儘速塡妥此報名表格寄回或親自交往：
香港中環國際大廈九樓「民政署中文公事管理局」（信封面請註明"　　"比賽）

備註：比賽日期、時間及地點則照發給之通知書上之規定實施。

香港一週大事
一九七八年九月三日至九月九日

本港經濟增長達百分十

財政司夏鼎基表示本港仍繼續繁榮，預測本年度的經濟增長率爲百分十，較財政預算案時預測的百分之九略高。

夏氏於八日出席香港證券分析家學會餐會演講表示：過去十八個月來港元的貶值對港貨出口競爭力非常有用。他說：雖然本港產品出口看來較預期增長得快，但必須指出我們對最近將來貨量計算的增長力不應太過樂觀。

財政司認爲物業發展的活動多爲經濟成長的重要來源，但短期來說卻會對經濟造成風險。他談到轉口貿易方面時說：最近有出乎意料的蓬勃情況，因此本年轉口貿易會增百分之廿五而非過去預測的八，他說：本年本港貨物出口增長率將爲百分之十一，而入口增長率則爲百分之十五，而不只預算案預測的百分之九。

委清盤官接管佳視財產

在佳視職員申請清盤下，最高法院法官李福善於七日在內庭經過三分鐘過堂手續後，即委出破產管理官楊斯担任臨時清盤官，全權負責接管及處理佳藝電視有限公司的資產。該案定下月五日正式聆訊。

同日佳視職員三百多人臂纏黑紗在港督府外靜坐了四小時半，等候港督答覆，但徒勞而返。而定於九月十日在維多利亞公園舉行「佳藝事件羣衆集會」則已獲警方批准。

該台職員並曾於三日分十六組在港九各區進行簽名運動，要求市民支持他們反對佳視停業，保障就業及要求政府承担責任，結果獲得簽名二萬多份。而自佳視停業後，已有廿四間公司入稟追討欠債總共超過三百萬元。

四個警員協會聯請加薪

本港四個警務人員協會，現已組成一個八人委員會，就警務人員的工作負担與薪酬比例進行研究，以便草擬一份報告呈交警務處長，要求增加他們的薪酬。

據本港警察協會主席李錫輝於六日表示：此次警務人員希望政府增加薪酬或津貼，主要原因是警務人員在執行職務上，無論精神負担或法律責任，均較其他公務人員及紀律部隊爲重，且冒生命危險，精神犧牲極多。他說：八人委員會希望加薪的百分率現仍未定。

該委員會是由警司協會、本地督察協會、外籍督察協會及員佐級協會各派兩名代表組成，四會的會員佔警務人員百分之九十九點九。

警方海關聯合大舉掃毒

爲求一網掃盡毒品機構，警方與海關人員於六日首次攜手合作，出動二百人，分成三十小隊，直搗港九新界五十三處地點，搜出十五磅三號海洛英及一批製毒用具，拘獲十九名男女。警方已根據搜得的文件展開更深入的調查。

在該項破天荒的龐大掃毒行動中，最大收獲是破獲四處是包裝毒品的工場，地點包括牛頭角道、南頭街、通菜街及彌敦道等四幢大廈的樓宇單位；並搜獲一批包括人名、地名及數字等的資料。警方現正追查所搜得毒品的來源，及幕後主持人等，並注視有否新集團乘毒品供應呈現真空情況下乘機崛起。

流浮山區破獲製毒機關

警方毒品調查人員於九月八日在新界流浮山建立奇功，在東頭村山腳沙滿馬田仔一個面積龐大的養鴨場內破獲一個製毒機關，當場搜出一批三號海洛英，時值達三百萬元。現場一名中年男子涉嫌與案有關，已被警方帶署查訊後落案控以販毒及藏毒等罪名。

此次警方破獲毒品案，是窮兩日搜索而達成，結果終在一木屋內發現一個藏毒暗格。

市民親自舉報貪污增加

據廉政公署宣佈，在一九七八年上半年內，該署接獲的貪污舉報共五百七十五宗；其中半數以上爲具名舉報。而在二百九十八宗具名舉報中，有一百五十三宗是由市民親自舉報。

該署發言人稱：市民的支持令人鼓舞，現時親身舉報佔百分之二十六點六，而七六年同期爲百分之十八點六，七七年同期則佔百分之十七點六。至於舉報數目顯著下降，乃屬意料中事，這也可表示出公署的工作是有效的。

在該上半年內，被控貪污或有關罪名者共一百零一人；其中五十五人爲公務員、四十四人爲市民、另二人則爲公共機構僱員。至六月底止，被裁定罪名成立有三十七人，另十一人獲釋，其餘仍在審訊中。

增堆填區處理固體垃圾

工務司署宣佈準備於短期內在醉酒灣設立另一處垃圾堆填區。本港的垃圾堆填區至是將共有八處。

據該署土木工程拓展處及機場工程部總工程師黃允明表示：首期工程將於下月展開，並於三年後完成。他說：醉酒灣的地點是由顧問專家於一九七四年提出一份處理固體垃圾報告書時建議加以利用，作爲一個主要垃圾堆填區，以便在今後十年內克服固體垃圾的處理困難。

黃氏宣稱：由於該堆填區位於海邊前灘，當局將採用人工湖辦法，以免海水汚染。第一階段將佔地約達十三十六英公頃，可堆填固體垃圾六百萬公噸。首期工程爲廿二英公頃，而堆填固體垃圾一百萬公噸，其餘部份則於稍後分期發展。

輕練習機墜毀兩人受傷

一架輕型練習機於九月四日在飛行中突然墜落大帽山鉛礦坳附近，由皇家空軍直升機將兩名傷者救出，送往伊利沙伯醫院治療。

兩名傷者一爲電影明星蕭宏，四十九歲；一爲張偉青，二十二歲。

當日中午十二時許，一名小童在大帽山鉛礦坳附近發現一架練習機在飛行中突然墜落，立即奔往現場察看，見到一架墜毀的輕型飛機，於是報案。

墜毀的輕型飛機屬於「BEAGLE PUP」型練習機，失事時正由石崗飛返啓德機場途中，突在上述地點墜毀。當時啓德機場控制塔與該機突然失去聯絡，立即通知英軍部派出直升機進行搜索，終於半小時內發現機殘骸，由救援隊將兩傷者送院。

英國屋宇經理會長談香港公屋
盛讚屋邨管理成功
按戶收租尤爲稱許
認爲舊邨重建有其必要

（特訊）英國屋宇經理學會會長高範斯女士，昨天盛讚香港在管理屋宇上，達到極高的專業化水平。

高女士在本港訪問一週後，昨天在一個記者招待會上作上述表示。

她說：香港屋邨推行按戶收租方法，使到管理人員與住客關係保持繼續及溝通，屋宇的管理事務在住客普遍合作下能得到推展，這是香港在屋宇管理方面殊爲成功之點。

她認爲香港管理高樓大廈所面對的困難不像英國那麼嚴重。她解釋：由於英國實施由銀行或轉帳的方式收租，使到管理人員與住客的關係日漸疏遠，形成不遵守公共規則和不在意公衆地方的利益，屋宇管理人面臨很多的困難。

高女士繼稱：另一方面，由於住在英國公營樓宇的居民缺乏責任感，欠租，和缺乏歸屬感，加上青少年的問題嚴重，她對香港甚少出現上述現象而感到高興。

談及舊型屋邨的問題，高女士認爲本港該類房屋必需進行改建及給予現代化的設備，她十分讚成房屋署在舊型屋邨原址改建成重建的方法。他說：原址改建可使居民不需遷離到陌生的地方，否則他們需要一段較長的時間來適應住所四周環境和社區關係。

她指出香港推行社區建設比英國做得更爲成功及迫切，高女士解釋說：由於香港房屋的居住面積較英國爲小，故需要更多社區建設來補助居民生活上的需求；當本港居民對居住單位的需求達到緩和時，會有更多的居住面積給予傷殘人士，老人等居住。現今房屋署及房屋協會已循着此項目標及理想前進。

高女士最後表示：香港居住地方有限，要以現在香港土地的水準，給予每個家庭的面積，但由於香港居民抱有樂觀的態度和肯接受現實環境，所以屋宇管理人員並不像英國隨時遇到住客不滿的投訴。

屋宇經理學會總會設於英國，香港屋宇經理學會爲轄下的分會，現今本港共有會員四百多人，他們大部份在政府公共屋邨及私人樓宇工作。

高範斯女士在本港訪問一星期，曾參觀公共屋邨、木屋區、臨時房屋區及美孚、太古城等私人樓宇。她此行目的是考察本港會員在屋宇管理水準，她將於明天離港返英。（姚、范）

監獄署辦水運會
多項賽事破紀錄

（港訊）監獄署昨假竹坑泳池舉行第五屆水運會，使該署數百名職員及其家眷歡渡一個愉快及刺激之週末。

在整日賽程中，共十七項比賽，其中多項是破歷屆紀錄，昨日之全場冠軍爲[illegible]監獄所奪得。賽後署理監獄署長伊懋夫人爲大會頒獎。

大窩坪臨時房屋區
一批老人單位
中秋前可入伙

（港訊）大埔道老人宿舍的二百多名老人，將於他們的新居所歡渡中秋佳節。

該二百名老人將於下星期開始遷入大窩坪臨時房屋區。

彼等得以安排進入大窩坪安置區居住，有賴於若干政府部門及志願團體之努力。

房屋署獲悉老人宿舍因業主拆卸而受影響後，立即提供臨時房屋區安置這批老人。已登記之老人共二一六人，每人將獲配合住一室。

房間間格由社會福利署撥款出。保良局承建商負責間格工程，全部工程原定月中完成，現在提早一星期竣工，使老人可於中秋節前遷入居住。

昨日在一項簡單的儀式中，保良局主席羅寧珍將已間格妥當的五十六間房之鎖匙交與社會福利署之陳觀賢小姐再轉交與房屋署助理署長高嘉。

伸手助人會將供應傢俬及用具。祀備家具的工作需時數日，但肯定可於中秋節前遷入居住。

圖爲陳觀賢正將鎖匙交與高嘉，旁立者爲羅寧珍。

突嘔吐大作
疑是患霍亂
醫院證實食物中毒
駐守東平洲一水警

（特訊）一名駐守東平洲之水警警員，昨晚嘔吐大作，疑爲霍亂，由水警輪護往西貢碼頭，轉送伊利沙伯醫院經診治後，證實爲食物中毒，數[illegible]後已出院。

該名編號七六五××號，二十一歲之張國××之警員，昨晚十時左右，據報肚部不適，嘔吐大作，並且抽筋，由水警輪護往西貢碼頭，再乘坐救傷車，送往伊利沙伯醫院。經診治後，證實爲食物中毒，並非如所傳染上霍亂，經院方批准後，已於昨晚深夜出院。（合）

香港九龍置業按揭有限公司派息通告

本公司昨經股東年會議決訂期於本年九月九日起開派一九七七至七八年度股息，屆期請於十式個月內帶齊息摺到本港高士打道64至66號華夏大廈十八樓本公司寫字樓領取息單爲荷

派息時間：每日上午十時至十二時半　下午二時至四時　假期停派

承董事局命　總經理周滿權謹啓

一九七八年九月八日

澳門土地委員會開投佈告

茲定於一九七八年九月廿二日下午三時在商業學校第一號會堂，將下開政府公地一幅舉行開投，由人承批，以出價最高者得。

坐落地點：南灣街及巴掌圍斜巷（前陸軍士官俱樂部）。

面積：三二八．六五平方公尺。

四至：東北接南灣街三十九、四十一及四十一號A屋宇，長三六．七〇公尺；東南接南灣街，長一一．五〇公尺；西南接巴掌圍斜巷，長一三．七〇公尺；西北接巴掌圍斜巷一一一三號及七——九號屋宇，長分別爲五．〇〇公尺及四．六〇公尺。

批給方式：租借合約。

批給用途：興建商業及住宅樓宇，由南灣街的水平起，不得超過十五層，有關興建圖則必須由則師繪製。

按金：有意參加競投者必須繳存現金澳門幣三萬五千元或遞交相同金額之銀行担保書一份。

開投章程連同應遵之有關一般條件及特別條件存工務運輸廳，截至一九七八年九月廿一日下午五時止，於辦公時間內任人查閱。

上述章程副本及地段位置圖將供應關係人，但須收費二十元。

諸有意參加競投者，於一九七八年九月十二日下午三時到工務運輸廳，以便獲悉有關該公地之開投事宜。

一九七八年九月二日於澳門土地委員會

主席　馬道斯

運輸署佈告

道路交通（道路及標誌）規例（第二二〇章）

爲暫時封閉接連堅拿道東至皇后大道東支路事

茲根據上開規例第十五條之規定，特此宣佈：由一九七八年九月十日下午八時至一九七八年九月十一日上午六時止，連接堅拿道東與皇后大道東之支路將不准車輛行走，以方便堅拿道擴展工程之進行。在上述時間內，巴士路綫第五、十、七十二、一一三號將改經黃泥涌道然後進入皇后大道東。

屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

署理運輸署署長　苗立

運輸署佈告

爲暫時封閉介乎媽廟路與水邊圍村間之一段防洪渠路事

茲根據道路交通（道路及標誌）規例第十五條之規定，特此宣佈：由一九七八年九月十三日上午十時起，介乎媽廟路與水邊圍村間之一段防洪渠路，將暫時禁止通車。是項措施，大約維持五個月，旨在方便在元朗水邊圍建造一公共屋邨。

屆時該處自當設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

署理運輸署署長　苗立

謝

親戚世友宗鄉

先夫曾寶福先生之喪於昨（九）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情

歿存均感謹此鳴謝

未亡人曾李寶珍

孝男　紹釗　媳　麥婉怡
　　　紹傑　媳　梁白雪
孝女　沛文　婿　潘穗祈

暨衆內外孫　泣叩

聞

先夫譚仲約府君痛於公曆九月二日（下午九時）魂歸天國享年七十三歲遺體奉移北角香港殯儀館治喪謹擇公曆九月十一日（禮拜一）下午二時在該館舉行安息禮拜隨即出殯柴灣火葬場哀此訃

妻　何昌騏

孝男　譚穎強　媳　于淑霞
孝女　譚貽芬　婿　黃自然
孫　譚念飛　譚念寧
外孫女　黃　黃

鼎惠懇辭　紙紮花圈金　充作善舉

謹告

治喪處・香港殯儀館　英皇道六七九號　電話六一五二二六

本港新聞

英皇御准香港賽馬會助學金 十一批名單

（港訊）英皇御准香港賽馬會助學金第十一批名單，今日發表共二百人，以後各批續在華僑日報及華僑晚報發表，請已申請之同學留意，所有獲得是項助學金者，將由本年九月起按月由該會透過華僑日報發予學費支票，由於支票統發需時，發出之日期容後始能公佈，請各獲得之同學，密切注意華僑日、晚報之報導。

歐葉祥 文理英文書院 減費
區君桃 伯特利中學 減費
區少容 靜宜女子中學 減費
區寧芳 聖瑪加利女書院 減費
區美翠 寧波公學 減費
歐陽燕 陳維周紀念中學 減費
陳浩文 裘錦秋英文書院 減費
陳來喜 培基英文書院 減費
陳玉鳳 利瑪竇英文書院 減費
陳波賢 寧波公學 半費
陳文泰 聖約翰書院 減費
陳信慈 篤信中學 減費
陳劍玲 中山紀念英文書院 減費
陳育寧 寧波公學 減費
陳志偉 慕光英文書院 半費
陳秀珍 地利亞修女紀念學校 減費
陳仲恩 新法書院 半費
陳漢強 德仁書院 半費
陳玉珍 珠海英文中學 減費
陳偉敏 威靈頓中學 減費
陳孝明 利瑪竇書院 半費
張錦霞 崇新中學 減費
張詠儀 九龍聖心書院 減費
張文煥 心誠中學 減費
張潔儀 地利亞修女紀念中學 減費
張錦天 匯基書院 半費
張鎮汗 文理書院 減費
張秀靈 新亞中學 減費
張潔玲 聖瑪加利女書院 減費
張永強 新法書院 減費
蔡碧紅 寧波公學 減費
蔡振揮 格致書院 減費
蔡旋旋 文理英文書院 減費
蔡華忠 振濟中學 全費
趙維雄 利瑪竇書院 半費
趙懿儀 聖保祿書院 全費
趙志榮 德致英文書院 減費
趙劍虹 陳樹渠紀念中學 減費
趙麗娟 聖約翰書院 減費
鄒煥華 聖德肋撒書院 減費
鄒麗嘉 陳樹渠紀念中學 減費
鄒潔顏 利瑪竇書院 減費
鄭惠萍 聖思定英文中學 減費
朱麗珍 九龍聖心書院 減費
朱佑昆 慕光中學 減費
朱志帆 文理英文書院 減費
周淑美 地利亞中學 減費
周后文 香港培基英文書院 減費
鄭麗玲 靜宜女子中學 減費
鄒耀輝 崇文英文書院 減費
蔣慰慈 模範英文中學 減費
韋麗芳 聖公會鄧肇堅中學 減費
馮潔燕 香港英文書院 減費
馮瑞貞 靜宜女子中學 減費
馮懸滿 德致英文書院 減費
方永昌 威靈頓英文中學 半費
樊麗芳 利瑪竇書院 減費
嚴日劍 香港文理英文書院 減費
何達民 香港佛教英文中學 減費
何森滿 香港英文書院 減費
何鐵娴 大埔三育中學 減費
許惠芬 寧波公學 減費
許潮光 崇理英文中學 減費
許啓璇 香港佛教英文中學 減費
孔令新 香港英文書院 減費
孔繁昌 聖瑪加利書院 減費
熊美玲 培理英文書院 減費
鄭達志 潮商中學 減費
鄭淑萍 聖公會鄧肇堅中學 減費
鄭潔玲 迦密英文中學 減費
江展權 利瑪竇書院 減費
龔美華 瑪利亞書院 減費
賀敏燕 九龍文理書院 減費
關潔清 閩光書院 半費
簡錦儀 大同中學 減費
李科賢 佛教覺光書院 全費
李鐵鵬 嶺南中學 減費
李志明 地利亞修女紀念學校 減費
李家榮 蘇浙中學 減費
李秀娥 聖約翰書院 減費
李麗芳 聖若望英文書院 減費
李麗蓮 利瑪竇書院 減費
李麗珍 諾貝爾書院 減費
李懸儀 靜宜女子中學 減費
李國賢 崇文英文書院 減費
李偉雄 地利亞修女紀念學校 減費
李金蓮 威靈頓英文中學 減費
李惠平 寧波公學 半費
李志強 新法英文書院 減費
梁淑娟 文理英文書院 減費
梁祖偉 威靈頓英文中學 減費
梁愛蓮 威靈頓中學 減費
梁耀邦 伯特利中學 半費
梁懸嫻 諾聖中學 減費
梁玉輝 大埔三育中學 減費
梁惠賢 迦密英文中學 減費
梁仕政 崇理英文中學 減費
林崇榮 陳樹渠紀念中學 減費
林錫金 培敦中學 減費
林健康 萃華英文書院 減費
林美卿 九龍聖心書院 減費
林德榮 九龍文理英文書院 減費
林美玲 文理英文書院 減費
林鑽財 陳樹渠紀念中學 半費
林嘉碧 萃華書院 減費
林靜蘭 九龍聖心書院 減費
羅大華 諾聖中學 減費
羅天成 寧波公學 半費
羅寶珍 九龍聖瑪加利女書院 半費
羅威明 聖若望英文書院 減費
羅永東 威靈頓英文中學 減費
劉麗娟 聖若望英文書院 半費
劉漢強 新法書院 減費
劉彩娟 鄧肇堅中學 減費
劉香梅 利瑪竇書院 半費
劉漢榮 慕光英文書院 減費
黎志堅 寧波公學 減費
黎麗卿 威靈頓英文中學 減費
黎廣蓮 地利亞修女紀念學校 減費
盧忠霖 聖維篤中學 減費
盧佩珊 寧波公學 全費
勞美艷 佛教慈學英文書院 減費
鄧彩玉 地利亞修女紀念學校 減費
馬淑珍 聖加大利女書院 減費
馬昌明 聖德肋撒書院 減費
莫欣青 慕光英文書院 半費
麥銳權 孔仲岐紀念中學 半費
潘家仁 聖瑪玲英文書院 減費
吳綺霞 惠僑英文中學 減費
吳志強 香港孔仲岐紀念中學 半費
吳潔儀 聖瑪加利女書院 減費
伍碧雲 模範中學 減費
彭國金 靜宜女子中學 減費
彭玉英 慕光英文書院 減費
潘惠玲 廖寶珊紀念中學 減費
潘麗珍 培基英文書院 減費
蘇子明 利瑪竇書院 減費
蘇麗娟 文理英文書院 減費
龔桂容 慕光英文書院 半費
司徒丁山 利瑪竇書院 減費
施佩珊 孔仲岐紀念中學 減費
鄧彩萍 文法女書院 減費
鄧欣歡 維新英文中學 減費
鄧建康 元朗中山紀念英文書院 減費
鄧麗瑛 蘇浙公學 減費
鄧玉卿 培中英文書院 減費
曾美芳 利瑪竇書院 減費
曾國良 潮商中學 減費
徐韻娟 陳樹渠紀念中學 減費
徐繼光 格致書院 減費
譚玉珠 生命英文中學 減費
譚文龍 培理英文書院 減費
崔國超 利瑪竇書院 減費
謝靜嫻 慕光英文書院 減費
唐卓雄 博允英文中學 減費
曹美英 新法書院 減費
秦寶玲 聖瑪加利女書院 減費
黃惠慈 聖若翰書院 減費
黃小燕 文理英文書院 減費
黃美儀 九龍聖心書院 減費
黃女開 威靈頓英文中學 減費
黃義珠 協同中學 減費
黃錦强 利瑪竇書院 減費
黃福權 利瑪竇書院 減費
黃珊珊 中山紀念英文書院 減費
黃少好 利瑪竇書院 減費
黃婉玲 寧波公學 半費
黃永康 利瑪竇書院 減費
黃乾輝 慕光英文書院 減費
黃麗貞 香港英文書院 減費
黃嘉威 九龍總商會英文中學 減費
黃健生 諾聖中學 減費
黃麗英 聖瑪加利女書院 減費
王偉文 慕光英文書院 減費
屈晚芳 格致書院 減費
雲惠儀 玫瑰崗中學 減費
胡瀛霞 培中中學 減費
溫順坤 陳維周中學 減費
尹惠英 利瑪竇書院 減費
韋榮宗 地利亞修女紀念學校 減費
葉晚榮 德善英文書院 減費
葉懸明 深培英文中學 減費
葉玉清 利瑪竇書院 減費
葉俏嫻 聖保祿書院 全費
葉珍 聖若望英文中學 減費
翁振娟 廖寶珊紀念書院 減費
翁旭玲 寧波公學 減費
翁茂德 威靈頓英文中學 減費
余翠華 文法女書院 減費
余秀芳 利瑪竇書院 減費
余寶年 伯裘英文書院 減費
袁俊文 萃華中學 減費
袁錦翰 聖文德書院 全費
姚麗明 聖瑪加利女書院 減費
姚錦玲 迦密英文中學 減費
楊治平 大埔三育中學 減費
楊永生 孔聖堂中學 減費
甄順儀 靜宜女子中學 減費
葉滿和 官立夜中學 全費
葉懿賓 利瑪竇中學 減費

寧波同鄉會同人 慶賀包玉剛晉爵 李達三會長致送紀念品

寧波同鄉會會長李達三暨全體理監事，八日晚假香港銅鑼灣希慎道利園酒店公宴鄉彥包玉剛先生榮獲英女王頒授爵士勳銜。

包爵士乃世界航業界權威，其創辦之環球輪船公司，船隻之多，噸位之重，業務之盛，已執世界輪船之牛耳，其屬下分公司，已遍佈於世界各國，故有船王之美譽。

包氏除長於經營航業外，對於社會公益，教育事業，體育運動等，均甚熱心，今膺爵士榮銜，乃實至名歸。是晚七時卅分包氏伉儷暨其尊翁包兆龍太平紳士，欣然蒞臨。

寧波同鄉會會長李達三太平紳士即席致詞說：我們慶祝包玉剛鄉長榮膺英女王冊封爵士勳銜，承蒙包鄉長，包夫人，暨鄉長尊翁包兆龍太平紳士以及諸位嘉賓於百忙中抽出寶貴時間來參加盛會，本人代表寧波同鄉會全體同人表示歡迎及感謝。諸位都知道包鄉長是一位非常傑出的寧波人，他是航業界巨子，屬下船隊以載重量計，有一千八百萬噸，是世界上最大的私人船隊，他的船隻每天二十四小時在世界各地航行，因此有「船王」之稱，世界各地人士在談及這位船王時很自然地會說他的原籍是寧波人，因此寧波人三個字也隨着船王乘風破浪地揚名世界，這是包鄉長給我帶來的榮譽。

包鄉長在發展航業上，處處表現出的組織天才，遠大眼光，勤勞節儉，精明強幹，使強固的創業精神，世界上的大企業家都視為模範及學習的榜樣。這種精神，在我們寧波人的體會，就是我們的寧波精神。如果說世界有些民族或有些地域人民能自強不息的，則我們寧波人就是其中之一，包鄉長的成就，便是最好的事實證明。包鄉長對於社會公益，素極熱心，經常贊助各種慈善事業，不斷支持香港大學、中文大學等新導激育發展。提倡體育，捐巨欵建設游泳池等康樂設備。對發展香港貿易，改善交通等方面也不遺餘力。曾出任香港政府大專教育資助委員會委員，現任滙豐、有利、恒生等銀行以及地下鐵路的董事，最近並被香港九龍貨倉有限公司董事局邀請加入該公司之董事局。在國際上，他是美國大通銀行及日本興業銀行的顧問，也是第一位中國人被聘出任這樣重要的職務。他又是日本興業財務公司、環球國際金融公司的董事長，類似這樣國際機構高層職務，已多至不能盡述；由於他對社會、教育等方面的貢獻，香港大學及中文大學曾先後頒授榮譽法學博士。多年前由港督委任太平紳士及英女王頒授CBE勳銜，現在又晉封爵士勳銜，實乃衆望所歸之事，我們身為寧波人，都為此感到光榮。

包夫人是包鄉長的賢內助，克盡教育兒女，管理家務之責，使包鄉長無內顧之憂，集中精神發展事業。

包鄉長的令尊包兆龍太平紳士是寧波同鄉熟悉的長者，他對後輩甚為關心，且笑口常開，充分表現我們寧波人和氣生財的優良傳統，非常熱心公益，對寧波公會會慷慨捐助，特此向包老先生表示敬意。

我們寧波同鄉都為包鄉長的卓越成就感到驕傲，諸容我再一次代表寧波同鄉會全體同人向包鄉長致最衷心的祝賀。

昨晚主方到有：邵逸夫伉儷，王統元伉儷，陳廷驊伉儷，王時新伉儷，馬榮伉儷，馬臨伉儷，李惠利，湯于瀚，會長李達三伉儷，副會長王劍偉伉儷，黃振遠，周文軒伉儷，包從興伉儷，監事長劉培康伉儷，理監事莊黃倫，黨樑，吳百鎮，阮維協，范思舜，施運元，張楚龍伉儷，張介倫，張濟安，曹伯中，陳中和伉儷，黨春芳，樂彬序伉儷，曠世華，熾行驛，顧祥貴，嫦永輝，仇祥華，姜忠翰，洪元，袁忠愷，陳敏榮，曹光彪，董厚瑶，戴振芳伉儷，周定怡及寧波公學校長李思義伉儷等。

嘉賓李耀勇伉儷，潘家翁伉儷，包惠敏，黃宏光，黃昭德等。席間互叙鄉誼，歡笑融融至十時始賓主盡歡。

寧波同鄉會會長李達三在宴會中代表同鄉會致送包玉剛爵士紀念品時攝。

施應元今大會堂講 條陳佳視復台辦法

（港訊）志願社會工作者施應元教士，應大會堂海德公園邀請，今（十）日四時在大會堂海德公園講座作專題演講，題目為「條陳佳視復台辦法」。內容包括：一、倉卒決定，二、林氏家族，三、潰敗結果，四、債主利害，五、教育電視，六、政府責任，七、復台辦法。並印備講詞分發，屆時盼有關人士及社會賢達參加聆聽并發表高見。

萬國寶通銀行 顧思恒任行長

（港訊）萬國寶通銀行日昨抵港出任該銀行副總裁職。顧思恆先生現年三十七歲，在一九六八年加入紐約萬國寶通銀行，在過去十年內，顧先生曾在馬尼拉，東京，耶加達和孟買等地方工作，在委任到香港前，顧先生為萬國寶通銀行沙地阿拉伯和南北也門區的行長。

顧先生現將負責統籌及管核萬國寶通銀行在香港的多項業務，包括商業機構及個別客戶銀行業務，商人銀行業務及投資業務等。

顧先生出生於伊利諾州比奧利亞市，在伊利諾大學進修，獲得經濟學士學位。在加入萬國寶通銀行之前，顧先生曾在底特律國家銀行和印第安立州的聖約瑟銀行工作，有五年銀行財經服務經驗。

顧思恆先生已婚，其夫人為戴比小姐，現有兩個孩子。

圖：萬國寶通銀行新行長顧思恆。

華僑日報讀者助學金 大專學生免息貸欵 首批新舊生共卅名

華僑日報救童助學運動一九七八至七九學年度之第十六屆大專學生免息貸欵，經華僑日報讀者大專貸欵基金運用委員會審核後，批准第一批新舊生共三十名，其中新生十六名，舊生十四名，計有香港大學四名，香港中文大學四名，浸會學院十三名，及樹仁學院九名。茲將名單公佈如下：

（新生）

楊湛勝	香港大學	電機系	三年級	一千五百元
徐世傑	同右	哲學系	二年級	一千五百元
劉少文	崇基學院	企業管理系	二年級	一千元
黎秀文	新亞書院	社會系	二年級	一千元
林鑑波	浸會學院	物理系	三年級	一千元
歐陽小娟	同右	中文系	三年級	一千元
賈秉鈞	同右	傳理系	三年級	一千元
湯聰各	同右	數學系	二年級	一千元
李榮明	同右	數學系	二年級	一千元
胡榮禎	同右	經濟系	二年級	一千元
洪美儀	同右	秘書系	二年級	一千元
麥志炳	樹仁學院	社會系	三年級	一千元
葉俊洄	同右	商管系	三年級	一千元
謝文佳	同右	社會系	二年級	一千元
莫仲育	同右	社會系	二年級	一千元
馮國强	同右	中文系	二年級	一千八百元

（舊生）

吳重氣	香港大學	醫學院	五年級	二千五百元
陳洪昭	同右	醫學院	四年級	二千五百元
吳淑雯	新亞書院	中文系	三年級	二千五百元
張寶華	崇基學院	社會系	三年級	二千元
朱小亞	浸會學院	傳理系	四年級	二千五百元
鄧惠欣	同右	英文系	四年級	二千五百元
譚世傑	同右	商管系	四年級	二千五百元
余偉基	同右	物理系	四年級	二千五百元
陳志洪	同右	物理系	四年級	二千元
歐綺蓮	同右	史地系	四年級	二千元
余耀漢	樹仁學院	會計系	四年級	二千五百元
譚彩輝	同右	社會系	四年級	二千元
陳達鳴	同右	社會系	三年級	二千五百元
范卓興	同右	商管系	三年級	二千五百元

請上述各獲貸欵之同學，留意華僑日晚報日內公佈之辦理領取貸欵手續及日期。尚有獲准貸欵者名單數批，凡已申請之同學，請繼續留意華僑日報之公佈。

買樓貸欵利率 僅月息六厘九 道亨銀行鼓勵置業安居

（港訊）四年前置業人士如以物業向銀行按揭貸欵，需付月息一分二厘。現時若透過利率多為八厘三……

道亨銀行利率近日更迅速下降，提供「助你置業」低息樓宇貸欵計劃，月息只為六厘九，並免收佣金。

[illegible]

舊曾當年

（一九六三年九月十日）

△現代石灣陶器展覽會，今（十）日上午在大會堂開幕，展出作品逾三百多件。

[illegible]

商業電台
第一時間・現場直播
精益求精・準確詳盡
☆賽馬實況報導☆
開跑前四十五分鐘播出
提供最新消息最佳資料
蘇國仁・老金・班超・盧遠・簡而清
——聯合主持——

★商業電台係賽馬會規定
場外投注站收聽嘅電台
現場播馬梗要聽商台啦！
★ ★ ★ ★
商業一台大把嘢聽！
・週率850千週・

六大機構聯合贊助 菲律賓「SUPER TRAVEL」集團

STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPL

TROPICAL PALACE RESORT HOTEL

Manila Garden Hotel

Manila Midtown RAMADA Hotel

NEGROS NAVIGATION

Fiesta Filipina

旅行社聯合廣告 聯合增强信心 合作減低成本

菲島註册 提防影射

海陸空 遨遊菲律賓七天

豪華郵船"森林女神號"

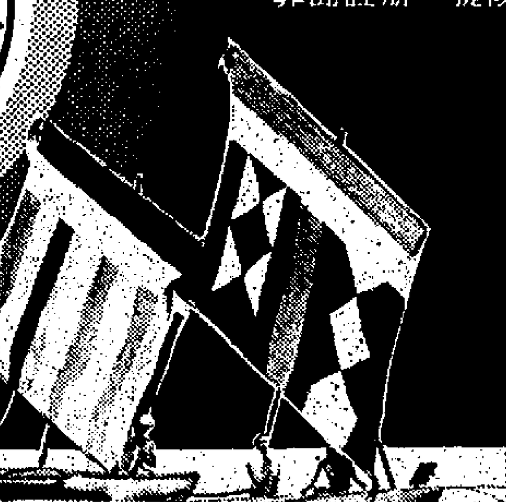
$1490

行程遍遊隆巴龍島(Romblon),西哥貫島(Sicogon),哥洛基島(Corregidor),百勝灘,艾蘭迪,菲島文化村,馬尼拉市內外觀光及多晚不同情調夜總會等。

★本團行程策劃盡善盡美,選用嚴格訓練之粵語導遊及領隊。在海上遨遊時,除帶往各島嶼觀光外;在晚上,更爲團員精心安排餘興節目,而令團員,在輪船感到更爲親切,有樂而忘返之感。

兩夜三日:
9月1,2,3,13,16,30日
10月14日

三夜四日:
9月7日



Economy Fiesta Filipina

碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

$1150

行程遍遊百勝灘,大谷地(火山湖),文化村,市區近郊,蠔島樂園,艾蘭迪,碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤;行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會,住宿豪華大酒店。

每週只辦兩團
名額有限
報名從速

出發日期
·9月1,7,13,19,25日
·10月1,7,13,19,25,31日
·11月6,12,18,24,30日
·12月6,12,18,24,30日

Fiesta Filipina Via SPL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

$1335

第一天 香港—馬尼拉
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇絲夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤(內陸航機)—肯尼夜總會
第四天 碧瑤—馬尼拉(內陸航機)—艾蘭迪
第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
第六天 馬尼拉—大谷地(火山湖)—蠔島樂園—Eduardo's夜總會

出發日期:
9月1,2,3,7,9,13,16,19,23,25,30日
10月1,7,13,14,19,21,25,28,31日
11月4,6,11,12,18,24,25,30日
12月2,3,6,8,9,12,14,15,16,18,20,21,23,24,26,27,30日

請向下列各大旅行社報名查詢

康泰 天涌中70號連卡佛大廈10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣 環島阿里山九天$1780 逢週一六出發七天$1580
雙十節環島十五天$1490 4/10
曼谷芭提雅七天$1570 逢週六、日出發
暢遊古城、鱷魚潭、泰村、皇宮、珊瑚島 住宿一流酒店,五晚豪華夜總會,專人領隊
菲律賓碧瑤七天$1290
9月13,16,19,23,25,30
10月1,7,13,14,19,21,25,28,31

寶麟 5-244683 5-263600 澳門電話:7864
華航曼谷團$1690 逢星期六出發
星馬六天豪華團$2390 逢星期四出發
星馬七天豪華團$2560 逢星期三出發
菲律賓碧瑤百勝灘蠔島七天豪華團$1280 9月21,27 10月3,9,15,21,27 11月2,8,14,20,26 住宿假日大酒店
韓國四天豪華團$1790 逢星期三、六出發
韓國五天豪華團$1950 逢星期二出發
日本六天團$2850 逢星期二出發
韓日九天團$3690 逢星期六出發
香港中環雲咸街7號勝利大廈302室

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 8/9·29/9·27/10 24/11·22/12 $4795
台灣 九天豪華團 $1750
歐洲 $5989 16/9、7/10
韓國四天$1750 全日本遊天天出發
韓日九天$3450
菲律賓 七天貴賓團$1335 七天酬賓團$1150
中環德輔道中□號西伯利亞大廈五樓

一帆 3-692137-0 5-258239-0
SINGAPORE AIRLINES 星航贊助豪華團
曼谷芭提雅1590 星泰—星馬七天2350
台灣四天1090 七天1490 九天1650
日本七天$2490 韓國$1790
菲律賓碧瑤 $1190 海陸空遨遊
英航歐遊團 特選$5789起 暢遊歐洲多個國家
汎美航空公司 贊助美加遊 $7800起
尖沙咀海洋大廈523室 德輔道中48號802室

漢誠 K—883071 889734 H—438221 438231
菲律賓(七天)$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 9月13,19,25 10月1,7,11,18,19,25,31
暢遊台灣 住宿圓山 九天 $1390 出發:逢星期日 芝蔴城 內陸機 夜總會
慶祝雙十國慶 十四天 $1490 暢遊阿里山 —10月5日出發

百樂 5-444007至444000 香港德輔道中121號周大福商業大廈9字
曼谷 芭堤雅(古城)鱷魚湖 六天$1490 七天$1550 來回乘A300廣體客機 兩晚芭堤雅假日大酒店 五次夜總會賞精采歌舞 逢星期二、六、日出發
菲律賓七天 菲島註册 提防影射 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050 請參閱上列廣告出發日期

雅信旅遊 ☎:3-817220 3-807618
菲律賓 碧瑤 夏蓮娜 七天酬賓團
菲島註册 提防影射

康達 3-852667 3-855060
菲律賓碧瑤 $1050
台灣超級團 七天$1540 九天$1780
曼谷、芭堤雅六天團 $1600
星馬八天豪華團 $2650
日本本洲七天豪華團 $2950
代售各地機票 協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大廈1503室

環通 5-765017 5-795029
★凱旋渡假團★
漢城釜山六天豪華團$1950 9/9 專人領隊
菲律賓七天豪華團 特價$1133 $1333
台灣七天、九天豪華團 $1533 $1783
泰航曼谷六天豪華團 $1633 包簽証
日航假期九州七天團 $2933
代售廉價機票·各地簽証·代辦工廠·社團旅行團 黃德林(TERRY WONG)策劃

愛美旅遊(香港)有限公司 K-664173 684735
周末渡假團 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國芭提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃
彌敦道241號金峯大廈十樓1004室

唯一旅遊有限公司 5-456399 5-456390
菲律賓 貴賓團 酬賓團 海陸空 七天 $1335 $1150 $1490
台灣 理想假期 份外寫意 雙十 團 七天$1420 九天$1690 十四天$1590
韓國四天渡假團逢星期六$1690
日航九州豪華團七天$2950
每週均有團體出發
專營往歐美加、特約廉價機票、歡迎委托辦理
唯一享受·唯一服務

欣欣
寶島五天溪頭團 少行枉路700里 五天行程勝於九天 逢週四出發 $1380
阿里山溪頭七天團 逢週一出發 $1590
阿里山溪頭墾丁八天團 逢週日出發 $1690

假日遊蹤
日本 本洲七天豪華團 $2950
①香港~東京 ②日光 ③東京都內(美加度夜總會) ④箱根~富士山 ⑤冰洞~白絲~名古屋 ⑥京都~奈良~大阪 ⑦大阪城~香港
出發日期:9月9,16,23 10月7,21,28 11月11,25 12月9,23,24,25

CIC 吉時吉
台灣·曼谷·菲律賓
簽証港幣$90
爲慶祝本公司擴充營業成立旅遊巴士部 特別舉辦本港旅遊 歡迎查詢

榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下
曼谷、芭堤雅五天豪華團 獨家主辦 特價$1390
韓國(日本·韓國) 四天$1690 六天$1990
台灣四天 特價 獨家主辦 $999
菲律賓 七天原價$1335 貴賓 $1235

東盈 EASTERN 5-451100 451470 442001
菲律賓 碧瑤七天 1335 1150
星馬泰十二天 $2850
澳門 兩天豪華遊覽團 閒日150 假日180(包人頭稅)
台灣
香港干諾道西48-51號東南大廈16字

達通旅運有限公司 H 230220 H 227763 K 666163 K 663628
菲島 貴賓團 $1290/$1490
台灣 阿里山九天豪華團 $1690
曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690
日本 本州七天豪華團 $2700
歐洲 十五天豪華團 $5989
美西加岸 十六天觀光團 $8200
代購各地機票
香港華人銀行大廈1402室 九龍彌敦道東英大廈213室

快意
台灣 阿里山 芝蔴城 九天 特價 $1690 $1390 週六、日、一出發
曼谷 古堤雅 六天 $1490 七天 $1550 逢三、六、日出發
美*加*澳*英*法*荷 特快移民、旅遊簽証、各地平機票
菲島特選七天$1050 每週兩團

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 夜5-777628 每日辦公11AM-7PM
菲律賓 $1190 六天豪華貴賓團
海陸空七天 $1390
每週三團出發,內陸航機往返碧瑤,暢遊文化村、百勝灘、海上賭場、蠔島樂園
曼谷芭提雅豪華團 六天$1590 七天$1630 逢星期五、六、日出發
銅鑼灣怡和街9號駐士商場大廈1606室

台灣渡假團
日亞航特選
逢星期六出發 $1780
行程全港最靚 成本全港最高
暢遊台北、野柳、忠烈祠、故宮、花蓮、橫貫公路、梨山、台中、彰化八卦山、日月潭、嘉義、阿里山、高雄、墾丁公園、鵝鑾鼻、知本、台東、烏來、芝蔴城、石門水庫、陽明山。
歡迎向各大旅行社報名查詢

環球旅遊有限公司 ATW 5-224086-8
曼谷芭堤雅六天團 $1630 逢週六出發
日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊
日航精選 日本本州七天團 $2950
國泰特級菲島六天遊 $1388 逢週六出發
美加 美西岸十四天$6890 東西岸廿一天$9490
韓日九州八天團$3550 逢週三出發
日本九州七天團$3290 逢週四出發
香港皇后大道中70號卡佛大廈1408室

新力 3-934161 3-969612 旺角彌敦道655號胡社生行11字
馬星泰 十一天豪華團$3250
泰馬星 九天酬賓團$2690
台灣 九天環島逍遙遊 $1630 逢星期六出發
曼谷 芭提雅豪華團 五天$1599 六天$1680
菲律賓 七天豪華團$1335 七天酬賓團$1150 每週均有團出發

主恩團 K 859338 889002 H 787374
菲 七天$1150 九天$1010
台 七天$1200 九天$1450
泰馬星十天$2500
泰國五天$1450
韓國五天 $1650
韓日九天 $2790
敬老團 五天 $950
本港旅遊每週不同$25

亞細亞旅行社 3-940237
菲律賓 七天貴賓團$1150 海陸空遨遊七天$1490 每週均有三團出發
台灣芝蔴貴賓團 七天$1550 九天$1750
住宿圓山、芝蔴大飯店、暢遊寶島各地風光及名勝、節目安排、保証盡善盡美、逢週日出發
九龍彌敦道666號上海商業銀行大廈1302室

博覽 5-438871 5-438801 5-438492
菲律賓碧瑤蠔島 七天1050 保証十足兌現
曼谷芭堤雅 古城鱷魚潭五次夜總會 六天$1490 七天$1550 逢星期二、六日依時出發
韓國漢城 四天$1590
台灣阿里山 芝蔴城七天$1250 特價九天$1390
香港德輔道中李寶椿大廈421室

康年
台灣旅團總滙*天天可以出發
辦新行程 有証特價
香港辦事處:大道中14號大亞行809室(電梯按8) ⑤260951 ⑤224765 ⑤235164 夜線⑤469957

四達旅行社 K-678077 K-678354
SITA WORLD TRAVEL (H.K.) LTD.
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈地下商場G34號

環球通運 3-681295-6
美加旅遊 學生機票
歡迎電話垂詢及比較
菲律賓 七天特級豪華團$1335 9月13,16,19,23,25,30 10月1,7,13,14,19,21,25,28,31
碧瑤夏蓮娜七天酬賓團 $1150 9月13,19,25 10月1,7,13,19,25,31

嘉賓旅遊公司 3-302385-0 5-241181
台灣豪華團
嘉賓團 9天$1750 7天$1550 8天$1680 6天$1480
酬賓團 9天$1390 7天$1190 4天$990
住宿圓山、芝蔴城、阿里山賓館等大飯店。暢遊:野柳、花蓮、梨山、台中、彰化、台南、高雄、澄清湖、阿里山、嘉義、日月潭、新竹、石門水庫、芝蔴城、陽明山、故宮、烏來、台北等名勝 逢星期五、六日出發
九龍彌敦道301號嘉賓商業大廈1304室 香港中環華人銀行大廈1201室

宜泰旅遊有限公司 3-960295-8
台灣九、七天豪華環島團$1790
酬賓團$1500(逢星期六出發)
日本南北九州七天豪華團$2950
菲律賓七天豪華團$1190
星馬泰七天 十一天豪華環島團 七天$2650 十一天$3250
代辦台証·中華民國護照
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

開工率續低降

節貨冬貨大批趕貨告一段落新單良莠不齊

主要工業平均開工再降半成而爲七成，可稱今年來最低水平。因工資原料太昂，部份中小廠有單而不製造現象。電子玩具製衣針織漂染粗馬鋁紙品金屬品均有減工，紗布尚佳。總開工能否重振，端賴歐美澳春夏貨單與日本市場開拓成績而定。

（特訊）節貨冬貨大批趕貨告一段落，新單良莠不齊，工業開工率續見稍降，近旬主要工業平均開工率再降半成而爲七成，可稱今年來最低水平。總開工能否重振，端賴歐美澳春夏貨單與日本市場開拓成績而定。

綜合工業界消息報道，今年遠洋各地訂購的聖誕節應節貨及秋冬貨品，經過數月的積極趕貨趕運之後，目前已告一段落，影響所及，各門工業生產漸由高峯回落，加上最近歐美各地訂購明年春夏貨的新單，跟往入並不多，有部份工廠接到的新單有稍增跡象，有部份接入的新單則仍然稀少，但大體來說，整個工業近期接單還不算理想，一般工廠目前仍不斷寄出新貨樣給海外買家，由於新單不多，舊單已接近全部完成，以致近旬來，工業開工率續稍爲下降，據工業界的估計，近旬各主要工業的平均開工再比前些時下降半成，總開工約爲七成左右，可稱爲今年來最低水平。

工業界人士續指出：由於各門主要工業生產轉慢，工人不足的情形亦相應稍爲和緩。但有一個特殊的現象值得指出的是，最近有部份中小廠有訂單而不製造，造成它們放棄生產的原因是工資的升幅過高，同時最近外地進口原料價格昂貴，使生產成本大幅度提高，這些中小廠眼看無利可圖，索性棄單不造，甚至有些中小廠因皮費重而無法支撑而告倒閉的，近日亦有發現，即使現時一些規模較大的工業，比如電子業、玩具業、製衣業、針織業、漂染業、普通手袋提籃業、紙品業、小五金業等亦均有減產的情形，僅紗布業的開工尚有佳態。

據工業界人士表示：遠洋聖誕節貨及冬季貨趕產告一段落之後，通常工業的生產例較淡一些，不過，今年的淡月似乎來得早一些，往年正常期間，八、九月的生產仍然很旺，趕運出口的節貨冬貨仍很多，今年由於較早前對美線的趕前付運影響，以致生產淡月來得早些。現時各有關工廠及洋行仍相當積極洽接新訂單，而有關方面亦積極努力在海外拓展協助工業界接單，但迄今爲止，新單的接入是似未有顯著增加跡象，原因之一是出口成本普遍提高，海外買家頗爲躊躇，但無論如何，往後工業的總開工能否重振，端賴歐美澳春夏貨單與日本市場開拓成績而定。

滙率動盪與原料價不穩定

英洽訂春夏衣雖活 衣廠尚未敢接遠單

轉讓價昂無法維持成本使有單亦不能接入

（特訊）英國商家來港洽訂明年春夏季成衣雖然活躍，但大部份製衣廠未敢接入較遠期交貨的訂單。現時輸往英國的熱門成衣配額轉讓價比較輸往西德的同類成衣配額轉讓價高得多，成爲特殊現象。

昨（九）日據製衣廠商透露：英國商家來港洽訂明年春夏季成衣雖然活躍，但大部份製衣廠未敢接入較遠期交貨的訂單，原因之一是原料價格不穩定，接入較遠期交貨的訂單恐怕吃虧。原因之二是配額轉讓價高昂，倘若購買配額接單很難和算。原因之三是匯率動盪，接入較遠期交貨的訂單在匯率方面很難有預算。以現在輸往英國的熱門成衣配額轉讓價而言，比較輸往西德的同類配額高得多，褲類配額每打升至九十元，女裝梭織恤衫配額每打八十五元，男裝梭織恤衫每打四十元，棉織恤衫配額每打四十元，羊毛衫配額每打八十五元。由於配額轉讓價格特別高昂，製衣廠買額接單在無法維持生產成本，遑論利潤矣，例如牛仔褲及燈芯絨褲轉讓價格竟高達九十元，顯示有訂單亦不能辦入。

至於輸往西德的成衣類配額轉讓價，除了女裝梭織恤衫因爲配額較少，轉讓價與輸英同類配額無甚分別之外，其餘品類配額轉讓價比較輸英同一品類低得多，褲類配額每打三十元，男裝梭織恤衫每打二十元，棉針織恤衫配額每打十八元至二十元，羊毛衫配額每打六十元至七十元。

製衣廠商又表示：今年本港成衣配額輸往歐洲共同市場配額比前年減少，因爲去年十一月間成立的新協定係以前年輸出基礎計算而作個別配額減少，削減配額，可以輸出的數量只能維持去年輸出配額有不少剩餘，還是共同市場成衣傾銷影響，由於今年配額減少，可以配額轉讓有貨可居，特別是輸英配額轉讓價特別高昂，使配額較少的製衣廠遭受不利的影響。

韓棉紗盆開出 每包高八十元

顯示恢復輸出有期

港代理商開出十一月付船貨 港中幼支紗價堅挺

（特訊）南韓政府雖然暫停批准棉紗、T．C紗和T．C布輸出，但南韓方面規模最大的一家紗廠，在本港的代理商近日已有十一月付船的棉紗實盤開出，顯示南韓棉紗恢復批准輸出可能比較T．C紗及T．C布爲早。

昨（九日）據紗商透露：南韓棉紗雖然暫停批准輸出，但南韓方面規模最大的一家紗廠，在本港的代理商已有十一月付船的棉紗實盤開出，卅二支普通棉紗船邊交貨每包開價二、七八〇元，四十支普通棉紗船邊交貨每包開價二、九八〇元。與南韓政府宣佈暫停批准輸出前比較，每包提高八十元。

紗商指出：南韓棉紡業擁有紗錠接近三百萬枚，棉紗產量估百分之七十以上，由於產量大，今後須要繼續輸出棉紗，從南韓方面最大的一家紗廠（紗錠設備二十萬枚），在本港的代理商已有十一月付船的棉紗實盤開出，顯示南韓政府恢復批准棉紗出口將會比較T．C紗及T．C布爲早。不過，南韓棉紗出口價繼續提高，對本港市價亦有一定的影響。

現時本港市場南韓棉紗現貨很疎，但仍有些轉手沽出，卅二支普通棉紗每包二、七五〇元，四十支普通棉紗每包二、九五〇元。港產卅二支及四十支棉紗價格亦告堅挺，卅二支ABK每包二、七〇〇元，牛精牌三、一五〇元，四十支A級紗二、九五〇元，牛精牌三、三〇〇元。

台灣四十五支T．C紗價格亦繼續上升，每包二、九〇〇元，現時台灣方面報來新訂價，C．I．F．每磅一元五角五分美金，比較港市現貨價還高。

港產四十五支T．C紗供應緊絀，紗廠開價每包三、〇五〇元。

毛里求斯買盆顯增

訂購品種廣泛

當地取消入口按金頭寸轉充裕 棉織品日用什貨五金電器較多

（特訊）毛里求斯買家最近來單訂購各類貨品明顯增加，最主要原因是當地政府取消了入口按金制度，使入口商資金較充裕。不過當地政府將部份入口貨的稅率調高，商人恐怕會影響銷市，故此來單雖增，一般訂量不大。

據有關商人稱：最近毛里求斯買家開來新單顯見增加，其中訂購五金製品，日用雜品，五金或塑膠製成家庭用品，電器，計算機，收音機，文教用具，棉織品，建築材料以及食用物品等較多，日來新來訂單中有顯著的增加。

是由於當地政府實行取消了入口按金制度，將部份入口貨的稅率調整，此項措施固然可以使入口商減輕了資金積壓的困難，但在另一方面，入口商之改估計增稅後的貨物銷路如何，故此還未有放手訂貨，由於稅率增加幅度不大，例如有一部份日用雜貨從前徵收百分之五十的稅率，現已提高至百分之六十一．五左右，而塑膠品類則沒有多大變動，沒有特惠稅的徵收百分之五十一，有特惠稅的徵收百分之廿五。

商人表示：來單增加是因當地入口商資金較爲充裕所致，故此來單增購貨品頗銷，假如往後銷市保持穩好，入口稅雖略有提高，新單開來是會保持不絕的。

匯豐進一步行動

收購美密蘭銀行控股權

（水牛城八日電）香港匯豐銀行將進一步採取行動，收購紐約密蘭銀行普通股，並以超出目前所訂的限價購買，目的是取得控制股權。

今年四月，收購活動消息傳出後，香港匯豐銀行透露該行在交易所公開購入密蘭上市股票，價格不超過二十美元一股，約收購三百一十萬股的百分之廿五。然而，密蘭執行董事於週四向股票持有人說，匯豐銀行可能付出超過二十美元一股的價格吸入。

密蘭股票，在紐約證券交易所上市，在過去三年來股價一直徘徊在八又七五美元，十六又二五美元，而週四收市時，密蘭股市爲十六又六二美元，升零點七五美元。密蘭是美國第十三大商業銀行。

十月十八日將是密蘭股東舉行股票，決定是否被匯豐銀行收購，而密蘭銀行已向股東寄出長達一百卅二頁的介紹小冊子，解釋接受收購的事宜，匯豐銀行在取得百分之五十一股權後，密蘭銀行將獲得二億美元的資金注入。

香港金融行情表

一九七八年（九月九日）

九九金 每両（最高）一一七七・六〇（最低）一一六八・八〇（收市）一一六八・八〇

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一〇〇	四七四・九〇
美單	一〇〇	四七四・四〇
美鈔	一〇〇	四七三・五〇
英鎊	一〇	九二・〇〇
加拿大圓	一〇〇	四一〇・〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六・五〇
瑞士法郎	一〇〇	二八六・〇〇
西德馬克	一〇〇	二三四・〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	五七・三〇
荷蘭盾	一〇〇	二一七・〇〇
澳洲圓	一〇〇	五三九・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四・四〇
菲律賓披索	一〇〇	六五・五〇
紐西蘭圓	一〇〇	四五〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二〇八・〇〇
台灣圓	一〇〇	一二・九〇
泰國銖	一〇〇	二三・六〇
印度勞卑	一〇〇	四六・〇〇
澳門紙	一〇〇	九二・〇〇
南非關特	一〇〇	[illegible]
南韓紙	一〇〇〇	四六八・四〇

越南幼砂一批將到

中粗糖現貨疎挾升

國際原糖現期貨價格又告上升

（特訊）昨（九）日砂糖市，幼砂糖價格穩定，中粗砂糖價續上挺。

據糖業人士透露：週日來，南韓幼砂糖期貨沽出較多，越南幼砂糖本月底至下月初將有一批來港，已有實盤開出，碼頭交收每噸開價一千一百六十元，但買家傾於船期未能確定，並且品質亦未清楚，等待貨到才敢購入。

現時南韓幼砂糖價格轉定，碼頭交收現貨每担八十四元，本月中旬到港碼頭交收每担八十二元五角及八十三元。

馬來西亞幼砂糖，本月中又將有一批運到，但要價較高，碼頭交收每担八十二及八十一元。

中國大陸榴花中粗砂糖，現貨轉疎，價續上挺，碼頭交收每噸一千二百五十元。十月份到港開價更高，每噸一千二百七十元及一千二百八十元。

中國大陸榴花砂糖，價格尚無變動，現貨碼頭交收每噸一千三百一十元。

國際糖價，又告上升。倫敦（八日）原糖現貨，每噸仍爲一百〇二鎊，十月期貨每噸一百〇四鎊點九〇，比前升一鎊三〇。十二月期貨每噸一百一十三鎊點五〇，比前升一鎊。紐約（八日）原糖十月期貨每磅八點〇四美分，比前升點二三美分，三月期貨每磅八點六七美分，比前升點三四美分。

生猪市成交增 八千五百頭

秋節將屆用家開始備貨 四綫齊供局部價跌五元

（特訊）港九生豬市道，秋節將屆，除供應頗多之外，銷情況頗暢旺，用家開始入貨，買家購入豬只比前增加，昨（九）日成交八千五百九十餘頭，其中大陸大豬六千六百九十餘頭，價格無多，尾盤成三百二十元。

魏種八百五十餘頭，揀手貨成四百一十元至四百三十元，其餘成三百七十元至三百五十元，另猪花一千零三十餘頭，每担成九百五十元，當有大猪一千五百餘頭，總存欄四萬餘頭，上列猪價係每担計。

週末拆息靜 隔夜息率三厘七五

兌價日元齊跌 馬克大跌

（特訊）本港外匯市場週末交投平淡，各主要外幣對港元兌價均跌，其中以馬克跌幅最大，銀行同業拆借活動亦閒靜。

據金融業消息報道：昨（九）日，港外匯市場交投平淡，外幣做價均下跌。銀行同業美匯以四元七五點一〇至四元七四點八〇之間成交，做價比上日收市下跌〇點〇一港元，至收市時以四元七四點九〇港元成交，成交量不多。英鎊成九點一九五，微跌〇點〇〇二港元。日元成二四五點三〇，下跌二點八五港元。馬克成二三六點二〇，下跌二點〇五港元。

銀行同業拆借活動，半天無成交，僅有小量「週末錢」以三厘七五拆成交。

美國批發物價 上月指數降千分一

（路透社華盛頓八日電）美國國內物價上漲局勢已有輕微和緩之兆，行政當局並且宣佈將在今後數週內，採取進一步壓制通貨膨脹。負責調查物價的美國勞工部指出：八月份的國內批發物價指數下降了千分之一，其中的食品批發價下降了百分之一點五，這是兩年來下降得最顯著的一次。

從今年一月算起美國國內的消費品價格上漲年率仍高達百分之十，遠超去年的百分之六。卡達總統的通貨膨脹顧問史特拉斯說：八月份的物價雖稍見回降，但仍嫌降得不多。他因此表示將在數星期內採取進步壓制物價上升的新措施。

橡膠宜投資 呈供不應求

（路透社吉隆坡電）世界銀行和聯合國糧食農業組織所作的一項聯合研究報告說，由於目前計劃中的天然橡膠生產量將不敷未來需求，生產業者現在應增加投資。

該報告預測：未來幾年世界天然橡膠需要上升，但隨後將落後。

食物工藝訓練課程

生產中心舉辦

香港生產力促進中心將於九月份主辦食物工藝訓練課程：

（A）食物衛生訓練課程：九月廿五日至廿八日舉行。介紹有關食物衛生學，食品生產衛生觀念，包括食物加工環境衛生，食品製造和食品包裝業方面的衛生管理，食品與衛生、食物污染、食物中毒、食品衛生與設施、食品的貯存、飲食衛生的檢驗等。

（B）乳類產品加工技術訓練課程：九月廿六日至十月四日舉行，包括乳類品的微生物學，乳類品加工及牛奶品的製造技術，牛奶廠的衛生管理及消毒，牛奶品質管理等。

有興趣人士，可與香港生產力促進中心聯絡。

外國續跌人心虛怯 港金市價續挫十元

去息一元收市爲一一六八．八 飾黃金價續下跌廿元白金十元

（特訊）昨（九）日本港金市承前日之跌勢續挫，收市價比前日低十元，多種主要外幣匯價微跌。

據金融業人士分析：當前金市除受外國金市續跌影響外，新聞刺激亦無，正當大戶觀望，市場氣氛淡靜。昨日本港金市開市價較低，收市每両一千一百六十八元八角，比前日收市跌十元。

飾金價，昨日飾黃金牌價每両一千一百七十元，跌二十元。飾白金價每両一千二百六十元，跌十元。

外國金價：週五外國金市大幅下挫，倫敦金價每盎斯二百〇五美元，紐約金價二百〇五點七美元。

紐約股市轉活 指數大升十四點

（特訊）據美國經紀行專電報導紐約股市昨行收市如下：

交易值增做價波動勢僅見

四證全週開做總值十八億一千八百卅萬元，較上日多五億一千四百卅五萬七千元，增幅九點四強，指數一度衝越七百點關。港證成交二八五七萬元，遠證九七三五九萬元，金證五三七六四萬元，九證八五〇萬元。

本週（由九月四日起至八日止）香港股市顯呈波動，而反彈之勢爲近多年來僅見，恒生指數突破七百點大關。交易數值亦見大幅增加，爲今年來交易數值最多的一週。根據香港、遠東、金銀及九龍四間交易所統計，本週交易數值爲十八億一千八百三十萬元，均較去週增加。

香港股市一週

（內容如上）

每週香港股票市價變動統計

（單位元）

股	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交數
聯合企業	七・六五	七・六〇	七・七〇	七・三〇	五五、一〇〇
淘化大同	四・四五	五・二〇	五・二〇	四・五五	八四、〇〇〇
亞洲保險	八・七〇	八・八〇	八・八〇	八・七〇	九、〇〇〇
安達臣大廈	五・四五	五・三五	五・五〇	五・〇〇	二七三、〇〇〇
凱聯酒店	四・一〇	三・八五	四・一七五	三・七五	四八七、〇〇〇
東亞銀行	六三・〇〇	六二・〇〇	六二・〇〇	六一・〇〇	一、二〇〇
長江實業	一四・六〇	一四・二〇	一四・九〇	一三・五〇	六六二、〇〇〇
捷聯	二・七七五	二・七七五	二・八五	二・六五	一八九、〇〇〇
信昌企業	三・四〇	三・五五	三・六〇	三・三五	四四二、二〇〇
九龍建	三三・〇〇	三三・五〇	三四・〇〇	三二・〇〇	一一三、三四〇
中華巴士	四七・〇〇	五四・〇〇	五七・〇〇	四七・五〇	七、二〇〇
均益倉	二七・七〇	二七・八〇	二九・〇〇	二五・四〇	八三、五〇〇
莊士集團	一・九〇	二・五二五	二・五五	二・〇〇	三九、〇〇〇
四海地產	二・二〇	二・〇七五	二・二〇	二・〇七五	七八、〇〇〇
鱷魚恤	二・八七五	三・〇〇	三・〇〇	二・八五	五三、〇〇〇
隧道公司	一一・二〇	一一・三〇	一一・四〇	一一・一〇	六七、〇〇〇
亞洲航業	五・四五	五・七〇	五・七〇	五・〇五	一四四、〇〇〇
遠東發展	二・三二五	二・五五	二・七五	二・二〇	七〇一、〇〇〇
普運東方	二・〇〇	一・九二	一・九二	一・九〇	四二、〇〇〇
聯合汽水（除息）	一二・八〇	一二・六〇	一二・七〇	一二・五〇	一五、〇〇〇
嘉年地產	六・八〇	六・六〇	六・八〇	六・五〇	三四、〇〇〇
維達	四・八五	五・二〇	五・二〇	四・八〇	五八、〇〇〇
鷹君	六・二五	七・四〇	七・六〇	六・二〇	一四五、一〇〇
青洲英泥	二九・二〇	三四・二〇	三八・五〇	三〇・〇〇	五八六、〇〇〇
港機工程	八〇・〇〇	七八・〇五	八〇・〇〇	七八・〇〇	三、二四〇
恒隆	八・一〇	八・六〇	八・八〇	八・〇五	二三〇、五〇〇
恒生銀行（除息）	一七三・〇〇	一七二・〇〇	一七三・〇〇	一七一・〇〇	四、〇〇〇
海港企業	二六・三〇	二七・〇〇	二七・三〇	二六・五〇	四〇、〇〇〇
海港工程	〇・七五	〇・七三	〇・七四	〇・七二	三〇、〇〇〇
夏利文	〇・九八	〇・九六	一・〇〇	〇・九五	一八六、〇〇〇
虎豹	四・六五	五・二五	五・二五	四・八〇	二七、〇〇〇
香港地產	四・七〇	五・〇〇	五・〇〇	四・七五	六二、〇〇〇
中華煤氣	三一・五〇	三一・五〇	三二・〇〇	三〇・〇〇	四〇、〇〇〇
港燈集團	七・四五	七・二〇	七・九〇	七・三〇	四八四、〇二〇
九龍倉	四四・二五	三〇・二五	四六・〇〇	三〇・二五	四九五、七六〇
置地公司	一四・五〇	一四・二〇	一五・一〇	一三・三〇	〇一四、四一〇
信託A	四・〇〇	四・二七五	四・三五	四・〇五	二六五、〇〇〇
匯豐銀行	二一・三〇	二一・九〇	二三・〇〇	二〇・五〇	一二九、五七五
大酒店	一九・四〇	二三・五〇	二四・七〇	一九・五〇	一六一、〇〇〇
電話公司	三六・二五	三八・五〇	三九・二五	三五・五〇	一一四、四九〇
油麻地小輪（除息）	四〇・五〇	四二・五〇	四三・〇〇	三九・五〇	二五、八九〇
合和	六・八五	六・七〇	六・九〇	六・五〇	四五三、〇〇〇
新昌集團	二・三〇	二・五〇	二・五〇	二・二五	一六三、〇〇〇
和寶	一・六四	一・八〇	一・八〇	一・六六	二六、〇〇〇
和記黃埔	七・二〇	七・三〇	七・八〇	七・〇〇	五四九、〇三二
英之傑	二・七五	三・六〇	三・七〇	二・八〇	六九、〇〇〇
萬邦航業	三・八五	三・九〇	三・九〇	三・六五	一六、〇〇〇
香島漂印	四・四〇	六・七〇	七・〇〇	四・六〇	一五九、〇〇〇
怡和	一七・八〇	二〇・〇〇	二〇・三〇	一七・三〇	〇五六、〇四〇
怡和證券	九・一〇	九・一〇	九・六五	八・九〇	三九七、一五〇
九龍巴士	五・四五	五・八〇	五・九〇	五・四〇	四六二、四〇〇
運卡佛A	七・五〇	七・六〇	七・六〇	七・二五	一一六、〇〇〇
立興	四・五〇	四・四〇	四・五〇	四・二〇	三三、〇〇〇
利豐	〇・九〇	〇・九二	〇・九二	〇・九〇	六、〇〇〇
廖創興	二・〇〇	一・八六	二・〇二五	一・八五	四六四、〇〇〇
美漢	一・四八	一・四六	一・四八	一・四六	九二、〇〇〇
地下鐵路債券	一〇八・七〇	一〇八・五〇	一〇八・七〇	一〇八・五〇	四三、八九四（元）
美麗華酒店	二六・〇〇	二七・〇〇	二七・〇〇	二五・〇〇	二、〇〇〇
模漢紗廠	〇・三二	〇・三五	〇・三五	〇・三五	四、〇〇〇
南豐紗廠	九・〇〇	九・三〇	九・三〇	九・〇〇	三四、四五二
南洋紗廠	二八・四〇	四三・〇〇	四五・〇〇	二九・七〇	一五、〇〇〇
新世界發展	三・三二五	三・二五	三・四二五	三・〇五	七〇四、二〇〇
海南發展	二・六二五	二・七〇	二・八七五	二・六五	四七六、〇〇〇
東方貨櫃	四・二二五	四・四〇	四・四〇	四・一五	五〇四、六六二
海外信託銀行	四・一〇	三・九五	四・一五	三・九五	一六八、〇〇〇
保華建築	二・三五	二・五〇	二・五二五	二・二二五	三三〇、六九一
建生	五・七〇	六・二〇	六・二〇	五・八〇	一四、二〇〇
聯邦地產A	三・〇五	三・二〇	三・三二五	二・八五	六四〇、五〇〇
橡膠信託	三・六五	三・六五	三・七〇	三・五七五	五六、〇〇〇
生力啤	一三・二〇	一三・三〇	一三・八〇	一三・三〇	一三二、八〇〇
邵氏	五・八五	五・七〇	六・一五	五・七〇	一四五、五〇〇
瑞興	一六・二〇	一六・〇〇	一六・〇〇	一六・〇〇	二〇、〇〇〇
信德	三・四〇	三・八〇	四・〇五	[illegible]	[illegible]
森那美	七・四〇	七・五〇	七・五〇	[illegible]	[illegible]
先施	一六・五〇	一七・〇〇	一七・〇〇	[illegible]	[illegible]
星島報業	八・二〇	八・一〇	八・二〇	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	一五・〇〇	一五・〇〇	一五・一〇	[illegible]	[illegible]
南太平洋地產	〇・七五	〇・七五	〇・七六	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	六七・〇〇	六六・〇〇	六六・〇〇	[illegible]	[illegible]
寶光	二・七〇	三・一〇	三・一七五	[illegible]	[illegible]
大新公和	四・二五	五・二〇	五・三〇	[illegible]	[illegible]
新鴻基地產	一一・六〇	一一・六〇	一二・六〇	[illegible]	[illegible]
新鴻基證券	三・三七五	三・五〇	三・五五	[illegible]	[illegible]
太古洋行A	一一・〇〇	一一・三〇	一一・七〇	[illegible]	[illegible]
太古地產	四・五二五	四・五〇	四・七〇	[illegible]	[illegible]
大昌地產	二・六五	二・六〇	二・六七	[illegible]	[illegible]
大生地產	二・三七五	二・二〇	二・三五	[illegible]	[illegible]
泰盛	一・九〇	一・八〇	一・八五	[illegible]	[illegible]
聯紡	六・二〇	六・五〇	六・五〇	[illegible]	[illegible]
友聯銀行	八・九〇	九・〇五	九・一〇	[illegible]	[illegible]
裕泰	一四・四〇	一七・〇〇	一七・〇〇	[illegible]	[illegible]
華光地產	一・五〇	一・四四	一・五四	[illegible]	[illegible]
華光航業	三・五二五	三・五七五	三・六〇	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	七・三〇	七・五〇	七・六〇	[illegible]	[illegible]
和豐地產	二・六〇	二・四五	二・四五	[illegible]	[illegible]
會德豐A	三・七〇	四・〇〇	四・二〇	[illegible]	[illegible]
會德豐船務A	四・二〇	四・〇〇	四・二〇	四・〇〇	[illegible]
永安	四・六七五	四・五〇	四・七五	四・五〇	[illegible]
永安人壽	二・一〇	二・二五	二・二五	二・二〇	[illegible]
永泰	六・一〇	五・八〇	五・九〇	五・八〇	[illegible]
南聯實業	三・七五	三・八五	四・〇五	三・七五	[illegible]
匯豐國際投資	三・二〇	三・二〇	三・二〇	三・一五	[illegible]
長江製衣	一〇・一〇	一〇・八〇	一一・〇〇	一〇・三〇	[illegible]
仁孚	一・三一	一・三九	一・三九	一・二八	[illegible]
大捷財務	〇・六二	〇・六四	〇・六九	〇・六四	[illegible]
遠東發展	二・三〇	二・六〇	二・七五	二・一〇	[illegible]
統一機構	一・五〇	一・五〇	一・七〇	一・五〇	[illegible]
協成行	一・五九	一・五九	一・六二	一・五六	[illegible]
建協新記	一・二六	一・一六	一・三〇	一・一六	[illegible]
和興	一・九〇	一・七〇	一・九二	一・七六	[illegible]
萬邦投資	七・〇〇	七・〇〇	七・一〇	六・九五	[illegible]

附註：有×符號前乃根據香港交易所，×符號後乃根據遠東交易所。全週四市場交易數值合計爲一、八一八、三〇〇、〇〇〇元。

體育

昨會長主席盃優勝劣敗
4—1 海蜂大勝警察
雙方各佔半場攻勢警察先拔頭籌
教練調動得宜海蜂發威連追四球

（特訊）去月征英疲兵厭戰的警察，昨午在會長主席盃首戰於領先優勢下，半場後竟告體力不支，以一比四受挫海蜂，於第二分組初賽暫列榜末。

昨役爲「會長主席盃」開鑼戰，比賽在花墟球場舉行。兩隊因實力欠佳，缺乏號召，臨場觀衆僅得九百四十六人，收入四千七百三十元。

海蜂與警察人腳相距不遠。昨役雙方各佔半場優勢。上半場警察氣充力足時，踢來頭頭是道，頻向對方予圍攻，攻勢佔六成以上。海蜂初段可能合拍不習慣，顯得有點慌亂。文錦棠在中場未能替隊友鋪橋搭路，胡順華及陳尚平亦因活力欠佳，使海蜂失去中場控制權，被警察節節搶攻下先開紀錄。

下半場海蜂教練調動得宜，使整隊得以扭轉乾坤。他把文錦棠調回後防中堅與梁貴忠鎮中路，胡渠根任右後衛。氣力充沛的蔡滿祥則推上中場助攻。由於蔡滿祥有基本腳法，加上有活力，頗使前鋒倍感活躍。

海蜂能轉敗爲勝，它們下半場迅即扳平爲重要因素。同時，警察門將黃國安一記「漏油」大失荊州，輸成一比二，使海蜂更有如打了一支興奮針。

警察球員可能上月征英時操勞太過，個別好手到下半場已見氣力不繼，體能鈍減，全隊缺乏上半場的爽朗，由於失球太快，它們根本忘記要急收復失地，到胡順華「笠射」建功成三比一局面，警察也自知大勢已去，無心戀戰，間有零星攻勢，但難以撕開老路縱橫的海蜂守衞。

海蜂能夠在下半場廿分鐘內連入四球，可說是帶有多少幸運。尤其第二球張錦全傳中前對方門將「漏油」入網，是整場勝負轉捩點。海蜂個別新秀蔡滿祥、鄧兆明、施維山、張錦全等球技已漸趨成熟。尤以兩翼快速底線突入，甚具威脅，中鋒「黑豹」胡耀明初次上陣，演出中規中矩，他有射門腳頭，身裁不俗，只是控球方面未純熟，若其多鍛鍊腳下功夫，並增加比賽經驗，「黑豹」應有潛質保持甲組地位。

今年該隊新血逐漸成熟的海蜂，在多位老將率領下，昨仗予人有不錯印象，可能是對手戰鬥力弱，該隊前線仍嫌中路呼應人腳不足。

以昨仗所見，警察仍然鋒線銳弱，中場供應及前鋒把門俱欠把握。若警察能有射術，上半場應有兩球以上斬獲。鄧柱成、張奕華及劉漢昌時有表現，尚須苦練，方成大器。

開波後，警察搶攻，五分鐘，歐陽純交與吳盛雄成單刀近門射斜。十分，張奕華傳中，吳盛雄接應近門頂高，一比○，警察首開紀錄，十七分，吳盛雄傳給歐陽純勁射，惜被孔滋恩撲救出險。

廿七分，張錦全開角球，蔡滿祥助攻，近門頂高，至完上半場，警察暫以一球領先。

換邊再戰，雙方均無換人，但海蜂略爲調整陣容，蔡滿祥上前助攻，文錦棠退後，開賽後海蜂即搶攻，不及兩分鐘，蔡滿祥妙傳給施維山抽射破網，一比一，海蜂扳成平手，四分鐘，張錦全底線斬中，胡耀明近門輕易射入，二比一，海蜂於兩分鐘內連入兩球後來居上，十六分蔡滿祥再度發起攻勢，妙傳給施維山梅開二度射成三比一，十九分，胡順華廿多碼突施冷箭射破網，成四比一，至此時，警察全無還擊之力，並於廿分與廿分，先後以鄧國強及趙國成分別入替歐陽純與張奕華，而海蜂亦於廿一分與四十分，先後以梁保文及何世華先後入替胡渠根與鄧兆明，直至完場，海蜂遂以四比一大勝警察。

兩隊陣容如下：

海蜂
孔滋恩
鄧兆明　蔡實忠　胡渠根　蔡滿祥
陳尚平　文錦棠　胡順華
張錦全　胡耀明　施維山

警察
黃國安
梁振耀　溫嘉生　杜達倫　招廣傑
張奕華　鄧柱成　溫志強
歐陽純　吳盛雄　劉漢昌

明將一除，本屆陣容大部份屬新將，合作方面不成問題，及余國森便傑攻守，更爲順[illegible]

會長主席盃昨在花墟球場開鑼，海蜂四比一大勝警察。圖示劉漢昌傳中，海蜂左後衛力壓歐陽純，快步頂球出險。

足總與康體組合辦
青少年足訓班下月開始上課
預算全部經費三萬元

足總秘書處昨表示，關於足球總會與政府康樂體育事務處合辦青少年足球訓練班，經已定於即日開始報名，報名已定於十月三日截止，雙十節（即十月十日）開始上課。

今年辦理的青少年足球訓練班，將會舉行十六班之多，以培植足球新血，這十六班將分爲香港區四班，九龍區四班及新界區四班。

各班的訓練場地問題，香港區將會在香港仔球場舉行，九龍區則分別在大坑東球場，九龍仔球場，觀塘球場及摩士公園球場舉行，至於新界區方面，則分別在粉嶺及荃灣球場舉行。

關於青少年足球訓練班的教練人選，將由足球總會派出教練班已畢業的教練，分別到各場地工作，費用方面，足總預算會支付一萬二千元左右，康樂體育事務處，則約需支付一萬六千至一萬八千元左右。

會長主席盃第三組初賽
加山首逢東昇
加山外援卡路士李圭司初度亮相

（特訊）會長主席盃第二仗東昇對加山，今晚在政府大球場挑燈夜戰，八時正開賽，門劵分十元，七元，五元及三元四種，今晚仍在港九兩地預售區公開發售。

會長主席盃第三組形勢，爲各組中最爲混亂者，因該組東昇、加山及元朗三隊，實力極爲接近。今晚獲勝的一隊，未必能闖過第二關，因此，斯組爭逐出線引人入勝。

以三隊人腳而言，「鄉紳班」元朗是較弱平均，上季元朗在各項成績俱不俗，曾有挫強隊成就，若然他們練上水準，將可予東昇及加山相當威脅。

今仗加山，昇是一場勢均力敵的「五五波」，本屆加山人腳有頗大變動。去年陣中多員主將已作它投，今屆投効者有黎榮富、宗啓明、巴西腳中鋒卡路士及日籍寶中場球員李圭司，以黎榮富、宗啓明、洪維納、普及洪深成組成之後防，將需要一段時間方取得默契。

加山能否有理想演出，主要視乎兩員外援卡路士，及李圭司水準如何，若然兩人「貨不對版」，本屆加山成績便難以看好，從操練時觀察，巴西腳卡路士身手不凡，頭球及射門準勁，若他踢出練波時「腳腳七注」水準，則攻力方面肯定強勁，他配合黃尼作雙箭頭衝刺，東昇守衞未必極易看牢。

不過，加山中場將是較弱一環，儘管李圭司與宋三相，但其餘姚偉明，王展健及聶志標等新秀俱尚無法獨當一面。姚偉明與王展鴻活力充沛，守優於攻，兩人輸送欠缺巧妙功夫，如李圭司不能獨力擔大旗，以郭家明個人力量，恐難與東昇分庭抗禮。

東昇今屆放棄多員健將，另招聘頗組甚多新秀加盟旗下、黎新祥、洪強新秀加盟旗下，後防又獲港代表黎新鮮投効，實力依然保持不錯。但該隊日前在木倉熱身，被卜公海波出大局。兩隊球員實前因沉不住氣，釀成門毆事件。最後東昇以二比五角球見負，無法晉入四強。

雖然東昇注入新血，但他們攻力未見加強，新浪網名新將球技仍稚嫩，需要一番時間栽培。張家平腳法有進步，但仍欠膽色，當對方守衞驍勇，伊就會退避三舍。

以木倉對卜公一役所見，東昇球員仍未能在落後情況下沉着應戰，他們要節節取得上風才會越踢越順。這是東昇屢屆以來「通病」，如加山今仗先開紀錄，東昇將難以平反敗局。

加山
馬必成　洪炎　王展健　黃尼
維納　宗啓明　李圭司　卡路士
黎榮富　姚偉明　郭家明

東昇
朱國權　潘長旺　鄭偉雄　翁偉國
梁武　黎新祥　陳達才　張家平
何榮康　麥天富　黃紹基

今日足球秩序

△會長主席盃

東昇對加山（政府場）八時

△丙組甲（四時三刻開波）

警察對祥和　花墟
龍門對港青　南華場
首倫對光華　九龍仔
箏漁對電話　九龍仔
天天對香島

△丙組乙（三時一刻開波）

福建對頌華　南華場
傑志對獄吏　南華場
友邦對中傳　九龍仔
五一七對天鵝　九龍仔
長星對大田　九龍仔

全港華人游泳賽決賽秩序表

香港中華業餘游泳聯會主辦一九七八年第卅一屆公開全港華人游泳大賽，預賽已舉行完畢，決賽定九月十一日，十二日，一連兩晚，每晚七時四十五分起假維多利亞公園游泳池爭逐，茲錄兩晚決賽秩序錄後：

第一天決賽秩序（九月十一日）

（一）男甲一百公尺自由式
（二）女甲四百公尺自由式
（三）男乙一百公尺自由式
（四）女乙二百公尺自由式
（五）男甲二百公尺蝴蝶式
（六）女甲二百公尺蛙式
（七）男乙一百公尺背泳
（八）男甲一百公尺蛙式
（九）女乙二百公尺蛙式
（十）男乙一百公尺蛙式
（十一）男甲一百公尺背泳
（十二）女甲二百公尺個人四式
（十三）女乙一百公尺蝴蝶式

第二天決賽秩序（九月十二日）

（一）女乙一百公尺蛙式
（二）女甲一百公尺自由式
（三）男甲四百公尺自由式
（四）男乙四百公尺自由式
（五）女乙一百公尺自由式
（六）女甲一百公尺背泳
（七）男甲二百公尺蛙式
（八）男乙二百公尺個人四式
（九）女甲一百公尺蝴蝶式
（十）男甲一百公尺蝴蝶式
（十一）女乙二百公尺個人四式
（十二）男乙二百公尺蛙式
（十三）男甲二百公尺背泳
（十四）女乙一百公尺背泳
（十五）男乙一百公尺蝴蝶式
（十六）女甲一百公尺蛙式
（十七）女乙二百公尺四人自由式接力
（十八）男乙四百公尺四人自由式接力
（十九）女甲四百公尺四人自由式接力
（二十）男甲八百公尺四人自由式接力
（十四）男甲四百公尺個人四式
（十五）男乙四百公尺四人四式接力
（十六）女甲四百公尺四人四式接力
（十七）女乙二百公尺四人四式接力
（十八）男甲四百公尺四人四式接力

東昇加山今仗可提早購票

東昇對加山今晚會長主席盃足球賽是相當惹人重視的一場比賽，球迷有興趣可以參觀，由於臨時改爲夜波的原故，今晨十時起仍然可以在政府大球場購買到預售劵，票價爲十元、七元、五元三種，直到開賽門沽云。

九龍小球裁判隊昨與港裁隊足球賽於麥花臣球場，圖示，賽前兩隊全體合照。

港警乒乓隊征星傳捷報

香港警察乒乓隊由領隊李汝賢，隊長趙德彪，教練鄧鼎斌，隊員郭惠校、金啟賢、黃演卿、容榮與等前往星加坡作賽，首仗以四比三勝星航隊，初傳捷報。

港九渡海泳賽廿二截止報名

香港業餘游泳總會主辦，第六十六屆渡海泳賽定於七八年十月十五日星期日上午十一時正舉行。此項比賽是公開性質。凡參加者能於大會指定一小時內游畢全程者，將獲頒贈證書一張。如未滿二十一歲泳員均需父母或監護人簽名。

起點自尖沙咀舊火車站起至香港皇后碼頭西岸止。全程約一千五百公尺（一千六百碼）。

集合地點：尖沙咀郵局後之停車場。

日期：十月十五日星期日。

時間：上午八時正前（八時半後不予登記）。

當日已報到之泳員請依照大會指示前往舊火車站碼頭集合，不准擅自離開，若因某事故離開者，不准再入場。

（甲）供應臨時更衣所，但切勿留下衣服，應將所有衣物交到自己親友或泳會負責人看管（衣物負責人必須是成年人），大會對於任何財物損失，概不負責。

（乙）於游畢全程後，大會將供應更衣設備。

比賽規則：

（甲）參加比賽者均須佩帶大會發出有編號之泳帽。各屬會負責人和個別參加者請往中環公主行一一九A室領取。由十月二日開始派發泳帽。泳帽不能補領。沒有大會發出泳帽之泳員不准擅自參加比賽。八歲以下之小童均不准參加。

（乙）大會有權安排分排分批出發之人數及次序。

（丙）凡游畢全程之泳員必須親自交回有編號之泳帽，否則取消其領贈證資格。

（丁）凡在上午十時前取回衣物，各衣物負責人應馬上通知大會終點記錄員。若有任何屬會泳員或個人參加者未能在上午十時半前取回衣物時，未游畢全程者應隨時從水警或大會之指示從速登上指定之船隻。

（戊）未能游畢全程之游員應立刻向終點記錄員報到，並同時交還泳帽，以策安全。

（己）所有泳員於比賽進行中，均不准使用任何游泳推進輔助或障礙器材。

截止報名日期爲七八年九月廿二日下午六時止。

報名費每位港幣二十元正（請交往泳總辦事處），表格可向下列地方索取：

（甲）香港業餘游泳總會，中環公主行一一九A室電話五：二三八四七六，掛號郵箱：香港郵箱一六二七號。

（乙）政府康樂體育事務處及各區辦事處。

如泳員中途發生困難，應馬上通知附近之救生艇，大會沿途設有安全措施，若有任何意外發生，大會決不負責。

警方特告：沒有佩帶大會派發有編號之泳帽者，不得擅自參加比賽。

美國公開網球錦標賽在紐約舉行，首號種籽波格於半準決賽，以六比七，六比四，六比四，六比〇淘汰第八號種籽墨西哥華美斯，輕易踏入四強。（合衆社）

公開排球今演七場

公開排球聯賽，今日在九龍共排有七場比賽，長沙灣室內場：三時半（女甲組）大光對藍鳥，陳樹渠對中青。（花墟露天場）男丙組：九時，觀工對瑪航；十時，陳樹渠對遲點；十一時，島仁對官瑪；一時半，卜維廉對盛石；二時半，華英對官瑪。

昨日各場勝果（女丙）上智勝卡維廉二比〇，浪霸勝聖若望二比〇，盛石勝德貞二比〇，新會勝陳樹渠二比〇，聖彼得勝瑞忍二比〇。（男丙）聖若瑟勝瑪工二比〇，伊斯蘭勝觀工二比〇，華英勝長星二比〇。

日本派龐大代表團角逐亞運全部項目

（東京航訊）日本體委會決定派遣一支三七七人代表團，赴曼谷參加十二月九日至廿日舉行第八屆亞運會。據日本體委會職員稱：日本將參加全部十九個項目，包括首次加入的新項目射箭、帆船及保齡球在內。日本體委會派遣龐大代表團赴會，目的在于盡量爭取金牌獎。一九七四年德黑蘭舉行的亞運會，日本派了三四二人參加，結果奪得七十五枚金牌，四十九枚銀牌及五十枚銅牌。

茲將日本亞運會代表團各組成人數列下：

職員——六十七人。
田徑——五十三人。
游泳——廿八人。
跳水——四人。
水球——十一人。
羽毛球——十一人。
籃球——廿四人。
射箭——六人。
拳擊——七人。
擊劍——十四人。
足球——十八人。
體操——十二人。
鈎球——十八人。
網球——八人。
乒乓——八人。
射擊——廿六人。
排球——廿四人。
舉重——九人。
摔角——十人。
帆船——四人。
保齡球——六人。

娛樂圈

看「十大歌星」
舒雅頌有大牌氣勢

擁有一張娃娃臉，活活潑潑，卻又唱歌那麼認真的舒雅頌，進步成績極快，在香港成就夠大人數又不多的女歌星中，她很早就有大牌氣勢了。她的場子極多，工作忙碌，可惜她有一個弱不禁風的身子，經常在醫院出入，因此每年中她總有兩三個月在休息，這對她的活動未始沒有影響。最近她接到美國寄來的聘書，邀她前往紐約、波士頓及三藩市演唱，相信這一去，至少是三個月了。

舒雅頌對表演的服裝很講究，但平日，卻是荊釵布裙，別有一番韻味。最近她在翠宮村翡翠宮表演時，十分哄動，因爲她每天都邀得兩位一流歌星配搭助陣，聲勢不凡，成爲新穎的表演形式。

秦之敏明日下午來港
希望此來能見到米雪
對嫁日本人未作證實

因米雪沒有空期而接手演「化名大盜」—司馬克之「真白蛇傳」的秦之敏，申請入港手續經已辦妥，已定明日（星期一）下午由台北到港，爲該片在港公映展開活動。

秦之敏近年在台影圈走紅，她此行則是初次來港，去年她主演的一部「挑銖與詠春」在港上映時，她仍未爲人注意，此次前來則是「今時唔同往日」，她拍「真白蛇傳」後在東南亞聲名更噪，秦之敏說這亦與米雪太忙所賜，使得她有拍這與林青霞合演的大片之機會，也在大導演手下學到不少東西，所以她在台透露說，希望這次來港，能見到米雪一面，使她能率直地結交這個朋友。

日前台灣方面傳出秦之敏十月份下嫁日本青年商人川村的消息，進一步證實，然而秦之敏對此卻未置可否，近兩天她對台北記者追問時也避而不答，故此事現在仍是撲朔迷離，相信她明日下午來港時，亦會被香港記者窮追猛打，此次她避無可避，一定有所透露了。

「汪洋中的一條船」獲獎，圖爲得獎人合照。

「汪洋中的一條船」得獎
李行獲二等華夏獎章
林鳳嬌與秦漢獲獎狀

昨日台灣通訊消息：李行爲中影拍攝的「汪洋中的一條船」製作成功，廣收社會教育良效，因而文化工作會對中影影片作出獎勵，前日（八日）在電影基金會舉行頒獎儀式由文工會主任楚崧秋主持，參加者有「汪洋中的一條船」導演及演員等，林鳳嬌等，中影總經理明驥及前任總經理梅長齡與「汪洋中的一條船」真人主角之鄭豐喜遺孀吳繼釗女士等均到場參加。

文工會主任楚崧秋頒發榮譽獎狀給中影公司，林鳳嬌和秦漢亦獲得獎狀，秦漢因在美拍片未克趕回，由曾代領。導演李行因表現優異，獲特別頒予的二等華夏獎章及證書。文工會方面表示，「汪洋中的一條船」的成功，在於其充滿愛的創造之事實，這個感人故事因爲電影而得以流傳，對現在及未來都有很大啓示，而李行所獲得的二等華夏獎章，是台灣官方給予極高的榮譽。

馬劍棠徐大川泰國斟外景
唐菁林嘉莉十二前往會合

馬劍棠日前已與「各師各法各吾師」的導演徐大川飛赴泰國斟察外景，而該片的演員羅烈、唐菁、林嘉莉則定十二日早上十時許即飛泰，因港後，還有一場戲要拍，然後展開爲期一週的外景工作。

馬劍棠自上次入院割胃後身體就一直不大好，本來醫生勸以馬劍棠在醫院時的情形，只要「使她好好的休息」，一定康復的很快，但馬劍棠出院後即參加「各師各法」的工作，現在更跑到泰國去，奔波勞碌，身體自然差了。

羅烈年來都是港台兩邊跑，片約忙個不了，故這次接拍「各師各法各吾師」乃是半賣半送，因爲他與馬劍棠，徐大川是老友，一於換義氣也。

佳視職員昨在街上貼廣告。

佳視邀華德出席維園大會
盧國雄司儀刊徽寓意甚深

△佳視昨日特派代表黃霑、分別往無綫的總經理、麗的總經理或影視事務處華德、仲鐘、照炳，邀請他們出席或委派代表參加今天下午四時至六時在維多利亞公園舉行的集會。

佳視職員昨日下午繼續出發，到港九各大地區貼海報，派發傳單，今日下午二時，他們將在記協會集會，然後由何鈺華帶領步行至維多利亞公園集會地點（在華都酒店對開的涼亭旁邊舉行，有關當局將派出二百多名紅白橫間袖章的糾察隊維持秩序，而佳視職員仍會在左手臂上黑紗以示致哀。

大會由盧國雄司儀，何鈺華致詞，報告佳視問題，林旭、朱克、溫泉、曹達華、裕玲……等亦在會上致詞：大會已邀請了黃霑、錢世年、莎莎、花[illegible]、勞工處、七代表、司徒華、另外又邀請了[illegible]、公共事務委員會、教協會、學聯、上師、有關方面的演說。

這次集會的一切，會上不准予以播放音樂，而不准市民在會上發言，佳視職員會已印備了一大批特刊，這次特刊的會徽是一條手和腳連成的圓形，寓意甚深。

佳視職員貼廣告在別人的私家車上。

商台短訊

商業電台每星期日上午播出的「早晨一家人」節目，由一班主持，其中一環節「每週一星」，今日邀得的知名人物，是影視紅星陳友、阿倫、阿[illegible]等，今日（十七日）中午[illegible]。

流行歌曲創作邀請賽
沈殿霞陳欣健攜手擔任司儀

無綫電視主辦之一九七八年度香港流行歌曲創作邀請賽，司儀一職將由對唱歌有出色表現及對作曲有極深認識的沈殿霞與陳欣健擔任。

有「開心果」之稱的沈殿霞，是無綫一大紅人，大家都知道「肥肥」之稱，一直長期以來，受觀衆歡迎，而其表演技巧亦到了收放自如之境界，「肥肥」不但能唱歌，對主持節目及司儀方面，亦有佳之表現，尤其在香港小姐競選大會中，她更有心得。可見一斑。所以，「肥肥」出任今屆之香港流行歌曲創作邀請賽司儀一職，堪稱上佳人選。

陳欣健，自從年前棄警從影後，瞬即成爲影視界中的大忙人，陳欣健向來給人的印象就是一個做那些除奸之英雄人物，亦很有其實他對音樂方面亦有研究，陳欣健在編曲方面，亦在其主持節目中表現，他在六月中旬前往日本，如他在世界歌曲節中擔任主持「及本年度香港小姐競選」司儀，因此，他擔任本年度香港流行歌曲創作邀請賽司儀，可謂駕輕就熟。

艷星李海姬昨晚抵港時，導演、影星接機。（右起）梁小龍、李海姬、杜雲波、蘇國才、劉尼。（徐）

艷星李海姬來港拍新片

艷星李海姬昨晚由美來港，參加由一天影業公司的一部新片「鐵甲魚頭黑」的演出，而現身銀幕，爲電影藝術而犧牲。

一部新片「神龍特警」，由一天影業公司開拍，李海姬任女主角，出現於特警片中，她定必是身段迷人的眼神奇色。該片由杜雲波、梁小龍、何宗道等主演，李通明導演，該公司最近在台灣、香港兩地開拍多部新片。

華僑馬經

快活谷晨操

嬌嬌女快步試順暢
確威狂奔勁力增强

嬌嬌女馬彼得試兩段五十六秒正，末段廿九秒，入直路後收慢亦節節狂奔，但騎者緊控未放，入直路後收慢亦節節欲前，腳力已見增强，末出爭短途未合，初賽今次仍會成熟門，宜看今後兩騎有否走樣始定取捨。

金冰童試兩段一分〇二秒四，末段卅一秒一，步頭較前靈活，但仍然進步不算大。

世界紀錄梁偉健與「銀器皇冠」陳毓培同試三段一分廿六秒正，末段廿八秒，世界紀錄內欄尙見力足，週現。

特別快梁偉健與「紅寶江」陳毓培同試三段一分廿八秒，末段廿八秒，前駒此際走來入馬合拍，勇況漸足，千五公尺亦有爭取上名機會，至於紅寶江已勇多時，季初有賽事必有表現。

永福陳國培試三段一分廿七秒一，末段廿七秒一，狹攻而回，力度末算十足，八成而已。

曉光馬彼得試兩段五十六秒正，末段廿八秒，毛色已見油潤，腳法標洒自如，大天賽事爭短途，有出冷資格。

聯合之星黃潤生試三段一分卅一秒二，末段廿九秒二，姿態不差，力度非强，平平而已。

永啟陳毓培試三段一分廿四秒二，末段廿九秒，起步即搶攻，上山時有留不低之勢，直路後走勢末見特弱，勇況十足，六班駟馬也。

甘泉詹亜雄與駿力半季漢明同試三段一分廿三秒二，末段廿八秒，甘泉志在力磨，下週末不妨盯緊之馬，至於駿力半則段段有力，甚饒氣勢。

駿騎助手試三段一分廿八秒一，末段廿秒，步頭硬朗，姿態不差，只嫌毛色欠潤澤而已。

·方兆·

紐西蘭新馬卅四
血統及戰績
馬會輯錄昨公佈

三十四紐西蘭良駒在彼邦曾有勝績，抵港後已被評分押班，馬會評磅員白禮仕今年暑假曾親赴紐西蘭考察，除訪問有關人士外，並搜集若干珍貴資料，白禮仕返港後即進行輯錄各駒的戰績及有關血統，並譯成中文，昨日發表，藉中文報章刊出，以協助愛好賽馬人士對新馬的了解，此項資料是經過稱當一番功夫的。

圖：昨午沙田綵排，馬正衝過終點時一瞥（上）沙田馬場的售票窗口（下）

沙田晨操
快活人二世好轉
更厲害更進一步

昨早沙田晨課，出試馬匹甚多，精彩鏡頭不少，尤以摩沈二廐試來特別積極，出樂馬空群而出，快跳頻頻。

快活人二世最早出試，李森過檔主持，快試一段，時速廿七秒四，轉投摩廐後，傷病盡者好轉，已能參加正常試跑，三課試來均佳，尤以此課最為好感，首快沙地短途，性能適合，機會頗高了。

更厲害由摩加利主課，走勢頗佳，快試一段，時速廿六秒三，按轡任馳，收韁後餘勁尙强，狀態亦有起色。歡天喜地由文家良出試，快走半哩，時速五十六秒三，末段廿八秒一，全程扣緊，韌勁甚强，毛色靚麗，肌肉紮實，狀態已復舊觀。

薛卓時主課，沙地長途，快走半哩，單騎出擊，時速五十四秒二，必有作爲。段廿八秒二，末段收慢，前段已快開，力拚鋒芒，走勢急勁，上力比前較足。

辣椒仔由鮑榮光出試，快走一段，時速廿八，狀態起而未足。鵬鵬的由湛德主課，身高步大，速度自高，快走一段，毛色尙欠。時速廿七秒一，同試半哩，時速五十秒四，摩加利光鮮王子李森，狀態起而未足，仍待加工。爆棚由狀態大勇，走勢特勁，爆棚始終佔先，犀利無匹，全程扣緊，狀態廿五秒，勝王子稍輸同到。李森檔子兩合，狀態初起。

·沙田友·

鵬鵬的希臘神駒
更厲害應有表現

在週末的第一次賽馬，第三班馬，有兩場一〇三〇公尺和一場一四〇〇公尺賽事。

報名馬一〇三〇公尺第一組與第二組都是八匹正選與一四後備，而一四〇〇公尺這一場是十四匹正選與三匹後備。

現在先看一〇三〇公尺第一組這一場。

「希臘神駒」是短途擅長，看來老布目標在此輕取一爭，看賀樂時能否一出即勝。

「更厲害」上屆全無表現，縱馬不能長期保持佳態之故，久休之後，近態轉起，如果老爾對此馬有寬一湯，因牠沙地好，在此應有好表現。

老敵談馬

「西城少俠」草地，沙地長短途都能應付，上屆四出都入大門，而且馬質新，老卡門志不必爭，問題在老夏窩下如何耳，照計三甲可爭一、二之位才對。

「來來來」不像此程之馬，以較長路程爲妙。

「飛來蜂」平平，在此未必夠爭。

「勝利年」沙地此程好手，在四班負重試過此程，但，時間不夠快，在此以位材爲妙。

「良機」一出閘不可靠，馬頗好，但，在此未必夠門。

「鵬鵬的」易廐後拼命操好，此馬此程上季初易勝，此陣如果不理馬主離港，則浩哥可爲牠打開勝利之門。

後備「生生致發」上屆早休，近已見佳，但，如補進也恐尚未到時候耳。

老敵

沙田昨綵排賽馬四場頗具刺激
李森包辦一口孖寶
電算機經過認眞考驗令人滿意
跑道現代化時速比快活谷爲快

（新訊）昨午二時開始在沙田新馬場舉行綵排，四場賽馬結果……

紐約·凱聲
第三週五場請早
油脂 GREASE
奧莉花紐頓莊 尊特拉華達
凱聲·今天早場十點九：絕唱

京都·麗聲
第二週！今天五場
巨大浪色片 膽漫情
查泰萊夫人
志麻泉 施色犧牲 展相解 渾身數
麗聲今晚午夜場 大冧巴
京都今早十一點半 初演玉女門

豪華·大華·華聲
第三週 六場 特別加開四點
瑪莉亞比華寶
JUSTINE AND JULIETTE
不兒宜童
歐洲公司發行典情名影界把賭 瑞典世紀電影色情
豪華今早十一點半 華聲

普慶 北角國寶 國華 國泰
獻五映場 不兒宜童
丹麥色情艷片 香口
歡樂春夢

總統·華盛頓·金冠
第五週 12點 兩點三 五點半 七點三 九點半
金冠五場 春意濃 姊妹作 歡樂春夢
野鵝敢死隊
李察波頓 羅渣摩亞 李察哈里斯 哈地克格 史釗加
華盛頓今早十一點半 佳片 迷諜魔影

民樂 油蔴地 K675659
今天五場獻映
哈囉夜歸人 床上
盧國雄 主演

金門·樂聲
第二週 今天五場
巨大浪色片 膽漫情
查泰萊夫人
志麻泉
大冧巴 今晚午夜場

南華·南洋 5 737388 3 881755
再逢週日·請早訂座
風凰出品彩色國語大銀幕型紀錄片
上海
洪湖赤衛隊

皇后·皇都·嘉禾
今天五場獻映
大路強人 MR. BIG
白彪 廖安麗 唐菁
皇都·嘉禾 追趕跑跳碰

海運·百樂 H702412 K678091
連日滿瀉今天五場
緊張大師 HIGH ANXIETY
梅爾布祿士 自編自導自演
百樂·海運 午夜場

新都·快樂 K666148 H773496
今天快樂六場 新都五場
快樂今天再加開四點正
大冧巴
新都出術 快樂被迫

新光 北角 H632959
今天映
海洋生驚刺激巨片
深深深
精彩巨著搬上銀幕 二千多萬金元鉅獻

珠江·銀都 3-891187 3-023941
今天續映 彩色寬銀幕大型紀錄片 上海
訂座請早 深深深 羅拔蕭主演
逃獄驚魂

新華·東方·新聲
狂滿今請早
鬼燈籠
本鄉功次郎 赤座美代子 小川眞由美 主演
不宜兒童
追趕跑跳碰

龍華·恒星·油蔴地·福星
今天三院 查泰萊夫人
海底城歷險記

帝國·帝后·國際·太平 H466268 K820749
國際五場 太平四場 請早
大路強人 白彪 廖安麗 唐菁
今天五場獻映
大路強人

利舞台·倫敦·影都·國都
利舞台 倫敦 六場
荷伯烈 天地一沙鷗
國都今天五場 薛尼波特 李桃滿門

南昌·國寶 深水埗
今天映 大路強人
今五場 查泰萊夫人

新大華
油麻地西貢街（大華戲院側）
新型影院 名片之宮 快將開幕

娛樂·寶聲·明月·民樂
爆得犀飛利！
今天週末好去處 一聲哈囉美人來 正宗人電影
哈囉夜歸人
冷血十三鷹

翡翠·李古·荷洲·亞宮·蘭金·黃
睇得好過癮！
美女裸跑 搗亂電視台 艷姝紋身 迷魂院身
哈囉夜歸人
冷血十三鷹

麗華 K921958 英華 K211655 寶石 K657116 觀塘 K429997
狂滿五場映
白彪 廖安麗 唐菁 林國翔
大路強人

文華·明珠
最強大陣容！今天四場請早
英雄塚 A BRIDGE TOO FAR
冷血十三鷹

域多利
今天獻映 彩色大銀幕型紀錄片
上海
今天十一點正 大冧巴
飛天鬼馬神仙車

新界版

元朗屯門發展市政事務多 人手即可大增

八百員工每天清理垃圾二百五十噸

另有特別隊及廢物隊．明年度政費須增一倍

（特訊）元朗及屯門區由於不久之將來，會大量增加人員，以配合上述兩大鄉區日益繁榮中，對於清潔衞生及一般公共康樂活動的需要，由於將來人手與工具的大量增加，政府預算明年增加達一倍或以上。

據報：目前元朗及屯門兩大地區，每天單是清理垃圾究有多少？答案是二百五十噸，這個數字，實在相當驚人。

元朗區共有十條垃圾車綫，該區每天出動大型垃圾車分赴十八鄉，八鄉，新田，錦田，廈村及屏山所屬各鄉村以及元朗市，元朗新區一帶地方，清運垃圾，而每天出動的人手共六百名。

至於屯門區方面，現時亦有五條行車綫，把屯門新墟，新墟以及各鄉村交匯點各垃圾站清運垃圾，動員人手亦二百名，即是說，兩區現時須八百名人員，才可把每天的垃圾清除。元朗刻下仍在發展中，屯門方面不久亦變爲新城市，人口正直綫增加，所以市政事務署人員，亦相應按時增加人手工作，才可配合處理一般工作。

此外，屯門區另有特別工作隊九隊，每隊六人，專責清理河渠污染及屯門新公路的垃圾，至於屯門新公路每天發現遺棄汽車殘骸的狗屍，則通知九龍消防所人員到場執拾，移正消滅。

另有一項廢物處理隊，例如屯門區各大廈住戶店舖市場所棄置的傢俬、床舖、玻璃瓶、飲料食品鐵罐以至雞鴨鵝等廢物，最保守的數字，每天亦有十車之多，由此可反映地方居民消費力相當強盛。（君）

本年度頒獎明年度開始 學童花卉種植比賽 參加學校按年遞增

新界扶輪社張人龍何新榮主典禮

副總督學莫何婉穎指出有助學習

（特訊）由教育司署主辦之學童花卉種植比賽，於昨（九）日下午二時假九龍東華三院羅裕積小學禮堂舉行一九七八年度比賽頒獎暨一九七九年度比賽開始典禮，由新界扶輪社第三屆前社長張人龍太平紳士，現屆社長何新榮主禮，與會有各得獎及參加學校員生多人。

副總督學莫何婉穎首致詞指出：種植花卉不但可美化環境，而學童亦可從種植活動中，對植物的生長情形，有更深入的認識，繼而對自然科學發生興趣。故此種植花卉，不單是自然科的學習活動之一，也是有意義的課外活動，而這些活動是一個均衡課程所不能缺少的。

換言之，花卉種植比賽，實在是有助學習的。她稱：參加這項活動的學校，每年都有增加，明（七九）年且增至八十間，這是值得欣慰的。她指出：學童花卉種植比賽，已漸爲社會人士所認識，彼勵，如新界扶輪社在精神及經濟上皆大力支持。

新界扶輪社前社長張人龍致詞：首先介紹一些新界扶輪社的工作及該社支持教育司署所舉辦多項有關環境教育活動的原因。他說：香港由於地理環境特殊，地少人多，所以無論在建設、醫療及教育等設施，需求甚皆隨人口而增加，尤其是教育方面，除在數量外，在質量方面力求供應適齡學童，因此教育司署除加強教學方法及教材編寫外，更安排很多有教育意義的活動，如「地衣與空氣污染」調查及學童花卉種植比賽，就以學童花卉種植比賽而言，通過這個比賽，學童獲知種植花卉的目的，是希望提高學童對自然科學的學習興趣，從參與活動中吸取實際經驗，獲得第一手資料。

賽，不但可以美化他們自己的環境，又可以親眼見花卉生長的過程，從種子至幼苗，從幼苗至成長。校長及老師們早已明瞭這項活動的意義，所以參加學校按年遞增，據說去年是六十七間，今年竟有八十間，增長率達百分之二十。

張氏指出：學童花卉種植比賽舉辦至今，雖然只有短短的四年歷史，從參加章程的修改，可以獲知這項比賽有很顯著的改進，起初全港九新界各參加學校同在一組比賽，三甲皆落在鄉村學校手中，然而，花卉種植在市區學校更有意義，對學童知識的實踐及學校環境的美化更有幫助。一九七六年分爲鄉村學校組及市區學校組，爲使參加學校能在相似環境及相似條件下比賽，一九七八年劃分爲四區，即港島，九龍，新界西區及新界東區，寫能使評選更爲公允，這亦足以證明各位督學辦事認真的態度。

良田村公學獲三次冠軍得格蘭咸盃

許多學校認爲參加花卉種植比賽，首先要有寬大的校園和一位有經驗的花王，張氏以爲這是錯誤的見解，他曾翻閱獲獎學校名單，知道港島區冠軍得主是筲箕灣一間只能在校舍一空隙的石山開墾一小園圃地方不多的學校，該校因爲老師與學生努力合作，取得經驗，在土壤改良及灌溉施肥方面不斷改進，終於獲得本年度總冠軍。又試看屯門良田村公立小學，是一所規模不大的學校，人手亦不足，論學校環境與非得天獨厚，但該校師生克服困難，竟能於四年內獲得三次冠軍，成爲格蘭咸盃的永遠得主，實屬難能可貴。該校熱心不懈的精神是值得讚揚的。不過種植花卉是要不斷付出耐心精神與時間的，學校應通過花卉種植之活動，培養學生有恆心，分工合作的美德。最後張氏表示：宜花卉種植比賽，可說是有多項富意義的教育活動，所以新界扶輪社一本創社以來的宗旨，鼎力支持。

何新榮主持頒發各組冠、亞、季軍及優異獎品；市政事務署園藝事務主任頒發總冠軍獎與良田公立學校。該校曾獲三屆冠軍，爲格蘭咸盃永遠持有者。

一九七八年度學校花卉種植比賽得獎名單如下：（市政局主辦第十一屆花卉展覽第十組第九十二至九十五類）

第九十二類（參加者新界東區鄉村小學）：冠軍：聖母無玷聖心學校、亞軍：從謙學校、季軍：廣培學校；甲級優異獎：南涌公立第三校、林村公立學校、田料米業商會學校；乙級優異獎：河溪學校、聯和墟公立學校。

第九十三類（參加者新界西區鄉村小學）：冠軍：良田公立學校、亞軍：葵山佛教學校、季軍：崇正公立學校；甲級優異獎：英賢學校、拔臣學校、悅裕學校；乙級優異獎：公立友恭學校、惠羣學校、恩師同學會學校、天主教明德學校、潘管勿公主學校，屯門小學。

第九十四類（參加者港島市區小學）：冠軍：廣悅堂基址學校、亞軍：佛教中華學校、季軍：建造商會學校；甲級優異獎：太古漢文學校；乙級優異獎：柴灣明德小學。

第九十五類（參加者九龍半島市區小學）：冠軍：深信學校、亞軍：領島小學、季軍：東莞同鄉會方樹泉學校；甲級優異獎：嗇色園可立小學校、九江商會學校；乙級優異獎：九龍城街坊會小學、基法校，旅港開平商會學校。

第十組：冠軍：良田村公立學校。（木）

①一九七八年度學童花卉種植比賽頒獎，新界扶輪社前任社長張人龍致詞。②圖右爲新界扶輪社社長何新榮頒發新界東區冠軍獎予從謙學校學生代表。左爲市政事務署園藝事務立雄頒發總冠軍獎格蘭咸杯與屯門良田村公立學校學生代表。③坪洲參加離島區水運大會隊領隊梁才福與健兒合攝。

元朗男女籃球公開賽 三十多隊展角逐

屏山鄉主席黃金業主開幕禮

（特訊）爲推動元朗區之籃球運動，並選拔代表隊參加新界區際籃球比賽，政府康樂體育事務處、元朗區體育會、新界學界體育協進會元朗區分會特聯合舉辦「元朗區男女子籃球公開賽」，並於月前開始接受報名，參加隊伍甚爲踴躍，男女子計共三十多隊，獎會爲鑑重其事，並增加區內人士對體育活動之重視，特安排於昨（九）假元朗安寧路元朗信義中學籃球場舉行開幕典禮，並邀請得屏山鄉會委員會主席黃金業主禮，各隊伍均穿齊整之球衣到場參加，首由大會主禮人致開會詞，語多勉勵。繼由元朗體育會主席賈松泉，新界學界體育協進會元朗區分會主席張賞凱，分別致送紀念旗予各參加隊伍，隨即展開首日賽事之男子組元體對飛鷹，七四七對商科，及女子組之港台對七海，及向日葵對恒青。

是次比賽計男子組共十六隊，女子組十七隊，參加者達三百多人之衆，各隊名單如下：

男子組：元體、飛鷹、元朗館話、浪潛、七四七、田師、第一商科學校、新界的士、海舵、青鰓、新界工商業總會、橫洲、旭、青暉、元警、青蛋。

女子組：港台、七海、第一商科學校、高、向日葵、恒青、藝丁、新界工商業總會、荃體、漢鋒、海燕、浪影、燕翠、榮荊、雨影、利強、自然。

是次比賽乃採分組單循環，預料各組比賽之時間均已擬定，各賽事多於晚間及假日舉行，歡迎各界人士到場觀賽。昨出席嘉賓有賈松泉、黃天宋、梁元有、黃武源、馬學照、張貴臣、李其彬、侯觀榮、張立強、曾玉屏、黎國輝、鄧苑丁、貞吉、黃燦雄、路鏡華、吳仲祥、林祥新、黃歡勝、張耀、楊北康等。

離島八區水運 坪洲隊出發

希望奪標爲地方爭光

（特訊）坪洲區參加今日舉行之離島八區水運大會，該領隊梁才福與管理黃文亮，教練鍾文韶特於昨日率領參加之健兒加緊練習，爲坪洲爭光。

該區參加出賽之男女健兒，其中大部份選手係由坪洲游泳訓練班中完成訓練後所挑選之優秀健兒，本屆並由坪洲鄉事會執委，二白村長梁才福負責領軍，梁氏一向對青少年活動甚感興趣，致力推動，此次在各方推照下，慨允組軍，出任領隊，並負担全部費用，實行向離島八區水運大會進軍，希望藉此使坪洲青少年與其他各區健兒共同切磋，發揮本運精神。

坪洲區泳隊之組織人選如下：領隊：梁才福，管理：黃文亮，教練：鍾文韶，男女隊員：計有林華仁，林振雄，方仲徵，黃漢坤，陳起新，許偉宏，陳妙娟，鍾偉鑫，洗惠玲，黃寶勤，簡欣儉，譚慕貞，譚慕潔，黃敏勳，梁光宗，楊凱才，鍾國强，關中等十八人（棠）

新界中秋節盛會多 燈龍遊大埔

花燈迎月節目豐富

（特訊）香港青年協會大埔青年中心及大埔兒童院將於本（九）月十六日（星期六）晚上七時正舉行一項迎月節目——「燈龍探月兒童樂」歡迎區內八至十二歲兒童參加。

是晚節目包括七彩繽紛之「燈龍遊大埔」，目不暇給而變化多端之「花燈迎月」及上天入地之「採月尋寶」，節目精彩，獎品豐富，屆時各參加者將獲大會分發之燈籠，分組由大埔市區內巡行，經公園，於大埔青年中心，上斜坡，出廣福道，入大埔墟會堂，中學擂台式探月尋寶，預料當晚將爲區內坊衆及兒童帶來歡樂而壯觀的一夜。

今次活動除爲區內兒童提供一個節日的娛樂活動外，更可使兒童院內兒童及青年義工有服務社區之機會，是次合辦之迎月活動，將招待區內五百名兒童，索取入場券，即日起可往大埔寶鄉街獅子會大埔青年中心，時間由下午二時至五時，費用全免，額滿即止，報名從速。（木）

西貢鄉會決議 續辦敬老大會

（特訊）西貢鄉事委員會昨在會所舉行執行委員會議，由主席劉觀生主持，除通過上期議案外，並決定下列要案：（一）規定凡在該會管理之墳場下葬者，已滿八年之起棺執骨事務，一律須由該墳場管理人負責辦理，以免混亂發生錯誤，如家屬因經濟困難，不能負担該項費用時，可以書面向該會請求援助，另行處理。（二）今年決議續舉辦敬老大會，日期定於本年十一月十五日舉行，其餘細則，交由福壽會訂定。

出席者有劉觀生，李學明，謝榮，黃振錢，何來發，張土，鍾啓平，曾啓華，張榮，清，黎伙，成選財，陳桂生，劉文芳，劉運，實，謝水金，鍾鰲，文裘，李鋆佳，周天生，陳福成，王炳運，及秘書黃弘裕等。

本港新聞

油麻地區水運會 定下月十四舉行

即日起接受區內市民報名

（港訊）油麻地民政處、油麻地康樂體育事務處聯合舉辦本年度民政區水運大會，已定於十月十四日（星期六）下午一時假座深水埗李鄭屋村泳池舉行，凡居住或就業該區之市民均可參加。報名處（一）油麻地民政處（廟街二六〇號），（二）油麻地康樂體育事務處（廣東道政府合署六〇七室）。大會主席布懋偉校長，副主席冼灼芬、趙汝熙、委員：李廣源、石兵文、雷庭森、麥日林、梁萍遠、李安、顧問梁華、黃港、楊子江等已熱烈展開籌備工作。

隆鎮同鄉會獎學 今起派發申請表

不論是否會員均可申請

（新聲社）中山隆鎮同鄉會每年舉辦獎助學金，獎勵同鄉會會員子弟，該項獎學金，每名由一百元至六百元，全部款項，均由會長、會董及熱心同鄉贊助。

本年度獎助申請表格，由今（十）日起開始在會所派發，歡迎隆鎮籍不論是否會員之子弟領表申請，並定本月二十日截止，填妥後交由該會以便彙集審查，另定日期頒發。

紫荊花小姐選舉 歡迎新女性參加

本港暢銷之大型綜合性婦女雜誌新女性雜誌，爲慶祝十三週年紀念，舉辦第二屆一九七八年香港紫荊花小姐選美大會，目的爲提高本港女性對儀容與品貌之注意，年齡十八至廿五歲未婚少女均可報名參加，大會定期將在報名佳麗中甄選出十三位佳麗，安排於九月二十二日舉行記者招待會，九月二十八日於九龍假日酒店舉行總決賽，由社會名流主持評判及加冕，即席選出紫荊花小姐冠，亞，季軍，友誼小姐及儀態小姐，以上五位入選佳麗均獲得大會送出共值萬元禮品，參加者可另備全身及半身近照至中環德己立街榮興大廈四一〇室新女性出版社報名。

圖示：麗的呼聲（香港）有限公司新委任之總經理鄭國基。

麗的呼聲主席宣佈 委鄭國基爲總經理

（港訊）麗的呼聲（香港）有限公司主席高登爵士於昨（九）日宣佈，委任鄭國基爲該公司總經理，全權主理該公司一切之業務。據悉麗的呼聲在全球各地屬下之機構中，此乃首次由華人担任總經理職位。

鄭君任職麗的呼聲（香港）有限公司達十八年之久，曾歷任各部門之要職；七五年任特別工程部經理，今年三月一日更獲擢昇爲該公司副總經理，相隔僅半年，鄭君即升任爲該公司總經理，據悉此乃該公司最高當局於今年初物色鄭君時，已屬意鄭君此次晉陞總經理所作之準備。

高登爵士稱：「近年來鄭君對公司業務發展之貢獻是可圈可點，在公司而言，他此次履新，可謂深慶得人。本人深信，麗的呼聲（香港）有限公司在鄭君之領導下，將邁向另一個新紀元。」

畫家任真漢 設苑教國畫

老畫家任真漢，早年曾在廣州尺社美術研究會教授繪畫，近年亦常有人造訪自南洋專程到港跟他學畫，至於港九同胞有志學畫人士，亦頗多報名求教者，爲了方便教學，任氏已物色地點適中的樓宇，設館「真漢藝苑」，苑址是：香港灣仔謝斐道一五一一一六號，金壓大厦三樓B座，有志學中國畫人士，可函索章程，或向香港寓所打電話，或向香港鑼道一七三號二樓鏡畫廊取閱，亦可向九龍加連威老道十八號一號集古齋畫廊取閱章程。

今日潮汐

高潮：上午一時五十二分，下午四時零一分。低潮：上午九時零七分，下午七時四十八分。

更正啓事

本報昨（九）日於第五張第四頁刊登依商會自置會所竣工一文，文中主席「梁根」名字誤植爲「梁振」，特此更正。

大生月餅禮餅 岑如川昆仲主理

大生月餅禮餅號，乃四邑岑氏望族岑如川昆仲創立，歷史悠久，所出品各種餅類及禮餅月餅尤於選料上乘，質精料正，且價格克己，風行港九，各界人士一致好評，其每年月餅會更馳譽，岑如川氏向熱心公益，歷任岑氏宗親會首長之職，正是長袖善舞，多才多藝實的一家餅業商也。址在黃大仙三十一座。

快活谷獅子會 昨舉行例會

（特訊）快活谷獅子會本月首次例會，昨假富麗華酒店舉行，由會長莫志強主持，呼籲各獅兄支持區會方針，積極推動會務發展，廣徵熱心社會公益人士加入獅會行列。又與合北主會舉辦多年之宗行獎，負責主席推由前會長李大偉担任，至於獲區會頒贈獎狀獅兄計有余文倫，郭子芳，陳香江及莫志強。

晨早場 10:30 A.M.　午夜場 11:30 P.M.
金明　帝國　英華　麗華　新華　嘉禾
嘉禾　新華　皇都　新聲　華石　寶塘　觀
昨晚熱情滿爆
禮拜早晚兩場
今天好時代雜誌主辦　嘉禾　溫拿　優先招待　場已滿
監製 鄒文懷
導演 陳耀圻
嘉禾喜劇同係唔嘅
MAKING IT
主題曲大碟遍全港　晚晚戲更好
追趕跑跳碰
東南亞巡迴公演返港 溫拿五虎
亞亞亞陳亞
領銜主演 倫B 健友 強
貢獻新潮新歌大喜劇
嘉禾貢獻　最佳影片

東方　新華　新聲
大爆特爆　請假日早
五粒星榮譽發行
恐怖片大導 山本薩夫 經典作
本鄉功次郎　赤座美代子　小川眞由美　主演
鬼燈籠
恐怖中見詩情畫意
浪漫裏見鬼影憧憧
氣氛逼人眉宇，戲味更勝聊齋

麗聲　京都　金門　樂聲　恒星　油蔴地　國寶　龍華
越映越旺　第二週　今天全綫五場
日活公司繼「東京艾曼妮」後又一大膽浪漫藝術巨片！
BANG! BANG! PROJECTIONS　榮譽發行
查泰萊夫人
LADY CHATTERLEY IN TOKYO
色情電影新境界　藝術電影最高峯！
日本首席電視紅星
志麻泉 色相身胆犧牲施展渾身解數大膽演出！
椎谷健治 力量男性主角 合演
請即預定座位．三天售
第一部粵語配音成人電影！
世界三大禁書之一羅倫斯名著轟動全球改編！
攝影美妙鏡頭養眼　影評大讚
兒童不宜

華僑教育

增進青年就學機會 官立夜中遍設九港

本學年開始實施初中免費教育 俾廣大青少年均能享適當進行

（特訊）由教育司署成人教育組主辦之各類課程明（十一日）將相繼復課，成人教育組屬下之課程係包括有英文班、普通教育班、實科教育班、教師班、官立中文夜學院、官立夜中學、官立初級夜中學及官立成人中文夜中學等。

今學期起，官立夜中學相繼教育政策亦開始實施三年免費教育。同時爲提供廣大青年都有接受中學教育機會，各夜中學正繼續從事擴充，上課地點推展遍及港、九及新界各區。

政府舉辦上述三種夜中學之目的，在對一般就業青少年而有志繼續求學者，提供適當之進修機會，俾他們可利用晚上時間，攻讀中學課程，提高文化水平。

官立夜中學課程乃爲一般修完小學課程，而有志繼續利用夜間完成中學教育之適齡學童而設，分設有英文部及中文部，修業期限均爲六年，期滿後得參加香港教育文憑試。上課中心已由原日之五處增闢至九處，並推展至新界沙田及西貢。該九處上課地點如下：

香港區──（英文部）：北角福台山道金文泰中學；（中文部）：銅鑼灣天后廟道庇理羅士女子中學。

九龍區──（英文部）：旺角洗衣街伊利沙伯中學，九龍塘牛津道瑪利諾官立工業中學，深水埗東京街長沙灣官立中學，觀塘功樂道觀塘官立工業中學；（中文部）：土瓜灣天光道官立中學。

新界區──（英文部）：大埔道八咪半沙田官立中學，西貢成西貢崇真中學。

官立夜中修業期限規定三年

官立初級夜中學之肄業期限爲三年，修業期滿由教育司署頒給初中畢業證書，而有志繼續學業者，亦可再讀官立夜中學或成人中文夜中學，以便完成中學會考課程，參加香港中學會考。因之官立初級夜中學對於一般修讀完小學課程的在職青少年就學更爲適應。

官立初級夜中學上課中心現增闢至廿四處，遍及港九新界各界，其地點如下：

香港──北角區：北角道官立小學，灣仔區：軒尼詩道官立小學，西營盤區：英皇書院，香港仔區：[illegible]紀念學校，筲箕灣區：筲箕灣官立中學。

九龍──尖沙咀區：廣東道官立小學，馬頭涌區：馬頭涌官立小學，[illegible]區：[illegible]學校，藍田區：藍田循道小學，秀茂坪區：香港潮州[illegible]學校，樂富區：樂富官立小學，橫頭磡區：萬基小學，深水埗區：李鄭屋官立小學，大坑東區：寶安商會學校。

新界：沙田區：沙田崇真中學，大埔區：王肇枝中學，上水區：鳳溪[illegible]，元朗區：元朗官立小學，荃灣區：海壩街官立小學，葵涌區：信義學校，屯門區：佛教劉天生學校，坪洲區：西仁學校，大澳區：大澳公立學校，長洲區：長洲官立中學。

成人中文夜中五年修業期滿

官立成人中文夜中學課程，則專爲一般修完小學課程，而有志完成中學教育之成年男女而設，學制爲五年，修業期滿得申請參加香港教育文憑試。上課地點：一、香港區：[illegible]官立工業女子中學。二、九龍區：巴富街何文田官立中學。三、荃灣區：城門道荃灣官立工業中學。四、元朗區：元朗教育路新界鄉議局元朗區中學。五、上水區：上水馬會道鳳溪第二中學。（成）

說話技巧訓練講座 本月下旬兩班舉行

專爲中學國文教師設內容豐富 講座完畢教師須製作教學設計

（特訊）由教育司署中國語文教學研究中心所主辦之中學國文科教學講座，「說話技巧訓練」，定於本（九）月下旬分兩班舉行，現邀各校校長選派教師參加。

教學講座內容

此項中學中國語文教學講座內容包括：（一）說話技巧訓練的重要性和範圍。（二）有關日常生活口語表達的語文教學活動。（三）中學說話技巧訓練教學設計實例介紹。現將該講座兩班開講日期錄后：

班一──課次一：九月廿六日（星期二）下午二時半至五時；課次二：九月廿八日（星期四）下午二時半至五時。

班二──課次一：九月廿七日（星期三）下午二時半至五時；課次二：九月廿九日（星期五）下午二時半至五時。

各班上課地點

各班上課地點均在香港般含道九號A教育司署中國語文教學研究中心舉行。中心爲使參加教師能實踐該講座所提供之教學技巧，所有參加者在講座完畢後均須自行製作有關說話技巧訓練之教學設計。是項設計經收集後，該中心將安排時間使參加教師共同評估其實用價值及研討有關改良方法，並將在該班之第一講中宣佈。

講座不收費用

上述講座將不收任何費用，參加講座亦不能視爲一種資歷；惟參加者之出席次數若符合規定，教育司署將發給證明書。

各校校長倘擬選派教師參加該講座，須妥填報名表格，於本（九）月十五日前寄到香港般含道九號A教育司署中國語文教學研究中心高級督學，以憑辦理。各教師爲方便編排計，須於表格內填寫所挑選擇之上課班別。曾參加過去所舉辦之同一講座之教師，請勿再申請。（成）

點心集

阿農

海鷗

[illegible]

不同之處是：對大部分的海鷗而言，重要的不是飛行，而是食物，但牠，重要的不是食物，而是飛行。

[illegible]

中大校外荃灣課程 不論學歷歡迎參加

（特訊）香港中文大學校外進修部爲迎合新界區發展，自一九六六年創辦荃灣課程，頗受當地人士歡迎。據該課程主持人黃重光博士指出，凡有志進修人士，不論學歷，均可報名參加該部所舉辦之課程。本年秋季課程將於月底先後開課，內容包括以下項目：

（一）工商管理、（二）自我認識、自我接納、自我長成、（三）趣味的思想方法、（四）「ENGLISH CONVERSATION」、（五）「PRACTICAL ENGLISH WRITING」、（六）語文寫作、（七）會計學原理、（八）山水國畫、（九）人格發展、（十）普通話（國語）。

凡有意參加人士，可親函尖沙咀漆咸道六十七號安年大廈十三樓本部索取或函尖沙咀郵箱五七三七號索取。（荃灣區可前往荃灣沙咀道恒生銀行辦理報名手續）（教）

園藝既可美化環境 亦是有益課外活動

學童花卉種植養莫何施須指出

（特訊）新界扶輪社社長（第三組）[illegible]

[illegible]

故此，種植花卉不單是自然科的學習活動之一，而且也是有益的課外活動。（凱）

珠海書院明日上課 繼續接受申請入學

加強管教提高學生水準

（港訊）珠海書院將注重教職員人選、增加儀器及圖書設備，提高取錄學生程度，加強管教。中、英文按程度分班講授，夜班生減少上課時數，將部份中、英文移在暑假補上，使其有充份時間溫習。

大專部，先修班及各學系，各研究所，本年取錄合格人數比往年爲多。會考及格，成績兼優者，獲得豁免試，經過口試及格後獲優先入學機會。

該校註冊選課，已於本月六日告一段落，已於七日至九日舉辦各學系學生作業展覽及座談。十一日（星期一）開始上課。尚未註冊選課之新舊生，必須從速辦理，免誤學業。各生申請助學及工讀，九月十六截止。

該校江可伯校長決定今後辦理主要方針[illegible]

嶺南社會服務團辦 青少年民歌總決賽

（港訊）由嶺南書院社會服務團主辦，灣仔區青少年康樂聯會、灣仔區社會福利署青少年事務處與嶺南書院學生會聯合贊助之青少年民歌公開賽，已於八月二十六日在嶺南書院禮堂舉行選拔賽，此次比賽之參加者甚爲踴躍，選拔後，入選隊伍爲十五隊。

決賽日期則爲本月廿日（星期三）晚七時正於藝術中心壽臣劇院舉行，有興趣欣賞者，可免費索取入場券，索取地點爲社會福利署灣仔區及青年事務處（[illegible]訓練中心），歡迎申請參加。

輔導青少年發揮潛質 兩機構推行試驗計劃

對象爲旺角油蔴地區青少年

（港訊）揚聲社會服務中心與香港教育專業人員協會社會服務隊現正推行一項試驗性的計劃──「課本以外青少年培育計劃」。該項計劃是由三十多位受過嚴格訓練的現職教師，在專業社會工作員協助下策劃實行。目的是透過個別及小組輔導，幫助青少年充份發揮他們的潛質，協助他們抵抗外界不良的影響，俾能獲得健康成長，並使參與這計劃的教師們學習到輔導技巧，更好地培育下一代。

該計劃的服務對象是以旺角及油蔴地區十歲至十七歲的青少年爲主。他們可由校長、教師、學校社會工作者、學生輔導主任、家長或社團領袖轉介或青少年自行申請參加。

據該項計劃發言人表示，現推行不及一個月，已深得教師和家長稱許及歡迎，並希望這項服務能進一步充實其服務質素和擴大服務範圍，使更多青少年受益。

華僑書院畢業典禮 吳俊升博士勉各生

王叔陶院長報告來年校務

（九）日[illegible]中國文化協會舉行該校第三十三屆畢業典禮。[illegible]院長王淑陶報告略稱：該校於民國二十七年秋創校於香港，[illegible]日軍陷港，[illegible]先後遷回國內及澳門，俟抗戰勝利後，再復校九龍，本宗旨以發揚祖國文化，培養品德及提高中西學術之研究，十年以來，有賴各教育先進之勸助，得以屹然延續存在[illegible]

[illegible]頒發畢業生文憑，[illegible]

文史研究所：林蕙雲

經濟研究所：胡謝西

文學院 中國文學系：[illegible]

社會教育學系：[illegible]

商學院 經濟學系：[illegible]

工商管理學系：[illegible]

[illegible]

華僑書院第三十三屆畢業典禮，圖右爲吳俊升博士頒發文憑予中國文學系畢業生劉志[illegible]（本報記者攝）

港大校訊「交流」出版

香港大學校訊「交流」第十六期經已出版，主要內容有：一、香港大學法律援助指導處。二、學生醫療服務。三、校外課程部。四、高級閱讀訓練班。五、就業輔導暑期活動。

法律援助指導處

法律講座教授韋路彼，介紹法科學生參與法律指導處及法律援助計劃的情況，並且檢討過去的工作成績，展望未來計劃。

學生事務主任[illegible]彼得，在文中詳述香港大學醫務處爲學生所提供的醫療服務。

校外課程部

目前在校外課程部修習各類課程的成年學生共超過一萬四千名。而十年前學生人數則爲五千名，校外課程部主任威廉斯，闡釋該部如何配合學生人數大幅度增加而發展。

高級閱讀班

該校學生輔導處不時開辦高級閱讀訓練班，以協助學生改進閱讀效率。學生輔導員陳何錦非女士爲訓練班的導師，在文中詳細講述該班的訓練內容及如何培養學生的閱讀興趣和能力。

就業暑期活動

該校就業輔導組在本年協助了七百名以上的學生接受職業訓練，該文對這項計劃的發展加以報導。

只有半數合格學校參加學生保健計劃

資助醫療服務仍未普遍深入各校 計劃服務對象是小一至中三學生

（港訊）政府每年撥款逾三百萬元，資助一[illegible]計劃，推行是項計劃的目的，在於補充學務衛生處所提供廣泛的醫療服務，以及使學生獲得費用低廉的醫療照顧。

是項計劃是一項志願性計劃，參加服務的醫生，私家執業醫生診所都設在學校附近。

根據這項計劃，學生參加後，每人每年只須繳交五元，由政府付出的款項亦按人計算，每人三十八元。

學生保健服務委員會秘書甘輔仁說，過去五年來，參加這項計劃的人數，每年增加百分之五。

他指出，現有七百五十間學校的學生，人數逾十一萬二千人，已參加這個保健計劃，而參加服務的醫生約有二百人。

甘氏認爲，保健計劃參加人數的增長率，令人感到高興。他分析原因說，這顯然是愈來愈多家長認識到保健計劃的「重大」價值。

他說：「對於每年僅繳費五元，使其子女參加保健計劃，即可無限次就診，同時，也毋須另付藥費，家長已深知其益處良多。」

這項保健計劃的服務對象爲所有小學及中學一年級至中三年級的學生。

甘氏說：「這項計劃的宗旨，是與政府的九年資助教育政策互相配合。」

他又說，雖然參加人數逐年增加，但仍有很多學校沒有[illegible]其學生參加這項計劃。

他指出，符合資格的學校當中，目前只有半數參加。

甘氏希望，更多的學校校長能明白，參加這項計劃不會帶來很多行政工作，他們的責任[illegible]在其學校內[illegible]一位[illegible]。

參加保健計劃的學生，沒有任何限制。學生可隨時參加，獲得十二個月的醫療照顧，由參加之日起計。

[illegible]參加這項計劃的學生[illegible]辦理參加手續，繳交五元後，即可得到一張保健證。

「教育下的你和我」展覽 九龍明愛今明繼續展出

（特訊）由九龍明愛[illegible]所舉辦之「教育下的你和我」展覽會，昨日由[illegible]主持揭幕，並將於今明兩日繼續展出。展覽會負責人徐煥英介紹展覽內容時表示，這個展覽會是[illegible]探討，介紹香港之教育制度，並剖析現教育下所產生的影響。

內容分四部份：一、是理論性的介紹；二、介紹教育的類型；三、分析香港教育現存教育制度下的所產生的問題；四、一些建設性的提議。

徐煥英說：明愛工組每年都招募一些義工組織一些暑假活動，內容以康樂方面居多，但活動項目較少，而社會服務和文化活動，同時便著於此而舉辦，展覽會因爲在香港的特殊教育制度下，青年學生對教育問題亦會發生興趣。

展覽會將於今明兩日，上午十時至下午六時繼續假上地舉行。年青的學生，想了解自己是在一個怎樣的教育制度下接受教育，實不宜錯過。（興）

華僑文化

麗精美術學院 金禧師生畫展 連日欣賞者衆

今夕七時盛會閉幕

麗精美術學院協辦金禧紀念師生國畫展覽會，開幕后，中外人士赴會觀賞者日加擁擠，日本總領事對田英三郎，及香港大學教授馬蒙，音樂大師邵鐵鴻等，均細細觀賞，對鮑老師之長恨歌作品，工緻絕倫；以及各種花草鳥獸，無不精細可觀，以作品參展之新舊同學，計有：馮佩芙、蔡德儀、清田富子、林絲綾、梁慧蓉、黃巢我、鮑麗嫻、李道代、鮑樹文、洪玉二、福北初子、洲村綠、許趙嘉薇、金池邦子、鈴木元子、武藤年子、胡林鴻飯、林梁秀之、馮美廣、小林洋子、李紅子、曾根弘子、齋森溫子、兵島幸子、胡慶勝、熊鳳梨、劉秋甫、鮑懿仙、王佩宜、洪玉一、黎希倫、劉奕珊、麥啟沂、岑添瑞、方守宏、鄧國榮、唐佩玉、塗町信子、何敏公、鮑秀娟、方文珊、邵何嫻珍、柯兆琪、蕭步謁、蕭佩馨、劉俊邦、梁行義文、潘婉兒、黃少瓊、鮑月仙、張文銳、林龍冰、鄭婉嫻、黃惠貞、鮑曾麗馳、師世（己故），真是琳瑯滿目，美不勝收，一脈相承，有明師自有高徒，其此造詣，絕非倖致也。展會三天，今夕七時便告閉幕云。

失明人互協會 音樂組再表演

廿四日三時在藝術中心

香港失明人互協會音樂組，上月於藝術中心舉行廣東音樂及粵曲欣賞會，極爲成功。尤以楊炳坤之南音演唱，一曲「賣玉夜祭瀟湘」，婉婉動聽，令在座觀衆，讚賞不已。九月廿四日（星期日）下午三時，該組將捲土重來，舉行另外一場表演，內容如下：廣東音樂：娛樂昇平、彩雲追月、柳浪聞鶯、饑鳥搖鈴、雙聲恨、雨打芭蕉、秋郊試馬、驚台秋思。二胡獨奏：漢宮秋月（黃志堅）、卓天雀（黃志堅），南音獨唱：觀音出世之觀音化錢（楊炳坤主唱），[illegible]、黃少泉伴和。洞簫獨奏：流水行雲（黃少泉），揚琴獨奏：[illegible]。門票僅收五元，現已在藝術中心票房、中區及[illegible]南華早報家庭書店發售。又音樂會原定於四時舉行，現已改爲下午三時正，敬請已購票者留意云。

港管弦樂團舉辦 俄國之夜音樂會

（港訊）香港管弦樂團，將於九月十五日（星期五）及十六日（星期六），在大會堂音樂廳演奏俄作曲家之作品音樂會以葛令卡之歌劇「盧斯蘭與魯密拉」序曲開始。這首歌劇是根據一多彩多姿的神仙故事所寫成的，深受樂迷歡迎。年青之瑞士鋼琴家妮萬，域蕃侯達，將與管弦樂團合作演奏拉赫曼尼諾夫之「巴加尼尼主題狂想曲，作品四十三」。是晚之音樂會，將以著名之柴可夫斯基第四交響曲作結，香港管弦樂團總指揮及音樂總監漢斯·新特，將担任是次的指揮。門票分廿元，十五元，十元及三元（學生票），在大會堂票房出售。

香港攝影學院 夏課參加者衆 秋課下月開始

香港攝影學院，於七月三日開始之夏季課程，參加者逾一百人，尤以攝影初班特別受歡迎，臨時加開一班。他如「黑房創作」及「彩色沖印」亦吸引了不少熱愛攝影的人士。他們來自社會各階層，抱着相同的興趣，對攝影學習之餘，更可相互研討。

至秋季攝影課程，十月開始，包括：（一）攝影初班（分中、英語兩班）。（二）攝影中班（以下各班皆以英語教授）。（三）攝影高班。（四）彩色沖印。（五）黑房創作。（六）廣告攝影。（七）試影與作入門。（八）攝影初班（日間課程）。（九）人物攝影（日間課程）。報名表格，可於[illegible]中心，中環太子行[illegible]索取。

[illegible]公司，可簡該院謝寶泉（電話：五──二七二一七二式）。又學院定本月廿九日（星期五）十時，假[illegible]酒店[illegible]舉行多影幻燈[illegible]，由攝影大師MR. FRANK FISCHBECK主持，動用幻燈機三十部，十四個大銀幕，[illegible]千張幻燈片，[illegible]音響，使觀衆有如置身其中，[illegible]描寫出香港的今昔及未來。MR. FISCHBECK將介紹製作的過程及所遇困難。門票可在藝術中心及其各售票處購買，或與劉寶泉先生聯絡云。

小朋友畫報 四六四期出版

小朋友畫報第四六四期出版，內容有[illegible]。每冊定價一元，各大書店、報攤有售[illegible]電話：三──八四四四八九號。

「民族舞蹈賀中秋」之一

香港中樂團迎月 民族舞蹈賀中秋

市政局香港中樂團，及九月十八至十九日，及九月廿二至廿三日，將分別在大會堂音樂廳及九龍浸會學院大禮堂，舉行四場民族舞蹈晚會，由香港中樂團音樂總監吳大江指揮。該樂團音樂總監吳大江，特地爲今年的中秋節，設計這場別開生面的演出，會同在港的第一流的舞蹈名家，以民族舞蹈來賀今年的中秋。參加今次演出的舞蹈名家有[illegible]王庚堯、許仕金、鄭寶正、網娜玲、[illegible]、王璇、葉等，他們多是來自中國的舞蹈家，受過嚴格的訓練；且曾在國內的專業舞團取得很高的聲譽。今次他們受市政局之邀，會共舞於一合，今次演出之舞蹈作品，多是全新設計的作品，有「孔雀舞」、「酒歌」和「歡暢的」「瑤族長鼓舞」及「摘葡萄」，及以后羿及嫦娥的愛情故事編成的「嫦娥奔月」。該樂團在吳大江的嚴格訓練下，現已日漸成熟，並曾演出過多場令人難忘的音樂會，相信本港許多愛好者已經欣賞過。而今次將中國音樂與民族舞蹈一爐共冶，相信一定是可以由一新耳目的。門票分五元、十元、十五元，現在大會堂票房出售。

（香港失明人互協會音樂組練習情形）

聖瑪利與夜校·職業語文進修部
由於近日來就學者衆多，至使課室額早滿，現詢學者要求，下列課程多加一班，餘額尚有20名（本月十三及十四日開課）
(一)商業書信及報告寫作證書課程（全期四個月，費220元）
內容：由外國著名大學工商管理學士，現任外商大機構高級行政秘書根據多年工作經驗編寫實用教材（宜修讀英語科及格者就讀）
對象：最適宜從事各行業之行政，秘書人員及須要寫現場及各類業務報告與書信者修讀（上述兩門課程亦可單一就讀）
(二)①語音學②實用文法 專修課程（全期四個月，費180元）
特點：①糾正讀音，[illegible] ②以應用文法爲主，活學活用，[illegible]
辦公時間由下午六時至九時（星期六、日休息）報名至十三日止
校址：九龍[illegible]8-29號[illegible]電話3-307082

社會教育工作者主持 學童管教補習中心
[illegible]

澳門文學院 立案
[illegible]
院長：李錦濤博士

地產樓房租售專欄
三寸半位（限排一格高） 每天收費 廿四元
七寸位（限排二格高） 六十元
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至116號 中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下 旺角辦事處：旺角上海街497號地下
◁每日下午五時截稿▷
如蒙惠顧，請撥電話：總5─221583。中區分處5─231637。北角辦事處5─640603

如非炒樓何必排長龍買樓花
大埔高尚住宅出國急讓1200呎
39萬寬潤客廳飯廳三大房兩浴
廁工人房士多房壁櫃廚櫃傢俬
冷氣地毡燈式熱水爐26吋根德
遙遠控制彩色電視機另連有契
天台花園1200呎環境清靜治安
良好（本區樓價繼續看漲）
電話12─671800永誠地產

漆咸道海景洋樓出售
漆咸道119號6樓A座[illegible]大廈（在蕪士甸路口）面向海景[illegible]地區高尚交通清靜交通方便面積約1700呎三房二廳前後騎樓冰箱傢俬可即入伙有意請至上址面看接洽時間上午十時至下午四時交付。

西區唐樓 預售
999年期（旺舖·住宅）唐樓
朝光樓 朝光街壹號 （即將入伙）
安樂樓第一街35─37號 （即將入伙）
金寶樓北街37·39號 （有入伙紙）
分層出售 分期付款 免管理費
[illegible] 電話1506號H237089

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺鋪 住宅 尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

銀鑛中心大厦 大嶼山梅窩碼頭
▲特價租售旺舖一間連酒樓萬呎
隆基大樓 西環皇后大道西[illegible]街舖位住宅出售
興業工廠 官塘敬業街NO.57地下出租
萬昌工廠大厦 出租青山道532號
義德工廠 出租永康街NO.42
舖位出租 筲箕灣大樂樓
香苑大厦 25樓A座出售柴灣道
洽購處 六基有限公司 電話：5─252497

中區 大厦寫字樓
三百餘呎·七百餘呎· 廉租
德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦
寫字樓面積數百呎至一千餘呎
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

老上海才要看銀幕上的上海

于立

（花邊雜文）

片「上海」的賣座不如理想之佳，平平而已！一位四十三歲的女士說：「我是在上海長大的，要看此片；我的兒女出世在香港，不要看。在座的上海人中，此片最合老年人，其次是中年，中年以下的觀衆很少，可是，電影觀衆是中年以下的佔多數，電視中年以上的佔多數了。」

我指出最近有兩部『超級西片』當道，拖去不少電影觀衆，他們要三週，四週的映下去，新潮歌舞片「油脂」的賣座也不能與「週末狂熱」比，當「週末狂熱」上映時，並無一部目前那樣的『超級西片』，雖然同是拿特拉伏特主演的，「油脂」在娛樂性上絕不遜於「週末狂熱」，而票房紀錄要減了。

九月六日，我獨自去看「天地一沙鷗」，不帶女兒去，料他不會接受，這是就在戲院中看電視吧！她來自大陸不足五月，大陸官帶南來後，任何水平較低，是不可否認的，甚至中文亦非佳，唯較會聽普通話而已！我看九點半一場，樓下觀衆兩成，我很少遇到如此冷清清的場面，學校開學了，否則定有一些學生仔，帶兒女去欣賞吧？至少畫面很美，攝影也出色，而音樂，歌唱亦佳。

我是老上海，也看過「上海」了，當日作爲上海標誌的是市郊黃浦江兩岸的外灘與「國際飯店」北面，由于兩處多高樓大廈，這些是超級大都市的特色，在老上海眼中，兩處與當日無異，所不同者就是建築上加些裝飾而已！完全找不出一座新建築，我是失望的。

上海之新是在郊區，那些工人住宅當日所無，臭水溝蕭高兵（從水）變成林蔭大道了，新開的公園比當日大與美麗，公園的動物中有此前所無的熊貓，今日香港也沒有。

我看到了新的「復旦大學」，畫面上出現些新的洋樓，對舊的宮殿式建築不會把它們拆掉吧？既是不想介紹而已！也未看到校園，我乃偶念當日的「華園」來了，當日「復旦」的體育不俗，男子排球尤有名，不少是國手，例如「飛將軍」曹建賢與彈跳力最佳，而扣球最凶狠的丘廣燮，他們都是合山人，在銀幕上，也未看到「復旦」學生作什麼體育與其他活動。

今卷上海較爲滿意的是介紹了今日城隍廟一帶—九曲橋與「春風得意樓」，豫園已具新姿，對城隍廟一帶小吃略有介紹，也只能略有而已！近年回過上海的朋友多，他們一致認爲城隍廟一帶的小吃在水平上平均不能與香港的上海小吃店比了！但我相信目前在逐漸恢復中，五年後回上海，可望大快朵頤，此刻還早一些吧！

天下第一邪

文：賀京　圖：秋曇

這一回：橫縱京華二十載　曾隱荒山三千年

朱赫夫只覺得左右爲難，若果跟前只有一個雲飛，他可以把他殺掉，但卻有許多人在，特別有鄒猛在，他正在討好同伴，要騙低朱赫夫，明爭暗鬥已非一日，這時再給他機會，還能在宮中站得穩腳？爲此，他不得不在一怒之下，又硬把氣忍下去，再向諸大娘解釋。

諸大娘如何肯聽？雙方愈弄愈僵，眼看難以下台，鄒猛說：「朱赫夫，我們在這裏，你們也許有不方便處，讓堅三更快响，不如我們離開，讓你們好好說吧！」

鄒猛這一招十分厲害，他若走了，白衣人來，就要由他自己應付；不來，對朱赫夫都是不利的，所以，他絕不能同意，一口回絕了。

雲飛傲然道：「諸大娘，你雖是婦道人家，到底也有個名堂，說話最好不要扯扯拉拉，挑撥離間。剛才出手欺負我的是彭定與倪國偉，我不會怨到你頭上，說是你指使；打傷他們的是我，你也不必扯到別人身上。如果你還有一點正義，還有一點眼光，你當然看得出是誰對誰不對，不必我再加解釋；若是你覺得該替他們報仇，你動手好了，敗在你手中，我不丟人；若不與被殺，也不很人，姓彭的有朋友替他報仇，我姓雲的未必就沒有朋友！如果再給我一個機會，我將會從此成名，……」

雲飛這話不卑不亢，十分得體，既表示了自己的氣概，也表示了自己的爲人：一人作事一人當，決不拖累他人。

朱赫夫看雲飛一眼，目光含有感激與讚賞的光芒，他確是要感激的，雲飛替他解了窘，也替他增了光彩呢！

雲飛此話一出，諸大娘爲難了，她在責罵朱赫夫，雲飛卻給朱赫夫解圍，反過來向她挑戰，她若出戰，勝之不武，不見得光彩，假如不小心陰溝中翻船，那就半生英名流喪，實在不值，她倒希望倪志偉能以爲弟報仇做藉口，代她出頭，爲她解圍，可是她非常失望，她看倪志偉卻望向另一方，根本不看她。

她不能不回雲飛的話，也不能回得隨便，一言出口，入人耳來，要收回來是不可能的，因此她拖延了一會兒，終於說了，她說：「姓雲的，話不可說得太絕，弓不可張得太滿，我不是不願跟你動手，我是怕你已經打過兩場，氣力不濟，我不想佔你這個便宜，你要跟我動手，不用急，好好歇歇吧，等你養好精神氣力，才再找我吧！」

「廢話，區區兩仗，熱身而已，花得了多少氣力，你動手吧，除了我不怨你就是，若果你害怕，要另定日期，我也可以等你，你直說好了，不必找什麼藉口了。」

雲飛話鋒銳利，咄咄迫人，饒是久經風浪的諸大娘，也給說得難以回答。

（九四七）

僑樂村

深入虎穴

西穀

七七　憎恨雅維斯

雅維斯是英國情報部派在里斯本情報工作的幹練情報員，也是M16情報組指定他是我的聯絡人，對於搜集情報，他可以稱得是個老手。在這方面他的才能的確勝我一籌，我衷心地佩服他。不過他常常向我無理取鬧，不由令我對他產生了一種極強的成見。

也許我只配去做歌劇的演員，安安穩穩站在舞台上唱唱做做，而不配去冒險幹那走鋼索，雅維斯就是看不起我這個初出師門走鋼索的徒弟。

他怕我技藝生疏，會從鋼索上摔了下來，給他惹致麻煩，他卻從不是一個專業的間諜人才，表面上我很尊敬他，因爲他是老前輩，可是我心底下卻恨之刺骨，要找機會顯顯顏色給他看。

卡斯托夫答應當天下午和我見面，時間約晚上八時十分，地點在阿芬尼達圖書館門外。我從路頭轉西慢慢的行前去，在轉入圖書館那條路時，我小心翼翼的一步一回頭，偷眼望向周圍，看看有甚麼人在我後面跟踪我，如果發現跟踪我的是英國特務，那就沒有甚麼關係，最怕是德國的間諜人員，那就不妙了。這間圖書館佔地很廣，四邊都有通道，中央設有一個寬大的停車場，夜裏燈光很暗，路燈也很少，站在停車場這邊，也難以看得見對面的人，我站立在黑暗裏，看着路上，偶然只有幾個行人，或駛來一架汽車，在停車場裏找尋停車的車位，行人很疏落，我引長着脖子，好一會兒也沒看見卡斯托夫的人影，約會的時間已過了五分鐘，忽然一輛汽車，風馳電掣的打我面前掠過，走了一丈多遠才停住了。

我見到車裏有人伸出手來向我招了招手，我連忙走過去看個一下，那正是卡斯托夫和伊莉莎白，因爲他們沒有坐自己的車子來，所以幾乎不認得他們。

卡斯托夫有個習慣，凡是和他有關係的人在外邊約會，決不乘坐自己的車子去的，他多半向大使館的人借車來用，原因是避免人跟踪。

伊莉莎白打開後座車門，我迅速地跳了進去，將身子伏下，卡斯托夫的車子跟着轉出大路，駛回他自己家裏的車房，由車房駛進裏面的屋子，他所住的，是使用車房那個開口做出入的。

車子駛進去，門一關，就甚麼都看不見了。

這是德國情報部爲他而設計的，他在里斯本工作，他負責一個方面的指揮，英美的間諜都欲得之而甘心。

香港竹枝詞

半個詩人

開學

學期開始，學子買書忙，只不知家長爲了書金更忙耳。正甚：

一聞開學皺眉頭
袋裏無錢最可憂
兒女眼前需要甚
書單奉上費籌謀

正正邪邪

何行

這一節：標價愛情

愛美仍是在說下去，她笑說：「銀娃看到我和你出來，是大出意料之外的，她以爲是會和別的女人的，他守了三個鐘點，想看看你新的女朋友是誰？」

伊凡守了一整晚：「總之那天她態度太惡劣，最惡的是你叫她做不理你，你是他的契媽呀。」

「她下車時不理我，乃是她忍不住哭出來了，當然回去又哭了一場，最後她要求我，我已答應了她。」愛美笑說：「見到你教你去看她，我已答應了她。」

「你答應了她？」伊凡對她看看說：「爲什麼要答應她？你知道我高興去看她嗎？你代我作主？」

「不是這意思。」愛美笑笑說：「我只是答個訊，見到你轉達這意思，絕不致一口回絕不帶過她，是你的事。看來你一定要去看她，今後去不去看她，是你的事。看來你們二個人都是壞脾氣，和銀娃會弄得這樣，倒要步步留意了。」

「我不想去看她。」伊凡搖頭說：「我會把這四千二百元記去跟她的，她說玩我，這種話是否說得太過份了？」

「我也說過她了。」愛美笑了起來說：「你去看她，當她是你契女一樣就是了，去看她不一定和她修好的，你年青，不懂做人是要圓活一點的。好，你不去看她，真的使她老羞成怒，她在外面會亂講你了。一個人，觸一有點進出地方，爲人在旁幫了一句不利的話，影响是很大的，你只能抱定宗旨，有什麼怕？去看她就是，絕不礙於她會逼你一定要和她好的。」

「我很少接受別人的勸告的，但是接受你的勸告，你說得對！」伊凡笑說：「好，我會去看她一次的。」

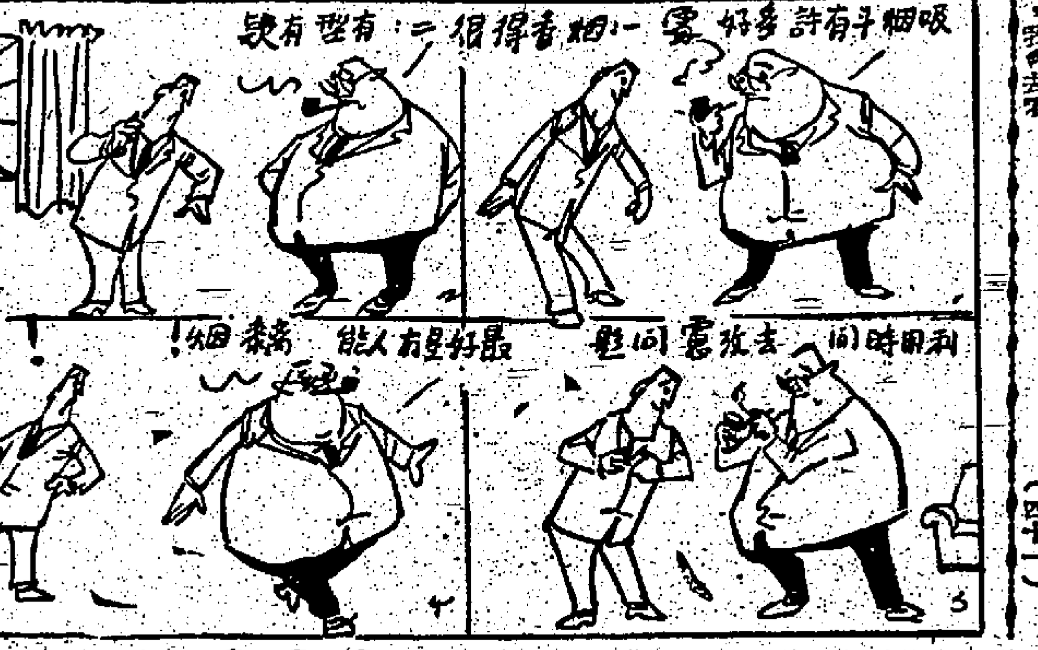
這一晚，他們又在一起吃飯和開會，歡樂一番了，他們是異食女愛的，隔了一天，伊凡是去看銀娃了，他事先想好了不少話，是如何圓付銀娃的。

可是他一到銀娃的居處，她一見到伊凡，亦感有點意外，撲上去攬抱住伊凡大哭了，這是伊凡始料所不及的，而且越哭越傷心，女人的哭，是有一份功效的。

銀娃個那而是妹，對伊凡，一直是吃她慣了的，又發又辣，倒是第一次看到她哭得這樣傷心，伊凡想好應付銀娃的話，一句都用不着了，結果反倒是勸她不要哭，哄她，終一點沒有用處，答應留下不走陪她，才真的收聲，他們好似一對歡喜冤家，銀娃有她的風情，她究是在女人黃金時代，以前銀娃對待他是憂陰的，是潑在卻是溫柔了，這對伊凡來說，是另有一番滋味的，她是和愛美不同的，亦和赫赫不同，這三個女人，是分三個階段的，伊凡都是歡喜的。

（四十一）

烟斗之益



大漠英雄傳

甄陵

十一：三陣對圓

她搶先一問，語聲慈氣，笑臉笑容，烟行媚眼，一雙水汪汪的眼睛，瞟着夏濤利。

夏濤利雙手團團一揖，道：「在下雜說，你們各位有事爭執，所以……」

阿仙笑道：「那你是做秦仲連來啦！」

她知道鐵樂帝殿人幫勢孤力敵，如果爭得這位沙漠之鷹拔刀相助，於己大大有利，便笑靨如花，向夏濤利猛拋媚眼。

夏濤利心中大笑：「你這小賤人以色相誘，我夏濤利豈是貪男色女，皆會有得你瞧。」便朗聲道：「這個不敢，在下乘知各位武功高強，特來觀戰，開開眼界。」

阿雲嘲嘲的道：「這個誰相信，你不留人……吧？」

夏濤利大聲道：「在下的確如此，諸位如果嫌我礙手阻腳，最好是把我擲下山，潛湖裏。」說着便揀過一塊大石頭，坐了下來，以手支頤，注視各人。

若說把夏濤利撞下山嶺潛湖中，場中諸人，均自忖無此功力，但若說任由他睥睨而觀，橫梗其中，這一場大戰，又不知如何進行，好不尷尬。

敵對雙方，一時面面相覷，半响做聲不得。

胡宇以太湖主人自居，見余表等敵人向他冷笑，便忍耐不得，朗聲道：「夏濤利，既然如此，在下只好領教高招。」手按刀柄，向他偵視。

夏濤利悄然道：「胡大哥，在下對你決無惡意，你不可混淆黑白，敵我不分。」

胡宇一聽，大喜猶：「那末再好不過了，請夏二哥稍侯，等我把五殿人轟跑，再請夏二哥暢飲三杯，聊盡地主之誼。」

夏濤利笑道：「胡大哥的好意心領了，鴻門之宴，在下不是沛公，決無此咀量。如果說胡大哥以一物見賜，在下便袖手旁觀，欣賞胡大哥的武功手段。」

聽他這話，分明是謔之意，大有你如給我此物，我便兩下不幫，否則我便站在五殿人一邊之概。

胡宇心中惱怒，他如點頭答應，不論此物是什麼，都有損他的身份，但如不答應，那末夏濤利加上五殿人，當真不好鬥，便道：「好吧，敝幫沒有什麼值得夏先生看賴的，請吩咐吧。」

夏濤利笑道：「你的斷頭答應了？」

（四三五）

恐怖的行星

這是21世紀

稚名

伊雅德聳聳肩膊：「沒有理由不可以的，雖然我會非常驚奇，如果你能夠通報宰運的話，不如試試跟第二太空站聯絡吧，看看他們可有什麼新消息。」

蘇利孟翻了鍵，熒光屏上閃燈了幾下，但沒有訊號傳過來，他不耐煩地呢喃着：「不會是這副傳真機出了毛病的，空中好像有些什麼東西把我們隔斷了。」他說，然後按轉首力發號的波長：「這裏是第一太空站，蘇利孟要跟艾克勤通話，你收到我的訊號嗎？」

除了一陣响亮的唆唆聲之外，完全沒有什麼聲音傳過來，蘇利孟呼了幾分鐘之後，只好放棄了，沒希望叫艾克勤聽到這的消息了，即使他仍舊活着。不久，韋珊蘇回來，後面跟着湯瑪務和薛圖忠，伊雅德立刻站起來：「有什麼結果呢？」

「多了。」韋珊蘇說，舉起那些照片。「你瞧，這是叫人難以置信的！」

伊雅德接過那些照片，史葛在他的肩頭上面望下去，第一眼看去，看不出有什麼特別的地方，只是一條微黑的帶子，點在一些較爲明朗的曲綫上，「這是什麼意思的呢？」伊雅德問。

「暫時我不能詳細地對你講解，」韋珊蘇緩緩地說，「但我可以給你一個概念，當然，這不是一張普通的照片，我所使用的攝影機是我最近的新發明，它是可以拍攝發光體的，所以我可以告訴你那究竟是一種什麼物質，那塊粘土般的物件不是自然的，是人爲的。」

史葛倒抽了一口冷氣，「你不能這般肯定！」

「沒有什麼可以改變我這個肯定的了，它不是岩石，或者諸如此類的東西，岩石的照片不會是這樣的，這是一種金屬，但這種金屬是我們從來也沒有見過的，我們非常幸運，能夠避過它而安然無恙。」韋珊蘇說。

「但是——」史葛隔道瞄着蘇利孟，「什麼使它爆炸呢？」

「我只能這樣的推測，但我認爲如果把它放進電子場裏，它立刻便會分解。」韋珊蘇說，「即使沒有放下防禦屏，我們的太空站仍舊有許多能發射出去的，而這種金屬對它相當敏感，這說明了另一次爆炸的原因。」

「如果你這樣推測，」伊雅德說，「那末，你認爲是什麼人把它造成的呢？」

「這一點我還沒知道清楚，但我可以打賭，這是離開我們這裏千萬哩外的人類做成的。」

（二十九）

點滴留痕

梁驥

富妻（七五）

「安娜，我要去兜風，我要和妳一起去兜風。」

「夜了，改天吧！你醉了。」她望了丁尼。

「不，我要去，我要去開車。」他說着一直衝出門外。「我開心極了，我要開車。」

「丁尼，你發脹老板吧！」安娜追前去。

「醉了，千萬別讓他開車。」張老板留下遲走的原意，是希望和安娜約或談兩句私己話兒的，現在眼見情形如此，十分失望。

丁尼故意忙亂，遲遲不決地踱步。

安娜和志誠已雙雙登上了汽車，她暗望我手段一眼，便拖着張老板一起走出別墅的大門。

「你靠我，靜靜好了。」她望見丈夫說。

丁尼和張老板一起出來便大嚷。

「丁尼，丁尼，大概靜靜好了吧……」

不一會兒便把車開動，一直加速駛駛，「大……」

今夜的陰謀厲斯說一百個放心了。

「讓我駕車去找他倆吧！你最好留下在屋子裏，萬一姊姊他倆回來不見了我們……而你要小心，他就快會追來的。」

「王先生，志誠這樣駕車會很危險！」張老板已看見車子的尾部，以爲由志誠駕駛汽車，不由焦急起來。「他的駕駛術不行的，我們要不追去？」他完全和丁尼的預料一樣，催促丁尼前去。丁尼除了一陣自鳴得意，對於自己……

「回頭見，假如姊姊回來，便教她不要再去找我了，我會回來的。」他回身便跑。

這邊安娜已經把丈夫載到僻靜附近。

「大衛，你租的車子在那兒？」她神態有點慌亂，粉面上滲出了汗珠兒。

「就在那邊樹下，快，遲了怕來不及。」

「你走吧！但千萬小心慢慢開車，我會攔阻他的，你放心好了。」安娜吩咐。

「我會的，安娜，明天見。」他慌忙下車。

「記着我吩咐的話，半夜便給我電話來。」她說完看着丈夫扒進了一部小房車，才將自己那部平治大房車慢慢開到懸崖畔，短小石欄前面停好，等見志誠把小房車開走向市區而去，便慢慢的離開了車子向回頭路一直跑去，大約是一刻鐘左右，她看見丁尼駕着一部紅色的跑車來了，很自然的，她神態緊張，面色蒼白……

村中人語

大埔利用

香港酒店業大有可爲。本地人可以利用酒店度假，改變一下生活環境。

地王而已

香港地王，一個接一個，選好只是地王，尚無龍帝出現。

先天問題

黃金時間放教育電視，使電視台無法與人競爭。把教育放在第一位，也只此而已。

捨水登陸

秋來了，不少人捨水而登陸。儲好了腳力，爲他們游援泳之計。

花鳥蟲魚集

嫁接法（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：

客套話不必多說了，現有數問要請教，望能早日回覆。

彼人近日在一些書報中讀到一種嫁接方法，把接穗插入砧木中，將形成層接，但彼人有些不明白是否經切及皮層而不抑及木質？或少許木質亦被切開？又接合後對閉接口的封蠟，其中一種材料——蜜蠟，彼人曾訪尋多時，但亦不知在何處可購得。（彼人曾問及五金店、雜貨舖的商店及工業原料店）。

祝

身體健康！

你的讀者　黃劍雄上

九月二日

（答黃劍雄讀者）嫁接方法，在理論方面是很簡單的，最重要是實踐，一種物體外一層是皮，皮之後是形成層，形成層之後是木質，形成層是在皮與木之間，它們之間的距離很小，只有紙如此薄，正如你所說切及皮層，不削及木質，這還不止，應該有少許形成層粘着，木質也有少許形成層，試想想，如紙樣薄的形成層，要把它一分爲二，這技術是要非常熟練的，否則就無法癒合。

因此，一個初進行嫁接的人，最初是要接受多少次失敗的教訓，都是無法可以估計得來的，如果你有天才，聰明，失敗的機會較少，所以我常常說，嫁接主要靠做得多，熟練了，一切就容易辦。切削不能傷及木質的，不過有一種是把木剝開，然後插入接穗，當然接穗與砧木的形成層必須相接，這方法最多用在嫁接桃花，你所講的嫁接法是屬於芽接法的一類。

接後封蠟，可到一些專售化學原料的商店，除了蜜蠟之外，看天氣而定加入一些松香，比如天氣過熱，蠟易溶，就要多加些，天氣過冷，松香容易爆裂，松香就要減少。

浪花集

顧盼

避暑勝地

少珍點頭，嘆賞地說：「有危險一點不出奇，在洞內真一給蛇咬一口，那時想涌外來救，恐怕也遲了。」

大明聽了這番話，不禁愕然，他頓了半响才說：「你的耽心是有道理的……」

「看夠沒有？」

「你想走啦？」他有點留戀意：「這條路並不好走，辛辛苦苦才來到，滋滋看一下洞口就回去啦？」

「這洞口不會有什麼變化的，看一眼天都是這樣，如果有變化的話，那才真的嚇怕人呢。」

大明沒有辦法說服她，最後只好聽她的話離開那聞名已久的洞口。

「還有觀音洞的古石刻，如果你是考古家，對那地方一定更加讚賞呢。」少珍在回路上說。

「觀音洞在那裏？」

「當然也是在長洲的。」

她忍不住笑起來。

「我知道是在長洲，但長洲有許多洞洞……」

「你有興趣考古，明天我再帶你去。」

這天晚飯後，大明知自動提議租艇遊河，少珍卻訝地望望他，一會才問：

「你怎麼忽然又有了遊艇河的興趣？」

「呃，反正這個離島沒有什麼好去處，我想試一下這種夜生活，也許另有一番情趣的。」

他們到了碼頭附近，選了一艘較舒適的艇，艇妹看來只有十八九歲，一身肌肉不但豐滿，而且均勻，她那窄窄的短衫，胸前鼓鼓的，短短的曲線褲，帶一張圓圓的臉，還有一張很會說話的咀，使人見了就覺得討可愛。

「你是由香港來的？我叫金鈴。」金鈴首先打破沉寂。

「是呀，金鈴，你一定很會唱鹹水歌？」少珍說。

「你怎麼知道？」金鈴……

「我好像聽你唱過……」

（十三）

鐵石心腸

司馬紅

九九七：如在夢中

禿子做事非常細心，把這個奇異而可怖的計劃變成事實之前，禿子還把一件避彈背心給他穿在身上。

禿子說：「金保羅，照我所知，孫聯特務最喜歡使用毒針，這種避彈背心是特製的，不但子彈無法穿過，毒針也射不進去，或者它救你一命，應該穿在身上。」

金保羅依了他的意思，覺得自己便成演員，以伯爵身份出現，但卻必須躺在棺木之內。

爲了預防在墓中過份寂寞，金保羅晚上十點多點，然後走進墳場，走入墓穴之內，白天不必進去，當他跟禿子兩人把假的伯爵屍體移開，放在墓邊時，金保羅看見死人的臉孔，有些恐怖，他覺得墓穴裏面簡直有一片殺機，說：「世事難料，或者叫人給驚嚇作聲破生之後，有甚麼恐怖的敵人出現，甚至有毒氣，如果我不能夠在天亮之前回來，那就證實伊麗莎是殺人的兇手，請你報告胡局長。」

禿子點了點頭，這件事情就此決定了，金保羅會發生甚麼出乎意外的事呢？他自己無法估計事情發展到這裏，他只好一切聽天由命。

過了兩天，他依照原定計劃去做，那時『黑衣伯爵』的屍體已搬開了，躺在黑棺之內的人就是他。

禿子只是躲在暗處協助，沒有露臉，他知道在寂夜孤墳中的叫人給他部一根繩子，鳴鳴的作响，伊麗莎一定會來，不過，她會不會見面就發射毒針呢？那是沒法估計的，假如她使用毒針，那就一點也不怕，因爲毒針只是向腹部射去，他身上穿着那種衣裳，可以防禦毒刀或毒針，怕些甚麼？

時間一點一滴的溜走，他覺得無比冰冷，如在夢中……他在午夜被叫人的聲子，果然有一陣怪可怖的鳴鳴聲發生。

螢火點點

葉果

八三：哥哥的秘密

橡皮艇終于抵達沙灘，些莉和徐可從艇上跳下來，一個在前，一個在後地把它拖到沙灘上，然後放置好在岩礁上，兩人踏沙朝山邊的好幾家別墅走去，些莉說：

「山坡上有間家庭式的咖啡座，我們去那邊坐坐。」

兩個人——一高一矮，拖着兩條影子向前行，徐可忍不住把剛才在海上的話題接上，他問些莉——國姜和芬芬可能在聖誕節前結婚嗎？

些莉想了一會，徐可突着擊她的口吻：「誰知道？」些莉笑笑，搖搖頭：「很難說的，現有幾個月時間呀！幾個月之後世界也許全變了樣，何況人的感情與婚事！」

「想不到你這樣消極。」徐可說。

「看得出來，芬芬是不想那麼早結婚，她正在觀望中，她是希望拖一時得一時，但我爹媽和媽咪不讓她拖。」些莉說着，已和徐可踏步在山坡的石級路上。

「你哥哥呢？」

「他也不想太早結婚，他認爲——這麼樣，以未婚夫妻關係和芬芬來往，不是很好嗎？」些莉說，轉臉睨睨徐可，頭皮地往下講：「唔，我已向你出賣許多他們的秘密了！」

「這算是出賣嗎？再說你講的算是秘密嗎？」

「好，爲了表示對你剛才在海上的坦誠，我出賣一個真正的秘密——哪個以前哥哥很愛，痴愛的女學士從美國回到香港來啦！」

徐可停步不前，些莉回頭笑望他說：「怎麼你也緊張起來？」

徐可搖搖頭：「事情與我無關，我只替芬芬實倉。」

些莉說：「那個叫美娜的女學士，昔來我家找哥哥，她長得很像芬芬，但她有學識，新派，和芬芬不同，她是另外一種型格。」

徐可說：「她不是長期回到香港來吧？」

些莉聳了聳肩，伸手撩撥後腦的氣髮，她想說句「誰知道」，但是在徐可的猶疑笑容之下，她啟口說：

「我也不知，但是哥哥這些天卻赴她的約，我知道事情不大平常。」些莉說：「後來，我從阿貓他們的姐妹探知——哥哥當年很想把美娜讓給韓翔，最近，美娜卻離開韓翔回港！」

「芬芬不知道這事吧？」徐可的的地問。

「還沒知道，我想你最好不要告訴她，讓她自己去發現吧！我爹呢，媽咪都不喜歡美娜的回來，他們已警告哥哥——不可再跟她來往；他們怕她把兒子帶走！」些莉說她們已走到那家庭式的咖啡座。

風滿樓

文：賈華信　圖：楚子

六十九：談婚事

艾菲很留耳，因爲他常常醉酒，她這種也感到討厭，她覺得酒辣辣的，刺鼻，實在沒什麼好，奇怪有人那麼喜歡，非它不歡。

人逢喜事精神爽，艾菲居然沒有反對李子奇喝酒，他喝得不多，他說酒能亂性，不可多喝，喝醉了便會誤事，但若少喝卻可以助興，可以提神，也可以幫助消化。

艾菲笑他最好寫一本酒經，但卻給他說服了，喝了一點點。

吃過午飯，再遊了一會車河，回到市區，興猶未盡，又上山頂去，艾菲道：「將來有機會到外國走走，相信更加高興！」

李子奇道：「現在交通方便，旅遊手續也頗簡易，到外國去旅行並不困難，你想到那裏？我們結婚時，可以外地去渡蜜月。」

艾菲佯嗔道：「你這算是求婚了？誰答應過跟你結婚？」李子奇道：「你也沒拒絕過跟我結婚呀！我相信媽也不會反對。」

艾菲得意地笑道：「我不知道，你自己去問媽好了。」

李子奇道：「你放心，我知道，媽一定不會反對。」艾菲睜着俏眼，道：「你憑什麼有這個感覺，你問過媽了？」

李子奇滿有把握地道：「你必問，天下間的父母都一樣，只要兒女喜歡，他們就高興了，你不反對，媽自然不反對。」

艾菲道：「看不出你竟這麼武斷，你怎知道我不會反對？」李子奇笑道：「心有靈犀一點通，如果這還也看不出來，還能結婚嗎？我已有了一個很好的發展計劃，等我們蜜月回來之後，就按計劃行事。」

艾菲道：「你說的是什麼計劃？家庭計劃？」李子奇搖首道：「不，是發展旅遊計劃，現在世界各地都發展旅遊，今後，旅遊事業是大有發展的，只要我們與各地聯絡得好，安排工作做得好，是不愁沒生意上門的。」

艾菲道：「我們可以組辦學生旅行團，老人旅行團，專業旅行團，讓他們能達到目的，看到要看的東西，認識，他們就會自動來找我們了。」

李子奇笑道：「你這主意真好，呢，你注意到沒有，你剛才先後一連用了個『我們』，而不是『我』或『你』，可見得你心中早已同意我們的婚事，將我們看作一體了。」

艾菲臉色緋紅，嗔着臉，撒嬌地道：「你捉字眼，靠符咒了？不害羞！」她口中否認，但神情觀笑早已洩了底，顯出她是心甘情願了。

車在半山走，居高下望，遠近一覽無遺，艾菲道：「香港這地方實在不錯，你看，多美！」

艾菲說得對，香港實在是個好地方，很美，尤其在熱戀的男女心中，更美！他們心情愉快，對什麼都覺得美的，若是失戀，看法便不同了。

他們吃過晚飯，才由李子奇送艾菲回家，她說昨晚已經沒回去，這一回要回去了。李子奇送她上樓，坐了一會才走。

艾菲送走了李子奇後，王振珠便取笑她道：「你們什麼時候請飲喜酒呀！」

艾菲飛紅了臉道：「那有這回事。」

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
東方學士	ORT.INVENTOR	曼谷	十日	捷興
勇峰	GALLANT PIONEER	日本	十日	大三
新香港	ZIM H.K.	美國	十日	新興
阿森瑪	AZUMA	日本	十日	寶德
泰中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十日	振盛行
西重丸	NISHIGE MARU	釜山	十日	山下
寶利雅士	BONITA ACE	高雄	十日	東洋
夏灣拿丸	HAVANA MARU	新加坡	十日	大三
喜查	HIJAZ	神戶	十日	怡和
迪卡	THEEKAR	神戶	十日	怡和
克勞頓	CROTON	日本	十日	日郵
札幌丸	SAPPORO MARU	高雄	十日	日郵
日德蘭地亞	JUTLANDIA	歐洲	十日	[illegible]
海安二號	SEALORD 2	台灣	十日	大洋
大環球	GREAT UNIVERSE	南非	十日	新興
泰彭	TARPON SPRINGS	台灣	十日	海陸
美國百靈	AM.LARK	美國	十日	美輪
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	高雄	十日	怡和
力沙馬士基	LEXA MAERSK	日本	十日	馬士基
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	十日	大三
士打荷蘭	STRAAT HOLLAND	新加坡	十日	渣和
海洋	OCEAN PROSPER	新加坡	十日	大三
安華	ONWARD	日本	十日	大三
新愛其士	SUN ALKES	日本	十日	東南
海紅寶	NEPTUNE RUBY	青島	十日	華夏
利奧	RIAU	日本	十一	五洋
岩手丸	IWATE MARU	高雄	十一	日郵
聖璜	SAN JUAN	高雄	十一	太古
利澳	REGENT LEO	日本	十一	天祥
出雲丸	IZUMO MARU	高雄	十一	日郵
日育丸	NICHIIKU MARU	高雄	十一	日郵
紀伊丸	KII MARU	高雄	十一	日郵
尼羅丸	NILE MARU	日本	十一	大三
福州	FOOCHOW	廣州	十一	華夏
牙買加	JAMAICA FAREWELL	高雄	十一	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	高雄	十一	川崎
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	十一	捷成
上海丸	SHANGHAI MARU	日本	十一	商船
[illegible]	GOLDEN SKY	台灣	十一	[illegible]
沙佩地	SAPUDI	印尼	十一	渣利來
北天星	CYGNUS PIONEER	日本	十一	大三
美麗星	MARY STAR	釜山	十一	新興
亞珍拿	AJANA	高雄	十一	渣和
愛比利亞丸	IBERIA MARU	高雄	十一	川崎
沙德斯基	SHADRINSK	[illegible]	十一	[illegible]
呼達馬士基	HULDA MAESK	日本	十一	馬士基
勇峰	BRAVE PIONEER	日本	十一	大三
遠洲	YUEN CHAU	新加坡	十一	香島
長茂	EVER SUMMIT	美國	十一	利達
天星	STAR ANTARES	日本	十一	[illegible]
利來西路士吉	NL.SEROOSKERT	高雄	十一	渣華
利來范地文	NL.VANDIEMEN	高雄	十一	渣華
海洋	OCEAN ENDURANCE	日本	十一	大三
地中海	MEDITERRANEA	歐洲	十一	天祥
門農	MEMNON	新加坡	十一	百保利
總統羅斯福	PRES.ROOSEVELT	美國	十一	總統
和平釜山	HWAPYUNG PUSAN	釜山	十一	和平
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十二	太古
巴里	PRAIRIE	日本	十二	永安
[illegible]	AZALEA BREEZE	日本	十二	中聯
加斯六號	KAKAS 6	日本	十二	[illegible]
津美丸	TSUSUMINE MARU	日本	十二	協成
山形丸	YAMAGATA MARU	高雄	十二	日郵
伊利諾	ILLINOIS	美國	十二	怡和
大拿威利	THANA VAREE	高雄	十二	[illegible]
利文怡華利	RAMONEVERETT	新加坡	十二	[illegible]
伊本	IBN SINA	台灣	十二	怡和
日飛	YAT FEI	台北	十二	[illegible]
天運	SKYLUCK	台灣	十二	[illegible]
湧興丸	YOHKOH MARU	高雄	十三	川崎
高麗領袖	KOREAN LEADER	高雄	十三	[illegible]
[illegible]	ELLISPOTONS	台灣	十三	國光
[illegible]	GUDRUN BAKKE	[illegible]	十三	[illegible]
[illegible]	AMFITRITI	日本	十三	怡和
愛文	ARYA MAN	台灣	十三	[illegible]
蘇珊士寇	SUSANNE SKOU	日本	十三	振成
[illegible]	POYANG	新西蘭	十三	太古
[illegible]	NON	日本	十三	[illegible]
嘉蓮	KAENARY	釜山	十三	東宇
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十三	馬士基
海牙丸	HAGUE MARU	日本	十三	大三
利來侯文	NL.HOUTMAN	日本	十三	[illegible]
海王瑪瑙	NEPTUNE AGATE	日本	十三	[illegible]
占士萊克	JAMES LYKES	高雄	十三	怡和
山旺士	SANVASS	日本	十三	[illegible]
[illegible]	MONT BLANC MARU	高雄	十三	大三
[illegible]	BENRINNES	馬尼拉	十三	[illegible]
總統費摩	PRES.FILLMORE	美國	十三	總統
金葉	GOLD LEAF	高雄	十三	新興
銀灣	SILVER BAY	日本	十三	馬士基
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	十四	大三
大寶石	TAIPOOSKE	新加坡	十四	[illegible]
[illegible]	JUNIRR LILLO	台灣	十四	[illegible]
[illegible]	CLIFFORD MAERSK	歐洲	十四	馬士基
	KOTA DEWI	中國	十四	太平
[illegible]	ANDESR MAERSK	美國	十四	馬士基
長誠	EVER HONESTY	台灣	十四	利達
[illegible]	RU YUNG	高雄	十四	[illegible]
[illegible]	TEKAD	日本	十四	[illegible]
亞洲雅士	ASIA ACE	高雄	十四	東洋
[illegible]	JALAMOKAMBI	美國	十四	天祥
利來高麗	NL.KOREA	青島	十四	渣華
[illegible]	NL.NAPIER	新加坡	十四	渣華
銀鈴	SILVER BELL	日本	十四	新興
普迪夫	PUTIVL	東京	十四	[illegible]
[illegible]	MIKAGESAN MARU	新加坡	十五	[illegible]
[illegible]	ARILD MAERSK	新加坡	十五	馬士基
巴利威	BALIWAG	日本	十五	東源
澳洲開發	AUST.EXPLORER	高雄	十五	怡和
[illegible]	NO.3 HABSARI	日本	十五	天祥
[illegible]	CHEVALIER ROZE	歐洲	十五	[illegible]
[illegible]	TIRRANNA	馬尼拉	十五	百保利
[illegible]	HERO	印尼	十五	[illegible]
[illegible]	STRAIT CONTAINER	高雄	十五	明仁
顏洲	NGAN CHAU	高雄	十六	香島
[illegible]	SL.COMMERCE	美國	十六	海陸
[illegible]	PYRAMAIDU	日本	十六	[illegible]
[illegible]	WESTER MUEHLEN	新加坡	十六	新興
[illegible]	ELYSIAN STAR	日本	十六	中央
[illegible]	EASTERN MINICON	新加坡	十六	新興
吉利島	KELLETT ISLAND	新加坡	十六	香島
[illegible]	THRIVING COUNTRY	曼谷	十六	[illegible]
[illegible]	NEWEERL	台北	十六	[illegible]
[illegible]	STRIDER AUSTRALIA	新加坡	十六	[illegible]
[illegible]	BUNGA TERATAI	澳洲	十六	[illegible]
[illegible]	KYOSEI MARU	新加坡	十六	[illegible]
大高	TAIKO	日本	十六	百保利
東安	EASTERN ANNA	日本	十六	天祥
昇龍	RISING DRAGON	日本	十六	東洋
東方友誼	ORT.AMIGA	澳洲	十六	[illegible]
東京灣	TOKYO BAY	高雄	十六	太古
[illegible]	MARGRETHE MAERSK		十六	馬士基
金星	VENUS	日本	十六	東方

今日平郵（星期日）　截郵時間

澳紐、西澳洲、菲律賓、新加坡、砂勞越、印尼、越南	正午十二時 / 下午二時
印度、巴倫、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、德國、意大利、瑞典、瑞士、美國東岸、台灣、南非、贊比亞、加拿大、秘魯	下午四時
韓國、汶萊、伊朗、日本、夏威夷、沖繩	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
新香港	ZIM H.K.	三藩市紐約	十日	新興
[illegible]	GREEN BLESSING	加勒比海	十日	利達
交易	SL.EXCHANGE	美國	十日	海陸
威沙快輪	WESER EXPRESS	聖地牙哥港	十一	捷成
長茂	EVER SUMMIT	聖地牙哥港	十一	利達
美國百靈	AM.LARK	加州紐約	十一	美輪
[illegible]	SEA.BUNKER HILL	美國	十一	天祥
聖璜	SAN JUAN	南美	十一	太古
門農	MEMNON	紐約美國東岸	十二	百保利
伊利諾	ILLINOIS	加州	十二	怡和
湧興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十三	川崎
泰彭	TARPON SPRINGS	加勒比海	十三	海陸
高麗領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	十四	[illegible]
[illegible]	ELLISPONTOS	聖地可多倫多	十四	國光
蘇珊士寇	SUSANNE SKOU	南美	十四	振成
海牙丸	HAGUE MARU	加勒比海	十四	大三
阿利桑那丸	ARIZOA MARU	中南美	十四	大三
總統費摩	PRES.FILLMORE	聖地牙哥港	十四	總統
占士萊克	JAMES LYKES	墨西哥灣	十四	怡和
普迪夫	PUTIVL	加州	十五	[illegible]
[illegible]	ARILD MAERSK	加州西北太平洋	十五	馬士基
[illegible]	GUDRUN BAKKE	墨西哥	十六	[illegible]
[illegible]	MICHIGAN	西雅圖墨西哥	十七	[illegible]
[illegible]	HOLSTENTAL	南美	十七	[illegible]
[illegible]	STREAMBANK	加勒比海	十七	[illegible]
商業	SL.COMMERCE	美國	十七	海陸
[illegible]	NAGARA	紐約美國東岸	十八	百保利
歐洲綫				
南洋龍	NAMYANG DRAGN	地中海	十日	[illegible]
西京丸	SAIKYO MARU	地中海	十日	日郵
利西菲丸	RECIFE MARU	里斯本	十一	大三
紀伊丸	KII MARU	雲得港	十一	日郵
阿森瑪	AZUMA	地中海	十一	寶德
[illegible]	TAN.OCIOSZYNSK	歐洲	十一	天祥
海王珊瑚	NEPTUNE CORAL	漢堡鹿特丹	十一	怡和
[illegible]	SHADRINSK	漢堡倫敦鹿特丹	十二	[illegible]
大拿威利	THANA VAREE	歐洲	十三	[illegible]
利來侯文	NL.HOUTMAN	歐洲	十三	[illegible]
[illegible]	MONT BLANC MARU	熱內亞	十四	大三
顏洲	NGAN CHAU	地中海	十七	香島
[illegible]	CHEVALIER PAUL	歐洲	十七	[illegible]
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	十七	太古
金字塔	PYRAMID	雲得港	十七	[illegible]
澳洲綫				
遠洲	YUEN CHAU	澳洲	十二	香島
[illegible]	OOYANG	新西蘭	十五	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十六	怡和
[illegible]	WESTER MUEHLEN	澳洲	十七	新興
[illegible]	BUNGA TERATAI	澳洲	十七	[illegible]
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	十九	[illegible]
印・巴　中東綫				
明仁成功	M.R.SUCCESS	卡拉蚩	十一	明仁
亞珍拿	AJANA	波斯灣	十一	渣和
勇峰	GALLANT PIONEER	波斯灣	十一	大三
明仁企業	M.R.ENTERPRISE	仰光吉大港	十一	明仁
札幌丸	SAPPORO MARU	仰光吉大港	十一	日郵
阿森瑪	AZUMA	迪拜	十一	寶德
喜查	HIJAZ	杜拜達曼	十一	怡和
出雲丸	IZUMO MARU	紅海	十二	日郵
迪卡	THEEKAR	波斯灣	十二	怡和
西重丸	NISHIGE MARU	波斯灣	十二	山下
天星	STAR ANTARES	波斯灣	十二	[illegible]
伊本	IBN SINA	紅海	十三	怡和
[illegible]	GOLDEN SKY	紅海	十三	[illegible]
大拿威利	THANA VAREE	迪拜	十三	[illegible]
山形丸	YAMAGATA MARU	紅海	十三	日郵
銀鈴	SILVER BELL	仰光	十四	新興
長誠	EVER HONESTY	迪拜	十四	利達
愛文	ARYA MAN	[illegible]	十四	[illegible]
[illegible]	STRIDER AUSTRALIA	[illegible]	十七	[illegible]
[illegible]	NEW DEER	波斯灣	十八	[illegible]
東南亞綫				
東光	DONG KWANG	新加坡	十日	東宇
[illegible]	KIOWA	馬尼拉	十日	[illegible]
[illegible]	ON WARD	新加坡	十一	大三
新愛其士	SUN ALKES	新加坡巴生	十一	東南
海安二號	SEALORD 2	耶加達	十一	大洋
呼達馬士基	HULDA MAERSK	曼谷新加坡	十一	馬士基
上海丸	SHANGHAI MARU	新加坡	十二	商船
泰中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	十二	振盛行
太安	TAI ON	[illegible]	十二	[illegible]
利澳	REGENG LEO	新加坡巴生	十二	天祥
利奧	RIAU	耶加達三寶壟	十二	五洋
[illegible]	AZALEA BREEZE	印尼	十三	中聯
津美丸	TSUSUMINE MARU	新加坡巴生	十三	協成
天運	SKYLUCK	庇能	十三	[illegible]
巴里	PRAIRIE	曼谷	十三	永安
加斯六號	KAKAS 6	新加坡巴生	十三	[illegible]
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	新加坡印尼	十三	馬士基
[illegible]	BENRINNES	馬尼拉	十三	[illegible]
[illegible]	AM.VENTURE	馬尼拉	十四	美輪
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	十四	[illegible]
山旺士	SANVASS	新加坡巴生	十四	大源
沙佩地	SAPUDI	印尼	十五	渣利來
嘉蓮	KAENARY	[illegible]	十五	東宇
[illegible]	TERAD	新加坡巴生	十五	[illegible]
[illegible]	AM.SIOUX	新加坡曼谷	十五	美輪
金星	VENUS	馬尼拉	十六	東方
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	十六	[illegible]
[illegible]	EASTERN MINICON	馬尼拉	十七	新興
[illegible]	ELYSIAN STAR	新加坡	十七	中央
太子田	PRINCEFIELD	新加坡	十八	協成
[illegible]	HARTVIG MAERSK	印尼	十八	馬士基
[illegible]	EMERALD	馬尼拉	十九	東方
[illegible]	ELECTRO ACE	馬尼拉	十九	山下
[illegible]	TAIPOOKSHAN	[illegible]	十九	[illegible]
台灣・日本・釜山綫				
[illegible]	ENDURANCE	基隆	十日	中太
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十日	東洋
[illegible]	AM.SIOUX	高雄基隆	十日	美輪
銀星	SILVER STAR	釜山	十一	新興
[illegible]	SEAVIEW	仁川	十三	[illegible]
利文怡華利	RAMONEVERETT	日本釜山	十三	[illegible]
美麗星	MARY STAR	釜山	十三	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	十四	東洋
[illegible]	STRAIT CONTAINER	[illegible]	十五	明仁
湧興丸	YOHKOH MARU	日本	十五	[illegible]
[illegible]	AM.MOHAWK	高雄基隆	十六	美輪
金星	VENUS	日本	十六	東方
[illegible]	JUAN CARRIER	[illegible]	十七	[illegible]
[illegible]	DONAM 1	釜山	十八	[illegible]
非洲綫				
[illegible]	BOUGAINVILLE	西非	十日	[illegible]
[illegible]	CHAR YIH	[illegible]	十日	[illegible]
克勞頓	CROTON	南非	十一	日郵
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	南非	十一	川崎
日育丸	NICHIIKU MARU	東非	十二	日郵
聖璜	SAN JUAN	西非	十二	太古
岩手丸	IWATE MARU	北非	十二	日郵
尼羅丸	NILE MARU	南非	十二	大三
北天星	CYGNUS PIONEER	北非	十二	大三
牙買加	JAMAICA FAREWEL	西非	十二	日郵
愛比利亞丸	IBERIA MARU	西非	十二	川崎
利來范地文	NL.VANDIEMEN	東非	十二	渣華
海洋	OCEAN ENDURANCE	西非	十二	大三
利來西路士吉	NL.SEROOSKERK	南非	十二	渣華
勇峰	BRAVE DIONEER	東非	十二	大三

航訊

中共加强發展民航事業
北京與勞斯萊斯廠合作生產飛機引擎
一項合約價值逾三億七千萬元

（本報訊）據來自倫敦消息稱北京與勞斯萊斯工廠現正商討一項價值逾三億七千五百萬元之交易，以使中共的航空引擎工業現代化。

該項新計劃並不包括在雙方所簽訂之一項現有合約內，根據現有合約，勞斯萊斯廠協助中共製造「史派」引擎。

據勞斯萊斯廠董事彼得．桑頓爵士表示：該項交易包括機械工具，技術出售及提供專門人材。有關交易之財務問題尚未討論，但彼得．桑頓爵士擔任董事之著名商業銀行「佑洛．山姆」銀行，前曾協助中共付款給勞斯萊斯及將付其他訂單。

在商討中之交易合約，包括讓中共設立一間工廠，該廠可能生產「史派」引擎，勞斯萊斯廠將在技術要求方面提供意見，及提供其他必需之協助。

彼得爵士稱：「史派」引擎符合中共目前的航空需求。並可將其使用範圍擴大，例如用於氣墊船及發電。

中共並不嚴重對購買設備有興趣，他們並準備學習技術。

西德赫伯羅德航空公司增購三架
美國波音公司售出第一千架七二七機

（本報訊）西德赫伯羅德航空公司（HAPAG－LLOYD）最近訂購三架波音七二七－二○○型航機，總值四千五百萬美元，成為美國波音商業飛機公司第九十名訂購該種飛機之顧客。

該項交易為波音公司及赫伯羅德航空公司寫下一項輝煌紀錄，就是波音公司售出第一千架七二七－二○○型航機，而赫伯羅德航空公司首次訂購波音噴射客機。

赫伯羅德航空公司所訂購之七二七機，其中兩架將於一九七九年十一月交付，其餘一架定於一九八○年八月交付。

波音七二七－二○○型航機在一九六七年十二月出廠，始被訂購該類型飛機之數目超過任何其他類型之飛機；波音公司在一九七二年改良七二七－二○○型機，至現在共售出一千架。

赫伯羅德航空公司是赫伯羅德船務集團之附屬公司，專營包機旅遊服務，所訂購之七二七－二○○型航機，將派往行走西德至大西洋東北部之加那利群島之渡假之航機。

英計劃與法意合作 聯手造巨型直升機

（本報訊）據民航界消息透露：一間英國公司打算生產一種新式的巨型軍用和民用直升機，並希望與法國和意大利的公司共同生產這種飛機。

這種新式直升機為「WG卅四」直升機，造價預料約為十億英鎊（二十億美元），預料將在一九八○年代中期投入服務。

英國「威斯特蘭」公司發言人說：英國政府已撥出一百萬至一千萬英鎊（二百萬至二千萬美元）於該發展項目。

克勞頓啓碇赴南非
美國百靈泊國際橋
新重丸明過港轉往中東各埠
巴里延週二抵埗翌日駛曼谷

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之克勞頓（CROTON）號貨輪，已於昨日（九日）自基隆等埠航抵本港，寄碇A十八號浮泡裝卸貨物，訂今日（十日）開行，駛往德班、開普頓、依利沙白港、東倫敦、馬普杜等埠。

美國輪船公司旗下之美國百靈（AMERICAN LARK）號貨櫃輪，自美國各埠來港，訂今日（十日）到港，停泊國際貨櫃碼頭上落貨物，訂明日（十一）離岸，航往溫哥華、士托頓、聖地牙哥、夏威夷、紐約、費城、波士頓、巴爾的摩、百慕達、巴拿馬等埠。

山下新日本汽船（香港）有限公司代理之新重丸（NISHIGE MARU）號貨輪，自日本來港，將於明日（十一）抵埗，拋碇A號浮泡起卸貨物，訂翌日（十二）啓碇，前往喀拉蚩、科威特、巴士拿、阿布達比、多哈、杜拜、哥林沙、達文等埠。

永安海運有限公司代理之巴里（PRAIRIE）號貨輪，自日本駛來途中，延週二（十二）始到港，碇泊B號浮泡收取貨物，訂翌日（十三）離港，開往曼谷。

阿森馬明航地中海
鶴嶺丸週二到 訂翌日放星洲

（本報訊）寶隆洋行代理之阿森瑪（AZUMA）號貨輪，已於昨日（九日）自日本航抵本港，寄碇A廿四號浮泡收取貨物，訂明日（十一）啓碇，開往卡薩布蘭加、巴薩隆那、馬賽、熱那亞及地中海各埠。

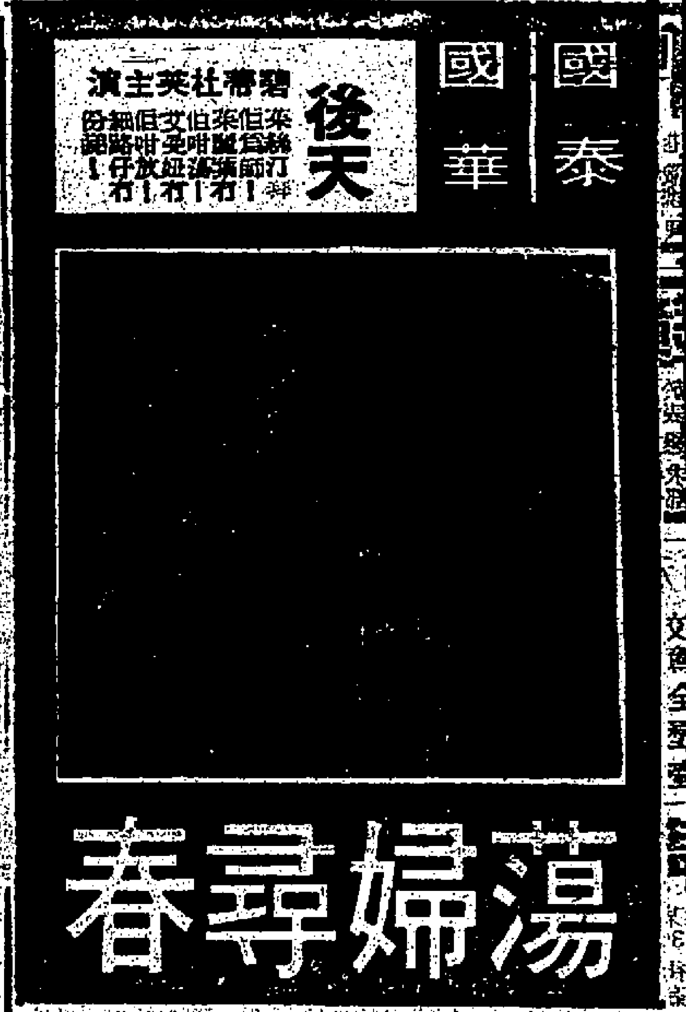
協成船務（香港）有限公司代理鶴嶺丸（TSUSUMINE MARU）號貨輪，自日本各埠駛來本港途中，延週二（十二）抵港，碇泊B浮泡收取貨物，訂翌日（十三）離港，前往新加坡、庇能等埠。

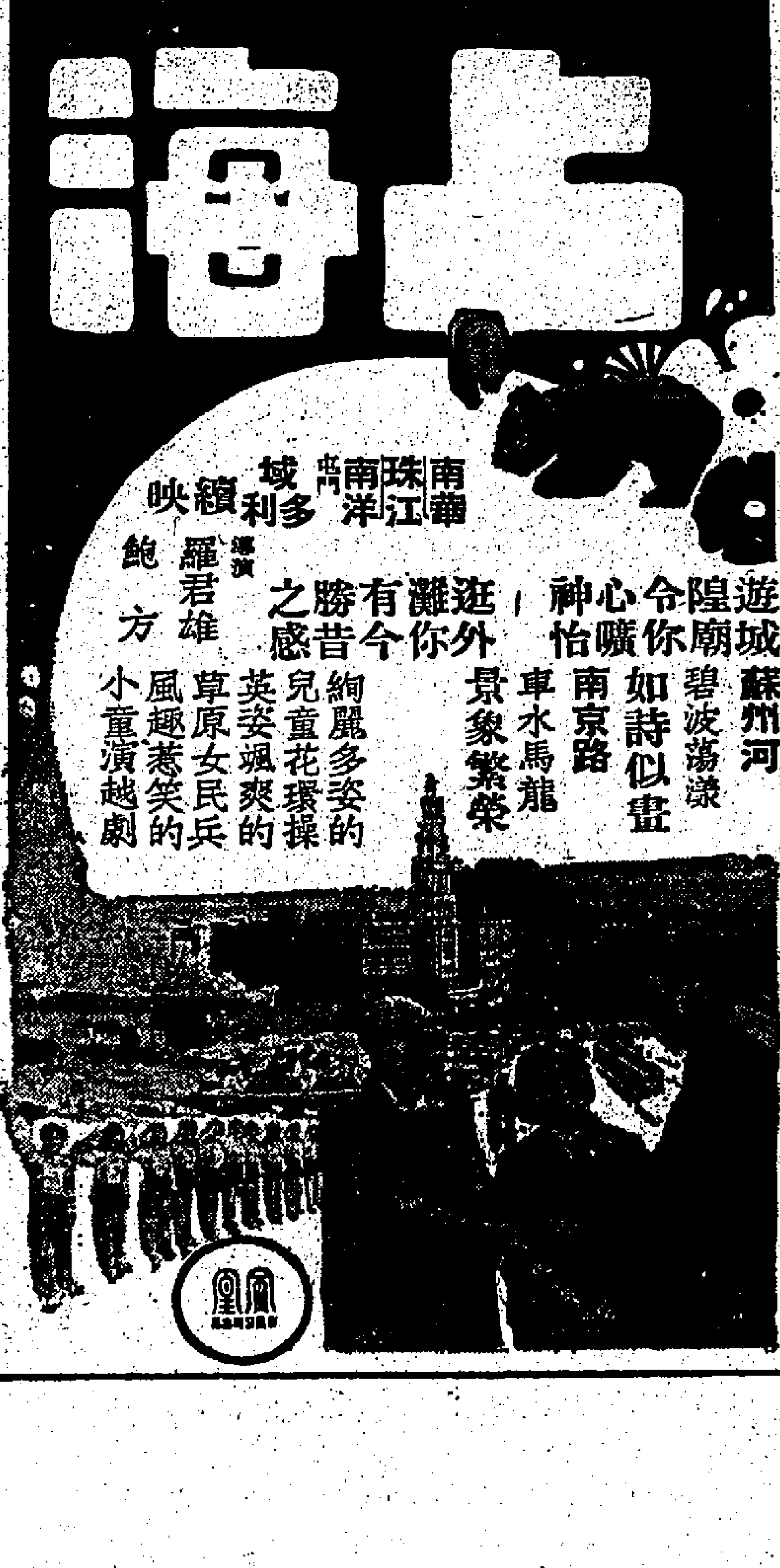
迪卡由神戶抵達
長茂日內訪美國

（本報訊）怡和洋行代理之迪卡（THEEKAR）號貨輪，自神戶各埠航來，訂今日（十日）到港，拋碇A貨浮泡上落貨物，訂週二（十二）離港，航往巴士拿、哥林沙、巴匯、多哈等埠。

利達航運有限公司代理之長茂（EVER SUMMIT）貨櫃輪，自美國各埠來港，將於明日（十一）到達，停泊國際貨櫃碼頭卸貨物，訂明晚即開航，駛赴西雅圖、費城、長堤、三藩市、屋崙等埠。

嚴宮
今天禮拜五場獻映
汎亞公司監製動作武俠巨片之世界天王泰山
聯邦銀行大劫案
保史雲芭
主演 領衛茵花 貝
取予攜予 火箭破行 劫銀行 野戰械專
下期獻映
狼女慾潮





消息詳確 小說娛樂 包羅萬有 請長期訂閱華僑日報

本港新聞

工總謂當局保障勞工已有成效
確保工業發展
建議工業用地不得轉其他用途
維護勞工就業提高入息免稅額

（特訊）港九工團聯合總會，於昨九日下午二時在九龍旺角勞工大廈禮堂慶祝成立三十週年紀念，並在三時繼續舉行第卅一次會員代表大會，到有各界嘉賓社團首長，工運前輩到有徐漢、立法局議員梁漢誠先生暨各業工會領袖會員代表三百餘人。

昨大會由全體常務委員會十九工會單位任主席團，並由會務主任黃揚(?)任主席。

大會於昨二時開始，首由主席致開會詞並報告會務工作綱領：「本會工運的總目標，為保障勞工福利，維護工商業經濟繁榮和社會安定，積極爭取勞工福利，我們設法建議當局改善勞工法例，提高勞動大眾生活水準，並辦理業餘勞工教育及講習班，工總並經常領導勞工青年舉辦各種康樂活動，使青年工友得到身心健康之正常調劑。工總一年來之會務工作，已詳細刊載香港勞工第廿五期。」

黃氏在大會特別呼籲港九全體自由勞工，共同聲討中共出賣我領土釣魚台，黃氏指出中共偽與日本勾結「建交」，不惜將我國領土釣魚台及諸島的煤油資源出賣與日本，此種喪權辱國的卑劣行徑，我們全體自由勞工應一致共同聲討。此一呼籲，引起全體代表激動，各代表紛紛踴躍發言聲討。

繼由工運前輩徐漢演說，徐氏首先闡明資主席共同聲討，出賣釣魚台行之罪惡，同時駁斥香港自由工運在建立當局立例保障勞工方面有相當的成功，徐氏認為當前發展勞工福利共為首要，肯調整力數獨。

大會一致通過上述將繼續致敬效忠，即席由新任委員高聲宣讀通文。

大會昨通過重要提案第一至第四宗，第五案至第七案明天繼續討論，（一）通過本年度收支決算案，（二）通過明年度收支預算案，（三）修改章程第二十條「康樂部」改為「青年部」。第四案：大會一致通過聲討中共公然出賣釣魚台領土及主權，由大會發表嚴正聲明，並呈我中華民國政府，重申全體僑工督願以實際行動支持政府保衛國土。（五）促請港府提高個人入息稅免稅額，個人免稅額提高至一萬伍千元，夫婦二人者提高至叁萬元，（六）建議政府，工業用地不得轉為其他用途，以確保工業正常發展，維護勞工就業。（七）為符合法治體制及我國民眾團體法規，工團總會應恢復設主任委員一人，副主任委員若干人，以符法統。（陳）

本港傷殘兒童
接受騎術訓練

（港訊）兩匹來自美國加州林那州之百樂馬將於本週運抵本港，在接受檢疫後，供本港傷殘兒童習騎。此為首次兩港之百樂馬血統，馬匹特別贈與在北區服友會，來港前曾在加州林那州接受訓練一致認為適合此一傷殘兒童習騎之用途。該兩匹現年四歲之百樂馬由南洋士敏撈草（香港）有限公司購得，將於本月稍後時間捐贈予香港傷殘騎馬會。

香港傷殘人士騎術會負責人員工作，並將邀同傷殘人士騎術會主辦騎術訓練，此一計劃旨在使傷殘人士在習騎之同時，能忘記本身的缺憾，消除自卑，加強自信，進而……北加籍林那州一名傷殘者正接上馬習騎。

九龍中央獅子會，韓，台，獅旅訪問團，出發前在機場合攝。（本報記者攝）

當局已發信通知
香港仔三艘海鮮舫
限期月底遷往深灣

（特訊）香港仔珍寶、泉宮、太白等三艘海鮮舫已接獲有關當局通知，限定於本月底搬遷，當局並安排深灣予三艘海鮮舫繼續營業。當局下令該等海鮮舫遷離的原因，是香港仔將會進行填海工程。不過，受影響的海鮮舫希望當局將搬遷期延長，以便海鮮舫在搬遷時有充份時間應付搬遷時碰到的問題。

三艘海鮮舫所用的電，都是靠自發電，但若當局發電工程趕不上，兩舫供電便成問題，又如水喉設備，亦需時間。

海鮮舫被安排遷往的深灣，即奧海洋公園相距不遠，附近設有遊艇會，有一條高速公路從田灣通接黃竹坑。深灣現正發展為旅遊區，交通設施仍待改善，有些的士司機，擬向當局申請批准在深灣設的士站。（榮）

九龍青商會主辦
兒童繪畫比賽
宣傳家居安全
今日上午維園舉行

（港訊）一項以宣傳家居安全為主題的兒童繪畫比賽，今（十）日在維多利亞公園舉行。

該項比賽是由九龍青商會主辦，該會將促進市民對家居安全的注意，教育兒童在這方面的知識，特別與香港紅十字會聯合舉辦了一個「家居安全及急救常識宣傳運動」，由九月至明年一月期間，舉辦多項富教育性的活動。「兒童繪畫比賽」便是其中一項主要活動。

比賽將於當日上午九時至中午十二時，在維多利亞公園來季隔隣的草地舉行。到時預料會有三百多名六歲至十二歲兒童參加，他們分成兩組：六歲至九歲為初級組，十歲至十二歲為高級組，他們將獲主辦機構供應畫紙在公園內即席揮毫。

主辦機構並邀請黎炳昭先生、司徒志明先生、盧鴻總先生等美術名家擔任評判，優勝作品除可獲贈獎品外，並將在下月開始舉行的一連串「家居安全」流動巡迴展覽中展出。

而使身心得到有效的鍛鍊。

該兩匹馬分別以「美國羅賓之星」及「沙雅」命名，將於本月十四日由美國運抵本港。

九龍中央獅子會訪韓國台北友會
一行廿餘衆昨飛漢城

（特訊）九龍中央獅子會訪韓、台親善訪問團一行二十餘衆，於昨日上午八時由會長柯利德親自率領乘國泰班機飛往漢城，作為期四天之親善訪問。

全體團員除拜訪漢城兩山獅子會，商議有關將來兩地締盟之各項事宜外，各獅兄將與當地各商業聯號，更緊密合作，更向當地發揚獅子精神，增進兩地間之友誼間程時經台灣，並順道拜會台北姊妹會之台北山麻獅子會與當地各獅兄敘敘，全程七天，約於本月十四日返港，全部旅程均由明旅行社總經理劉棣明獅兄安為安排。

全體團員如下：林伯陳、柯利德會長，秘書梁志仁，劉棣明，團員：蔡伯勵，饒麟生，曾乾波，周廣生，陸光，陳炳堯，黃澄智，徐信樑，鄭裕德，潘德瑤，潘植光，陳良彥，黃昌，曾治鏗等獅兄及隨團攝影數十人。（麥）

今日天氣
天氣稍凉

預測今日初時吹微風，逐漸轉吹和緩北至東北風，大致多雲，天氣稍凉，有幾陣驟雨，同時可能有雷暴。最高氣溫約為廿九度。

偉業街一間毛織廠
三週之內兩次火警
多名工人被困卒獲拯救脫險

（特訊）觀塘偉業街一間毛織廠，三週前遭祝融光顧，兩週前急忙救援，購買火險，甫辦理手續未及一週，昨晚又發生三級火警，損失慘重，火警中，四人由消防人員帶到安全地點。

火警現場為觀塘偉業街二百二十一號，十三層高之美亞工業大廈四樓，B、C、D座，肇火獎燒之工廠為德泰毛廠。

昨晚八時廿三分，正當三十多名工人，在開工之際，其中一架剝毛機，突然起火，工人搶救不及，火勢迅速蔓延，廠內冒出大量濃煙，消防處出動十六輛消防車，到場進行搶救。起火後五十分鐘，已升為三級火警，後經消防人員努力灌救，在起火後個多小時，於晚上十時廿六分，將火控制。

在火警中，由於現場冒出濃煙，鄰近一間窯爐廠，有一名留宿工人，遭濃煙薰倒，發現時送往廣華醫院救治。其他尚有三人，亦由消防人員救到安全地點。

據現場消息稱：起火工廠，佔地一萬八千至二萬呎。三週前曾一度發生火警，損失不菲，東主於兩週前，購買火險，在辦妥手續未足一週，昨晚又遭祝融光顧，有關起火原因，當局仍在調查中，初步懷疑為機件起火，損失慘重。（合）

澳門日前雙屍慘案
澳警掌握綫索
繪圖緝拿兇手
死者家屬懸紅萬元緝兇

（特訊）澳門消息：發生在高士德馬路柯高街十一號永珍大廈二樓的兒媳雙屍案，戶主張國雄夫婦同遭謀殺，司警方經過連週的偵查，現已掌握了可靠的資料，對破案充滿信心，昨天發出疑兇的繪圖，呼籲市民留意，同時，死者家人亦懸「暗花」一萬元緝兇。

昨日中午十二時，署任司警副長艾立深舉行記者招待會，講述此案的調查結果，據艾氏推說：根據司警方調查推算，此宗兇殺案發生於上（八）月卅一日上午至中午之間，以死者夫婦頭部的傷痕研究，兇手很可能是用一個八號的「士巴拿」作為兇器。

當時，該男子再以打扮，翌（一）日上午十一時後，在同一地點出現，司警方懷疑此人就是兇手。

已根據資料繪製圖樣，呼籲市民注意三事項：（一）有無發現有人突然改變生活？（二）有沒有人突然無故離澳？（三）有沒有向來替用……

兇案發生後，上月卅一日晚上十一時前，曾有一人看見一名廿三至廿五歲的青年男子，在兇案現場附近，高士德馬路與柯高街交界處，他當時穿着一件淺色恤衫，深色西褲，長皮鞋，腳均染有血漬，手上拿着一塊生果箱木板，一塊紙皮，一塊發泡膠，在同一地點。

另據消息透露，死者家屬已懸出一萬元「暗花」，獎賞為能早日捕獲兇手，現有關……凡提供確實消息，並能使兇手落網的人士，不論其身份，如有發現，即與司警方聯絡，並提防兇手再次活動。（合）

旺角區暑期活動
昨閉幕遊藝晚會
先後辦一百五十項節目
逾三萬青少年歡渡假期

（特訊）旺角區青少年暑期康樂活動，昨（九）日下午七時半假麥花臣球場舉行閉幕遊藝晚會，由旺角區鄉會主任劉淑儀主持，政府旺角區民政主任劉淑儀，社會福利署及青少年事務主任林柏根，警民關係主任馮國平，教育司署康樂體育主任張桂階，市政事務主任陳永祥，康樂體育組主任潘裕強等主持。

康樂節目有：曹紹松、勞德、陳漢宗、劉志民、馬春儀、馮家仁、胡炎雄、陳國傑、曹啟慶、洪偉民、潘祥、鄭振猷、伍光、張崑成、梁榮等。

大會主席致閉幕詞稱：旺角區本年度青少年康樂活動，先後舉辦一百五十多項節目，包括有體能、益智、文娛、與演比賽及競技等，在區內政府機構之指導與各社團、學校及青年團體支持下，得以順利完成，令人鼓舞。而參加活動人數逾三萬人，使區內青少年度過一個愉快假期，實屬可喜。茲謹代表各主辦社團，向各工作人員及義工等致以衷心謝意。

閉幕晚會節目，由各主禮人分別致送紀念錦旗，並分別頒發獎品，包括：乒乓、籃球、排球、足球比賽冠軍，由各主禮人頒發。晚會中，有旺角區內各團體表演粵曲、舞蹈、雜技及歌唱等節目，盛況空前。

大坑東社區中心
今暑期活動閉幕
舉行綜合性表演展覽

（港訊）社會福利署屬下之大坑東社區中心，今（星期日）晚舉行暑期活動閉幕禮，該中心暑期舉辦綜合性表演，將於下午八時在該中心的會堂演出，節目計有由兒童講故事和唱歌，青少年唱歌及舞蹈等。

民眾參觀該中心暑期活動成就展覽，大坑東社區服務項目比賽頒獎禮，於上午舉行，並由社區服務主任讓仰文主持頒獎。

該中心舉辦的八十二項暑期活動圖片展覽，將繼續舉行三日。

本年十一月再舉辦
廣告設計作品展覽

（港訊）香港設計師協會將於本年十一月再次舉辦每年一度的平面設計及廣告作品展覽。

自一九七五年創辦以來，備受設計及廣告界人士歡迎，成為本港傑出作品的陳列櫥窗，激發此一設計創作方面之成就。廣告界因此展覽得見重要的作品，將於本年十一月送往亞洲各國，展出作品並於南韓及菲律賓展出。

中秋節翌日
為法定假期
勞工處長提醒僱主

（港訊）勞工處處長黃鑄謙昨日提醒僱主：一九七八年九月十八日，即中秋節翌日，為僱傭條例所規定之十日法定假日其中之一。

韓氏強調稱：除僱傭條例之條款不但適用於工業中之僱員，且對整個商業界包括服務行業及家庭傭工，亦一樣適用。

根據該條例規定，所有無論勞動僱員及家庭傭工，不論其工作類別及入息多寡，及所有月入不超過二千元之非體力勞動僱員均有權享有該假日，同時倘若僱員在該假日前曾連續為其僱主工作三個月，則僱主必須支付薪酬給該僱員。

僱主如需要僱員在法定假日工作，則必須預先至少四十八小時通知僱員，並於法定假日六十日內給予另一日假期。

倘僱主如欲於法定假日前給予僱員另一假日，則必須在該另定假日前四十八小時予以通知，倘僱主如欲在法定假日後給予另定假日，則必須於法定假日前至少四十八小時將該項更改通知僱員。

任何人士對於法定假日有所疑問，可逕與就近勞資關係科轄下分區辦事處之人員聯絡，聯絡電話為：

港島區：五—二八五二二三內線六十
九龍東區：三—二〇五六三八九
九龍西區：三—二〇一六五二一
觀塘區：三—八九八五二〇
荃灣區：一二—四二三〇九六
屯門區：一二—八一八四四三

本港地產公司首腦
應邀前赴大陸洽商
有關在大陸興建旅遊酒店事項

（特訊）據一項消息透露：本港數間地產商的首腦，經已被邀請往大陸商談有關在大陸興建旅遊酒店的事宜。

消息稱：本港幾間大地產公司原則上已答應在大陸若干城市建築旅遊酒店，這些城市包括北京、上海、杭州、廣州、桂林及深圳。

據稱：若干公司的首腦經已赴大陸各城市進行調查工作，其有些已返港，他們認為有利潤值得進行投資，爭取投資旅遊業。

將由本港地產商興建的旅遊酒店事項：大陸各城市有些酒店將由中共負責管理，及自投資者將獲港收取旅客支付的較大部份，以收回投資的款項。

據將投資者的意見，可能下月的商談，將決定港商要求若干年才收回本息及利潤之方法，與及支付本利之方法，據報港商及一些國際商人亦將收取赴大陸旅行團之旅費，直至其投資完全收回為止。（榮）

西區半山區委會
訪通善壇老人院

（港訊）香港中西區民政區西區半山分區委員會，一向關懷老人福利，同時為支持政府服務老人計劃，定今（十）日參觀西營盤通善壇老人院，由該會主席梁鐵城女士，副主席林炳先生率團前往。

除慰問該院老人外，了解老人生活情況外，同時由西區發民關係組冀振陳主任劉國強區事務官主持有關節目，並與該院主事人討論有關老人福利問題，以利推行老人運動，並安排節目與院內老人歡娛。包括致送紀念錦旗及禮品給院內老人。此次之訪問，由中西區民政處贊助，及西區中山分區委員會主席梁衡燉瑞女士，以個人名義致送該院院內老人利是，以作留用。

鏗鏘集今晚專題講
分析職業婦女問題

（港訊）香港電台「鏗鏘集」本週將研究分析職業婦女所面對的各種問題。該節目於今晚七時零五分在無綫電視翡翠台播出。

「鏗鏘集」將以戲劇形式，分析一位家庭主婦如外出工作對夫妻關係，兒女教養及家務處理所產生的影響。

灣仔及九龍城兩區
因測漏停止供食水
大角咀區鹹水停兩天

（港訊）水務署宣佈，灣仔區及九龍城若干樓宇，於星期二（九月十一日）晚十一時至翌日（星期三）上午六時暫停供水，以便進行測漏工作。

灣仔區受影響的樓宇位於軒尼詩道南面，皇后大道東、告士打道及馬師道，停水時間係由晚上十一時（九月十一日）至星期二（九月十二日）晨六時。

九龍城區受停水影響的樓宇位於嘉林邊道、太子道、衙前圍道、包括聯合道、福佬村道、獅子石道、侯王道及衙前圍道在內。

水務署又宣佈旺角區二十條街道的樓宇停止供應沖廁用鹹水兩天左右，由星期一（九月十一日）上午十時至星期三（九月十三日）上午十時止，以便在大角咀安裝水管。有關街道為利街……

港府進帳五十四萬
拍賣二十二個特別車牌
八七八七賣得高價值八萬元
拍賣車牌以來進帳八百萬元

（港訊）運輸署昨日在大會堂公開拍賣二十二個特別車牌號碼，共得款項五十四萬五千元，全部撥歸政府獎券基金作福利用途。

拍賣昨日在大會堂演奏廳舉行時，八七八七號車牌的成交價最高，八萬元，其次為HK三三號，以七萬元成交，最低價則為BV四一八八、BV五一九號、BV一五〇八號及BU九七九三號，各得價一千元。

其他各車牌號碼的特別號碼成交價如下：

二〇八八	三八、〇〇〇元	BV一三二八	四、〇〇〇元
八八八八	二七、〇〇〇元	BV二六八八	七、〇〇〇元
BA二二二	四〇、〇〇〇元	BV二一八八	一〇、〇〇〇元
BA二二	三〇、〇〇〇元	BV三八〇	九、〇〇〇元
BU八八八	四六、〇〇〇元	BV二三八八	八、〇〇〇元
BU一	五五、〇〇〇元	BV三二八	八、〇〇〇元
BV八二八	一八、〇〇〇元	BV六三六八	五、〇〇〇元
BV一五	二五、〇〇〇元		二、〇〇〇元

名下的車牌。昨天的公開拍賣特別車牌號碼，出價投得車牌的人士，於投得車牌後一個月內，將該車牌辦理登記於其名下。迄今共得款七百九十二萬五千六百三十二元。運輸署自一九七三年五月以來的第三十八次拍賣。

前柴灣角居民
贈旗感謝政府

（港訊）二百零七名前柴灣角木屋區居民之數位代表，昨日對本年七月颱風襲港期間該區發生水浸時政府迅速搶救行動備加讚揚。

該批居民共五十七戶人家，已於上月遷入葵涌臨時房屋區。

居民代表昨日在葵涌荃灣臨時房屋區向荃灣市鎮主任鄧國斌贈送錦旗，以表謝意。

居民代表錦旗亦致其他政府部門高級職員頒贈錦旗，以表謝意。

該日暴雨襲港居地點柴灣角發生水浸後數小時，荃灣民政處已在荃灣社區中心及潮州官立小學設立緊急救濟中心，為各人安排緊急住所地方。

他又說，理民府及其他政府部門，亦安排派發現金、救濟品、日用品及食物予各人。

理民府安排派發的臨時救濟金及緊急救濟金，共達九萬五千元。

該筆款項已發放給受水淹影響的居民。居民代別亦向合和建築公司、廣安與荃灣角南豐紡織廠之職員頒贈錦旗，感謝各該機構之員工在熱帶風暴中自動相助。

雨災中迅速獲援助

香港中樂團迎月
民族舞蹈賀中秋

（特訊）為慶賀中秋佳節，香港中樂團特別在中秋節期間演出四場大型民族舞蹈晚會，以饗愛好中國民族舞的人士。

這次演出可說是破天荒第一次，因為大會除由香港中樂團音樂總監吳大江指導全體團員擔任演奏外，更邀請十多位中國舞蹈名家，以輕巧矯捷的舞蹈配合演出，內容豐富，表演項目多姿多采。

參加今次演出的舞蹈名家有王庚鏡、許仕金、鄭樹芷、葉玲娥、何巧兒、王璇、梁翠玲。

吳大江表示：他們編排的舞蹈，是以古典與民族舞為主。

據香港中樂團指揮吳大江表示：是次演出的編曲，編舞及作曲者均是在國樂界享有聲譽的。他們特別編排七隻全新設計的中國民間舞演出，其中二隻以舞劇形式演出，別具代表性。

這兩隻舞劇是以后羿及嫦娥的愛情故事編成的「嫦娥奔月」及小板劇「娶新娘」，特別為應節而編排，其餘的「酒歌」、「瑤族舞」、「孔雀舞」、「撒網」及「祭神」等均是歡樂而具當代的舞蹈。

吳大江表示他們編排這些應節舞蹈，是希望與人們對傳統的中秋節特別注重，而仍有不少市民津津樂道傳說中月裡的吳剛，玉兔搗藥，后羿與嫦娥，因此才特別作出這些編排。

香港中樂團在吳大江的嚴格訓練下，現已日漸成熟，並曾演出過多場令人難忘的音樂會，相信本港許多樂迷已經欣賞過。而今次將中國音樂與中國民族舞蹈以一種共治，相信一定可以一新觀衆的耳目。

是次音樂會由市政局主辦，在九月十八及十九日大會堂演出的門劵已售罄，因此特別在廿二及廿三日假荃灣大會堂加演二場，票價同樣是分五元，及十五元，有興趣於中國民族舞的人仕不容錯過。（鄧）

今樂府

香港第一台
（中波）六四〇千赫

五時五十五分，開場曲。六時，新聞報告，天氣報告，九分，五十秒，四十秒，廣播），十分，（與第二台合）……

香港第二台
（立體聲調頻）一〇三兆赫

六時，節目與第一台相同，九分，五十四秒……

香港第五台
（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，節目與第一台相同……

商業第一台

凌晨三時十二分，轉播完畢。六時，新聞簡報，天氣報告，金色的黎明……

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記……

綠邨電台

七時，天氣報告，生活與你……

[illegible]

租賃 香港

寫字樓 中環新廈

中環新廈 面積二千呎 以下 大小舖位

西營 盤旺舖

禮頓道希

吉舖招租

工業大厦 九龍

旺舖招租

商業樓租

全層招租

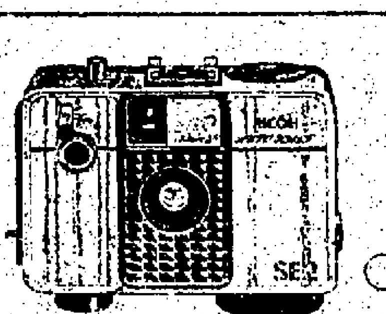
旺舖平租

北角 僑冠

東成樓

旺舖平租

單邊旺舖連 商業閣樓免



麗確相機

贊助 分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元

贈送抽獎券一張，多刊多送。

抽獎公佈日期十月五日

獎額12名：每名獲贈麗確 AUTO HALF SE-2 全自動35米厘 袖珍半格相機一部。電眼自動曝光，使用容易，菲林自行捲動，捲錶最快，F2.8高級鏡頭，銳利無比。機身特別輕巧，攜帶方便，是拍攝連環動作之最佳選擇，每部價值HK$665.00

總值：HK$4,380.00

每日讀者超過百萬

惠刊廣告收效宏大

西區出租旺舖

中區寫字樓租

中區寫字樓 廉租

會德豐大廈

中區寫字樓招租 七千至千餘呎 租金 相宜 洽租電話 五—二四一九三

西區地旺舖

香港皇后大道西83號 商業大廈地下生大連 閣仔面積一千呎 一百尺樓上 酒家租金五千元 餘電四八三四一九 洽

黃竹坑興業街式號 志聯興工業大樓

廠房租

三面單邊交通便工源多 二千尺起即租即用管理處洽

租賃 九龍

聯邦國際 大厦 寫字樓招租 九百餘呎至八千呎 租金 宜洽租電話 式四九五

高尚住宅

黃竹坑廠房租

單邊樓房

旺角地王

葵芳旺舖

旺舖連閣

元朗廠租

廳房平租

九龍別墅

旺角招租

新舖出租

招租舖面

荔枝角道

旺舖出租

遊客橫檔

旺舖平租

油米舖頂

舖面平租

通菜街舖

旺舖招租

旺舖頂讓

廳房平租

葵涌中心

旺舖招租

官塘廠房平租

安泰工業大厦

〈招租〉

荃灣白田街四十六號 十二樓六千呎 交通方便工源充足電梯兩部 請電：③811382楊洽

課室出租

海景靚樓

官塘招租

五金塑膠

工場出租

旺舖廉租

屯門旺舖

旺地房租售廠

九龍大角咀工廠大厦租售均可面積三千尺售價八十八萬 元月租六千五 百元有意請於 晚六時後電： H—六臺式 三四五黃洽

旺舖租頂免招

長沙灣廠房平租

楊耀松第六工業大厦 長順街十九號

設備齊全・車位特多・雙線行車・六千餘呎至萬餘呎・適合各行業用途・廿四小時管理服務・包差餉全區最平・特價九折。

★歡迎參觀：洽租處：旭昌有限公司 ⑤—438960 ⑧—739229

上葵涌

商業閣樓租 月租一千餘

荃灣工廠租

葵涌和宜合道173號金威工業大厦第二期20字21樓 面積2750呎水電齊全四邊光猛交通方便工源足有意 請電⑫—237098 ⑫—407537

土瓜灣 廠租

旭日街十一號

環境好交通便 易招工祇餘一 伙即租即用 理處洽

有超級市場出租

沙田隧道口世界花園內

全部安裝中央冷氣系統 設有專用停車位

荃灣地王工廠大厦廉價出租

彌敦道旺舖 平租潤十三 呎近倫敦人 院人山人海

商業新樓廉租

土瓜灣 落山道108號

廠租招

地點便工源多 好交通中 即可入伙 請到管理處看洽

出讓 九龍

大埔墟

正發樓舖位出租

請電 ⑫—662335 ⑫—661939 張洽

旺舖招租

廠首二萬

德福花園

順利大廈

特平唐樓

元朗舖售

特價平售

十萬三千

旺舖出售

北河旺舖

元朗唐樓

恆豐工業大廈

洋樓廉售

南坑別墅地

土瓜灣馬

官塘吉樓

元朗樓售

黃埔四期

現貨平樓

即將入伙

出國急讓

木屋出讓

元朗安樂樓

元朗好利樓

流浮山農地

黃埔

洋樓廉讓

商業樓售

徙置工廠

鏡記 寶樓

旺中帶靜

正旺橫門

北河大厦

官塘餅店

金巴利道

青山新墟

西班牙式

元朗平樓

沙田三層式複

宏景樓售

鍊廠讓

荃灣木屋

沙田大圍

德成行 地產

石屋出售

葵涌 中心金

龍

元朗靚樓

永發地產

冷氣製衣廠頂

新郵 大量偉恆昌

土瓜灣偉恆昌新邨各期交通便近九龍城碼頭 高低大小新式洋樓 設備一流即將入伙 特急平拋售

海聯公司 土瓜灣貴州街4G ★K629286★

忠誠服務歡迎委託業主免佣客路最廣

元朗 洋樓

出讓 香港

吉樓廉售

北角英皇道

三面海景

香港仔中心

筲箕灣商住

好景

筲箕灣西

旺舖吉售

業主免佣

收租樓售

食店冰室

高尚住宅廉洁

租讓

元朗旺舖

旺舖租售

柴灣廠房

旺舖租售

旺舖租售

富士仔灣

寫字樓租

樓宇代租售 3—629337 3—621297

旺舖租售 23千餘萬 元月平賣 大單邊頂免

旺舖 位盛

旺舖租售

黃竹坑車位

三龍地產

H779168 H779169

物業租售 客路最多 業主免佣 快捷忠誠

出讓 物件

山葉鋼琴

名貴鋼琴

全新布機廉

牛仔布廉售

茶水士多

拉經車廉售

鋁巴及銅管

夜冷織造廠

士點鐵炭斗・飛鵬牌骨車・於仁骨車・雙路摺骨車・各款各式織造用具・診・傢俬什物等大平沽・觀塘廾七號二字樓

夜冷蛇藥蛇酒公司

大批：蛇藥蛇酒壽蛇標本九成新60匹大冷氣機、咭鐘、抽冷扇、屏風、各款燈飾、鋼字枱、大班枱椅、絲絨梳化及一切生財器具大平沽限日沽清地址尖沙咀廣東道68—80號地下精演道

染料廉售

收銀機出讓

遊艇出售

西式新遊艇

船長52尺×15尺 傢俬全部齊

⑥—761337

潘先生接洽

二手 打字機大平賣

奧林比亞座枱 六百五 西德飛馬牌 八百四

好利獲得 四百六 英國來路 三百八

瑞士好莫字 六百三 英國帝后 三百五

另有大批手提及電動打字機一律清貨大平賣兌

貨車冷房及

冷氣

咭打鐘

入口靚機床現沽

車・刨・囉・搓・磨・捧・大小滾囉五台・龍門刨・鋸床・萬能剪・摺床・82寸・27寸油壓賣床・兩噸鐘車・九尺・六分厚轆圓簡機及其他大中小機床二百台即售元洲街二六九號地下柴灣祥利街七號地下K866051 H565766協興

農場出讓

招標承投

75年「嶺架」房車3441 CC詳情可於辦公時間內電五一一式式〇五三五查詢或往德輔道中卅號至卅七號七樓索取投標書滑車日期為七八年九月十二日

夜冷電線廠

大批90,70,50,45,MM膠出機紋線機吸膠粒機 水泵大智電話線大小線芯繞線擊打雜物寫字枱 一切生財用具大平賣不計成本最後三天。

官塘創業街31號六樓（按6字）（永華工業大厦近夏巴車廠）

油印機總滙

百力公司

汽車

意蘇蘇

搬運

百福 專門搬屋

九龍：967672・967570 香港：477492・477490

單人房 50元 双人房 80元 小家庭 120元

遠東搬運公司 提防假冒

3—721065 3—712007 5—405619 5—498366

立誠 搬運有限公司

718177 718469 622834 622863 944231 944232

提防假冒

永信 專門搬屋

双人房 80元 小家庭 120元

848767 848480 369569 368783 436193 435125

海運 搬運公司 專門搬屋

3-875629・3-871937

搬屋 搬廠 搬寫字樓

中威 專門搬屋 取價公道

5-616434,630392

立盛 搬屋公司

香港618872 九龍625029 648167 官塘647041

幸運 搬運公司 專門搬屋

3-863877 5-639817 3-863888 5-637258

搬屋、搬廠、搬寫字樓

立誠 專門搬屋 搬運公司

以誠立信・以信立人

3-860765・3-863888・5-637258・5-639817

搬屋 搬廠 搬寫字樓 工作快捷安當・保證滿意

永興 搬屋公司 取價最平 港九新界大小搬運

九龍：923424 922307

人人富 搬屋公司

九龍 旺角 香港

947665 948852 483249 949923 948010 483249

新立誠 搬屋

香港 787234 787220 九龍 228879 221906 官塘 255560 258164

單人房 50元 双人房 80元 小家庭 120元

誠信 搬屋公司

港九新界大小搬運

小家庭 百二元 双人房 七十元

5-278358 3-314970 5-280071 3-310157

業興 專門搬屋

3—957235 3—922389

單人房 40元 双人房 60元 小家庭 80元

立城 搬屋公司 提防假冒

搬屋・搬琴・搬廠・搬寫字樓

九 953691 港 440473 961228 435770

聯友 50搬 即召即搬

九 671482 691892 港 753921 796152 204257

立信 搬屋公司 專門搬屋

九龍：952375・958805 油麻地：969033・969617 大角咀：957351 大小搬運

鳴謝

友聯公司

鳴謝 友安代理公司

佐敦道37—L號二樓 電話：3—314804

鳴謝 西環街坊會

尚有分類廣告 刊在第三張第五頁

惠刊本報分類廣告 請撥電話 H-221583

惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

多層偉景閣 急售
土瓜灣偉恒昌新邨三期交通便近九龍城碼頭公園車站優美 大小單位材料靚 特平拋售
安和地產 ★電話K653931★ 貴州街四號J地下
忠誠服務歡迎委托業主免佣客路最廣

福成地產公司 H432926 680181
碧瑤灣 四期五大 172
薄扶林　均益　香港仔　健威　置富　南豐　東山閣向海　太古

雅仕地產公司
歡迎業主委托買賣樓舖
免佣免手續費服務忠誠
北角琴行街六號地下 電話：H-641523・641528

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓
我哋幫你手 任你選到好

新界地產 ◀忠誠服務 歡迎委託▶
12-776833
地址元朗教育路111號鴻運樓

德福花園
大小單位平價出讓
歡迎委托業主免佣
金寶地產公司K658303
紅磡鄉架街101號地下近寶石戲院

漢記 3-640223
恆豐工業大廈　官塘工業中心　致利工業大廈　鴻善工業大廈　凱旋工業中心　錦華大廈商舖　馬頭涌道舖位　珍珠閣西環位　置富花園　薄扶林　紅磡灣中心　金豪閣　官塘　建利大廈　灣仔

黃埔四期 急售
紅磡蕪湖街交通極便鄰近紅磡火車總站 戶戶單邊東南海景 大小單位快入伙 從速選購
安和地產 ★電話K657265★ 紅磡船塢街2號
不論租售歡迎委托業主免佣快捷無比

代理新界工廠農塲樓舖別墅租務買賣按揭●客路廣●成交快●服務忠誠●歡迎委托

德昌地產公司
元朗　屯門　別墅　農場　農地
地址：元朗大業道捷榮樓閣樓 電話：一二・七八八二二八 七八八二三三

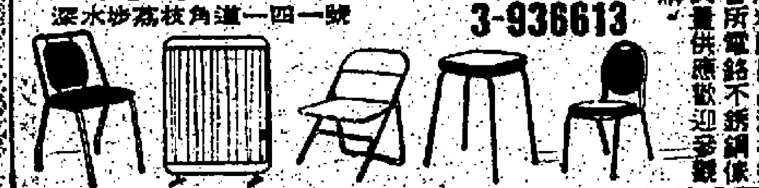
新發地產公司 總代理
大量徵購新界藍圖地換地權 LETTERB
地址：元朗安寧路九號二樓D座 電話：12-776066 12-775778 12-788788
◁辦公時間：上午九時至下午六時・假日照常辦公・樓宇歡迎參觀委托選購・忠誠服務▷

元朗樓宇　屯門樓宇　元朗舖售　元朗舖租　農場頂讓　工廠農地　花園別墅
新發地產 ⑫776066⑫775778

大偉裝修　清潔打臘 抹窗專門 超群 5-471633　百業窗簾　工精信誠 水地晶板 車磨打臘 5-611321　港島偵探社　執漏裝修　雪櫃翻新　地毡免費　樓房裝修 K883674 新興洽　浴缸翻新

商業
友誠貸款貿易公司
歡迎廉租屋主・各大機構職工
特惠分期・快捷保密・隨到隨借
旺角彌敦道593號廖創興銀行九樓三室
電梯按8字 電話：③309936 ③855663

康聯財務貸款公司
分期付款・日息厘式
總行：中環士丹利街十號四海大廈305室 TEL：⑤-236445 ⑤-237578
分行：灣仔軒尼詩道200號恒生銀行大廈604室 TEL：⑤-734767 ⑤-734812
財務

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一一四號

本廠精誠出品酒樓餐廳會所電路不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

日夜遊艇
○青年中心主辦○
擁有大小華麗遊艇
中秋賞月不另加價
特約快餐豐儉由人
⑧666427⑧678925

九龍水晶地板 清潔打臘 K687336 K682016

大昌樓房裝修　通渠改廁　鐵器工程　雅達
水晶之家 力游 為眾服務 H784189
藝華裝修
水晶地板 清潔打臘 新舖地板 萬好地板工程公司 ⑧-737438 ⑤-711603
銀輝糖紙 積遷做底 每尺一元 H-452504

電子秘書 $299
IC電腦一制十路，世界上最小巧答話錄音機
用途如下：
①遊遊電話地址
②辦公室休息時
③家人外出無人接聽電話時
④出國遊埠記業記例

K649750電擊洋行

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑧740286⑧468646 ⑤692360⑧037968

打字機
買賣，修理，按月抹油保養，代客洗油，噴油翻新等，歡迎舊換新。
彌敦道728號家樂樓三樓C室 文聯洋行 K-943129

漏天水面 K949663
萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 電話⑤二七七八六六
防補天漏 水台漏水
專修洗衣機 零件充足 ⑧712440 708687 第一工程
打臘
新龍 忠誠服務 打臘抹窗 代客清潔 K753889
水晶 車磨打臘 翻補樓板 清潔抹窗 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板

移民行李裝箱付運
CROWN GROUPAGE LTD.
電話：⑤-857939 ③-416323-8

打字機
全新 $199 二手 $80
OLYMPIA ROYAL SILVER REED
UNDERWOOD BROTHER A.B.C.
學生特價 舊機可換新機
亞皆老街五十四號五樓 K-962963
香港文儀器材行（朝九晚九）

九龍最大冷氣機構之一
買賣修理裝拆清洗承造凍櫃風喉
及一切冷凍工程恒昌
K842129 H736913

藝成裝修 大小工程 歡迎詢 ⑤703804

$400元起 冷氣機
大批一至四匹冷氣販售
大小零販$180起國際
北角屈臣道11號B地下

歐美　漏水
彩色電視 專業修理
安裝天線收購彩色
3-042994 高陞

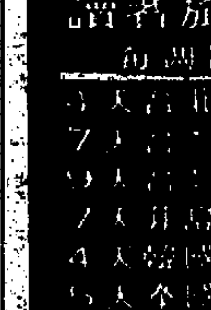
膠袋封口機 充池機 汽車 大小均備 九十元起

K958830

執漏 專門

徵購元朗樓
新舊唐洋樓 價合即成交 元朗安寧路九號二樓D座 ⑫788788
花梨傢俬 舊爛酸枝 收購翻新 ⑧665406 大新行
字畫古玩　誠徵女伴　徵女友　收扣斜布　誠徵北角新都城低層　全心全意　誠徵女友　良友婚姻　徵求　批發鐵閘
打字機 H738540 H743094（中建打字機公司）

誠徵女友　誠徵良伴　婚姻　兩千徵琴　狐臭
專買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行
徵女友　徵求工廈　誠徵合作　誠徵誼母　粵男徵婚　女伴誠徵　誠徵女友　徵女伴　徵女筆友　徵女朋友
高價收購電視音響 H463014
收買酸枝

伊索寓言集

伊索寓言極饒風趣，寓意深遠，對教育兒童有極大幫助，本書精選其中約八十個故事，每個故事均有精美彩色插圖，分上、下集兩盒出版（16開本）每盒四冊，定價港幣十六元。
新雅兒童教育出版社出版，各大書店有售
批發：H620466新雅公司・K647565利通圖書公司

書報　方致中兒　訪尋　徵求合作　收買酸枝　誠徵女友　高價收購　淑女賢妻

某出口行
徵輪往西德及荷蘭配額6P1有意出讓者請電
K890356 盧小姐洽

專買酸枝古玩字畫
大道東174-176號 電話H二七八三四四
聯和行

高價收購彩色電視
K-649150
羣聲

華僑日報讀者旅行團
廉價機票服務
代理世界各地特價機票
直接發售
歡迎電話垂詢
專用電話 5-447130
詳情請詢：七海旅運公司
香港國際大廈1702室

金輝旅運貿易公司
地址：香港銅鑼灣百德新街53號海德大廈九樓A座（電梯按8字）
電話：5-776013 5-776310
乘日亞航空贊助 天天出發 四天三晚
台灣$750
機票+住宿二人一房+接送
住圓山、太平洋、國賓、華國、西門、文華、第一（任選一人一房加50元）★另有豪華觀光團簡章備索★

佳麗安旅運有限公司 CARRY ON TRAVEL
5-254549-0 5-241845
本公司經售各大航空公司機票
專代策劃及舉辦各地豪華旅行團歡迎各大公司機構、社團、工廠委托辦理，保證滿意。
吳冠章（ALAN NG）主理
香港德己立街17-19號德和大廈401-2室

旅遊介紹專欄廣告
每天收費卅六元
不折不扣上期收費

方便讀者 選擇旅遊

「希爾頓」中秋賞月之夜
日期：一九七八年九月十七日至九月18日
集合時間地點：上午十一時皇后碼頭
收費：A組 成人$228 小童$168 B組$60
百威旅運有限公司 香港德輔道中127號有餘大廈705室
電話：H-433774 433775

金航 旺角新興大廈五一二室（電梯5字）
3-858846 3-857745

台北	550	星加坡	1600	羅省	1350
大阪	1150	吉隆坡	1600	紐約	1700
東京	1120	耶加達	2000	三藩市	1600
漢城	1120	馬來星	1680	溫哥華	1650
曼谷	1050	馬尼拉	870	多倫多	1750

四海旅遊貿易公司
香港中環德輔道中德明大廈1203室 H-232665-6
九龍彌敦道525號寶華大廈A座 K368817・K366710・K300613・K31875
特平專綫 包機機票 工廠 學校 社團 旅行團
三藩市 溫哥華 巴黎 澳洲 日本 多倫多
洛杉磯 倫敦 紐約 印尼 法蘭克福 滿地可

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國1000	加拿大990	英國1450	荷蘭1530	台灣團950	星馬團2090
紐約1280	椰加達800	日本580	巴西3090	美加團4650	菲島團900
澳洲1480	星加坡750	台灣350	2000		
歐洲1450	馬尼拉350	曼谷450	巴黎1530	曼谷團1490	歐洲團5200

信用第一
台證 機票 百貨 批發
台灣直接 保證12天辦妥 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
台北來回580 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字 ③851245 ③849562 ③859555

第一健診中心
3小時即可完成 全身健康檢查 收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。由卅八位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
台北市八德路三段20號台寶大樓九樓 電話：7524415-7

尚有分類廣告刊在第四張第五頁

台灣
包辦包銷 包運貨 韓日台百貨賺機票
世界各地機票簽證 ◀特快台證▶
海明威旅運公司K958547 K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

洛杉磯1300	紐約1700	荷蘭1730	曼谷1000	波士頓1700
夏威夷1300	多倫多1700	巴黎1730	東京1060	雪梨2100
西雅圖1300	溫哥華1100	倫敦1550	台北550	馬尼拉400

澳洲簽證 專辦 熱線電話⑤246196-7

免費代辦各國簽證 機票平價市場
香港德輔道中環用商業大廈M4 5-454811 452467

美國1000	台北350	吉隆坡760	芝加哥1600	台灣團950
歐洲1480	東京580	椰加達890	波士頓1750	菲島團900
洛杉磯1250	漢城950	曼谷450	紐約1700	星馬團2050
三藩市1250	星馬750	菲律賓380	大阪820	日本團2450

補習

中文大學　港大工程　畢顯斯　女英中　耐心補習　女拔萃　預科女生　元朗補習　港大預科　經驗補習　經驗補習　英大工程　官塘補習

女傭中心（正牌）

政府正式註册絕對可靠提防影射！信譽規模一流僱工請人找幫手！經常供備大批中西日菲籍點留宿家務女傭服務遍港九新界請帶備相證到上環大道西77號昇華大廈13字樓 電話：H 401761 H 496162假日照常

女經驗傭　理報稅 5-720862　接送貨物　中英稅賬

待聘（各業）

專長補習　廉價補習　中大物理　港大預科　補數理化　香港大學　沙田中大　經驗補習　喇沙預科　浸會學生　下午補習　九龍華仁　香港大學　註册教師　倫大預科　香港大學　港大預科　中大女生　大專學生　中大數學　港大一年　美國兒童心理碩士

港大預科　中大預科　浸會學生　中大一年　中大理科　港大中大　經驗教師　港大工程　F7學生　精補理科　港大預科　聖心預科　數理補習　精勤專數　預科畢業　經驗教師　庇理羅士　家庭補習　小學補習　聖心預科　香港大學　精補小學

中小學生補習　耐心盡責　港大畢業　小學補習　中大浸會　預科女生　預科補習　現職教師　專補數理　師範教師　浸會學生　浸會三年　現職教師　新法書院　喇沙預科　預科畢業　數理化英　經驗補習　中大學生　港大預科

附加數擴班招生

會考數理補習中心通告

由於本中心，質素優異，同學們反應熱烈，為使更多同學能跟從良師，現加開新班，由在職預科班數學教師。香港大學數組系榮譽學士精心編訂及教授。彌敦道469號新光大廈1402B室。電話：K—853872　K—815656

師範教師　英文會考　現職教師　經驗教師　浸會理工　預科畢業　上午補習　九龍工業　張珮珊

F5會考補習港大畢業

上課二次共三小時九月灣仔區上課晚六時半往洛克道233號二樓報名H 724352 K 031396（日）

會考　英文科　數理化　補習班

新方法・新技能・應付革新F.5會考試題　全科講義・簡明速成・港大教育學院師資

旺角彌敦道六〇七號新興大厦三樓 K 858446　灣仔軒尼詩道439號香島大廈二樓 H 796835

★中大會考課程補習班★　**學風補習社**（主理）

新法數理　會考專修班

經驗教師・完善課程・個別輔導・保證及格　砵蘭街86號五樓G ⑧959571 ⑧056331

新法夜校中大及會考補習班招生

科目：F.5. 文科：中、英、經、史、地、生、數(新、舊)　理科：中、英、理、化、生、數(新、舊)及附加數

中大　文科：中、英、經、史、地、普數　理科：中、英、理、化、生、高數

報名時間：一至六晚6：30——9：00。上課時間：1至6晚7——9時

校址：香港加路連山道一〇一號　電話：⑤761204。⑤761205　九龍太子道二一九號 ⑧019206。⑧019207

中學會考英數理化補習　勵精補習社

精教任何F.4升F.5生及自修者　全科　會考優異英數　速成

K 807051　H 708040　韋氏權威英文中心

新制TOEFL速成

學指導中心主辦・⑧六九六四七七　⑧六七六一四四

升小一預習班即招新生

79年會考專輯・香港文化社教育組主辦・中大倫大及會考專修班

第一屆會考程度試測驗★宗旨：這次免費測驗目的爲使中五同學及早明瞭自己是否達到中學會考程度，按照測驗成績提供正確讀書方法及適當補導，發展個別所長適應79年會考。（英文、新書數、普數、附加數、理、化、生、經、史、地，本課程分中英文兩部份講授，同學們可在本專輯文組或理組內選修九科，每月全組的收費$40。中大倫大及會考專修班，每星期每科可上課兩次三小時。英文課程每星期兩次四小時卅分同學可自由選擇一科或以上學費每科$40。中大專修班名額有限。額滿即止。★主辦機構：香港文化社（H·K·C·S·）教育組★師資優良聘有中大及港大理工導師講授★佐敦道碼頭文匯街文華樓16號三樓電梯按2字★上午九時至晚上九時③—300611（公衆假期照常）。

遺失聲明　遺失　退股聲明

我擁有內在的眞理，我能把它顯示給你。——活着的完美老師——馬哈雷基大師。

9月八日晚八時大會堂北會議室　9月11日晚八時南會議室

神愛世人　啟事

會考專修GCE中大班招生

〈假期照常辦公〉

香港學生輔導中心：電話3—311866　3—850008　3—85009彌敦道611號萬隆大厦1501B室（按15字）大元公司對面

香港法文專科商業管理學校

會考英數理化補習

名校老師教授會考班新數，附加數，物理化學，英人教GCE會考英文。設備温習室輔導家課。

香港寶石學中心

寶石鑑定服務簽發證書　TEL.: 3-687331, 3-686796　本中心另特設寶石知識及鑑定班　由英國寶石學協會會士(F.G.A.)指導　欲取寶石鑑定收費表或寶石課程章程，請填妥表格寄　P.O. Box 5517 T.S.T. Kowloon Hong Kong

□寶石鑑定收費表 □寶石課程　姓名：　地址：　電話：　職業：

九龍諾士佛台十三號十四樓（位天文台側）

招生　遺失存摺　遺失存摺　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明

函授　國語專科　三多日語　教授鋼琴　招生　樂理作曲　美術書法　留美碩士　授舞　鋼琴教授　英文會話　鋼琴樂理　日語　學　學　學　學　學　快活托兒園　教授國畫

海翔學院（音樂）　鋼琴・提琴・長笛・結他・樂理・笛子　教學負責保送考試

教署註册前中大講師主講 ORAL・PRECIS 英文作文　太子道166七樓K 812678

90元 數理 新舊 英文　入門結他　專池授泳　游泳劍擊　游泳班　青年會　古箏琵琶　兒童畫藝　擴眉館　英人話會　結他鋼琴　道功

專成英文　人數　新巴黎琴行　鋼琴結他

樂風音樂之家　油畫　顧定康舞蹈學校　探戈克騷

德誠烹飪學院　六週年紀念大贈送　旺角彌敦道554至556號寶華大厦12樓

德法烹飪學院　慶祝五週年紀念大贈送　旺角彌敦道494—490號電話K 300110 K 306427

聖嘉諾書院　紅磡蕪湖街校外課程開辦初級 日語班（夜班）　英文字母班（夜班）・國語班（夜班）　小學補習班（上午班P1—P6）　會考輔導班（夜班F5F4）　報名從速電話查詢：三一六五一八三四

蕭史兒書　麗正童法　芳中書專　法修　藝晶鋼琴學院　善基英文　高薪招請

英加中學即招香港學生

西太平洋海外升學指導中心　九龍尖沙咀星光行1227A室⑧696477

攝影

功玄鼎丹傳授　訓練玉器　**尖沙咀街坊福利會主辦　絲網印刷班**　黑房沖曬班

南華會社交舞　由吳偉老師親自教授　初班：九月十一日（逢星期一）　中班：九月十九日（逢星期二）　課程：八種舞。學費：全期八十元　上課地點：南華會體育館舞蹈室　報名處：南華會⑧字綜合館⑧776932

安妮蕭文 授舞　英文　古箏書畫 詩琵琶…

九龍中醫學院（九龍中醫師公會會立）

招收：男女學員　一年基礎班　二年高級班　三年醫師班　四年實習班（醫師班實習）　針灸（日班）

九月十八日開課

院長 湯必良　副院長 蘇二天　沈餘生　教務長 吳奕本　黃從民

師資最好　收費最廉　不收講義　一切雜費　獨立課室　冷氣設備　章程備索　報名從速

九龍新填地街一五九號二樓電話：⑧八四六八〇四　彌敦道三百號華豐大廈三樓E座電話：③一七二七

元朗中醫藥學院（元朗分學會立）　中國中醫藥總會協辦中華藥行商會

香港商科語言書院　旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K—858446　香港灣仔軒尼詩道439號二樓電H—796835

香港法文專科商業管理學校　本校星期日班今日上課

文亮新舊數數補習 理理化化社

樂聲琴行　古典結他　民歌結他　電琴　鋼琴　提琴　樂理

中國新醫針灸研究院　護士班　草藥班　氣功班　跌打班　針灸班　痔瘡班　指壓班　傷寒班

請各界慷慨捐助　香港保護兒童會

惠刊本報分類廣告　請撥電話 H-221583

珠光寶石 大道中82　電話H 453101 453111

珠寶　狗　狗貓病　古氏　貓狗

本港新聞

越難民百八十人 昨抵港泊檢疫站 留港越難民已逾四千

（特訊）昨晨又有一批越南難民乘船抵達香港，進入本港水域時，為水警輪截獲拖往西環檢疫站，等候處理。

該批難民共一百八十一名包括七十七名男子，四十六名女子，五十八名孩童，他們是於六日前由西貢開出，歷經風浪，終於在昨日凌晨一時許抵達自由之港。

今年一月至目前為止，逃港之越南難民之數字已增四〇五二人。（合）

凌晨刦的士司機 五疑犯先後成擒

（特訊）五名青少年，昨日凌晨一時在街頭打刦的士司機，其中兩人半小時後先後落網，被警扣查，并定下週一提堂。

案發時，五名年約十五至廿歲的少年，在永亨醫院截停一部BB七三X八的士，登車不久，即拔出利刀指嚇司機，掠去現欵九十元後，下車逃去。

司機姓趙，廿七歲，遇刦心有不甘，駛經新城街遇兩名巡警而報案。

警方隨在附近街頭兜截，結果先在南昌街將其中一名十五歲少年拘捕。又隔半小時，再於蘇屋邨村又拘捕另一名十八歲少年。警方現仍在追緝其餘三名年約十五至廿歲的在逃匪徒。（合）

揸大胆車控三罪 青年罰欵八百元

（新亞社）一青年男子駕大胆車，事發被控三罪，昨解上西區裁判署審訊，被告全部認罪，法官判其罰欵八百元，一年內不得申請領取任何駕駛執照。

被告張文銳，廿五歲。被控三罪：（一）八月廿三日，在淺水灣道與香島道交界附近，駕駛一輛私家汽車AS三四五五號不小心；（二）同時同地，駕車而未有得駛執照；（三）同時同地，駕車而未有購買第三者保險。

案情透露：八月廿三日下午四時許，被告在淺水灣道與香島道交界附近，駕駛一輛私家車，於轉樽時越線，與迎面而來之一輛貨車相碰，引致其本人及同車一親屬受傷，事後警方派員到場調查，發覺被告無牌駕駛，於是三罪俱發，并予落案檢控。

醉酒老翁竟指揮交通 被控認罪罰欵五十元

（新亞社）一年近古稀老翁，醉酒鬧事，跑到街上，「指揮」交通，結果為警方拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵五十元。

被告於認罪後求情稱，由於十分寂寞及孤獨，飲了多少酒，不料醉了起來，作出此糊塗事，懇求法官原諒，賜予輕判。

被告黃錫桂，六十七歲。被控：八月廿九日，在九龍地區，於公眾地方，醉酒鬧事。

案情透露：八月廿九日上午九時，被告飲醉了酒，在尖沙咀區竟擔任「交通指揮」擾亂交通，後為交通警員發覺，上前查詢，見被告醉態可掬知其飲醉酒，遂將之送院檢驗，并予落案檢控。

爭搭巴士竟打架 兩男子同判簽保

（新亞社）兩名男子為了爭搭巴士，在車上打起上來，結果兩敗俱傷，同被拘控，昨解南九龍裁判署審訊，被告二人各認罪，法官判其每人簽保五百元，守行為兩年。

被告二人：（一）鄒國輝，四十一歲；（二）蘇近齊，五十一歲。同被控於九月四日，在公眾地方打架。

案情透露：九月四日晚上九時許，兩被告在上海街巴士站等候六十八號巴士，兩人上車時爭先恐後，互相撤撞，由是發生爭執，動起武來，後來同被拘控。

援助弱小，不分國籍宗教，購旗行善，不論士農工商。

九月廿三日保良局賣旗籌欵，懇請各界人士予熱烈支持！！

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界光顧惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個單位，每天收費四元，小字如超過一個單位，即多出字數按一個單位計算，每段最多可刊四個單位為限，長期照計，不折不扣。

本報擴大廣告服務

大字四個 小字卅四個 每天四元

設代收廣告處

- 西環街坊福利會 — 西環：卑路乍街卜四號A西環街坊福利會 電話：5-871663
- 灣仔軒尼詩道 — 灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
- 北角渣華道 — 北角：渣華道三三一號香港琴行 電話：5-613913
- 銅鑼灣耀東街 — 銅鑼灣：耀東街九號A地下一文春圖書公司 電話：5-793915
- 何文田亞皆老街 — 何文田：亞皆老街壹〇四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-037195
- 紅磡新柳街 — 紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
- 九龍美孚新邨 — 美孚新邨：百老滙街15D二樓 勤群街坊福利會內 電話：3-718532
- 荃灣眾安街 — 荃灣：眾安街二號二樓正康公司 電話：12-429081
- 新界屯門 — 屯門：屯門鄉事會路壹號地下衛光書局 電話：12-812675
- 新界大埔 — 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：12-671800

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時又免車撈

聘請

疋頭商店請後生 · 聘男文書 · 聘女文員 · 日新人造 · 請男後生 · 中區商行 · 女會計員 · 留宿女傭 · 中環餐廳 · 夜校教師 · 助理會計 · 高薪女傭

請理貨員 · 寫字樓後生 · 則樓訓練班 · 女售貨員 · 幼師助教 · 招請車工 · 招請收發 · 聘練習生 · 女會計急請 · 餐廳侍應 · 聘請教師 · 工程行聘 · 工程見習

聘女助護 · 聘中三中 · 證券公司 · 招請女傭 · 誠徵女 · 請男文員 · 士多請人 · 轉業良機 · 聘上午女 · 聘請司機 · 聘請練習生 · 請送貨員 · 元朗津校

聘請經理 · 聘練習生 · 元朗幼師 · 請女職員 · 補習中心 · 聘請幼師 · 招請女工 · 津小校工 · 會計打字員 · 聘女文員 · 書局練習生 · 津校書記 · 請送貨員

私家偵探社 · 女售貨員 · 簿記見習 · 招請女傭 · 聘請女傭 · 教員聘請 · 聘請 · 聘營業員 · 聘女文員 · 早班姑娘 · 急聘 · 儀器公司 · 英文教師 · 誠聘幼師 · 請半日女傭 · 出口文員 · 請教員 · 聘請男女售貨員馬寶道 · 聘助教 · 見習生 · 油蔴地戲院 · 助護誠請

聘請職員 · 百樂戲院 · 聘請助護 · 技工生手 · 茶餐廳請 · 津校書記 · 夜英中聘 · 急聘幼師 · 急聘職員 · 西藥房請 · 夜校教席 · 洋行見習 · RC結構 · 建築公司請

聘校務員

香港商科簿記院灣仔分校誠聘日班兼夜校全職校務員多名懂打字及簿記者優先有意者請携有關證件親臨九龍旺角彌敦道六〇七號新興大廈三樓正校洽

夜間兼職

鐘表修理

鐘表師傅數名要有實際工作經驗……

元朗津校 助理書記

誠聘家庭女教師

切利尼高級人造首飾廠 現急聘各下列員工

①什務一名
②鑄模一名
③設計員一名

辦公時間請電 3—955358盧洽

港大醫科土木 $260

聘請地理英文教師

日商行

誠聘練習生壹名男性年十七至廿二歲中學程度體健耐勞請親函履歷相片寄本報693號信箱

誠聘會計助理

實驗助理

不牟利英文中學聘實驗室助理員即到職待遇優最低資格大學入學試理化生高級程度最少兩科及格電3—433585洽見

誠聘外勤

商科語言教師

本校擴班增聘英文、日文、簿記、信札、C.I.F.B 夜全職或兼職多名，請附履歷照片電話函旺角郵箱九〇〇〇

電器批發中心 · 裝璜助理 · 訓導助理 · 售貨助理 · 聘職員女 · 股票公司 · 新興職業 · 見習找換 · 機器打磨

請司機

中環某大公司誠聘車司機年30至45歲有駕駛經驗識街道朝九晚七供午膳月薪1200元附履歷寄香港郵箱一三七三號人事部轉洽

香港中文大學

徵聘暫任建築工目合約暫定一年應徵者須年四十五以下具理工學院建築學文憑或證書或同等學歷曾接受認可學徒訓練及至少三年監督地盤工作經驗起薪中英文月薪一五二〇元至一七七〇元起薪點視受聘人之學歷與經驗而定有在校醫療服務及病假寄回郵信封至沙田本校人事組取表填寄九月廿六日前寄遞封面註明「應徵」

某大英商食品公司 誠聘

㊀流動推銷員：須備駕駛執照
㊁營業代表
有經驗或無經驗者均可中五或以上程度有意者請備履歷照片電話號碼函香港郵箱846號

飼料營業代表

某大公司欲聘飼料營業代表中五或以上程度有農場經驗為佳需有駕駛執照待遇優厚有意者請具履歷照片電話號碼函香港郵箱八四六號

高薪湊仔

急聘工友

南華早報商業印刷部急聘日班男女釘裝散工多名有意者請携相片二張到糖廠街南華早報大廈五樓面洽

優薪聘請

童軍總會

聘文員及幹事多名年十八以上中學會考專業或大學預科程度中英數成績及格文員打字速度每分鐘五十字月薪八二五至一四二五元起薪視學歷及經驗而定親繕中英文履歷寄九龍覺士道九號助理總幹事

半工半讀

日本火機營業代表

誠聘營業代表，F.5程度，有經驗者優先，前途好，附近照及履歷寄華僑日報信箱三三三號。

金屬廠誠聘

㊀倉務員㊁收發員㊂女文員㊃工場助理員㊄自動啤工友多名㊅雜工多名第一二三項須中學畢業第四項須初中程度體健耐勞有意請電⑫—276181劉小姐

天然公司

書局出版社職員

中學程度附近照履歷寄筲箕灣道140號三樓青年書局

誠聘文員

某大機構聘文員數名中五程度年卅以下工作時間上午十時至下午六時供晚膳識簿記者優先錄用有意者請函華僑報信箱叁六二號約洽

送貨打什

京城夜總會

新張 香港
㊀女接待員三名月薪1200元伙食津貼每天4元假二天無須經驗㊁鐘點女侍應多名歡迎兼職每小時20元即日出糧㊂受薪女侍應六名工作八小時月薪3000元伙食每天津貼4元有意者來灣仔駱克道176—191號二樓溫先生電話：㊄748602㊄754887

女仕們好消息

灣仔區高尚娛樂場所高薪聘請每8小時日夜班女侍應時間任擇每小時薪金30元全日包薪250天天出糧全職月薪5000無須經驗取錄後即日有車馬費膳食及服裝津貼有困難可借上期3000元合意請於每日上午十一時後携身份證親到香港灣仔洛克道60至62號地下或撥電話H278606展先生洽（印尼餐廳側）

聘請後生

某官塘製衣廠請寫字樓後生一名能刻苦耐勞要識英文及熟識街道有舖保及能駕電單車優先取錄薪優有意者請電：3—899302 盧小姐

誠聘工務

某大牛仔時裝廠誠聘工務一名及指導員二名需具多年實際經驗能調度及安排生產準確計算工價及控制品質等薪酬特優有意請函履歷及電話寄本報信箱三五八號洽

牙科護助

則樓請師

工讀生班

出版機構聘請

㊀文員：中五或以上程度，熟識英文打字，能獨立處理普通文件，要二年以上工作經驗。
㊁中文打字：中五或以上程度，熟識中文打字，中文程度良好，字體端秀，能拼稿更佳。
㊂男性送貨打雜一名，能克苦有上進心，半日兼職亦可。請親繕中英履歷電話地址近照及要求待遇寄軒尼詩道郵箱第20004號

請塑膠女裝配員 $40元日

冷氣廠房福利好有公積金津貼午膳及車費津貼勤工獎五工
請到觀塘開源道46號四樓（按3字人事部）

旺角洋行

急聘男性內外勤見習數名請親繕中英文履歷電話要求待遇函旺角郵箱9203

某大紡織機構誠聘

㊀本港出生持英國護照
㊁持有機電子工程高或中級文憑
㊂英語流利
㊃具有三年以上電機電子、自動控制工作實際經驗，如有紡織機械自動控制經驗者優先錄用
可被派往歐洲接受訓練二個月再派往外埠工作薪酬優厚供食宿
有意者請電H226621柯先生K898084葛小姐

聘助理工程師

屯門氣乙烯廠誠聘工程師助理有興趣者請寄履歷近照函香港郵政總局信箱一三六二號

大珠寶行聘請職員

職學生兼佳音

男後生

中區某寫字樓招請男後生十五歲起小學程度品貌端正負責茶水送信購物內外勤工作需穿制服月薪六百伍拾元無工作經驗者亦可來信附相片寄本報信箱六九〇號

聘請女護士

誠聘私家女護士一位服侍女性病人本港澳門或外地曾受護士訓練者皆可應徵請詳履歷及希望待遇寄近照寄本報信箱六八五號合則面約

聘請校工

招聘校對員

出版公司誠聘簿籍校對員若干名，需F.5或以上程度，有工作經驗者更佳。應徵者請用中英文親筆書寫履歷地址電話，薪金要求等，連同近照一幅，於九月十五日前寄香港郵箱五六三五號

沖印學徒

男練習生

葵涌工廠聘下列各職

㊀繪圖員年18—25不須經驗對繪圖有興趣英中畢業曾讀理工學院者優先錄用
㊁貨倉管理員年23—35至少有兩年貨倉經驗英中程度
以上應徵者請函中英履歷近照電話及希望待遇寄長沙灣郵箱10261號收

請會計員

尖沙咀珠寶請

急聘教師

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：255 257 258 259 261 263 264 269 272 280 281 285 287 289 294 295 296 300 302 303 306 307 309 310 314 316 319 320 321 324 331 334 338 343 350 352 353 354 355 357 358 359

中區辦事處信箱號碼：422 423 425 427 428 429 430 431 433 434 435 436 437 438 440 441 442 447 458 465 466 472 474 479 483 495 496 497 498 500 502 503 504 507 508 510 511 512 514 515 517 521 525 526 528 533 535 538 544 549 551 558 560 561 564 568 570 577 584 585 587 580 581 593 585 601 608 612 617 620 627 630 632 633 634 635 637 638 640 641 642 643 645 646 647 650 651 652 653 655 656 657 659 660 663 664 665 667 668 670 672 673 675 676 677 678 680 682 683 685 688 691 806 808 811 816 822 824 825 827 846 852 881 882 885 886 890 893 892 894 895 896 900

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 905 907 910 912 917 920 921 925 929 930 931 932 935 936 938 939 940 942 946 947 948 961 976 981 982 988 990 993 994 996 1000

旺角辦事處信箱號碼：1085 1087 1088 1092 1094 1095 1098 1099 1100 1102 1103 1106 1108 1111 1112 1113 1115 1117 1118 1120 1121 1122 1123 1125 1130 1132 1134 1135 1173 1139 1140 1142 1143 1147 1149 1402 1403 1406 1407 1438 1440 1450 1460 1466 1467 1471 1474 1475 1476

北角分處信箱號碼：1556 1566 1569 1570 1572 1573 1579 1580 1581 1585 1587 1588 1589 1590 1591 1592 1600 1601 1603

鼻 流涕常

擾喉不通・鼻血・鼻炎 針藥配合・定能適應・
中國針灸藥物治療院院長陳奕鏘主診 彌敦道五五六號寶興大廈八樓（按八字）

嶺東電療針灸院

國內廿餘年經驗張醫師主理
最新多種儀器及指壓捏脊

醫藥

急聘幼師

九龍塘某幼稚園急聘教師一名附履歷電話函本報信箱一一四六

體育教員

聘女文員

洪冠洲 耳鼻喉專科

痔瘡脫包

心理治療

黃扶生

皮膚 尿病 瘰核 頭耳 鼻喉
四十年經驗持有國內外證明文憑 灣中環大道中276號中央大廈二樓

健胸暗瘡黑痣肉粒

紋身

雙眼皮疤痕

矮人

女中醫

彩色華僑

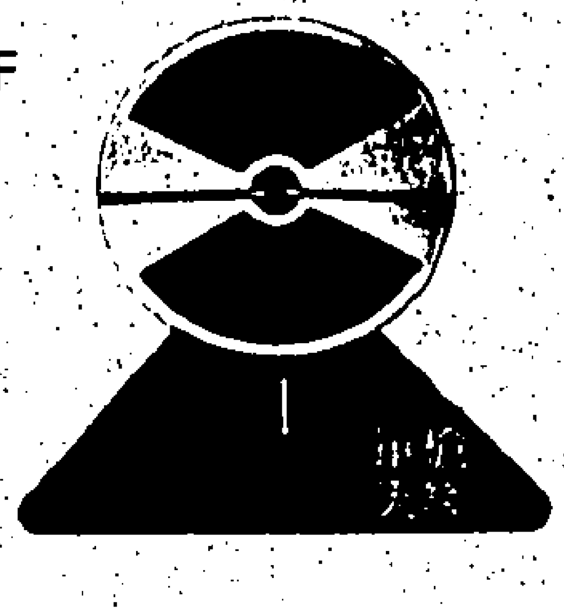
Wah Kiu Yat Po Pictorial Weekly

隨華僑日報附送
一九七八年九月十日
本期印送：125,500本

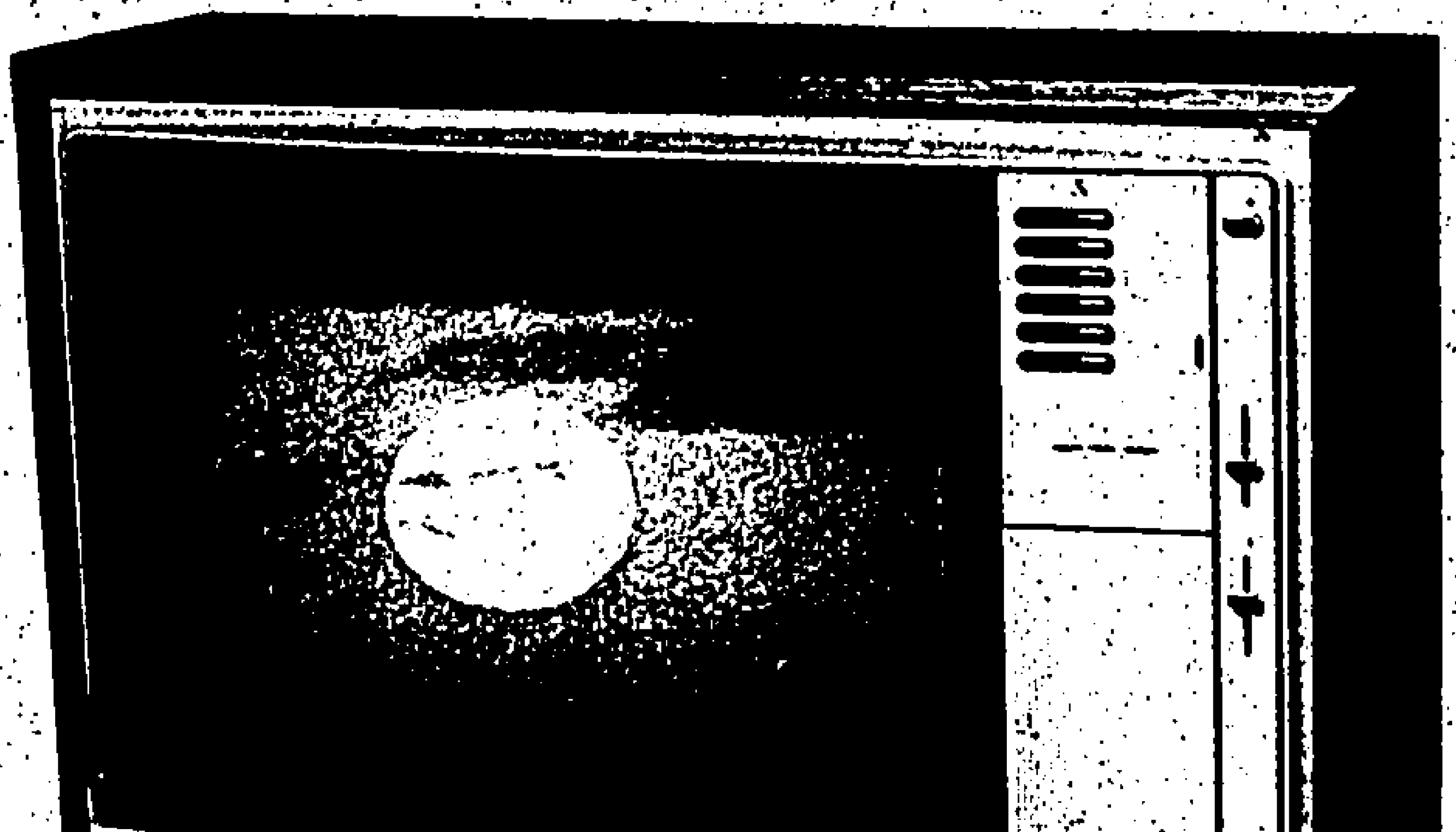
封面專題：亞洲藝術節多采的舞蹈

新力單槍
越睇越靚

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。



20" KV-2010HK型



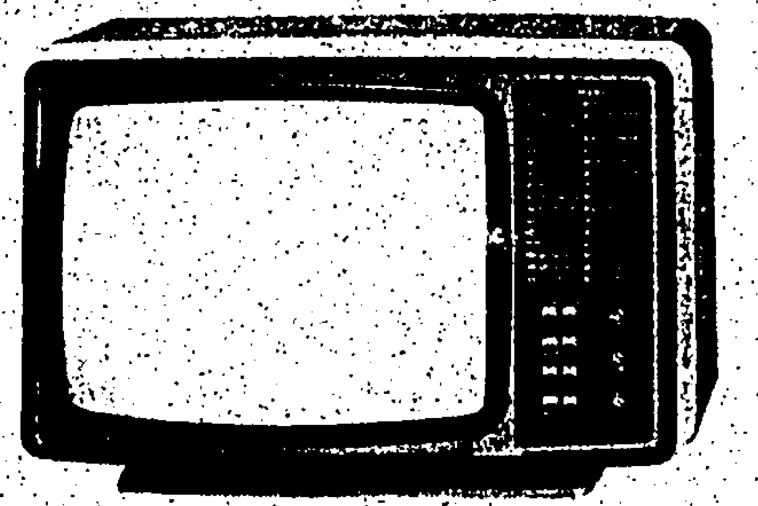
SONY
新力牌
總經銷：中原電器行有限公司

西門子17吋

西德西門子一向製造品質高超之彩色電視機，最新之17吋不但慳地方，更慳電耐用；耗電量只有55瓦特，發熱量特低，因此機件特別耐用。

西門子彩色電視機，外型美觀，採用最先進彩色「會聚」裝置，顏色穩定自然，永無畫面跳動之虞。西門子彩色電視機，大小齊備，由17吋至27吋，適合大小家庭使用，請即到各大電器行參觀選購。

總代理：
益臨有限公司
捷成集團成員
電話：5-540171
服務最快　態度最佳



SIEMENS
人所共知，梗係好啲！

慳地方 慳電 耐用
西門子17吋

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第102期
一九七八年九月十日

華僑日報副刊
隨報附送　不另收費
華僑日報總社地址：
香港荷李活道 106—116號
電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司
電話：5-277918

目　錄

封面專題
亞洲藝術節多采的舞蹈……30
西班牙小姐再上門牛場……2
顏色隱形眼鏡克服色盲……3
頸鍊與你……4
怎樣佈置餐桌……4
男女社交須知，如何建立友誼……4
香橙布甸（食經）……6
皺紋——青春的敵人……7
本月份輕音樂，最佳選擇……8
張瑪利嫁杏有期……11
陳齊頌居留權，由大搶特賜決定……12
馬海倫歐洲纔一月
歸來佳視已關門……13
大發四輪帶動吉甫車（試車報告）……14
電視節目表……15—25
台灣西湖——澄清湖（旅遊之頁）……26
兒童合唱團週年音樂會……27
鋼琴演奏家，顧國權簡介……28
中華基督教青年會
口琴樂隊演奏會……29
十二星座一週運程……32
兒童週刊……33—39
他的第一遭（星期掌篇）……40

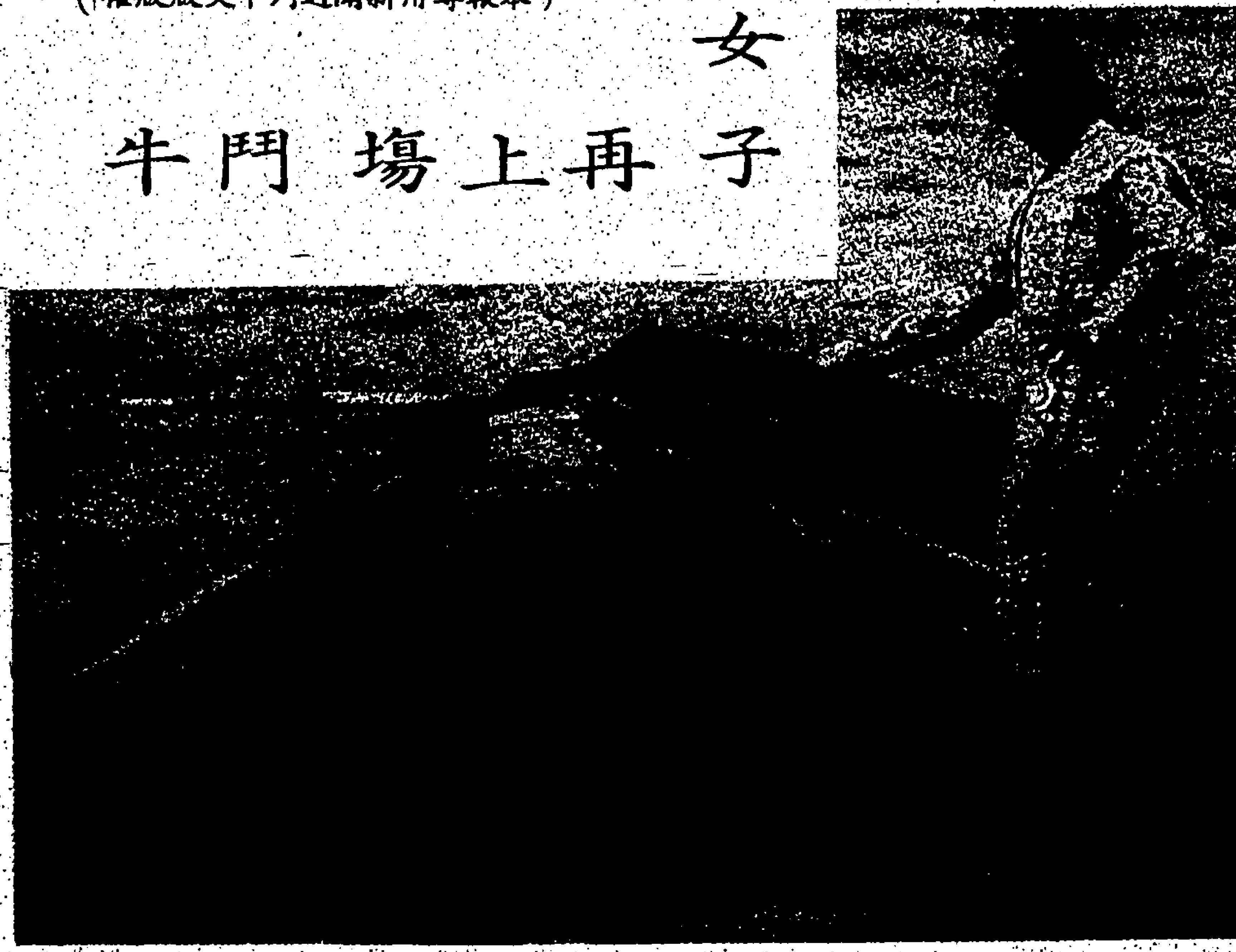
為甚麼越來越多人飲君度？君度加七喜，就是原因之一。

法國君度香橙拔蘭地，兼具鮮橙的香甜及拔蘭地的醇香，最具特色，很多人喜歡君度加七喜，因爲既有君度的特色，又有七喜的清涼口味，君度有其他多種飲法，加橙汁、湯力、加冰或淨飲，都令人口味一新，厭倦了舊口味？就要試試君度。

法國 君度 香橙拔蘭地

西班牙女子再上場鬥牛

（本報專用新聞週刊中文版版權）



西班牙的鬥牛城波倫出現海報，上面寫着「安娜．洛杉磯……勇敢而帶有藝術家樣子的女鬥牛勇士……。」

這位女鬥牛勇士芳齡二十一，棕色頭髮，棕色眼睛，一派秀氣。她是美國人，大學畢業。她的眞名叫霍妮．哈絲金。一年前，她還是用她的眞姓名出現在鬥牛場上。最近，她覺得拉丁民族的人，不慣聽英美人的姓名，就改用西班牙女子最多採用的名字安娜爲名，洛杉磯權充她的姓氏，也讓人們一望而知她是美國洛杉磯人。

西班牙是鬥牛的搖籃地，而鬥牛在一般人的心目中，是男子漢，大丈夫的事，女流之輩的霍妮竟然能夠在西班牙鬥牛場上一逞威風，可眞不簡單。四年前，西班牙還禁止女子鬥牛。現在開始變了。霍妮是西班牙鬥牛場上十大女將之一，同時也是美國唯一女鬥牛勇士。

霍妮是洛杉磯一個建築師的掌珠，她不是像西班牙大多數鬥牛勇士自小就熟悉蠻牛的。但是她的父母喜歡駕車去墨西哥看鬥牛，而且總是帶她一起去的。

霍妮漸漸長大，對鬥牛有興趣起來。她不但喜歡看，更希望能夠有機會在鬥牛場上鬥倒蠻牛，成爲一個出色的女鬥牛勇士。

大學畢業後，霍妮就去墨西哥。她的父母離了婚，母親住在墨西哥。她在墨西哥試過鬥牛，但次數不多。她說：「墨西哥容不得女鬥牛勇士。當地的人不把女鬥牛勇士放在眼內，總覺得女人鬥牛是開玩笑。女人要賄賂有關人等，才有機會在鬥牛場上玩幾招。」

她決定在西班牙碰碰機會。她在一九七六年鬥牛季節末期來到馬德里，毛遂自薦，找鬥牛班主斟盤。那個班主爲一新觀衆耳目，讓她出場，她於是如願以償。

她迄今已參加幾十次鬥牛，却仍未獲得正式鬥牛士的名銜，她表示希望能夠達到這個地位。

她說：「我認爲女人能夠做正式鬥牛勇士，只要體格夠好便成，氣力差些是不成問題的。鬥牛不像體育，最緊要有頭腦，我不以爲有任何理由相信女人不能鬥倒四歲大的蠻牛。」

女鬥牛揚威西班牙是毫不出奇的，是復古而已。在本世紀之初，西班牙有女鬥牛勇士，她們非常受歡迎，受愛戴，男鬥牛勇士望塵莫及。一個名叫羅德衣的鬥牛勇士喬裝女鬥牛勇士出場，而且改了一個女性的名字，叫做娜里維蒂，以博取觀衆的歡呼。但是其後由於大男子主義在西班牙抬頭，鬥牛場上漸漸成爲男人世界。

西班牙政府曾於一九〇八年明令取締女人鬥牛，皇室的法官說：「鬥牛場的女人構成一個不適當的景像，與文化和一切斯文的感覺互相違背。」

西班牙大獨裁者佛朗奇去世了，女鬥牛士復出，這標誌着西班牙的婦女地位有所提高。

定期存款
收益可觀

港幣存款利率行情表：

期限	利率
3個月	6.5 %
6個月	6.75%
12個月	8 %

＊同時接受美元存款
詳情請電：5-266351

華盛頓國際財務有限公司
（註册接受存款公司）
香港大道中友邦行11樓　電話：5-266351
美國華盛頓國際 B 銀行附屬機構

顏色隱形眼鏡克服色盲

美國西岸如今已准許患有色盲的人領取駕駛船艇執照，但附有一個條件，他必須戴上鮮紅的隱形眼鏡。東岸兩間大規模的電話公司一向不僱用色盲的人，現在也錄用他們了，條件也是要戴上這種紅色的隱形眼鏡。

從小學課室到電子工程學，世界正在變得越來越多地依靠顏色編號。色盲者由於視覺上有缺陷，就業的機會也就越來越少了。

但現在，是破天荒的第一次，色盲能夠獲得最低限度局部的矯正。美國驗眼配鏡師蔡爾隆發明的一種特別的鮮紅色硬性隱形眼鏡，增加色盲者所能辨別的顏色範圍。

這種紅色隱形眼鏡只能戴一隻眼，因爲唯有戴一隻眼，才有作用，如果兩隻眼都戴上，效果等於零。這種紅色隱形眼鏡亦能夠矯正近視和其他屈光的錯誤。它的價格，則比普通的硬性隱形眼鏡略貴一些。

這種新的隱形眼鏡給稱爲X染色體或女性染色體隱形眼鏡。這名堂的確古怪，是嗎？不過，是有道理的，因爲是由母親將色盲的遺傳基因傳給她們的兒子。母親自己很少患有色盲的，原因是她的第二個X染色體通常携有一個處於支配地位的顏色視覺正常遺傳基因，結果是每十二個美國男人中，有一個是色盲，而女性則二百個之中，只有一個是色盲者。

最普通的色盲症就是紅綠色混淆。英國人稱之爲「多爾頓症」，因爲紅綠色盲症是在十八世紀的時候，由英國化學家多爾頓首先發現的——他本人亦是一個色盲者。

患上這種色盲的人對紅色淺綠色的光的波長接收錯誤，紅綠不分，在他們的眼中，紅色和綠色都是一樣的微灰色，棕色和藍色都是同一個樣子的。

爲什麼紅色硬性隱形眼鏡有助於克服色盲，它怎樣產生作用，這仍需要更多的實驗來找出它的原因來，並且要區分它的優點和缺點。不過，早期發表的評估表示，這大大地改善佩戴者辨別各種不同的顏色，把顏色來個比較和見到有色物體的能力。美國驗眼鏡學會預見這種紅色隱形眼鏡大有前途。

這種紅色隱形眼鏡不會幫助每一個看顏色有麻煩的人。有些人是不能夠戴或者不想戴隱形眼鏡。把紅色濾鏡片疊在普通眼鏡的一邊鏡片上，行嗎？不行，這完全沒有作用。

另外有些人不願看或者不能夠使用這種隱形眼鏡來學學新的顏色。

由於它減少到達視網膜的光的總份量，以這種紅色隱形眼鏡雖以在晚間上使用。還有，這可能有美觀上的問題，因爲雖然眼睛的虹膜是棕色或者淡褐色的，這種有色隱形眼鏡會隱藏得很好，但是，在一隻綠色的眼睛上，它顯出紅色或棕色來，而在一隻藍色的眼睛上，它可以呈現紅色，使到佩戴者出現駕騖眼，怪模怪樣，無所遁形，無論如何，這種紅色隱形眼鏡到底解除了色盲在生活上苦惱，幫助他們就業，以前他們不能做的工作，如今都可以做了，這種隱形眼鏡對他們的喜歡，可眞不少。

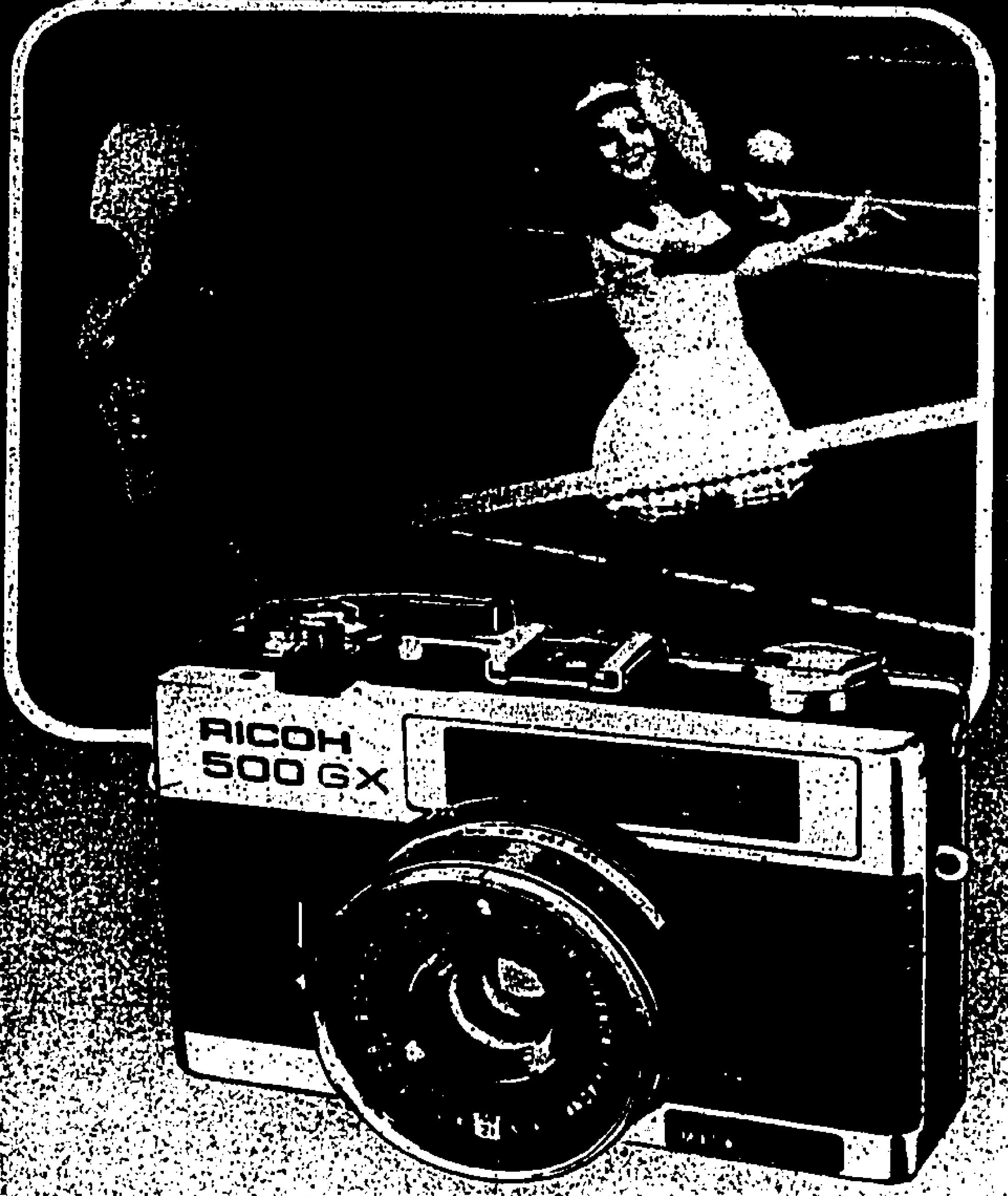
（本報專用新聞週刊中文版版權）

輕量級機身•重量級性能

麗確 500GX

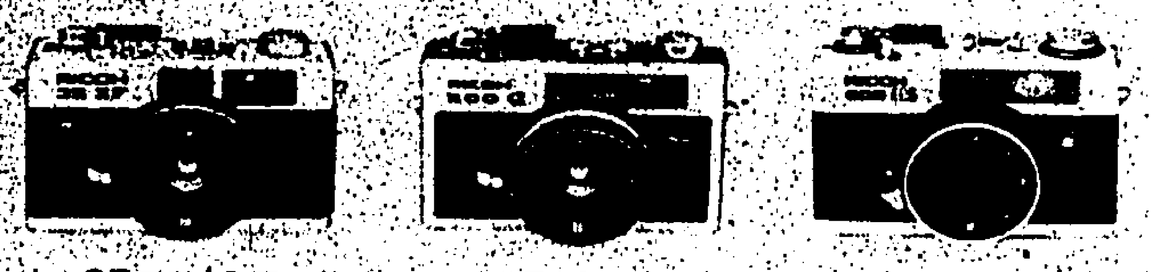
除保留500G全部超卓性能外
更裝有驚人的多重曝光設備

祇要輕按多重曝光掣，便能令拍攝景物重覆出現於同一照片之上，一機在手，趣味無窮，價格相宜，業餘與專業攝影人仕均樂於選用



RICOH

「麗確」袖珍全格相機一門四傑



35ZF/ST　500G　800EES

◀請到各大攝影器材行參觀▶

寄：香港總郵箱56號「麗確」相機總代理太平洋行攝影器材部
請將「麗確」500GX相機說明書寄往下列地址爲荷：
姓名：……
地址：……

男女社交須知 如何建立友誼

在社交公開的今天，男女交友是極其普通的事，但奇怪的卻是有部份的男孩子或女孩子每當與異性結交，就會顯得手足無措，詞不達意，甚至開罪別人也不自知。但爲什麼有些人在社交上非常成功，面面俱圓，無論異性或同性朋友都對他表示歡迎，這點怎能不令你感到羨慕呢？其實，你都可以和他們一樣在社交上獲得成功，只要你能培養和異性好的性格，那你在社交場合中就會無往而不利。

但如何去和別人建立友好的關係呢？尤其是與異性朋友交往，怎樣使自己不失儀，讓別人留下深刻的印象，這是很重要的，以下是一些有趣的問題，可以幫助你在社交上獲得成功，

△你是小姐時——

（一）在異性朋友擬訂種種計劃時，你熱心地參加意見嗎？

（二）你對於你週圍的生活或社會上的事物，具有求知的興趣嗎？

（三）在外表上看來，你是健康而快樂的嗎？你具有爽快的個性嗎？從不扭捏造作，或過份矜持嗎？

（四）你在平時，總是對人表現出親切的微笑嗎？

（五）你具有樂觀的心情嗎？你很爽快地迎合別人嗎？

（六）你覺得你的理智與感情很均衡嗎？

（七）你的儀態大方而顯得生氣勃勃嗎？

（八）你喜歡運動嗎？你也喜歡和異性的朋友一起運動嗎？

（九）你對於男女的界限不顯出特別強烈的愛好與討厭嗎？

（十）你擅長於思慮分析嗎？在做任何事之前，你都能爲你的朋友設身處地想過嗎？

（十一）異性朋友的財產並不比異性朋友的人格重要，對於這一點你充份地瞭解嗎？

（十二）你是守時主義者嗎？

△你是男仕時——

（一）你很懂禮貌，像紳士般的鄭重嗎？

（二）你想邀請某女友旅行，在探詢她能否前往之前，你先對她談過你的旅行計劃嗎？

（三）和異性朋友在一起時，你的語調是很柔和的嗎？

（四）對於和你在一起的小姐，你具有省察其情緒變化的能力嗎？你知道她快樂嗎？

（五）你和小姐們開玩笑，知道適可而止，不致傷害對方的自尊心嗎？

（六）你的外貌儀容整潔大方嗎？注意選擇服裝嗎？

（七）你在年輕女性面前，是老實勤奮而爽直的嗎？

（八）你沉實穩健嗎？你無論遇到什麼場合，行動都很從容嗎？

（九）你的興趣很廣泛嗎？談到足球或其他問題，你都能和女性談得來嗎？

（十）你在說了去的時候，你一定去，遵守約定而從不遲到嗎？

（十一）你喜歡和女孩子在一起，雖然有時會遇到沒興趣的場面，你也處之泰然嗎？

（十二）你具有服務的精神嗎？

你對於以上的問題回答的「是」愈多，便証明你是可以和異性朋友投合，如果「是」在七個以下，那你應該切實檢討，注意改進，否則，你很難得到和異性接近的機會，而同性朋友也未必樂意和你交往。（和）

優美氣氛增加食慾 怎樣佈置餐桌

社會愈繁華，人們對生活的享受也愈來愈提高，就以飲食而言，人們除了要求食物，色，香，味俱佳，還要講究進食時的情調氣氛，餐桌佈置等等，

講到餐桌佈置，的確是一門高級學問，因爲好的餐桌佈置，不但能提高進餐時的優點氣氛，有助食慾，同時更能顯示出佈置者的藝術修養。近年來好些高級酒店餐館都頗爲重視餐桌擺置，就算普通家庭主婦也愛研究各種餐桌的佈置。以下特別爲大家介紹兩款不同的餐桌佈置。

圖：這是二人世界的晚宴餐桌設計，銀器蠟台伴上玫瑰花串，旁邊一瓶香檳，小小的圓枱面擺上兩份餐具，情人或夫婦在這富有羅曼蒂克氣氛下進餐，該是多麼的使人陶醉呢！（武）

頸＊鍊＊與＊你

婦女們都喜歡配戴飾物，特別是參加宴會或其他高貴的場合裡所配戴的，更成爲別人所欣賞。以下特別與小姐太太們研究一下頸鍊的配戴，以發揮更高的美化作用。

△每配戴一串頸鍊，應考慮與衣服的顏色相襯與否，如果你所穿的衣服是與那件飾物相配，那才好戴上，現時所流行的頸鍊，多爲珠鍊，珠子有各種顏色，令人看來，感到名貴的，爲純色的珠鍊，色澤最好與衣服相同，或相近，若衣服的顏色與頸鍊相差太大，色澤不融和，使人看起來有一種不舒服的感覺。

△戴頸鍊要與衣服的款式相配襯，一般來說，穿旗袍，或其他上身爲緊身的服裝，都適宜戴上一條珠鍊，表現得雍容大方，但有些人隨便穿着衣服也配珠鍊，也就失去配飾的吸引力了。

△適宜配頸鍊的衣服顏色有好幾種，以純色爲佳，如白色，青綠色，淡藍及黃色等。黑色或無領的衫裙，若配襯一條白色珠鍊，或用珍珠串成的頸鍊，名貴大方，但是大花大朵或花式雜亂的衣服，都不宜配戴頸鍊，因爲這樣的料子，其花款會奪去頸鍊的色澤，戴起來無美觀可言。

△以各種球子串成的頸鍊，如珍珠，膠球，貝殼等，其顏色要能互相調和爲佳，如果一條頸鍊有好幾種色澤，看來不大清雅，同時現在流行單串或多串的頸鍊。

△配襯頸鍊與身材還要相配襯，一般來說，身材苗條的，不論戴長的或短的頸鍊，也很好看，但是胖而矮小的人應配略長形的。

△以頸鍊爲裝飾物，配戴了最好同時戴上另一種飾物，如耳環，戒指，襟花等，兩種飾物同時戴上，使人看來更覺美觀。（琪）

如果你配戴以上其中一款手表，你便應該認識美國永備“原廠啤膠”電子表電芯.

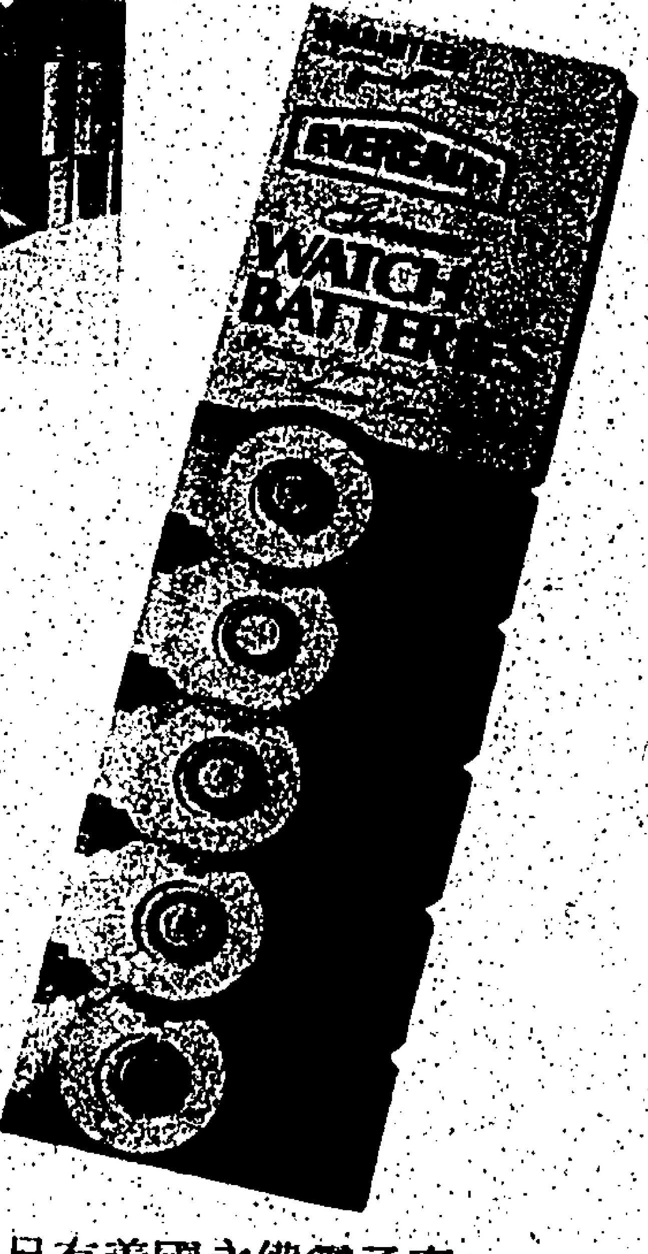
如果你配戴的手表屬於上圖任何一款，又或者是同類的電子表，你便需要知道美國永備電子表電芯的優點：

＊獨有Radial Seal“輻射屏蔽式”結構，徹底防止漏電，防止損壞手表.

＊“原廠啤膠”包裝，保證原裝新貨，電力充沛．而且貯存時不會因「短路」而損失電量.

＊式式俱備，適合超過一百四十種電子表，包括數字表和石英表.

電子表以電芯作能源．電芯的好壞，直接決定電子表的效能．美國永備電子表電芯，每枚都必須先通過嚴格的品質測驗及控制，才能出廠，是最可靠的電子表電芯.

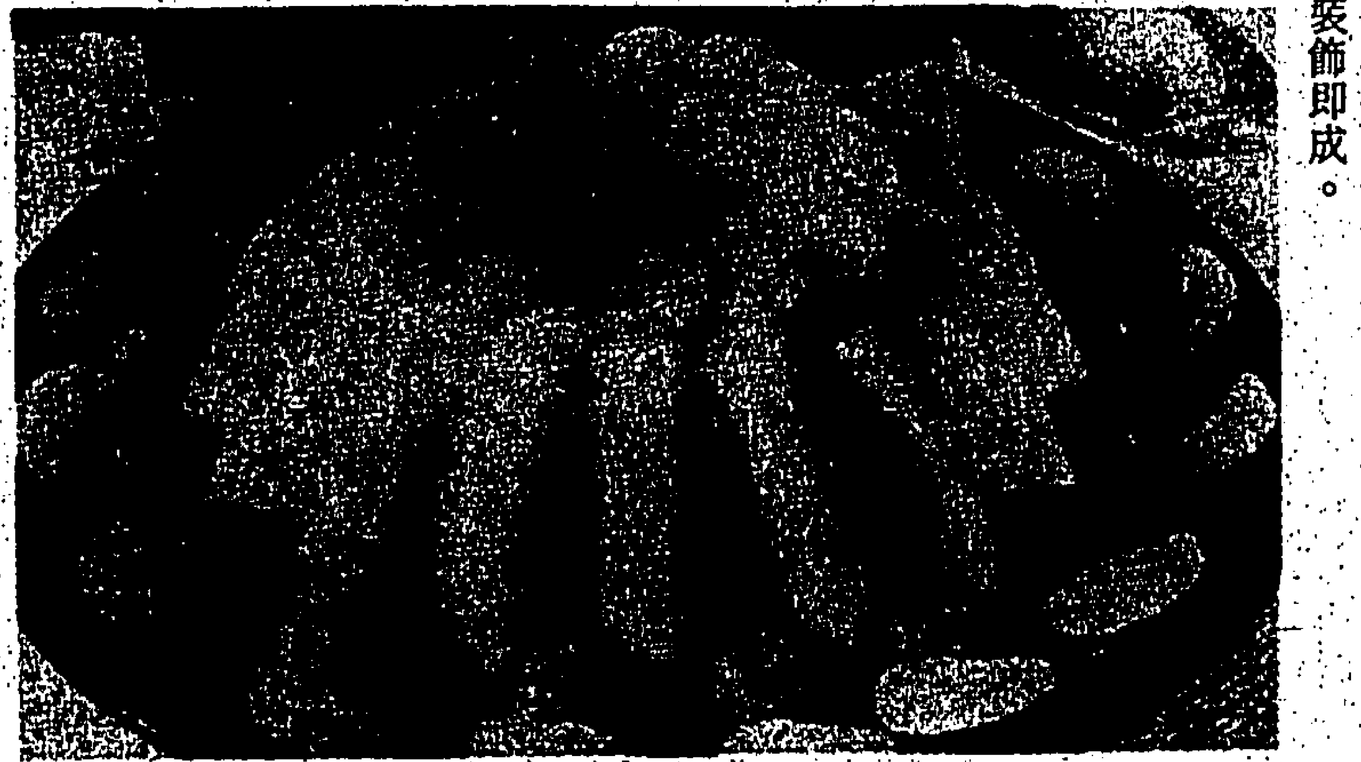


只有美國永備電子表電芯，能適當地配合各種電子表的需要.

UNION CARBIDE 美國永備電子表電芯，世界銷量第一.

食經

香橙布甸



材料：牛奶一品脫，砂糖三匙羹，麥粉四匙羹，云尼那香油半茶匙，車厘子一小罐，橙一罐。

製法：

（一）牛奶煮至沸，加入砂糖，攪勻。

（二）傾進麥粉，慢慢攪拌至稠結。

（三）文火煮數分鐘，傾進橙罐頭的四分一品脫糖漿，及云尼那香油，慢火煮一會。

（四）取一模，內搽滿油，再用清水沖洗，然後傾進模內，放於陰凉處，讓其凝固。

（五）傾出，將車厘子及橙如圖般裝飾即成。

焗檸檬雪芳

材料：清水半品脫，上好麥粉二安士，牛油二安士，檸檬兩個（榨汁），檸檬皮一個（磨茸），砂糖三匙羹，鷄旦三只。裝飾—車厘子六粒，半邊杏仁一安士。

製法：

（一）將水煮成溫熱，取離爐面，傾入麥粉。

（二）放回爐面，煮至沸，邊煮邊攪。

（三）加入牛油。

（四）待略為涼後，加入檸汁及檸皮茸，攪勻。

（五）攪入一匙羹砂糖，再加入且黃，攪勻，然後再用一只旦的旦白打至企起，攪入。

（六）取一焗兜，內塗油，將材料倒入，放進焗爐（華氏三百廿五度，煤氣三度）焗三十分鐘左右。

（七）將兩只旦白打至企起，與剩餘的砂糖打勻。

（八）用羹杓於上面。

（九）以車厘子，杏仁裝飾。

（十）放回爐中焗至棕色，冷或熱食均可。

提供實用家庭知識　介紹最新婦嬰用品

美美

美美櫥窗

漫談嬰兒的輔助食物

餵養嬰兒的食物中，乳類雖然營養豐富，不過却不能長期單獨倚靠它來餵養嬰兒。乳類沒有鐵質，不能供給嬰兒發育生長的需要。乳類所含的B種維生素的成份均不充足，乳類只是流質的食物，不能滿足嬰兒成長中的各器官及機能發育的需要。況且嬰兒的胃，也跟着他成長而容量增加。在出生一個月至一年時間內，各段期間的營養，所需要的食物質量是不同的。所以對食物供應方面不論質量，均須依照嬰兒的生長過程而增加。在給輔助食物之初，應以流質、軟質的食物為原則，以後可漸加固體食物和各種維生素。

含有豐富D種維生素的食物為蛋黃及魚肝油。含有豐富A種維生素的食物為肝、胡蘿蔔、青菜及魚肝油。

晒陽光也可得到D種維生素，嬰兒需要多晒陽光，不要以為嬰兒晒陽光會生病，這是不對的，但不可在强烈的陽光下晒。日光浴可使身體產生D種維生素。

澱粉質的食物：當嬰兒五個月大的時候，開始長出小牙齒了，這時可餵一些爛爛的麥片及米粥，或專為嬰兒喫的穀類罐頭食品，並可加以牛奶、糖或食鹽給他吃。六、七個月大的嬰兒，由於他的小牙齒已稍能咀嚼食物時，就可給他一些餅乾、烤過的麵包片等。首次進食這些較粗硬的食物時，母親應該訓練他咀嚼食物，成為一種習慣，不然的話，到一至兩歲時，如仍不肯咀嚼食物，那麼，就會影響他的消化系統的。

蛋白質及含有鐵質的食物：初生的嬰兒，身體內儲有多量的鐵質，但當他到五六個月時，體內的鐵質的會漸漸減少。所以由這時起，就應給他一些含有鐵質的食物和蛋白質的食物，像新鮮的牛、羊、鷄、鴨等肉類和蛋黃都含有豐富的蛋白質和鐵質，而且容易消化。餵肉類給嬰兒，先將肉煮熟後，切絲煮粥。初餵時量要少，以後可逐漸增加。蛋黃初時食半個。疏菜也含有鐵質，可以用疏菜泥餵哺嬰兒。

疏菜和水果：疏菜和水果都是嬰兒的營養食物，而且含有多量的C種維生素和礦物質（鐵、鈣），因此不可缺乏。

滿四個月大的嬰兒，可開始餵疏菜，如菜、菠菜、莧菜、胡蘿蔔、椰菜花、青豆或大豆、馬鈴薯、蕃薯等等。這些疏菜要先煮熟後用濾過器壓爛，濾去纖維，變成菜泥，然後餵給嬰兒喫。起初餵少許，後便可漸次增加，每天二次至兩次。有些嬰兒開始時會拒絕喫這種食物的，所以早期應該讓他養成習慣，如進食後偶有腹瀉、嘔吐現象發生時，便須暫時停止，待腹瀉、嘔吐好了再恢復餵食。

簡覆讀友朱女士：謝謝你的問候，雖然我們素昧生平，但難得你能對我提供的資料而引為「指南」，使我汗顏不已。你來信中問及我選購嬰兒學行車應以那一種牌子較可靠，其實這個問題却不容答覆，因為現時市面的學行車琳瑯滿目，不過，我可以建議你去九龍旺角彌敦道美美兒童百貨公司五樓的嬰兒學行車部去看看，那裡貨式又多，又齊備，價錢又極合理，相信不會令你你失望的。

（超級主婦）

美美兒童百貨公司地址：旺角・中環・銅鑼灣・美孚新邨・海洋中心大廈

皺紋 青春的敵人

威脅婦女青春最大的敵人，無可否認地是皺紋。提起皺紋，我們不妨試用手指捏起一塊皮膚，然後把它放開，立刻就會恢復原狀。但老年人的皮膚，則需經過一段時刻才能慢慢復原。這說明了年青人的皮膚具有較強的彈性。老年人的皮膚已喪失了一部份原有的彈性，恰像橡膠的收縮力一般，日子久了便漸漸消失，當然，人類的皮膚構造要比橡膠複雜得多了，皮膚的彈性，主要是由於其中的結構情況所形成的。比外，它與水份的多少，以及皮下脂肪的蓄積量也有密切的關係。

也許，你認為因為每天照鏡子，所以，發生在臉上的皺紋最易被發現。不過，據醫學家實際的研究，面部的確是皺紋最先發生的部位，這是為什麼呢？

據皮膚科的醫生解釋，面部的皮膚是全身暴露得最多。也是暴露時間最長的部位，陽光、風雨、塵埃、冷熱，幾乎所有的刺激都是先要侵蝕顏面皮膚的。所以，皺紋首先發生在面部，乃是理所當然的。

一般說來，皺紋最先發生在咀邊，眼角和前額。據醫學界人士解釋，這三個部份，因遠比其他部份活動較多。致使這些地方的結締組織易於老化，最易發生皺紋。

從生理上講，皮膚也和其他器官一樣，不斷年齡的增長而漸趨衰退。這種生理上的衰退與老化是難以避免的。除了上述的各種刺激之外，婦女的化粧也是值得研究的一個問題。為了追求美容化粧，原是無可厚非的。不過，有時因為化粧品的品質不好，或化粧過濃。日久反而損壞了皮膚，變為形成皺紋的主要原因，像這樣的情形。真可說是弄巧成拙，求美不得反為醜。

刺激，不良化粧，營養不足等，都是促使皮膚老化，進而引起皺紋的原因。但是經驗告訴我們，是些人具有天生麗質的皮膚，並且能夠長久保持青春。另外一些人的皮膚，則特別容易老化，儘管她們也同樣地注意化粧，並講求充份的營養。

但當皺紋一旦發生，除了少數特殊情形之外，一般多半是無法清除。所以最好還是想辦法預防它的發生。適當的化粧，充份的營養。愉快的心理，足夠的睡眠，都是預防皺紋發生的主到條件。當然，這種預防，這只是能夠做到在不應該發生皺紋的年齡內不發生皺紋而已。

美容手術，荷爾蒙面霜和某些滋補營養品，雖然已把皺紋列為它的適應症。但却沒有任何一種方法，反而把已經發生的皺紋全然消除的，假如你已經是個中年人，面部的皺紋，無疑是智慧的經驗累積証據，也可以說是人生奮鬥總結的標記。

（武）

耳朵不靈·影響情緒
常見毛病·你知多少

耳朵是屬於聽覺器官，聽覺在人體的組織裏，是一種感應特別靈敏的器官，因為它是由神經系統直接組成的，因此，情緒上或心理的緊張和不安，都會直接或間接地影響到聽覺。

說到耳朵常見的毛病，以耳痛和耳鳴最為普遍，耳痛的起因有很多種，如鼻骨發炎，亦會刺激耳朵神經發生疼痛，其次就是不潔之物進入耳內，例如游水時之海水或是洗頭時之污水不謹進入耳中，一時疏忽沒有將它抹淨因此這些不潔物在耳內慢慢發作，漸漸耳朵便覺疼痛難耐，有時甚至還會流出一些難聞的液體，當我們遇到這種情形時，適當的治療的方法，是需要找一個耳科醫生詳細的診斷和醫理。

不過，如果患者為了暫時解除痛苦，那可躺下來，頭部要抬高，放在幾個堆疊的枕頭上，把一個盛熱水的瓶子或熱的墊子放在耳朵上或頭的兩側，不要用盡力用鼻子來吹氣，也不要塞住鼻孔吹氣，然後把醫生開好的藥滴到鼻子裏，這可能減輕鼻的腫脹，有助於解除耳中的痛苦，其次嚼香口糖，也能和緩耳痛的病狀加劇。

耳鳴的發生，這是因外耳部份受到障碍和干擾，或是因鼓膜臨近血管的膨脹，使膜層繃緊，亦足以刺激神經發生耳鳴。

耳鳴是會影響心神的不安，雖然不是嚴重的病症，但也是不可忽略的病態，所以你應去請教醫生，作澈底的檢查

假使普通的檢查，仍找不到病源所在，則你必須自己努力尋求醫治方法。

首先要保持心理上的安寧，忘掉一切煩惱事物的紛擾，運用精神上的治療，戒除有刺激性的飲食物品，像烟、酒、咖啡等，使耳鳴加劇，轉換一下環境寧靜的地方，怡然地躺一個時間，多獲取充足的休息時間，避免因過度操勞所招致的耳鳴，還有睡時加多個枕頭，以減少腦中的充血，這也是療治耳鳴的有效方法。

最後要知道，耳鳴不管多厲害，是不會耳聾的也不會因此使身體發生任何致命疾病的，只要你不要牽記他，減少心理上的威脅，那末你雖有耳鳴，也可不醫而自愈了。不過最緊要記着你一發覺耳朵聽覺有些不妥時，就應立即去看醫生，他能有辦法使你避免患永久性的耳聾，外科手術和助聽器，都能夠補救或有助於永久性耳聾的。（琪）

電·子·飼·牛

英國一位牧牛人最近發明了一個電子飼牛器，使人手不足的牧場能從容地解決餵飼牛羣的難題。

該電子飼牛器「可記憶」二百五十五頭牛的食量，

該電子飼牛器可「記憶」二百五十五頭牛的食量，然後再逐一分配，餵飼牠們一日之中的食料。此項飼牛方法，是將這些無線電傳送機埋藏在塑膠頸圈內，再將它綁於每隻牛身上。當一頭牛隻行近「漏斗」時，飼料槽內的收報機會傳遞牛隻的身份到控制中心的記憶系統，跟着「漏斗」會輸出一個單位的食飼料，一分半鐘後再輸出另一個單位。這過程會延續下去，直至該牛離開餵飼地方，或吃清全部所輸出的食物為止。

另一方面，該個控制中心同時可操縱八個「漏斗」，而每個「漏斗」可儲藏三百公斤飼料，每次輸出的食物最少一個單位，最高則為九十個單位。

本月份輕音樂最佳選擇

據多間本港規模宏大的唱碟商透露，本港對輕音樂擁護的樂迷爲數甚衆，而以用中型管弦樂團配上鋼琴獨奏最爲受落。其中亨利．曼絲尼（HENRY MANCINI），彼得．尼路（PETER NERO），安殊．背鈴（ANDRE PREVIN）等鋼琴家指揮的輕音樂團最獲好評。

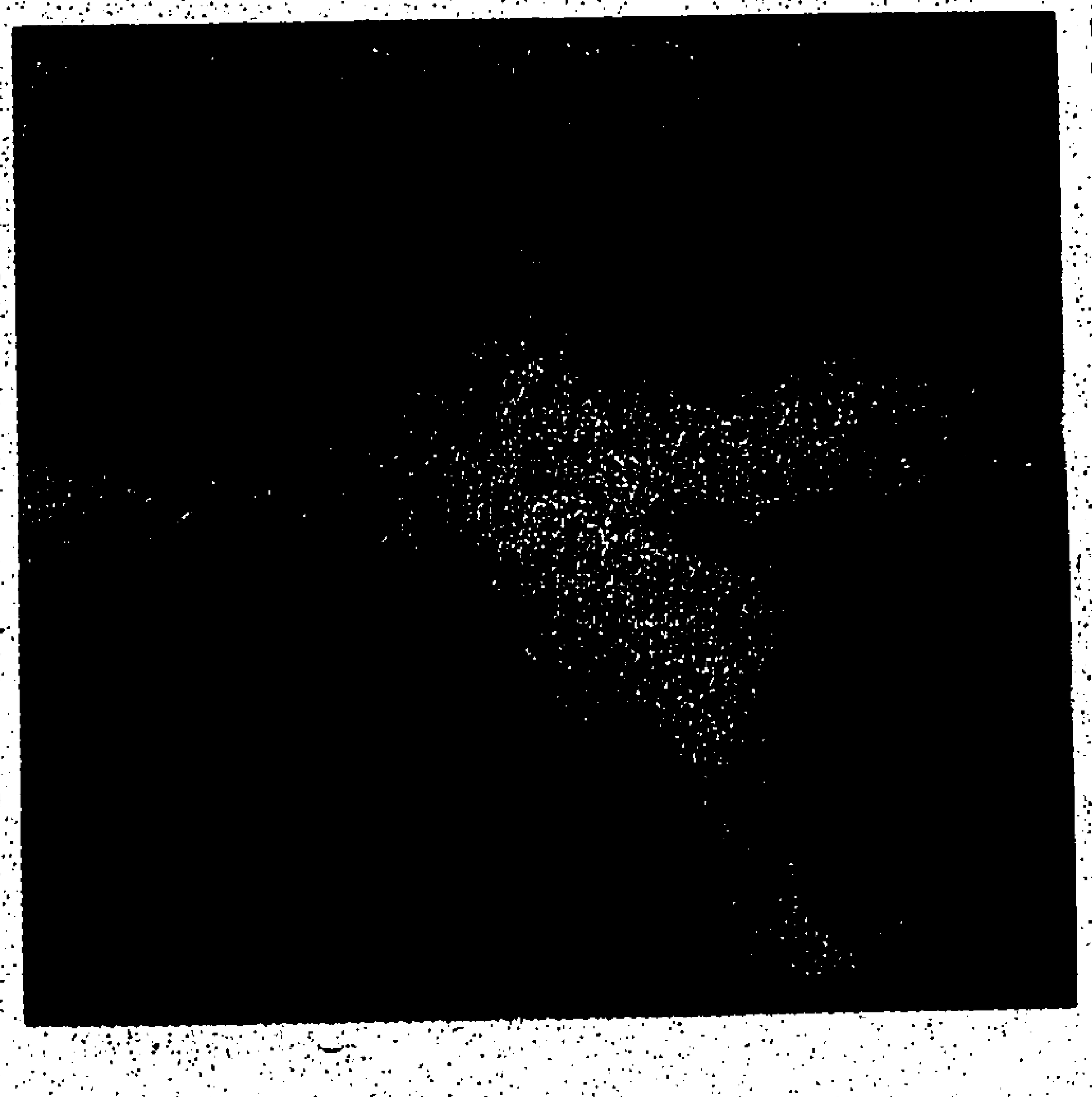
事實上香港生活緊張，再加上炎長的夏日，欣賞優美柔和的輕音樂的確是賞心樂事，但偶然間一口氣要去欣賞數目繁多的鋼琴輕音樂頗有無從入手之感，不過本月份的CBS 新力唱碟公司爲閣下減省了這個麻煩，因爲兩張一套的「豪華鋼琴輕音樂」（MAGNIFICENT PIANO MOOD）集這類音樂之大成！

「豪華鋼琴輕音樂」，顧名思意是將CBS 新力旗下多位名家的經典作品共集於這張雙大碟當中，其中包括了上述的彼德．尼路（PETER NERO）還有安殊．背鈴（ANDRE PREVIN），利拔於斯（LIBERACE）與及最近在爵士界極之有名氣的大衛．古遜（DAVE GRUSIN）等多位大師。

這張大碟共有精品三十首之多，而且在挑選方面頗見心思，可謂十分之有價值。比方在彼德．尼路方面他的名曲例如「我他道路」（MY WAY），「雨點在我頭上」（RAINDROPS KEEP FALLING ON MY HEAD），「陶醉在他柔和的歌曲」（KILLING ME SOFTLY WITH HIS SONG）和SUMMER OF 42等等。而大衛．古遜則演奏FLY ME TO THE MOON 和「秋天之葉」（AUTUMN LEAVES）。

此外也包括多首上乘的電影歌曲「教父」（GODFATHER），「殉情記」（ROMEO & JULIET），「歡樂人間」（MARY POPPINS），「愛情故事」（LOVE STORY）和兩首披頭四的名曲「愛情」（LOVE）和「有點東西」（SOMETHING）。

這套「豪華鋼琴輕音樂」（CBS SONY 30AP 927—8），乃是本月份輕音樂大碟最佳的選擇，三十首當代名曲一次便可以收集成功，閣下還可有其他的要求嗎？



李查哈里斯
希望與鬼交朋友

能歌、能舞、能演，而且都相當出色的荷里活影星李查哈里斯名頭愈來愈大了。

他的歌、舞、演技，確有過人之處，難怪擁有極多「迷」，紅極一時。但是，引起大家更大興趣的，却是這三大長處之外的興趣。

那是鬼神傳說的靈魂學。他對這一門學說十分感興趣，拍要加工，他會覺得疲倦，要拒絕，但是，如果是去探訪傳說中的鬼屋，他却精神奕奕，才走出片場，連飯也不吃就去了。

英格蘭，愛爾蘭那些傳說的鬼屋，他去過不止一次，可惜一無所獲，與鬼無緣。

談起靈魂學，他就堅持以前座落荷里活的寓所曾有幽靈出現。他曾目擊，聽到笑聲與看到椅子無緣無故中移動搖晃。

在墨西哥拍「烈血戰士」外景時，白天工作已十分疲倦了，收工後，馬上就走到傳說中有鬼魂出現的教堂門口守候。可惜又與鬼無緣，未曾一見。

「烈血戰士」中有一幕印第安人古老祭禮的「太陽盟誓」，他雖然演來十分痛苦，却不叫苦，還說有興趣。該片快在港上映了，觀衆看到那鏡頭也會爲他痛苦呢！他自己却不！（駱嘉）

現在的張瑪利與兩年前的張瑪利有着顯著的不同。那時的她給人的感覺是冷若冰霜，對記者是很不合作的，所以她在無線履行她的香港小姐職務期間，並不予人好感。而現在則是開朗，隨和、滿面春風。

為什麼會這樣呢！

有人說：那是受着她的身世所影响，因為她是在保良局長大的，有着極度的自卑，所以表現出來的就是它的反面——傲氣，驕氣迫人。那也是保護自己的最好方法。而現在則沐浴於愛河——可以說愛情、事業兩得意。

張瑪利是無線電視主辦的第三屆香港小姐來的，在合約上她除了為香港出外作親善大使外，還得同時參加無線的宣傳活動。不知道怎樣的，她對無線似乎並無好感，不肯為無線効力，作那台前幕後的工作。

一年很快的過去，林良蕙當選為第四屆香港小姐，替代了她的職位，她走過佳視，作梁淑怡所邀請她在無線幹的同一類工作。

有人問張瑪利，是否與無線的關係鬧得很不愉快，所以才過佳視以還顏色？

張瑪利當時的答覆，並不是她不喜歡台前幕後的工作，而是她覺得自己不適宜在無線工作。因為她覺得憑着「香港小姐」給她的虛銜而留在無線，給人有沒有實質的感覺。

從她的談話，好像不滿於「香港小姐」這個銜頭，好像是後悔于競選。

但她否認此說，她以為這樣的經歷，算是她生命旅程裡曾經發出的光采，不過這光采隨着歲月而消逝，她要的是踏實的工作。

在佳視，她演了一部改編自依達小說的「明星」。可惜，佳視的收視率，曾經由「射鵰英雄傳」發出過光芒後，其它的片集好像是不存在的，連張瑪利所主演的「明星」在內。不過，在電台的流行歌曲裡「明星」一曲是風行一時的。

不可不知，那時的張瑪利在演出上雖然沒有什麼可給人讚賞的，但她的戀愛則給人繪聲繪影。一會兒是曾江，一會兒是簡而清、羅國洲、更有新與林燕妮分居的李忠琛。

曾江之傳和張瑪利戀愛，是因為他是「明星」裡的監制兼編導，更且那時的張瑪利是跟曾江學習編導，為了工作他們常在一起，在宣傳吸引上是順理成章的。那時人們為了新聞，為了向讀者交代，也無閒研究曾江是個怎樣的男人。

簡而清是個正牌王老五，與他的名字聯在一起的小妹妹有很多，儘管有些是他非常欣賞的，而且常常讚不絕口的，結果，都只是別人的太太，他所抱的態度就只限於欣賞和讚歎！當然張瑪利也不例外。

餘下來的就是李忠琛和羅國洲了。那時的張瑪利好像無心結婚，雖然每次往接她放工的都是李忠琛，但她就是否認他們之間之戀情。

其實這是不難了解的，張瑪利那時只是事業的開始。因為這之前，她只是一個外國領事館的職員，對於傳播界的工作只是當選了「香港小姐」後才接觸。可以說是參加了佳視後才真正的接觸上。以一個只有廿多歲的女子而言，她甘於結婚嗎？

演過了明星後，張瑪利美加渡假去了，她的那些戀情不再見別人提起了。但是否真的不再存在。那也不然。因為隨着她到麗的演「鱷魚淚」後又給人傳開去。這一次她不再否認，而且承認在不久的將來會訂婚。

為什麼只訂婚而不結婚？

可能這個問號在十多年前是適當的，而且會使人迷惑。但在今天，一點也不奇怪。訂婚只是公開了自己的戀情，並不表示完結，而且可以有名有份的不用給一紙婚書束縛着。既可有未婚夫妻之名，又可過自由自在的獨身生活，那是何樂而不為呢？

那她的意中人又是誰？

原來就是李忠琛。在美加渡假期間，他們聚在一起，發展那未完的愛，李忠琛並不是陌生的名字，他除了曾是林燕妮之夫外，還有一個知名度很高的巨星弟弟——李小龍。當然也是李振輝——羅拔李的哥哥來了。

李忠琛的像貌和形態，一點也不像李小龍，而是像李振輝多些。其實說哥哥似弟弟，是很有語病的，但因為他倆人曾出現於螢光幕，人們認識較多所以才以此來作比喻。

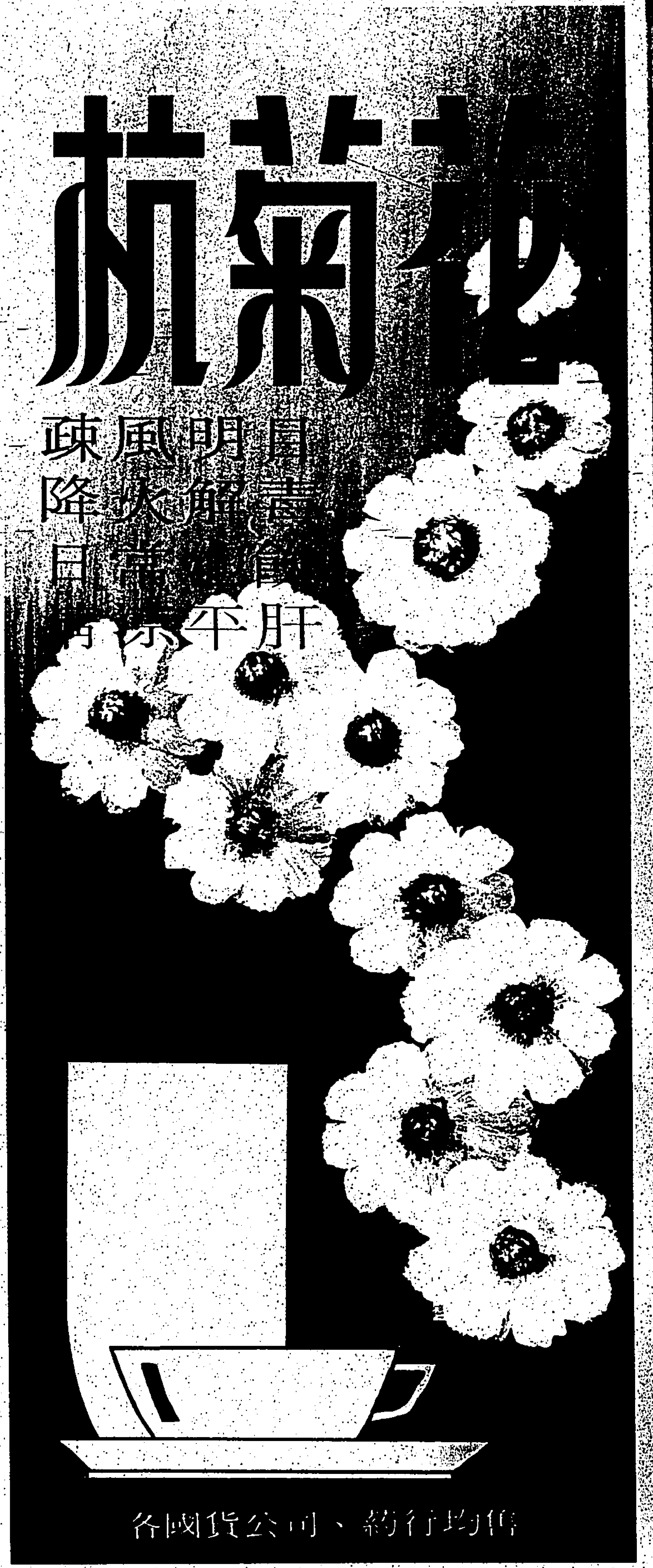
張瑪利以為他雖然大她十歲，但志趣相投，和她喜歡成熟的男人是最重要的。至於他的離婚和有兒子是不重要的。

“當歸甘溫，生血補心，扶虛益損，逐瘀生新。”

當歸味辛甘，性溫，有補血活血的作用。因心與血有密切的關係，所以稱為“生血補心”。可用它治面色蒼白，頭暈眼花，心跳等血虛虧損的病。而且還有逐瘀血，生新血的功用，所以又常用於婦女月經不調，痛經，經閉，以及痈疽腫痛等症。

當歸還有潤燥滑腸的作用，可治血虛津液不足的大便秘結。

各國貨公司、藥行均有售



陳齊頌居留權
由大搶特腸決定

陳齊頌是一位最守得秘密的密實姑娘。

這位密實姑娘已經有打算在香港再住下去的計劃了。

「有許多朋友都問我會不會在香港住下去，有的朋友更索性勸我在香港住下去。」陳齊頌說。

「你自己怎麼說？考慮過了？」

「考慮過了！」陳齊頌點點頭。「能不能住下去，首先決定於工作！有工作，有收入，自然沒問題，香港生活費用高，少一個錢也不行！如果我麗莎她們合作的影片賺錢，那又不同！」

陳齊頌笑了。她很多時候都笑。笑起來特別美。

她口中的麗莎是汪明荃。她與汪明荃，李瑜合作了一部影片，叫「大搶特腸」，是喜劇片。她們是主角，李瑜是導演，用了汪明荃在「家變」中的名字洛琳做公司名。她不說，還只道是打工，原來是老板眞是失敬了！

她買了一部新車，每天駕駛返公司，將近兩個月了，才被人發覺，原因是她自己不說，又在離公司遠遠就泊車，再步行返公司，她，眞能保守秘密啊！

「大搶特腸」的賣座情況，對她會否在香港住下去有很大影响。

（詹威）

茅瑛曾學針灸術
陳星却不敢領教

茅瑛大前天去韓國，繼續與留在當地的陳星，爲一部動作片埋尾，該部「浪子一招」，乃嘉禾公司新片。十多天前，茅瑛先行回港探視夫婿及女兒，同時，又爲舊患進行治療。

原來，三個月前，她與陳星、劉忠良及關江龍等，到韓國開拍「雌雄雙煞」，在與陳星一場激烈技鬥中，不愼被踢傷了手肘及腰部。

「拍武俠片數十部，以『雌雄雙煞』最辛苦，」她曾說道，「武術指導要生得高，演員便吃盡苦頭了。由於我在片中，亦因受傷而需要針灸療治，所以，返港治療舊傷期間，亦請醫師扎針療治，果然收效甚速，而我亦偸師學了一些針灸的常識。」

陳星連忙說怕怕，如果由她負責扎針，他寧可自己買跌打酒擦擦好了。

這兩年來，陳星大多以反派姿態在片中出現，前些時與丹娜、何宗道及林洋洋到大馬拍的「蛇女慾潮」片中，亦扮演反角。

「也許要重新做吓好人，改邪歸正了」。他笑說。

（〇〇九）

馬海倫歐洲纔一月
歸來佳視已關門

馬海倫到歐洲渡假回來，還在考慮與佳視簽長約還是部頭之時，佳視竟然宣佈停業，這使她發楞了半天，眞不相信事情轉變得這麼快。

七月十日，她演完了「急先鋒」之「姑嫂劫」，翌（十一）日即與家人飛到歐洲去。

「是參加旅行團還是……？」

不是參加旅行團，是我們自己一家人去的。我們每個地方都停幾天，一個月時間就那麼的過去了。」

「不是去了很多地方嗎？」

「是呀！瑞士、丹麥、巴黎、西德意大利和英國。其中以英國我們停留得最耐的。」

「聽說歐洲的東西都在漲價，你去時……」

「東西最貴的是丹麥。眞想不到吧！初時心理準備是巴黎的，怎知到那裡時，正是大減價。」

「那麼不是買了很多法國貨！」

「不太多。因爲時間總不就，那些公司十時許才開始營業，四時至五時就休息，對於我們遊地方的人來說，這樣的營業時間是不太現想的。」

「有什麼趣聞？」

「趣聞就是發生在法國的，那天到餐廳吃晚餐，我們用英語說要鷄蛋和腸，他們總是不明白，於是我們就比劃，好不容易讓他們明白了，當那些東西送來時，不錯是腸，那蛋並不是煎蛋竟然是一隻隻的煮熟了的半生熟蛋。」

「因爲語言不通，在吃的方面總是不方便。」

「在巴黎你們住那裡呢！」

「住近鐵塔的希爾頓。」

「如果住近凱旋門可能在食的方面會好些，因爲那裡除了餐廳多外，還可以吃漢堡飽和越南式的中國菜呢！」自以爲是識途老馬的說。

「去了那麼多地方，那裡最好玩呢？」

「瑞士。小孩子們玩得很開心，所以我們也覺得開心。在那裡還有雪，所以我們預備了食物，到山上去野餐和玩雪。

「開始時，我們搓雪球給小孩子擲雪球，因爲他們不慣在雪地上走動，所以常滑倒，後來他們索性就在雪地上滾堆雪人，玩到連手都凍紅了。

「佳視停業了，你有跟大夥行動起來嗎？」

「我的合約在七月底已滿了，不過爲了表示支持他們，我也有參加他們的集會。我覺得多一個人，多一份力量這是必然的也是必須的。我這樣做並不是爲個人的利益，只是爲一些員工爭取復工而已，對自己無害，對別人有益，我做得到應該做的。」

「不過，他們選我爲藝員的代表，我是拒絕了。那是爲了自己身體健康的問題，醫生說要多休息才容易康復。」

「身體有什麼不妥？」

「就是回港那一天，不知怎樣的、一轉身就扭到了腰部。現在一站得耐些，腰骨就會痛。」

還以爲她再懷孕呢！因爲她的大兒子，到現在已經五歲多六歲了，也開學唸書了。以家庭計劃指導會的口號「兩個夠晒數」來說，她也應該再添個娃娃的了。記得她上次離港時，曾說渡假回來後眞的要考慮這個問題，因爲她的丈夫也想多添一個以增熱鬧。

「我的丈夫眞的喜歡熱鬧的，他希望仔女越多越好，不過大兒子出生時，我實在太辛苦了，現在想起來還有餘悸、所以要有第二個眞是要認眞的考慮，考慮。」

有人說，你要拍電影呢！」

「怎麼會呢！在電視上演戲是照顧自己的興趣、並不是爲名爲利。如果自己搞電影不是担風險嗎？」

「雖然，我往歐遊前，邵氏是與我談過的，但我已經拒絕了。何況兒子已經開學，還得照顧他呢！照現在我的情況來說，演演電視是無問題的，如果演電影暫時還沒有時間。」

邵氏拍的電影，下意識的便想到「色情與暴力」，或是一些胡鬧片。以這樣的片路馬海倫是無辦法拍的，但忽然的回心一想，何能是拍一些古龍或金庸式的武俠小說電影，這樣馬海倫就是材料來的了，因爲記憶裡，馬海倫在佳視演的就是這一類片集，現在的邵氏不也在開拍這樣的電影嗎？

「我在歐洲日日食的不是薯條就是麵飽，現在回來肥了六磅呢！」

「你肥一點好看些，去歐洲前我見你實在太瘦了。」

「其實因爲日日趕戲，太辛苦不夠瞓給你的感覺而已，那時我也有一百一十六磅呢！」

（朱侶）

THE LIVING LANGUAGE COURSES (U.S.A.)

美國 活用語言唱片盒帶 令你能書善語世界各國語言

類別：英文・法文・德文・意大利文・葡文
俄文・日文・速記・西班牙文・等等

（各大唱片公司及書局均有代售）

總代理：曾福琴行 TSANG FOOK means music

TSANG FOOK PIANO CO.

香港皇后大道中十九號公主行 電話：5-238146
九龍尖沙咀海運大厦178B商場 電話：3-691267
九龍尖沙咀加拿芬道2號A 電話：3-665317

星期日 當歸北芪酒 九月十日

TVB 翡翠

7.00 木偶奇遇記
7.30 Q太郎
8.00 幻影時光
8.30 小甜甜
9.00 小青蛙
9.30 無敵飛天俠
10.00 查根問底
10.30 綠寶假期精選
11.30 卡通片
11.45 小淘氣
12.10 少年行
12.40 民歌處處
1.10 午間新聞
1.25 霸王谷
1.55 國語長片精選
3.25 生物奇珍
3.55 卡通片
4.05 警網三雄
5.00 化身奇俠
6.00 玉泉多妙趣
6.30 新聞、天氣報導
7.00 新聞特寫
7.05 鏗鏘集
7.35 青春熱潮
8.30 星期日首映
9.55 七八年度世界盃精選
11.30 最後新聞
11.45 英語長片：血洒瓊樓
1.15 神勇護衛隊
2.15 國語長片：
3.45 全日播映完畢

TVB 明珠

2.00 英語長片：神槍辛鋼根
3.40 卡通片
3.45 雷鳥
4.35 ADVENTURE SERIES
5.35 新聞簡報
5.40 野外奇觀
6.05 魔術奇談
6.30 明日世界
7.00 新聞、天氣報導
7.30 雙姝艷史
8.00 巧婦持家
8.30 比利祖爾特輯
9.30 明珠九點半：殺手
10.30 焦點
11.00 最後新聞
11.05 小森美戴維斯特輯
11.30 故夢重溫：黑岩奪血記
1.00 全日播映完畢

2:00 SUNDAY MATINEE - "SANDOKAN THE GREAT"
3.40 CARTOONS
3.45 THUNDERBIRDS
4.35 ADVENTURE SERIES
5.35 NEWSROOM
5.40 WILD REFUGE - "NATURAL ENEMIES: DEER & THE WOLF"
6.05 MAGIC OF MARK WILSON
6.30 TOMORROW'S WORLD
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 LAVERNE & SHIRLEY
8.00 ALL IN THE FAMILY
8.30 BILLY JOEL SPECIAL
9.30 STUDIO 9:30 - "THE KILLERS"
10.30 FOCUS
11.00 LATE NEWS
11.05 SANNY & COMPANY
11.30 FILMS NOSTALGIA - "BAD DAY AT BLACK ROCK"
12.55 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 節目介紹
8.02 七海小英雄
8.30 巨靈神
9.00 神勇飛鷹俠
9.30 聰明笨伯
10.00 彩色樂園
10.30 天地雙龍
11.00 荔園小天地
11.45 太空小五義
12.04 節目介紹
12.05 午間新聞
12.20 萬花筒
12.55 廿三世紀大逃亡
1.45 粵語長片：好宛家
3.15 新神秘島
3.40 電子差人
4.05 奇異旅程
5.00 少年行及少年警訊
5.30 民歌處處
5.57 節目介紹
6.00 小時候
6.30 新聞、天氣報導
6.45 香港動態
7.00 三兄弟
7.30 週日狂歡
9.00 巨星
10.00 新聞、天氣報告
10.25 電視人
11.20 新追緝令
12.10 牛精侲

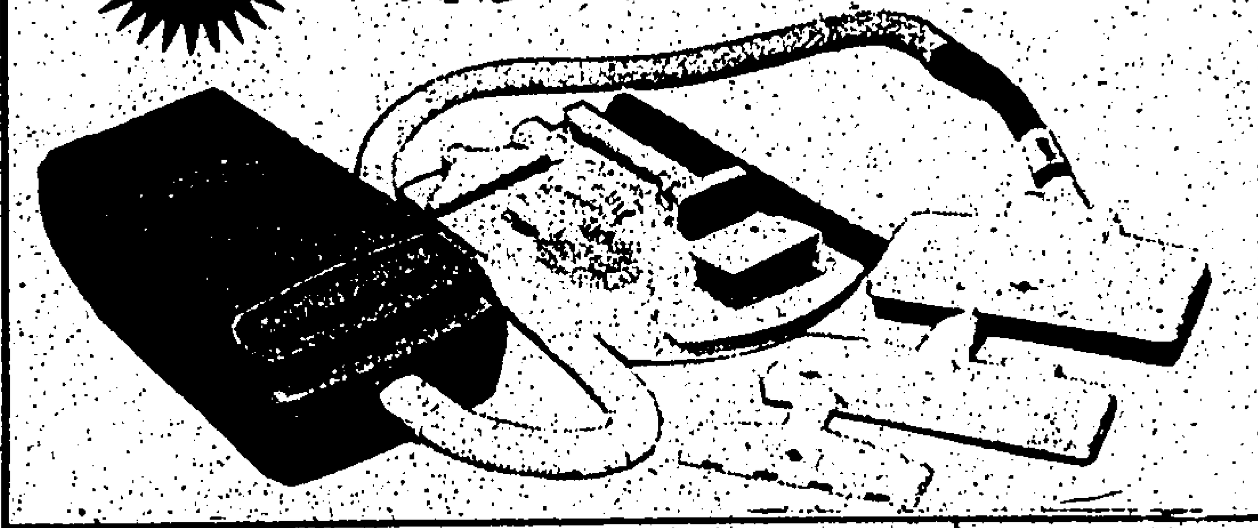
RTV 麗的英文

11.20 日語劇場：
12.30 遊俠馬拳力
1.20 動物天地
1.45 壁球入門
2.10 胡塗警伯
2.35 小靈精
2.55 SNUFF SMITH & BARNEY GOOGLE
3.10 山怪、神童、神仙車
4.00 白手成家
4.50 體育世界
6.45 新聞、天氣報導
7.05 香港新貌
7.15 荒野歷險記
9.00 飛利浦影院：THEY MIGHT BE GIANTS
10.40 新聞報導
10.55 紀錄片特輯
11.50 午夜電影：BLACK GOLD 油鑛風雲
1.25 全日播映完畢

12.30 MAVERICK - "DUTCHMAN'S GOLD"
1.20 ANIMAL WORLD - "LOVE ANIMAL STYLE"
1.45 PLAY SQUASH - JONAH'S WAY
2.10 DEPUTY DAWG
2.35 CASPER THE FRIENDLY GHOST
2.55 SNUFFY SMITH AND BARNEY GOOGLE
3.10 KROFFT SUPER SHOW
4.00 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE
4.50 SPORTSWORLD
6.45 RTV NEWS AND WEATHER REPORT
7.05 THIS, HONG KONG
7.15 OUTDOOR ADVENTURE FEATURE - "WILD PRAIRIE"
9.00 PHILIPS THEATRE - "THEY MIGHT BE GIANTS"
10.40 RTV NEWS
10.55 DOCUMENTARY - "HEART ATTACK"
11.50 LATE LATE SHOW - "BLACK GOLD"
1.25 CLOSE DOWN

强心，補血效力高

PROGRESS 清潔用保佳令居室一塵不染



西德保佳牌：101TK電子吸塵機；精巧耐用・吸力强大，無論地氈、硬地均適合。并附有多種吸嘴及毛刷，只需一按，就可將電線內藏，使用非常簡便。
各大百貨公司及電器行均有發售。
總代理：
中原電器行有限公司
電話：5-445188, 3-300311, 3-642276

[redacted]

DAIHATSU 4WD F20L

李發

一般房車，引擎所發出的動力祗傳到前面或後面兩隻車輪，在崎嶇泥濘地區行駛，當兩隻車輪陷於沙堆中，汽車往往不能爬出來。4輪帶動的吉甫車，祗要有一隻車輪貼着路面，汽車仍受控制。其它優點，包括堅固車架，車底離地面高，電器等零件放在高位置，汽車可以涉水行駛。早期香港的吉甫車市場爲英國路華LAND ROVER 所壟斷。近年來日本汽車公司的產品加入競爭。

大發車廠的吉甫車有兩款引擎選擇，配 958cc的 F10型售價兩萬多元，配上較大馬力1587cc的 F20型，售價也是少於三萬元，香港代理商祗輸入長車身的 L型。所謂長車身，其實也很細小。

車身

車身結構簡單，車頭與及兩旁腰身以下才有鋼片包裹。前座位與後車廂之間，有一條與車身連在一起直達車頂的粗大防滾安全架，車門與及車頂其餘部份祗是幾枝圓鐵枝，蓋上膠布便是車身和車門。多付一千元可以換上兩扇鋼板車門，再多一千元可以加一個硬車頂。行車時，除去膠車頂和車門，像一輛開蓬車。試車那一天，剛好下大雨，花了十五分鐘蓋上膠蓬，車廂內沒有漏水，可惜悶熱一點。

車頭有兩個獨立式類似桶型設計座椅，相當舒適，可惜不能前後移動，椅背也不能調整角度，普通身材的司機，不會感覺甚麼不便。後面車廂兩旁直列着兩張細小的獨立座椅，椅背也很細小，而且位置很低，旅程太長，後面的4位乘客會感到不大舒適。

[redacted]

錶板設計簡單，面對司機位祗有一個圓形速度錶，在它之右是兩個細小的水溫和汽油量圓形錶。水撥和車燈的控制器也在錶板上。轉向軸右邊一枝小桿控制轉向指示燈，响號位於駕駛盤中央。

車身十分細小，全長祗有 138吋，闊57吋，比細小的威龍5型RENAULT的全長 138·2吋，闊60吋，還要細一點。因爲它高達73吋，所以看來體形大一些。車廂寬敞，乘載4位成年人，尚餘下中間一大幅空間携帶大件工具。摺起兩旁的座椅，更可以携帶大件笨重機器，車廂呎碼，長39吋，闊42吋，高47吋。

機械

一台1587cc鑄鐵4汽缸引擎直列車頭。吉甫車並不需要速度，所以汽缸壓縮比很低，祗有8比1，燃料供應採用一個雙喉管化油器，最大馬力祗有67匹，最大扭力84磅呎。傳動系統跟普通汽車一樣，4前一後手動變速器，但附加一套齒輪，可以選擇2H的兩隻後輪帶動，4H的4輪帶動高速行車，以及載重爬山用的4L慢速行車4輪帶動。轉檔程序跟房車相同，同樣有典形日本汽車的輕巧準確特性。選擇2輪或4輪帶動的小桿位於轉檔桿後端，轉換過程比較緊一點。車廠提示司機，在公路行駛應採用2H兩輪帶動，最高時速不應超越65哩。採用4L，最大扭力的4輪帶動最高時速不應超越30哩。

懸掛系統方面，前後輪均採用活後軸非獨立式，配上4片彈簧片和吸震筒。懸掛硬度軟硬適中，在公路飛馳，相當舒適，在凹凸不平的路面，車身跳動幅度比較大，但仍然理想。轉向系統是日本流行的迴旋走珠式，駕駛盤重一點，路面感覺不錯。制動系統方面，前後輪均採用鼓型制動器，採用雙油路安全式，但沒有動力輔助，所以脚踏重一點，感覺也比較差。

結論

大發吉甫車容易駕駛，跟房車沒有多大分別，座位較高，駕駛盤和脚踏重。在公路行駛，採用2H，也相當寫意。因爲馬力細小，時速高達四、五十哩，引擎轉數已很高，噪音頗大，但沒有半點吃力感覺。車身高，輪距短，汽車缺乏直路穩定性能，這是小型汽車的缺點。在爛路行駛，吉甫車發揮它的優點。試車當日，在一個大建築地盤飛馳，非一般房車能夠相比。它更可以在水深15吋的路面行駛，在新界常有水浸的地區，與及經常出入地盤的車主，應該選擇一輛吉甫車作爲代步工具。這輛汽車售價不足三萬元，可以載6位乘客和一些工具，耗油量每加侖可以行駛20哩，可謂經濟實用。

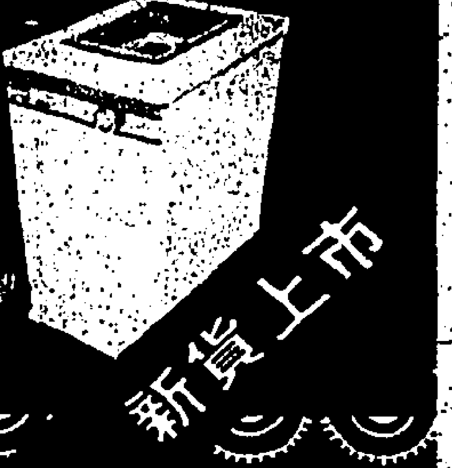
菲律賓(碧瑤)	曼谷(古城)	韓國梨花園	美加	日本(本州)
夏連娜七天豪華團	巴堤雅六天超級團	四天超級豪華團	十四天豪華團	七天超級豪華團
9月19,22,25,28日 10月1,4,7,10,13,16日	星期六星期日出發 星期六加開七天團	逢星期三、六出發	9月22日 10月21日 11月18日	9月29日 10月13,27日 11月3,17日
$1250	$1590	$1590	$6890	$2890

台灣	泰馬星	美國西岸	星馬	韓日
九天環島豪華團	十一天超級豪華團	十天豪華團	七天豪華團	八天超級豪華團
阿里山、芝麻城 星期六、日出發	9月25日 10月6,23日 11月3,17日	9月22日 10月21日 11月18日	9月25日 10月6,23日 11月3,17日	逢星期六出發
$1780	$3250	$5450	$2650	$3250

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
香港皇后大道中64-70號
連卡佛大廈1104-5室 電話：5-243068-0,
5-256973, 5-249622, 5-249786

法國 Brandt 白朗 搪瓷洗衣機

獨有搪瓷外殼，不銹鋼洗桶
防銹耐用，絕少修理
機蓋特厚安全玻璃窗，獨立冷熱水掣



星期二 九月十二日

當歸北芪酒

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 粵語長片：	3.30 愛登士家庭	7.00 早晨節目	5.00 兒童世界
9.30 粵語長片：	4.00 沙三大兄	9.00 節目介紹	5.55 蜘蛛俠
11.00 民間傳奇	4.30 卡通片	9.03 下午茶	6.20 生活的旋律
12.00 午間新聞	4.40 CLUE CLUB	9.30 粵語長片：冷月伴郎歸	6.45 新聞、天氣報告
12.15 功 夫	5.10 UNDERDOG	11.00 女幹探	7.15 奪 標
1.10 年青人	5.35 新聞簡報	11.57 節目介紹	7.45 九霄英傑
2.10 永恒的春天	5.40 生物奇珍	12.00 午間新聞	8.45 摘星錄：RHAPSODY
3.05 粵語長片	6.10 白領趣史	12.15 奪 標	10.50 新聞報導
4.35 飄零燕	6.35 歡樂青春	1.10 連環小金剛	11.05 1978美國女子高爾夫球公開賽
5.00 乞嗤怪瓶	7.00 新聞、天氣報告	1.35 世界繽紛錄	全日播映完畢
5.30 跳飛機	7.30 金車雙虎將	2.05 六合彩	
6.00 吾妻十八歲	8.30 神探俏嬌娃	2.10 粵語長片：寒窰養太子	
6.30 新聞、天氣報告	9.30 明珠九點半：福至心靈	4.00 下午茶	
7.00 觀點與角度	11.05 最後新聞	4.30 梨花淚	
7.05 强 人	11.10 名劇精選	5.20 新一代	
8.00 繽繽咁嘅聲	12.10 巨牌警探	5.50 節目介紹	
8.30 查加查	1.10 全日播映完畢	5.52 百變英雄	
9.00 歡樂今宵		6.15 即晚新聞	
10.30 神州英豪		6.25 六合彩	
11.30 最後新聞		6.30 神秘之夜	
11.45 步步驚心		8.00 花花世界	
12.45 國語長片：		9.00 巨 星	
2.15 全日播映完畢		10.00 新聞、天氣 經濟行情報導	
		10.25 觀點與角度	
		10.30 電視人	
		11.30 盲俠走天涯	
		12.20 七武器：孔雀翎	

TVB Pearl:
3.30 ADDAMS FAMILY
4.00 SHAZAM
4.30 CARTOONS
4.40 CLUE CLUB
5.10 UNDERDOG
5.35 NEWSROOM
5.40 SURVIVAL - "DWELLERS IN DARK WATERS"
6.10 THE SQUIRRELS
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 BEARCATS - "GROUND LOOP AT SPANISH WELLS"
8.30 CHARLIE'S ANGELS - "ANGELS ON ICE" PT.II
9.30 STUDIO 9:30 - "QUACKSER FORTUNE HAS A COUSIN IN THE BRONX"
11.10 LATE NEWS
11.15 ARMCHAIR THEATRE - "ON CALL"
12.10 SUPERSTAR - "WHAT KIND OF COP ARE YOU"
1.00 PEARL NETWORK CLOSES

RTV English:
5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 SPIDERMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 RTV NEWS AND WEATHER REPORT
7.15 ALL STAR ANYTHING GOES
7.45 CHOPPER SQUAD
8.45 TRIBUTE TO A STAR - "RHAPSODY"
10.50 RTV NEWS
11.05 1978 US WOMEN'S OPEN GOLF
1.45 CLOSE DOWN

强心，補血效力高

星期一 九月十一日

當歸北芪酒

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 粵語長片：	3.30 愛登士家庭	7.00 早晨節目	5.00 兒童世界
9.30 粵語長片：	4.00 神奇樂園	9.00 節目介紹	5.55 蜘蛛俠
11.00 民間傳奇	4.30 卡通片	9.03 下午茶	6.20 生活的旋律
12.00 午間新聞	4.40 蝙蝠俠	9.30 粵語長片：三妻奇案	6.45 新聞、天氣報告
12.15 功夫	5.10 KATY	11.00 高傑奇案錄	7.15 荷里活之光
1.10 白羊、天蠍、水瓶座	5.35 新聞簡報	11.57 節目介紹	7.45 變形俠醫
1.40 七十三	5.40 遊踪處處	12.00 午間新聞	8.45 迷你劇場：私生子
2.10 永恒的春天	6.10 輕鬆半小時	12.15 大件事	10.45 健美體操
3.05 粵語長片：	6.35 歡樂青春	1.10 蝙蝠俠	11.15 最後新聞
4.35 飄零燕	7.00 新聞、天氣報告	1.35 大搜索	11.30 第六感
5.00 乞嗤怪瓶	7.30 神奇女俠	2.05 粵語長片：父與子	12.30 午夜電影：七重天生死戰
5.30 生物奇珍	8.30 海上樂園	4.00 下午茶	2.00 全日播映完畢
6.00 吾妻十八歲	9.30 明珠九點半：炸彈狂徒	4.30 梨花淚	
6.30 新聞、天氣報導	12.10 最後新聞	5.20 新一代	
7.00 觀點與角度	12.15 戴娜一小時	5.50 節目介紹	
7.05 强 人	1.10 警網雙雄	5.52 百變英雄	
8.00 小李飛刀	2.05 全日播映完畢	6.15 即晚新聞	
9.00 歡樂今宵		6.30 俏管家	
10.30 神州英豪		6.50 週一影院：瘋狂電視迷	
11.30 最後新聞		9.00 巨 星	
11.45 昆西醫生		10.00 新聞、天氣 經濟行情報導	
12.45 國語長片		10.25 觀點與角度	
2.15 全日播映完畢		10.30 電視人	
		11.30 怪 談	
		12.15 三小爺的劍	
		12.40 完播曲	

TVB Pearl:
3.30 ADDAMS FAMILY
4.00 FANTASTICA
4.30 CARTOONS
4.40 THE NEW ADVENTURES OF BATMAN
5.10 KATY
5.35 NEWSROOM
5.40 TRUE ADVENTURE
6.10 ROLF HARRIS SHOW
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 NEW ADVENTURES OF WONDER WOMAN
8.30 THE LOVE BOAT - "MESSAGE FOR MAUREEN"
9.30 STUDIO 9:30 - "THE MAD BOMBER"
11.10 LATE NEWS
11.15 DINAH
12.10 SWEENEY
1.00 PEARL NETWORK CLOSES

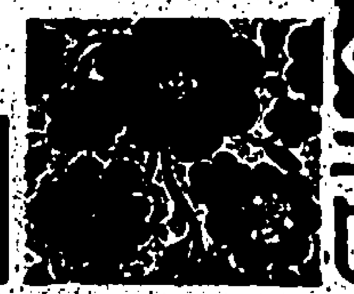
RTV English:
5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 SPIDERMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 RTV NEWS AND WEATHER REPORT
7.15 KENT TV CAVALCADE PRESENTS: HOLLYWOOD'S HOLLYWOOD
7.45 INCREDIBLE HULK - "747"
8.45 MINI SERIES - "THE BASTARDS"
10.45 KEEP FIT WITH ANA LYDIA
11.15 RTV NEWS
11.30 SIXTH SENSE - "THE MAN WHO DIED AT THREE AND NINE"
12.30 LATE LATE SHOW - "JET OVER THE ATLANTIC"
2.00 CLOSE DOWN

强心，補血效力高

中藥提煉
蜜味芬香

早晚一杯
平肝清熱
桑棗枇杷蜜
防治流行性感冒咳嗽
先施公司港九各藥行代售
科化藥廠製出品

換裝浴室設備請電3-887171

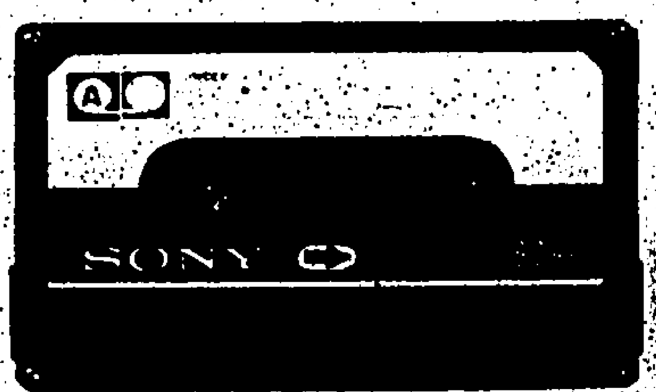


代理各國名廠新花磁磚，顏色潔具及承裝大小水喉渠務工程，歡迎電詢及光臨參觀。

地址：九龍南京街24-28號

新力盒帶 種類最齊

時下的錄音機，錄音座設計先進。馳名世界的新力牌高級盒帶，有四大類（低噪音，高度原音，鉻，鐵鉻帶）十二款之多，提供音樂愛好者最滿意的選擇。

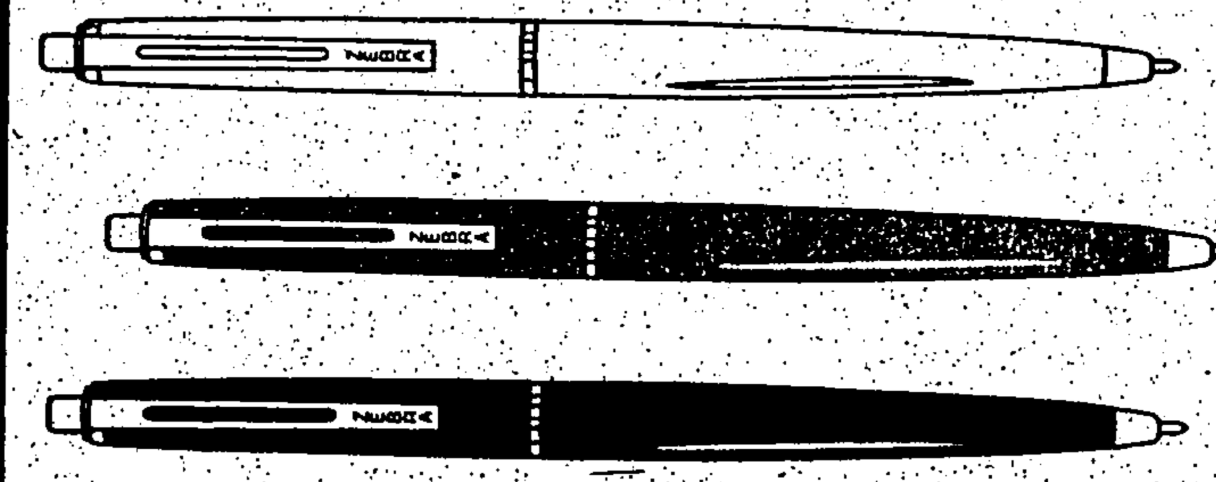


微型MC-60
Micro-Cassette

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
△ 海運店：海運大廈上層238號 電話：3-678045
△▲旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
△（假日照常） ▲（營業至晚上十時）
以上各店均設有維修服務站

新力牌 SONY®



Zebra 斑馬牌 L-151原子筆

筆桿顏色鮮艷，分紅、藍、黑、白、綠五色任擇。著名斑馬牌筆芯，書寫流暢，品質至上。

各大公司文具書局均有代售

總代理：
廣記筆行有限公司
電話：5-441104

星期三 當歸北芪酒 九月十三日

TVB 翡翠

- 8.00 粵語長片：
- 9.00 粵語長片：
- 11.00 民間傳奇
- 12.00 午間新聞
- 12.15 功 夫
- 1.10 少年十五二十時
- 1.40 爲兩餐
- 2.10 永恒的春天
- 3.05 粵語長片
- 4.30 飄零燕
- 5.00 乞嗤怪瓶
- 5.30 生物奇珍
- 6.00 吾妻十八歲
- 6.30 新聞、天氣報告
- 7.00 觀點與角度
- 7.05 强 人
- 8.00 父子樂
- 8.30 論盡天堂
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 神州英豪
- 11.30 最後新聞
- 11.45 獨行幹探
- 12.45 國語長片：
- 2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

- 3.30 愛登士家庭
- 4.00 神槍勇俠卡通
- 4.30 卡通片
- 4.40 快樂旅程
- 5.10 小小世界
- 5.35 新聞簡報
- 5.40 科學展望
- 6.10 有錢住客
- 6.35 歡樂青春
- 7.00 新聞、天氣報告
- 7.30 神探布力奇
- 8.30 總督英國足球大賽
- 9.30 明珠九點半：香車紅杏
- 11.30 最後新聞
- 11.35 新聞展望
- 12.00 談笑風生
- 1.00 全日播映完畢

- 3.30 ADDAMS FAMILY
- 4.00 QUICK DRAW McGRAW
- 4.30 CARTOONS
- 4.40 THE ARCHIE/SABRINA SHOW
- 5.10 BIG BLUE MARBLE
- 5.35 NEWSROOM
- 5.40 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.10 CUCKOO WALTZ
- 6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
- 7.00 NEWS AND WEATHER
- 7.30 RICHIE BROCKLEMAN, PRIVATE EYE - "A TITLE ON THE FLOOR & A CARPET ON THE FLOOR"
- 8.30 VICEROY BIG MATCH
- 9.30 STUDIO 9:30 - "WHEELS"
- 11.30 LATE NEWS
- 11.35 ROVING REPORT
- 12.00 THE LOHMAN & BARKLEY SHOW
- 12.30 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

- 7.00 早晨節目
- 9.00 節目介紹
- 9.03 下午茶
- 9.30 粵語長片：黃飛鴻醒獅獨闖梅花樁
- 11.00 執法如山
- 11.57 節目介紹
- 12.00 午間新聞
- 12.15 大件事
- 1.10 宇宙飛龍
- 1.35 天地之大
- 2.05 粵語長片：珠樓錯
- 4.00 下午茶
- 4.30 梨花淚
- 5.20 新一代
- 5.50 節目介紹
- 5.52 百變英雄
- 6.15 晚新聞
- 6.30 糖黐豆
- 7.00 特警雙雄
- 8.00 危險人物
- 9.00 巨 星
- 10.00 新聞、天氣 經濟行情報導
- 10.25 觀點與角度
- 10.30 電視人
- 11.30 妙手仁心
- 12.20 霧 情
- 12.50 完播曲

RTV 麗的英文

- 5.00 兒童世界
- 5.55 蜘蛛俠
- 6.20 生活的旋律
- 6.45 新聞、天氣報告
- 7.15 野伯米勒
- 7.45 週三名片：從心所欲
- 9.30 神探霍克
- 10.30 卡邦犯罪檔案
- 11.00 新聞報導
- 11.15 午夜電影太平洋爭霸戰
- 1.00 全日播映完畢

- 5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
- 5.55 SPIDERMAN
- 6.20 DAYS OF OUR LIVES
- 6.45 RTV NEWS AND WEATHER REPORT
- 7.15 BARNEY MILLER - "THE HOSTAGE"
- 7.45 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "PRUDENCE & THE PILL"
- 9.30 VAN DER VALK - "ACCIDENTAL"
- 10.30 THE CAPONE INVESTMENT "A MURDER MISSING"
- 11.00 RTV NEWS
- 11.15 LATE LATE SHOW - "OPERATION PACIFIC"
- 1.00 CLOSE DOWN

强心，補血效力高

HMC RESTAURANT LTD. 喜明珠酒樓

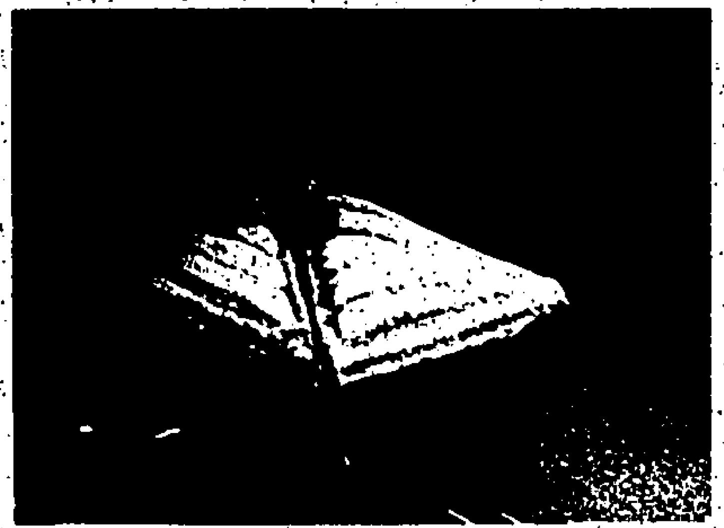
飲茶，晚飯，宵夜的好去處！

早午茶市 點心飯盒
晚飯小酌 名厨主理
喜筵壽酌 豐儉隨意

香港德輔道中107至111號（中環街市斜對面）電話：5-453477，5-453487

新出品：天秤牌夾心多士爐
整熱辣辣中西餐，好味，慳皮，慳工夫.

要在幾分鐘之內，全家人都享用到熱辣辣、香噴噴的大餐？辦法十分簡單．因爲現在有天秤牌夾心多士爐！



經濟方便的新方法，惹人垂涎的新口味！

將兩片麵包外面搽上牛油，再將餡夾在中間，放入天秤牌夾心多士爐內．夾心餡隨你喜歡：肉類、雞鴨、海鮮、蔬菜、生果……鹹的、甜的，有餸尾更好，總之「隨口所慾」！一兩分鐘之後，揭開爐蓋——哇！金黃香脆、新鮮熱辣的夾心多士！

色香味俱全，好睇，好食！

天秤牌夾心多士爐與普通多士爐完全不同．它能自動將多士切半成三角形，同時將夾心餡密密包好．它的雙面爐壁作貝殼狀設計，做出來的夾心多士色香味俱全，倍增食慾．

設計完善安全，人人識用．

天秤牌夾心多士爐連小孩子也懂得使用，你大可放心讓他們放學回來自已動手！天秤牌夾心多士爐除了指示燈外，還設有自動熱度調節，既慳電，熱度又均勻．吞！外面是金黃香脆，裏面的夾心餡熱辣辣、香噴噴！

永不黐底，容易清潔．

天秤牌夾心多士爐的外殼以上等鋼片覆蓋，優質鉻層製造，美觀大方．爐壁加有防黐塗層，永不黐底，用紙巾或乾布一抹，就乾淨如新．

免費保用一年．

天秤牌夾心多士爐製作精良，性能優越，符合國際水準．每具均附有使用手册及食譜，並有保用證書，由原廠免費保用一年．

EQUITY

捷和集團又一精良出品

（986-88型）**柯士打** *Oster*

是家庭主婦的好幫手

使用美國柯士打萬能攪拌機，令妳繁重的廚房工作，
變爲輕快；令妳家庭倍添樂趣。
三位一體：打蛋、碎肉、攪醬。
可另加配件：搾橙器、碎冰器、刨絲器。

奉送精美食譜，保用一年
各大百貨公司及電器行均有售

總代理：中原電器行有限公司
電話：5-445188，3-300311，3-642276

星期四　　九月十四日

當歸北芪酒

TVB 翡翠

8.00 粵語長片：
9.30 粵語長片：
11.00 民間傳奇
12.00 午間新聞
12.15 功　夫
1.10 龍虎豹
2.10 永恒的春天
3.05 粵語長片：
4.35 飄零燕
5.00 乞嗤怪瓶
5.30 跳飛機
6.00 吾妻十八歲
6.30 新聞、天氣報導
7.00 觀點與角度
7.05 强　人
8.00 第一次
9.00 歡樂今宵
10.30 神州英豪
11.30 最後新聞
11.45 俠骨無情劍
12.45 國語長片：
2.15 全日播映完畢

TVB 明珠

3.30 愛登士家庭
4.00 小笨象
4.15 ALONG THE TRAIL RIVER, SEASHORE
4.50 萬能勇士
5.35 新聞簡報
5.40 神犬拉茜
6.10 RAG TRADE
6.35 歡樂青春
7.00 新聞、天氣報告
7.25 觀點與角度
7.35 音樂特輯精選
8.30 無敵女金剛
9.30 明珠九點半：强姦案
11.00 THE STORY OF WINE
11.30 最後新聞
11.35 杏林天使
12.35 英語長片：寒鶴失馬
2.05 全日播映完畢

3.30 ADDAMS FAMILY
4.00 MUMFIE
4.15 ALONG THE TRAIL, RIVER, SEASHORE
4.30 CARTOONS
4.40 ANIMAL KWACKERS
4.50 SUPERFRIENDS
5.35 NEWSROOM
5.40 LASSIE
6.10 THE RAG TRADE
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 THE CHINESE PRESS
7.35 MIDEM '76
8.30 BIONIC WOMAN
9.30 STUDIO 9:30 - "WITHOUT CONSENT"
11.00 THE STORY OF WINE
11.30 LATE NEWS
11.35 ANGELS - "COMMITMENT"
12.30 SPECIAL FEATURE FILM "THE DREAM MAKERS"
1.45 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 下午茶
9.30 粵語長片：生死同心
11.00 洛福探案
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 家燕與小田
1.10 電光再造人
1.35 野生動物奇觀
2.05 粵語長片：畫裡天仙
4.00 下午茶
4.30 梨花淚
5.20 新一代
5.50 節目介紹
5.52 百變英雄
6.15 即晚新聞
6.30 熱淚七八
7.00 首映名片生育敕令
8.30 吾家有女
9.00 巨　星
10.00 新聞、天氣 經濟行情報導
10.25 觀點與角度
10.30 電視人
11.30 林家聲粵劇特輯
1.00 車底疑雲
1.30 完播曲

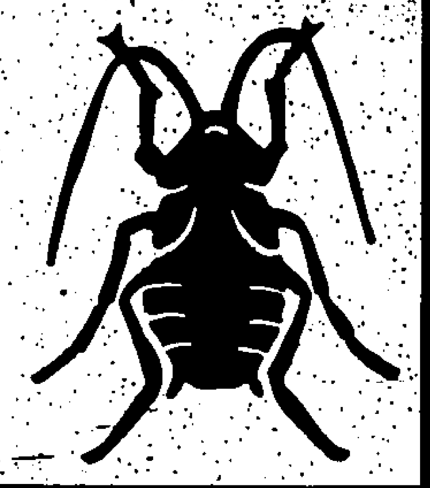
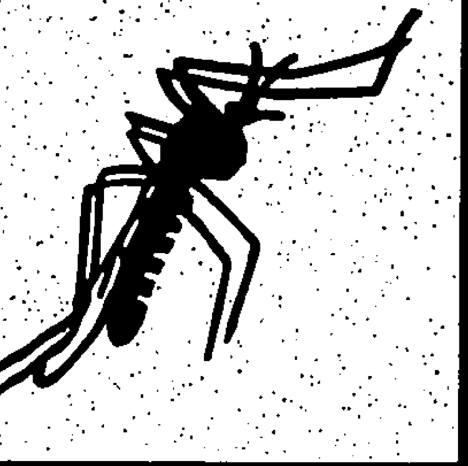
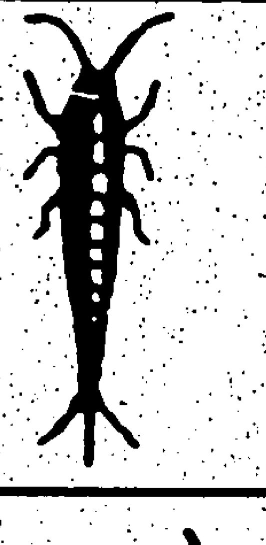
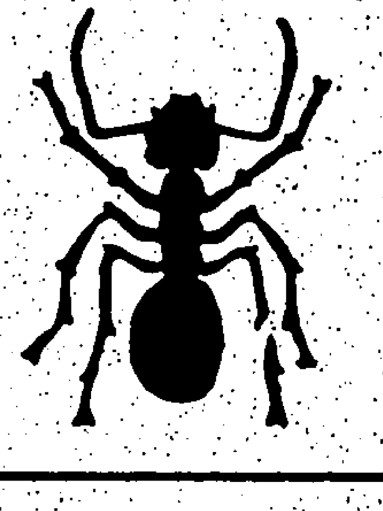
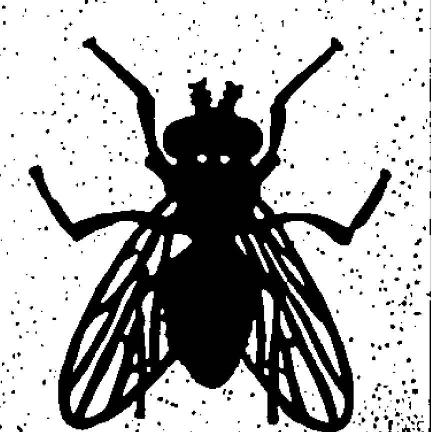
RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 蜘蛛俠
6.20 生活的旋律
6.45 新聞、天氣報告
7.05 觀點與角度
7.15 住家男人
7.45 哥倫布探長
9.45 德國足球大賽
10.45 健美體操
11.15 新聞報導
11.30 決策者的辛秘
12.30 午夜電影：柳暗花明又一村
2.10 全日播映完畢

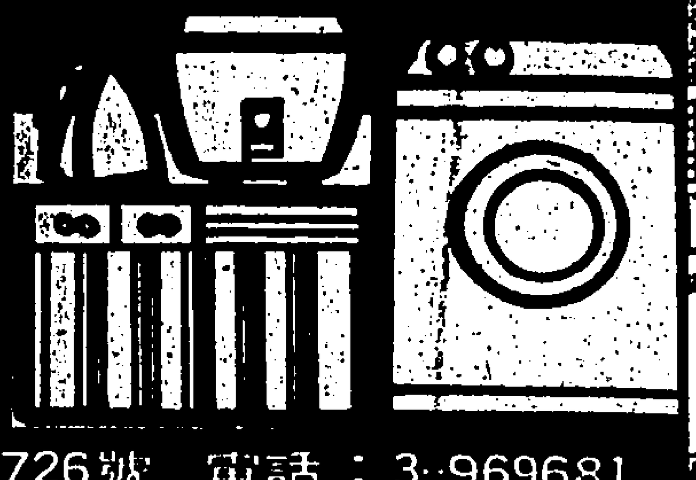
5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.35 SPIDERMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 RTV NEWS AND WEATHER REPORT
7.05 THE CHINESE PRESS
7.15 WE'VE GOT EACH OTHER
7.45 COLUMBO - "MAKE ME A PERFECT MURDER"
9.45 GERMAN SOCCER
10.45 KEEP FIT WITH ANA LYDIA
11.15 RTV NEWS
11.30 EXECUTIVE SUITE - "SOUND OF SILENCE"
12.30 LATE LATE SHOW - "TROUBLE ALONG THE WAY"
2.10 CLOSE DOWN

强心，補血效力高

曄煌 KINGS 製片有限公司

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.
INDONESIA BRANCH: P.T. VERONICA FILM CORPORATION
LIVE ACTIONS - CARTOON ANIMATIONS - RECORDING SERVICE.
~~~專門製作~~~
錄音製片・電影電視廣告片・卡通廣告片・紀錄片
地址：九龍彌敦道232號華英昌大厦十六樓前座　電話：3-693044　3-692810
GLODOK BARU LANTAI II BLOCK C. NO. 12 JL. HAYAM MURUK. JAKARTA KOTA. PHONE 271702

德國拜耳殺滅害蟲指南

BAYER

大小通殺、趕盡滅絕

「拜高」殺蟲水
專滅甲由、蚊子、蒼蠅，及
其他一切家庭害蟲，
一噴即效，噴過的地方更可
徹底防止害蟲滋長，效力
達數星期之久.



「立克命」殺鼠劑
經德國生物局試驗及批
准，依照包裝上說明
使用，便可立刻消滅鼠患.
「立克命」殺鼠劑，有罐裝
粉劑及盒裝餌劑兩種.

「美富」殺蟲噴霧劑
是拜高另一榮譽出品，
有特效配方，害蟲甲由，
一噴即死.



「美富」衣物殺蟲片
清潔衛生，不污衣物，防止
蟲蛀或甲由，効力達數月
之久，有透氣膠盒裝好，
放置或懸掛在衣柜內，確保
衣物清潔完整.



「麗植丹」植物殺蟲噴霧劑
適用於室內外一切植物
盆栽，氣味清新，功效顯著.
每星期使用一次，
能令植物花卉更加嬌艷
茁壯.



「拜高」甲由餌
撒播在甲由最多的地方或
其來往通道，即可徹底
消滅甲由，有膠樽裝及
紙包裝兩種.



德國拜耳廠殺蟲用品、確保環境衛生.
~~~

泰林家庭電器



服務為宗旨
信譽是標誌

九龍總行：
彌敦道310-2號 電話：3-843548
旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681
旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773

星期六 九月十六日

當歸北芪酒

TVB 翡翠

8.00 粵語長片：
9.40 仙巴歷險記
10.05 森林小英雄
10.30 神奇飛俠
11.00 紀錄片
12.00 午間新聞
12.15 警察叔叔
1.10 智勇雄龍
2.10 卡通片
2.30 跳飛機
3.00 森林之王
3.30 義犬報恩
4.00 兒童特備長片
5.30 科學展望
6.00 奔騰青春頌
6.30 新聞、天氣報告
7.00 香江大茶樓
7.05 小時候
7.35 一屋、兩伙、三人行
8.00 K 100
8.30 東芝行運一條龍
9.00 倚天屠龍記
10.00 幻海奇情
10.30 深海勇士
11.30 最後新聞
11.45 首映名片：
開拓新家園
1.15 鐵警雄風
2.15 國語長片：

TVB 明珠

2.00 家
2.55 七八年度世界盃
5.15 九小福
5.35 新聞簡報
5.40 HUNTER'S GOLD
6.05 TO THE WILD COUNTRY
7.00 新聞、天氣報導
7.30 彩色世界
8.30 八個就夠晒數
9.30 明珠九點半：妙賊
12.00 最後新聞
12.05 午夜場：天涯浪子
1.45 午夜影院：亂世兒女
3.00 全日播映完畢

2.00 THE WALTONS - "THE LOSS"
2.55 WORLD CUP '78
THOSE GOLDEN MOMENTS
5.15 FAT ALBERT & THE COSBY KIDS
5.35 NEWSROOM
5.40 HUNTER'S GOLD
6.05 TO THE WILD COUNTRY
7.00 NEWS AND WEATHER
7.30 WONDERFUL WORLD OF DISNEY
8.30 EIGHT IS ENOUGH - "ALL'S FAIR IN LOVE & WAR"
9.30 STUDIO 9:30 - "THE THIEF WHO CAME TO DINNER"
11.40 LATE NEWS
11.45 SATURDAY LATE LATE SHOW - "FIVE EASY PIECES"
1.40 LATE NIGHT FEATURE- "ASSAULT OF THE REBEL GIRLS"
3.00 PEARL NETWORK CLOSES

RTV 麗的中文

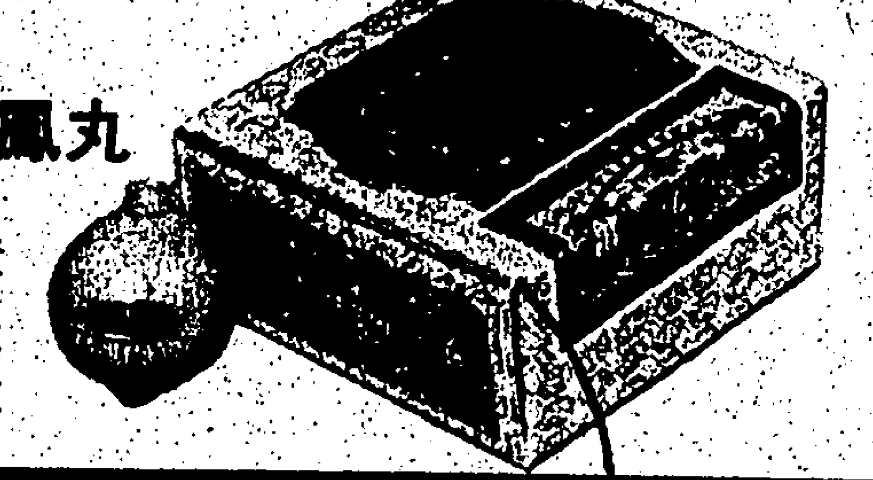
7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 萬能探險船
9.30 粵語長片：
楊門女將告御狀
11.25 歡喜冤家續集
11.50 偸得浮生半日閒
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 錦綉前程
12.40 飛鳳神龍
1.30 學以致用
1.55 德國足球大賽
2.45 冷暖親情
3.35 四重彩
4.10 粵語長片：情比金堅
5.58 節目介紹
6.00 古荒歷險記
6.30 即晚新聞
6.40 夕子姑娘
7.30 變形怪醫
8.25 警探實錄
9.20 賽馬結果
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.25 提心吊膽劇場：
午夜離魂
11.40 粵語長片：魔影驚魂
1.20 完播曲

RTV 麗的英文

3.00 畢史尼歷險記
4.00 披頭四歌集
4.30 女人世界
5.00 週末下午電影：
COUNTRY MUSIC HOLIDAY
6.45 新聞、天氣報告
7.15 流行曲精選
7.45 一家親
8.45 週末晚間電影：HANDS OF CORMAC JOYCE
10.15 賽馬結果
10.45 新聞報導
11.00 俠活趣史
11.30 午夜電影：我要活下去
1.25 全日播映完畢

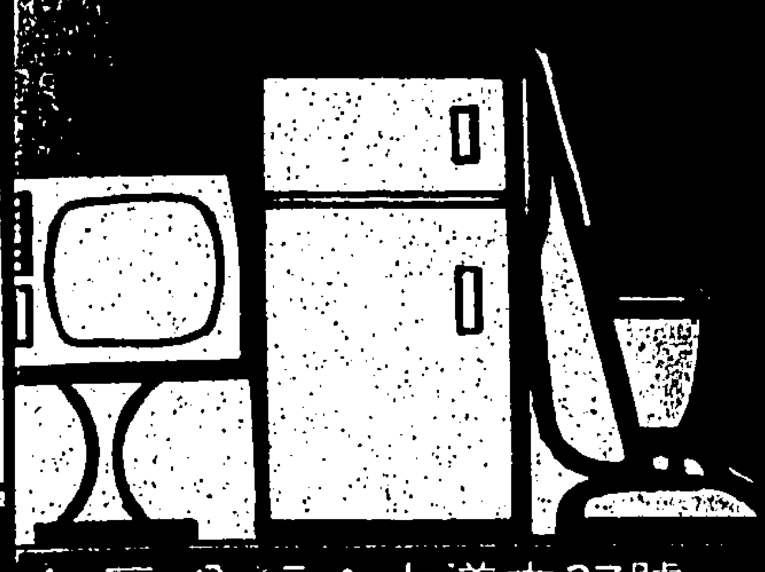
3.00 ADVENTURE OF PARSLEY
4.00 THE BEATLES
4.30 MAINLY FOR WOMEN WITH JULIE
5.00 SATURDAY MATINEE - "COUNTRY MUSIC HOLIDAY"
6.45 RTV NEWS AND WEATHER REPORT
7.15 BEST OF MODERN POP
7.45 FAMILY - "CHANGE OF HEART"
8.45 SATURDAY NIGHT MOVIE- "HANDS OF CORMAC JOYCE"
10.15 RACE CARD
10.45 RTV NEWS
11.00 HOWERD CONFESSIONS
11.30 LATE LATE SHOW - "I WANT TO LIVE"
1.25 CLOSE DOWN

強心，補血效力高



烏雞白鳳丸
主治
定經保產
補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚

陳李濟



泰林無線電行

各國名廠彩色電視機、音响器材、冷
輸、洗衣機、冷氣機、雪櫃、及各種
家庭電器均有發售，保証全新靚貨，
絕對令君滿意

中區分行：大道中37號 電話：5-260520
中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368
銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084
銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-798090

星期五 九月十五日

當歸北芪酒

TVB 翡翠

8.00 粵語長片：
9.30 粵語長片：
11.00 民間傳奇
12.00 午間新聞
12.15 功 夫
1.10 相見好
1.40 波叔
2.10 永恒的春天
3.05 粵語長片：
4.35 飄零燕
5.00 乞嚫怪瓶
5.30 生物奇珍
6.00 吾妻十八歲
6.30 新聞及天氣報告
7.00 廣厦千萬間
7.05 強 人
8.00 第三類房客
8.30 又會咁嘅
9.00 警 訊
9.12 歡樂今宵
10.30 偸得浮生半日閒
10.35 神州英豪
11.35 最後新聞
11.50 陰謀大揭露
12.50 國語長片：
2.20 全日播映完畢

TVB 明珠

3.30 愛登士家庭
4.00 三 傻
4.30 卡通片
4.40 糊塗福星
5.10 INSIDE TRACK
5.35 新聞簡報
5.40 天佑吾家
6.10 CHICO AND THE MAN
6.35 歡樂青春
7.00 新聞、天氣報告
7.25 觀點與角度
7.35 天外怪客
8.30 WHAT REALLY HAPPENED TO THE CLASS OF 65
9.30 明珠九點半：
政壇龍虎鬥
10.30 魔城驚心
11.30 最後新聞
11.35 英語長片：向上爬
1.45 全日播映完畢

3.30 ADDAMS FAMILY
4.00 THE NEW 3 STOOGES
4.30 CARTOONS
4.40 SCOOBY DOO, WHERE ARE YOU?
5.10 INSIDE TRACK
5.35 NEWSROOM
5.40 BLESS THIS HOUSE
6.10 CHICO AND THE MAN
6.35 THE YOUNG AND THE RESTLESS
7.00 NEWS AND WEATHER
7.25 POLICE CALL/WHAT'S ON
7.35 PROJECT UFO - "THE MEDICINE BOW INCIDENT"
8.30 WHAT REALLY HAPPENED TO THE CLASS OF '65 - "MR. POTENTIAL" PT.II
9.30 STUDIO 9:30 - "WASHINGTON BEHIND CLOSED DOORS"
10.30 THE NIGHT STALKER - "THE SPANISH MOSS MURDERS"
11.30 LATE NEWS
11.35 FRIDAY FEATURE - "ALL THE WAY UP"

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
9.00 節目介紹
9.03 下午茶
9.30 粵語長片：雙雄霸九州
11.00 青春學舍
11.57 節目介紹
12.00 午間新聞
12.15 狠根：拳壇黑幕
1.10 藍烟趣史
1.35 自然世界
2.05 六合彩
2.10 粵語長片：我愛紫羅蘭
4.00 下午茶
4.30 梨花淚
5.20 新一代
5.50 節目介紹
5.52 百變英雄
6.15 即晚新聞
6.25 六合彩
6.30 賽馬世界
7.00 體育世界
8.00 麗的大電影：聖袍千秋
9.45 警 訊
10.00 新聞、天氣
經濟行情報導
10.25 廣厦千萬間
10.30 電視人
11.30 斬虎屠龍劍
12.15 浪淘沙
12.40 完播曲

RTV 麗的英文

5.00 兒童世界
5.55 蜘蛛俠
6.20 生活的旋律
6.45 新聞、天氣報告
7.05 警 訊
7.15 大搜索
7.45 狠 根
8.45 週五晚特備節目：
隊長與田紐夏威夷特輯
9.45 新聞揭秘
10.45 賽馬預測
11.15 新聞報導
11.30 驚戰心驚劇場：怪醫
12.45 全日播映完畢

5.00 THE 5 O'CLOCK CLUB
5.55 SPIDERMAN
6.20 DAYS OF OUR LIVES
6.45 RTV NEWS AND WEATHER REPORT
7.05 POLICE REPORT
WHAT'S ON
7.15 IN SEARCH OF - "MISSING MAYAN MYSTERIES"
7.45 LUCAN - "THE SEARCH"
8.45 FRIDAY NIGHT SPECIAL- "CAPTAIN & TENNILLE HAWAII SPECIAL"
9.45 LOU GRANT SHOW - "SPORTS"
10.45 TURF TALK
11.15 RTV NEWS
11.30 HORROR THEATRE - "I MONSTER"
12.45 CLOSE DOWN

強心，補血效力高

三百餘年・古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司
地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170
港澳總代理：中正大藥房有限公司
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657

龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

台灣西湖澄清湖

到台灣遊覽的，好少不到高雄的澄清湖的，因爲它有台灣西湖之稱，何況每星期有一班飛機從香港飛到高雄去呢！所以我們可以當那裡是起點，或是終點，當然最主要的還是預訂好機票就最保險了，不然也可以從高雄坐內航飛機回台北去。訂機票的事我們不用親到航空公司的，只要吩咐酒店的服務員就可以了，他們是收回服務費的，約是機票的十巴仙。

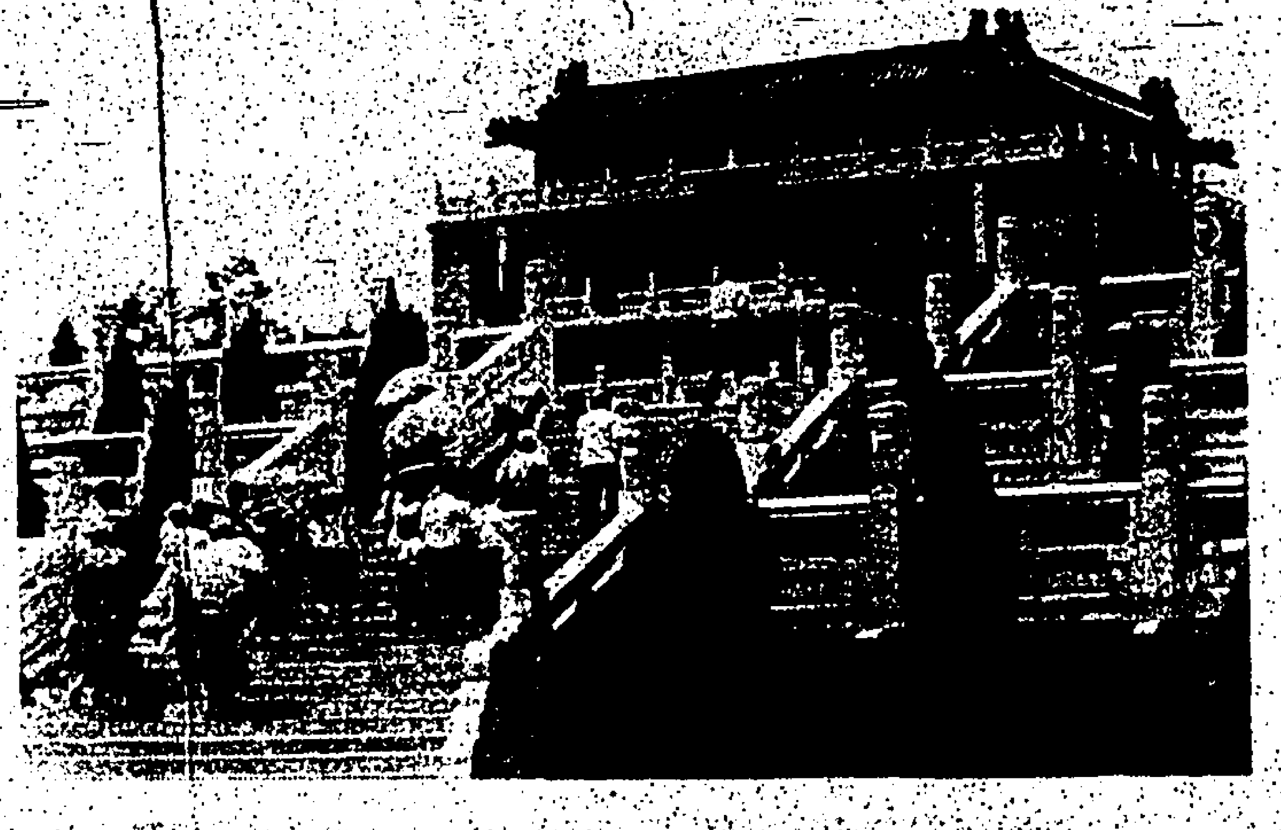
澄清湖位於高雄鳥松鄉，距高雄市六公里，坐的士約十多分鐘就到了。它原名是「大埤湖」，後改爲「大貝湖」的士司機派給遊客的遊覽圖是寫着「大貝湖風景區」，再沒才改爲現在的名字「澄清湖」，發展爲台灣南部風景觀光區。

到台灣，如果又時間許可的話，最好是在梨山，天祥和澄清湖等三處地方住一兩天，那就可以領略到湖光山色的美。

爲什麼要說「住」呢！因爲那些景色之美是在清晨是在黃昏，如果不在那裡留宿怎樣可以欣賞到那樣的美景。

那裡的天氣和本港差不多，在這樣大熱的天氣，遊湖一定要戴帽或是傘，因爲那裡是露天空曠的地方多，當然更多的還是樹木，不過遊地方總不成都走進樹蔭處的。

澄清湖總面積是三百七十五公頃，湖面佔一百零三公頃，湖的東西計最大長度爲一點二公里，南北最寬爲一點四公里，湖面是離海拔約十八公尺。湖的四周，山巒起伏，環湖是上遍植樹木花草，湖畔建有六勝：自由亭、更上臺，迎花架、豐源閣、富國島，千樹林，另有八景：梅隴春曉、曲橋釣月、柳岸觀蓮、高丘望海、深樹鳴禽、湖山佳氣、三亭攬勝、蓬島湧金等。此外尚有鐘樓和一些遊樂活動場。



第一次到澄清湖去，是坐的士的。常路脚到澄清湖的入口處時即有一些的士司機來兜生意，說內裡是很大的，如果不坐車是不能遍遊所有勝地。他拿出地圖來向我們指指點點的，看着那足有三百七十五公頃的面積眞的有點担心，和心動，是經過討價還價後，我們就僱了車入內。那已經是好幾年的事了，那時他收費約値港元十塊，四個人是很化算的。

現在我們再到那裡，已經是識途老馬了，所以也提不起勁再僱車，因爲僱車是受時間所限制的，每到一處他便停下來讓我們走一段路，他到另一個出口處接回我們，因此我們總是來去匆匆的未能玩個痛快，所以今次爲了要有更多私人時間，我們就只有按步當車，如果知道下一個站要去好大一段路而途中又沒有好玩的我們就乘坐環湖巴士。

環湖巴士是十五分鐘有一班，而且很多人乘坐的，常常爆棚，爲了節省時間雖然是客滿也要迫上的了，不然就要再等下一班，但並不保証它不客滿。

購了票入湖後，即迎面有兩紅牆綠瓦如故宮般建築物，當我們步上玉䃰後，才知那是兩座水族館來的，一是淡水，一是鹹水，要入館來參觀是要另購票券，該水館內展的多是各式各樣的名種金魚，如果不參觀過，不知中國的金魚有這麼多名稱和類別。

讓我們留漣很久的，是柳岸觀蓮附近一個馬場，那裡有馬出租讓人騎坐，那些馬當然是老馬了，有些脾氣是很古怪的，要馬夫利誘才肯開步，有些則是淘氣的，喜歡跑，把一些胆小的嚇到呱呱叫，而騎這些馬收費並不貴，所以我們就在那裡盤桓了兩個多小時。

要遊澄清湖最好不要在學生假期，因爲那裡也是學生渡假營來的，在三亭攬勝附近便有營地有空地給學生紮營，而且也有石屋宿舍出租，有些還預備一家人租住的，有厨房，有睡房。如果不是學生假期，那些石屋是可以租給遊客住。

現在是夏天，所以學生特別多，要想租艇遊湖也要排隊了，也因爲學生多，四處都聽到熱鬧的人聲和歌聲，冬天時三亭攬勝、千樹林和深樹鳴禽等地是冷清清的，但一到夏天那裡就熱鬧了。因爲學生們也要揀清靜的地方來活動的，於是清靜的地方便因有他們而熱鬧了。

過了三亭攬勝有一處名爲得月樓的，它原來是博物館來的，展覽的是殷周古物，也是要收門券的，不過他的說明裡並沒有說那是仿古品，不過照計這樣遠古時代的古物，不會這樣輕易的在這樣關靜的地方展覽吧！如果失竊了怎麼辦。

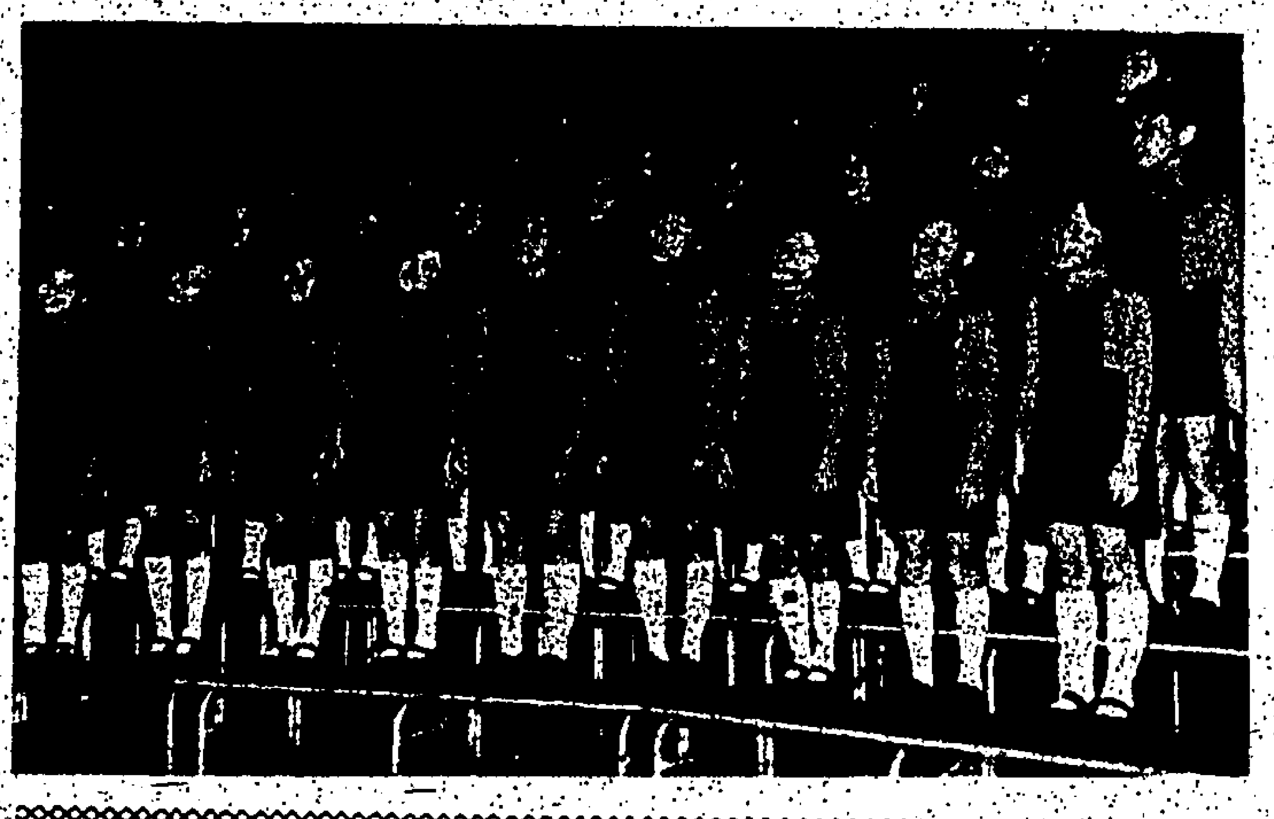
初時還以爲澄清湖是人工湖，後來才知它的成因一如杭州的西湖，因上流帶下大量的沙土，在海灘的四週堆積起來，日久就把四面塡高了，而成爲一個湖，初時可能還有缺口的，但經自然，經人工連缺口也給塡塞了就成了現在的湖。

（陸特）

陳伯强太平紳士贊助
名女高音楊羅娜領導

黃大仙兒童合唱團音樂會

黃大仙兒童合唱團爲一不牟利之音樂團體，多數的團員均來自黃大仙區附近之清貧家庭，得名聲樂家楊羅娜女士之領導，義務担任團長及導師之責，從最初一班之組成發展爲現有之三班，並由黎美勤女士，陳翠柔女士，李靜先生分別担任高級，初級及少年組之各班導師，於每星期六下午二時至五時，在黃大仙服務中心練習，月費只收五元。部份少年班之團員因處於變聲期間，爲引導其對樂器之興趣，特設立小提琴，結他，牧童笛及鋼琴之訓練，也請到多位熱心而資深各種器樂導師負責教授，團員們在楊團長及各班導師之循循善誘下於困難的環境中由最初對音樂毫無基礎與認識之「樂盲」培養成了一份難以言喻之喜愛與熱衷，但在學校與家庭裏更是一個好學，勤奮和得力的幫手。



該團經常被邀參加各種有意義之社會公益活動，如環球小姐總決賽，香港小姐總決賽，第二屆亞洲藝術節，太平山青年商會，香港海獅子會，星島全音有限公司灌錄錄音帶，除此在電視，電台及各社團機構均有水準之演出，且深獲各界人士之注意及欣賞。

爲籌募本年度之經費，該團將於九月十二日八時假大會堂音樂廳演出，主題爲「世界民謠精選」，其中包括中、英美、意、法、日、印、俄、名歌劇選曲。此次音樂會除蒙各界之支持外更深得陳百强太平紳士之讚助同表感謝。

（音樂會票欵：五元、十元、三十元售票處：黃大仙正德街社區中心
電話三 二一零九一四
三一二一三一三）

香港基督教兒童合唱團周年演唱會

八月三十一日，星期四的晚上八時開始，是香港基督教兒童合唱團七八年度的籌募經費的週年演唱會。

在這一個晚上，一百二十多個活潑，天眞可愛的小孩子，憑藉着愛的歌聲，爲大家歌詠主的頌歌，也歌頌人生的眞、善和美。

孩子們在青年指揮唐少偉，雷文華和蔡冰冰的指揮，唐燕玉、梁德勝、何露玲的鋼琴伴奏下，演唱了宗教歌曲，有PARESTRINA 的BONUS EST DOMINUS（神聖的聖體），J.S. BACH的ALLEUIA（阿利路亞）和JESU, JOY OF MAN'S DESRING（耶穌，人們切望的歡樂），HENRYRSMART的THE LAD IS MY SHEPHE D（主是我的善牧）以及A.H. MALOTTLE的THE LAD'S PRAYER（主禱文），各地民謠有菲律賓的「果蠅彩蓮」，日本的「來握手」，韓國的「杜拉蓁」，台灣的「桃花過渡」。

音樂會的下半場，合唱團的小小便雅組，更會爲大家以粵語演出一個兒童唱遊歌劇——「小小世界」，而合唱團的大衛組更會在香港青年國樂團的伴奏下，演唱八首令人懷念不已的廣東童謠兒歌，包括有「洗白白」，「麻雀仔」、「排排坐」、「鷄公仔」、「光陰好」、「落大雨」、「睇牛仔」、以及「椰子夾酸羌」等由韋然編撰，國樂的前衛者關聖佑編譜的廣東歌曲。

香港基督教兒童合唱團成立在一九七五年。三年來，合唱團先後在本港，以至羅馬、台灣各地作証道及巡迴演唱，在去年的十一月，更應亞洲藝術節的邀請担任演出，而合唱團亦灌錄有「我們是主的小羊」和「「童謠兒歌——洗白白」兩卷的兒童歌曲盒帶，於各項表演中，均獲得一致的好許。

九月份上半月音樂消息

藝術中心：除紀念舒伯特逝世一百五十週年之音樂活動（另文報導）外，在藝術中心演出的有：九月一日（星期五） 音樂事務統籌處主辦的「學生器樂演奏會」。

九月五日（星期二） 香港中文大學音樂系主辦的「國樂演奏會」。

大會堂：

香港管弦樂團本月份有三次演奏會。第一次在九月一日、二日。節目包括巴赫、莫扎特及布拉姆斯的作品。指揮：却特．雷廸爾，橫笛獨奏：却特．雷廸爾。第二次在十五、十六日。指揮：蒙瑪，鋼琴獨奏：尼高．域基侯達。節目包括俄國作曲家格林卡、拉赫曼尼諾夫、及鮑羅定之作品。第三次是廿二、三日。指揮：尚安．馬爾殊奏：巴勒斯基。節目包括意大利作曲家羅西尼．杜南儀、威爾蒂等。

此外還有兩次室樂演奏。第一次在九月三日，第二次在九月廿五日。

另外一次大型的管弦樂演奏是九月七日至十一日的美國克里夫蘭管弦團演奏會。本刊于上星期已有專輯介紹。

九月一日 香港清唱劇詠團主辦音樂會。（見前報）

二日 現代舞選用現代亞洲作曲家作品。

三日 雅樂社合唱團演唱會。

四日 香港大學學生會合唱團週年音樂會。節目包括英國作曲家蘇利勻之諷刺喜歌劇「天皇」選段及美國黑人靈歌等。

五日 程路禹合唱團主辦綜合音樂會。（見前報）

十一日 香港中華基督教青年會主辦之口琴音樂會。由馮安、彭植燦指揮頗具規模的口琴樂隊演奏。

十二日 黃大仙兒童合唱團籌募經費音樂會。（另文介紹）

十三日 長笛及豎琴音樂會。（見前報）

十四日 香港中文大學學生會合唱團週年音樂會。節目包括英國作曲家旺．威廉斯作之G小調彌撒曲和民歌。

十五日 雙鋼琴音樂會。由正田和子及艾斯西奶担任。

陳烈的學生音樂會後記

・施金波・

「……找一次機會讓音樂前輩們和社會熱心人仕聽聽，讓他們提意見，打分數」。陳烈先生在陳烈學生音樂會場刊上所寫的這幾句話，的確道出了為學生開音樂會的意義和目的，也給同學們的學習態度指出了正確的要求。

學生上台演唱，面對着的聽衆，首先就是自己的同學，朋友和家裡的親人，他們帶着關心和高興去赴會，也把嚴肅和期望的眼光投射到台上，而演唱的同學在台上唱歌那種心情，相信會比參加考試時更不輕鬆。這是藝術的舞台實踐，比起自己在家裡學習和到老師處上課的作用完全不同，藝術的舞台實踐，是培養音樂學生一種不可缺少的而又非常重要的教學環節。

音樂會的歌曲絕大部份是我國的民歌和創作歌曲，反映出陳烈先生平日用以教學的聲樂教材上一個特點。我很欣賞這種做法，正如小孩子到學校去接受啓蒙教育一樣，學中文還是學外文呢？這是原則問題和主次問題，也是學以致用的問題，假如中國人不唱或者少唱中國歌曲，甚至始終無法去唱一首好國歌曲，這種教育　方針及其結果難道是正確和成功的嗎？陳烈先生從一開始就教導學生去接受自己的音樂文化，這種做法是值得鼓掌讚賞的。

參加演出的聲樂生有中年的青年的其中不少在音樂感和音質音量方面有很好的先天條件。湯慧儀所唱的「小河淌水」「百靈鳥，你這美妙的歌手」等三首歌曲，有細緻的藝術處理，運聲暢通自然，能唱出感情來，在台風方面亦惹人好感。劉燕玉和陳麗珍嗓子清麗，有抒情氣質。陳錦輝音色漂亮，「我的故鄉」等外國歌曲唱得頗完美。趙靄雲唱「驪歌」能入樂，有吸引力……一般說來，他（她）們的技巧雖有高低的比較，但都能力求在「聲」與「情」方面下功夫，很注意歌唱藝術的整體表現。

有些聲樂生則或這或那存在下述一些缺點：例如拘泥於「口形」，「找位置」，忘記了情感的投入。或者是欠缺必要的處理，心有餘而力不足，靠手勢動作去幫忙反令人覺得生硬。技術的學習是可以改進和提高，但對音樂的想像和體會更為重要。

此外，個別同學的音準掌握不穩，常常「走音」，這是大忌。唱歌也是唱字，廣州國語就難懂，除了注意純正之外，更不可忽略了字頭和尾韻的連貫，拿字來遷就聲腔，就是本末倒置了。

音樂會的氣氛是嚴肅和認真的，每一位演唱者都很負責，從容不迫，又落落大方。聽說這次上台的同學，除了一兩位之外，大部份的都學齡較短，可能還是首次登台呢。筆者衷心地祝願他們在良師指導下，彼此切磋，不斷進步。

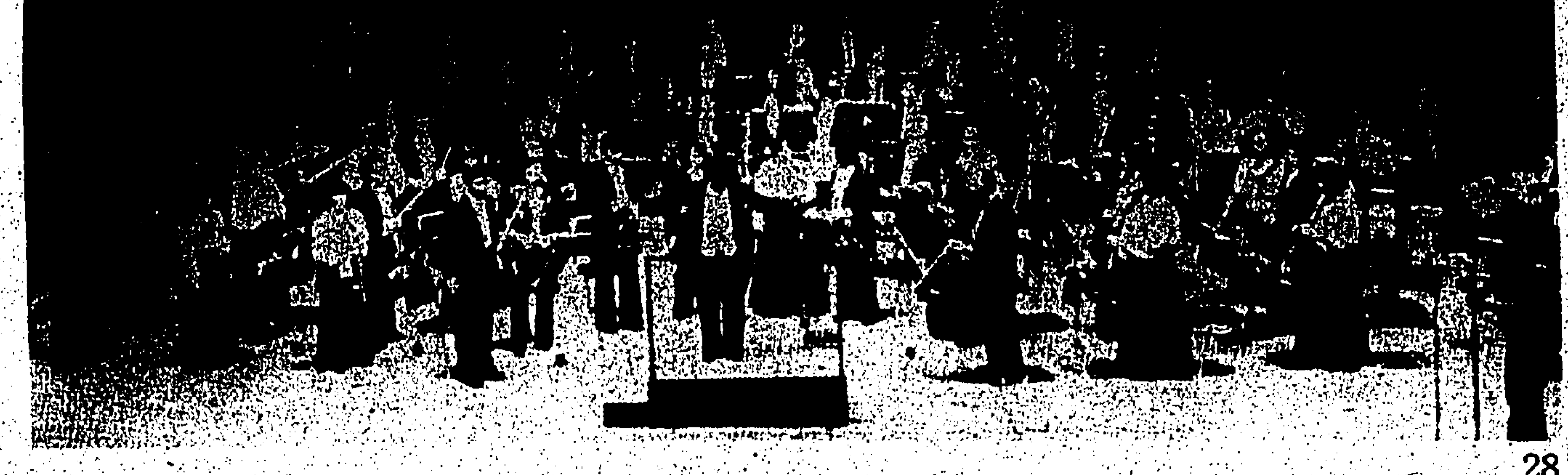
邀請的兩位年青鋼琴家也有不錯的表現。陸婉美奏舒伯特的「即興曲」嫻雅細緻，葉冲，彈貝多芬的「悲愴奏鳴曲」恰到好處。值得一讚。

鋼琴演奏家 顧國權簡介

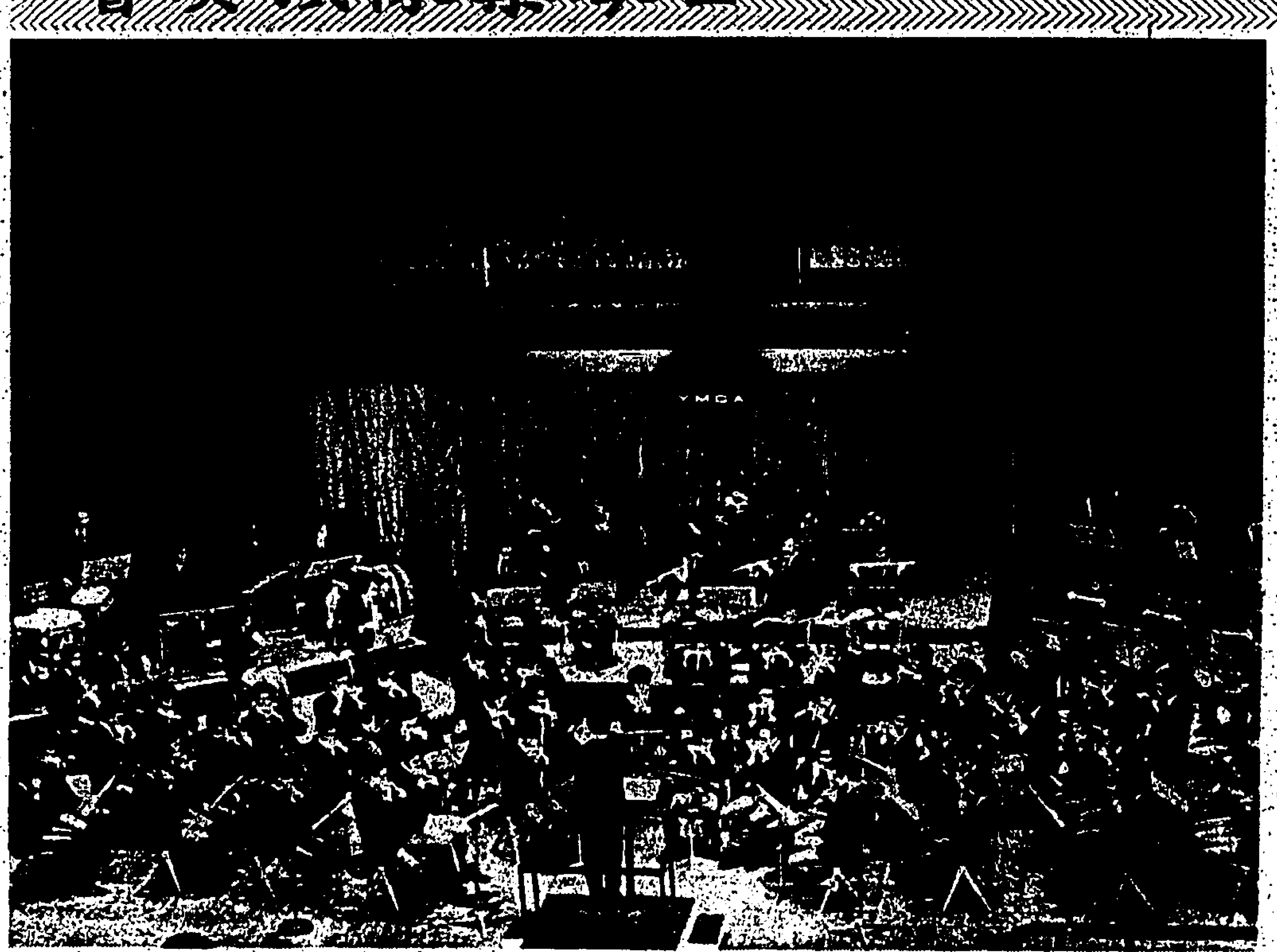
顧國權在年少時已力求成為音樂專家，在進入音樂學校前，他靠自學而懂得樂譜，聽到收音機播放的音樂便能在鋼琴彈奏，當他進入正規音樂學校時他已具有極高的才能。

顧先生曾有機會與不同的樂隊合作演出，包括常為外賓演出的樂團。一九七七年，他接受郭美貞的邀請演奏聖桑所作的動物嘉年華會的鋼琴獨奏部份。今年五月，CCP交響樂團為慶祝九龍大專會堂開幕專程來港，他與樂團合作，擔任獨奏。

顧先生是一位傑出的藝術家，他會成為有前途的亞洲傑出的鋼琴好手之一。



中華基督教青年會口琴樂隊演奏會



中華基督教青年會口琴樂隊本年度演奏會已定于九月十一日（星期一）晚上八時在大會堂劇院演出。

青年會口琴隊在戰後成立，至今已有三十年　歷史了。早期時，口琴隊的組織是很簡單的，以複音口琴為主要樂器。在五十年代中期，經過重整後樂隊是以半音階口琴為骨幹。到六十年代初，在指揮彭植燦及馮安的指導下，將口琴為主要樂器，從而固定今天青年會口琴隊的樂隊形式。

及後，自一九六二年開始，每年都在大會堂舉行各種類型的音樂演奏活動。十多年來，除了大型演奏會外，還曾嘗試舉行了口琴輕音樂會、小夜曲之夜，口琴綜合樂器介紹等，擴大口琴演奏的範圍形式與內容，並曾于六三年四月舉辦了全港校際音樂節比賽各項口琴項目優勝者音樂晚會。

青年會口琴隊為了推廣與普及口琴音樂，歷年來培養不少學生參加校際音樂節比賽，並在歷屆中都獲得超著的成績，評判員們俱給予很高的評價。至目前為止，在該隊隊員指導下的學校口琴隊就有近十隊之多。

為了提高口琴技術及鼓勵學生深造達到獨奏級最高榮譽，去年該隊在校際音樂節中捐出協奏曲杯。

目前該隊隊長為朱榮楷、關少強，常任指揮為馮安、彭植燦，更邀得世界名口琴家拉里。艾德拉先生及黃青白先生為名譽技術顧問

今次演奏會是以協奏曲為中心，主要節目有柴可夫斯基之浪漫曲（選自協奏曲作品三十五號）、班占民之抒情曲（選自口琴C大調協奏曲）、哥頓積合之口琴組曲，羅德里哥之徐緩曲（選自阿蘭賀斯六弦琴協奏曲），喬里安尼之變奏曲、威廉斯之口琴傳奇曲及劉文金之三門峽暢想曲等內容十分豐富。上列項目之獨奏者有李尚澄、許有方、李國超、何廣沛等。俱為學校口琴隊之導師、此外更邀得全港校際音樂節六弦琴冠軍，全東南亞六弦琴比賽亞軍麥伯英同學為今次六弦琴主奏。

這次演奏會票價分七元、五元、三元半三種，現僅餘下少量門票，在九月三日二時起在大會堂票房公開發售，欲免向偶，請從速購票。

克里夫蘭管弦樂團的指揮
名指揮家羅連馬捷爾 (LORIN MAAZEL)

一九三〇年出生於法國馬捷爾，堪稱是一位神童。自幼就在良好的音樂環境中長大。九歲時在紐約世界博覽會的演奏會上指揮管弦樂團，此後又客串指揮過NBC交響樂團和紐約愛樂管弦樂團。十五歲時，又以小提琴獨奏者的身份登台獻藝。一九四九年成為匹次堡交響樂團副指揮。兩年後在丹格烏德的音樂節上，指揮史特拉溫斯基的「詩篇交響曲」，因為表現優異，聲譽鵲起。此後從意大利開始，足跡遍及歐洲各地，到處轟動。一九六〇年起，也開始在拜魯特音樂節中担任指揮華格納的「羅恩格林」。

馬捷爾雖然具有天賦異稟，最初引人注目的，是他非常年輕。可是在他的音樂中，却經常流露出成熟的情感，以充實的結構力和正統的格調，告訴世人他並不全靠「神童」揚名，而是具有眞實才華的演奏家。

他的演奏曲目，包括了古典到現代的無數作品，而且能分別發揮出作品的特性，但以近代作品最得佳評。馬捷爾所錄的較著名唱片計有，指揮法國廣播交響樂團的拉威爾的「兒童與咒文」，維也納愛樂管弦樂團的「柴可夫斯基交響樂全集」，西貝流士的「第一、二交響曲」。貝多芬的「費黛麗奧」、及以色列愛樂管弦樂團的「史特拉溫斯基的「彼得洛希卡」。

化粧品只可遮蓋憔悴，
和歲月的痕蹟，
碧玉珠却可以令你的
美麗發乎皮膚之內。

精神奕奕，容光煥發，
是青春的象徵，——
無論你是什麼年紀，
碧玉珠都能令你：
明病消失，身體健康，光彩照人。

碧玉珠 婦女之寶

總批發：永安公司 5-223283 總代理：香港新昌參茸行 5-445643
峨嵋藥廠榮譽出品 各大葯房均有代售

亞洲藝術節多采的舞蹈

幻影舞・泰國「覲」舞、還有江青舞蹈團‥‥‥

邵憶雯

燦爛多姿，藝術氣氛濃烈的第三屆亞洲藝術節即將展開，所有節目編排亦密鑼緊鼓，進行得如火如荼。

本屆亞洲藝術節無論在規模或內容上，都較前兩屆更爲廣泛，合共有一百一十八個節目在大會堂及其他戶外場地演出，節目編排緊湊而豐富。

參加演出的亞洲國家，有泰國、日本、韓國、菲律賓、印度、斯里蘭加及印尼等七國，其中孟加拉國更是首次參與亞洲藝術節演出，這些國家各具備優雅獨特的傳統風俗及民族色彩，在欣賞他們的表演之餘，更可以從中領略到各國的文化特式。

藝術節表演項目多姿多采，有音樂，舞蹈、戲劇、電影、展覽、專題講座及示範表演，其中最具民族色彩及傳統文化的，首推舞蹈無疑了，在今年，單是由海外應邀來港演出的舞蹈團便有十多個，每個各具特式，在舞姿、服裝及配樂方面，充滿藝術色彩。

首次參加藝術節演出的孟加拉幻影舞，舞蹈團便是一個別具風格的舞蹈團，所跳的幻影舞即假面具舞，舞蹈富叙述性，好勇尚武，充滿一種粗野的活力，它最大特點是所用的面具，樣子駭人，舞者配上三頭六臂，活像印度雕刻的神像一樣。

舞蹈不單止根據一個連續故事發展，同時由一連串印度傳統史詩中的故事組成，每一幕舞都有一個好勇鬥狠的戰士作主角，舞者跳躍奔騰，配合震耳的鼓與簫的節拍聲，跳出複雜的舞步。

這種混揉著雜技形式的舞蹈是在十七年前才開始在印度受到普遍注意，在阿瑟鐸殊巴達力里耶博士領導下，部落幻影舞舞者組成舞蹈團，在一九七二年首次往歐洲巡迴公演，包括倫敦著名薩娜威爾士劇院，受到輿論界讚賞，今屆亞洲藝術節特別邀請該團來港演出，香港觀衆可以首次欣賞到幻影舞的美妙舞姿。

封面說明：江青女士的舞蹈

著名菲律賓巴雅尼漢舞蹈團。

今次來港演出的「秘露尼亞」幻影舞是三種幻影舞中最富活力的一種，因爲舞者的面容都給面具遮蓋了，所有情感便只能用身體其他部份去表達，而這些表達方式每每令人驚嘆。

不規則，緊湊與戲劇性，「秘露尼亞」幻影舞往往令台下觀衆飄然神往。這種舞蹈通常是在森林中舉行，舞蹈場地是圓形，樂師集坐在一邊，中間有一條供舞蹈者作進出的走廊，而觀衆便繞着圓圈坐着或站着。舞蹈通常在晚上十時才開始，開始時鼓手先作敲擊樂聲，不久從「凋列殊」象神慢步行出台前，他高舉雙手一兩分鐘才開始舞蹈，其他人亦隨著登台，隨着狂熱的節奏起舞，觀衆在欣賞到各種起勁的動作時，便會情緒高張地「鄒」（CHHAU）聲叫出，（鄒即是面具，亦可解作幻影），充份表現他們的歡樂之情。

在幻影舞的表演中，舞者時常出其不意的便凌空跳躍轉身，然後以膝頭落地，更隨着急促前後擺動，再凌空躍起‥‥‥或是一個向敵人挑戰的戰士將頭、肩及雙脚僵硬下來，而胸部在劇烈的頭動著‥‥‥這些充滿刺激性的動作，往往令觀衆陶醉其中而樂不思蜀。

除了舞蹈充滿刺激性外，他們的服飾也很突出：在色彩奪目的族身大褲子上繫上一串串鈴銅，再配以綉滿圖案的短外衣，悅目十分，頭上飾物也見特別，是耀目的金錢及支撐着長長的孔雀毛，頗具印度傳統色采。

與幻影舞異曲同工的泰國「覲」假面具舞劇則是一個由全女班演出的舞劇，不過，這羣身材窈窕玲瓏，但在舞台上跳出什技式舞姿的「女」藝人却原來是男扮女裝，表演功架激烈而富動力，尚武而震撼人心。

覲劇是劇烈的舞蹈，他們在跳得最高潮時往往集體擺出雜技式的姿勢，由旁白者唸出對白，舞者便以默劇形式的動作去配合對白，這些對白往往是有韻律的散文，與舞者及樂曲互相協調。因此覲劇的成功，並非單在舞蹈者身上，而是與樂師、旁白的充份合作而成。

除了傳統舞蹈外，藝術節還特別邀請紐約江上數峯青舞蹈團來港演出，該團由前影星江青領導，是一隊充滿活力的現代舞蹈團。

江上數峯青舞蹈團自一九七三年成立以來，已成爲英國及歐洲其中一個響噹噹的舞蹈團，該團藝術指導江青，領導十多位來自世界各地的藝術愛好者，在舞台上鑽探著各種富於表達及回應人們感受的舞蹈。

江青創新舞蹈演出，

江青的舞蹈，可說是集中西新舊舞於一爐，她盡量避免將自己的舞分出類別，雖然曾有「先驅的東西文化混合品」、「基於中國古典舞形式的現代芭蕾舞」或甚至「一種新穎得令人驚訝的舞」的形容詞「賜」給她，但都不能改變她對編排舞蹈的一顆熾熱的心。

江青早期畢業於北京舞蹈學院，七○年移居美國後，多少受到西方舞蹈藝術的影响，因此編排的舞，既有東方的古典色彩，又夾雜西方的現代氣息，但是無論任何形式的舞蹈，都是她生活的經驗，反映生活的混雜因素，爲表達感情，爲擴拓藝術而編排的。

正如江青所說：我的舞絕不傳統，而是常在變著、動著、鑽採著、直落譚的深端，以期不斷創新。

在亞洲藝術節期間，該舞蹈團會將一些中國傳統舞作出新的演繹，這些舞蹈完全是他們自己的作品，具有清新意景。

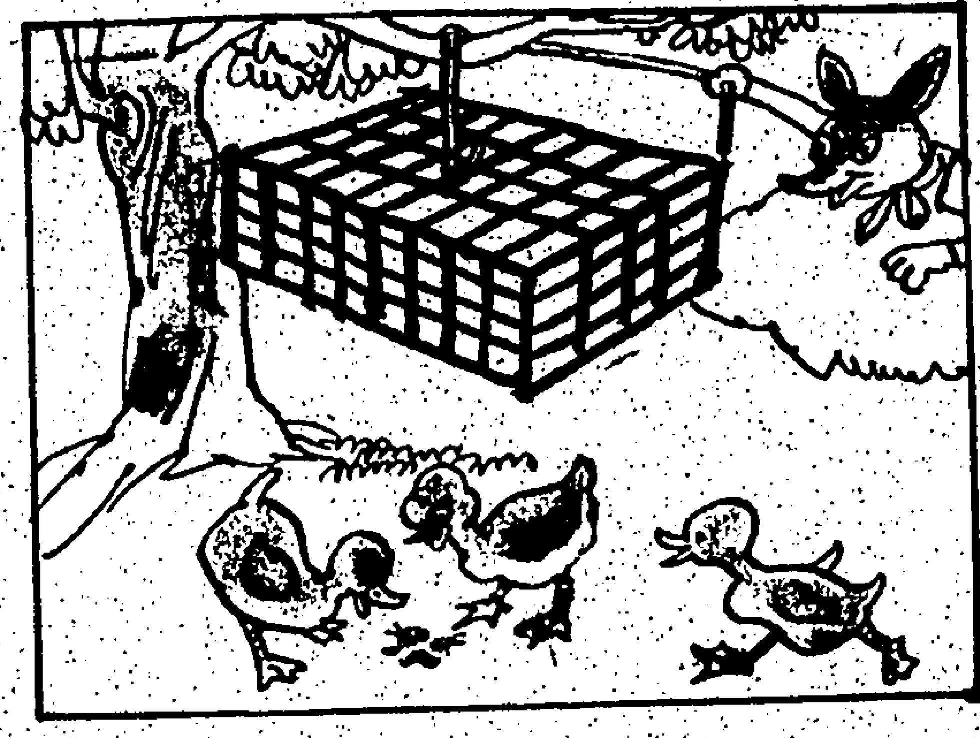
此外，藝術節的菲律賓巴雅尼漢舞蹈團，日本民間藝術舞蹈團，韓國國家民族舞蹈團、印尼西爪哇音樂舞蹈團及斯里蘭加康地鼓舞等，都是別具地方色彩的舞蹈，有機會在港演出，實在是香港人的「福」了！

兒童週刊

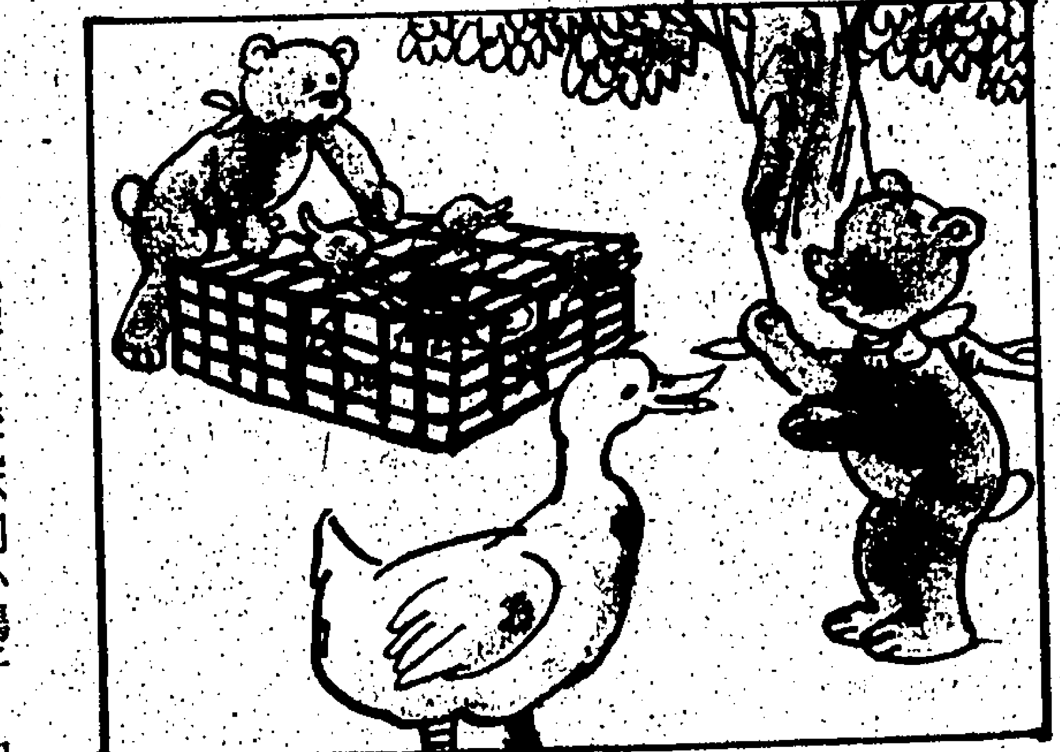
第一四三九期

主編：錢郭小葵

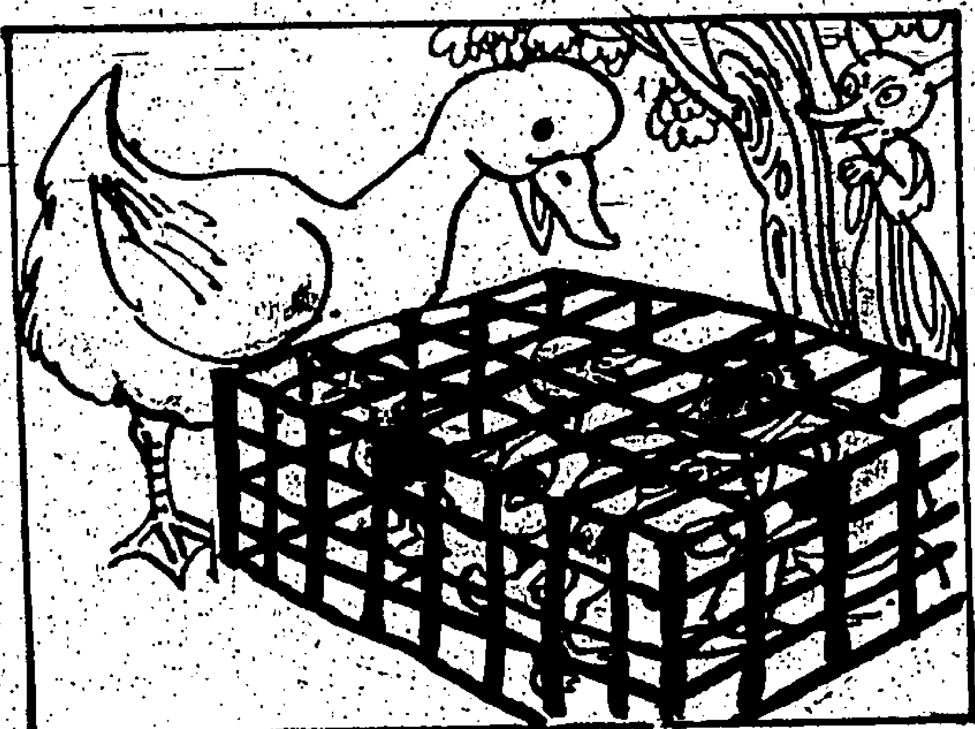
（一）三隻小鴨，到外而去遊玩，他們冷不提防，有一隻可惡的狐狸在打他們的主意。



（二）狐狸想捉小鴨吃，牠設計了一個籠，然後放一些食物在籠下，引小鴨上當。

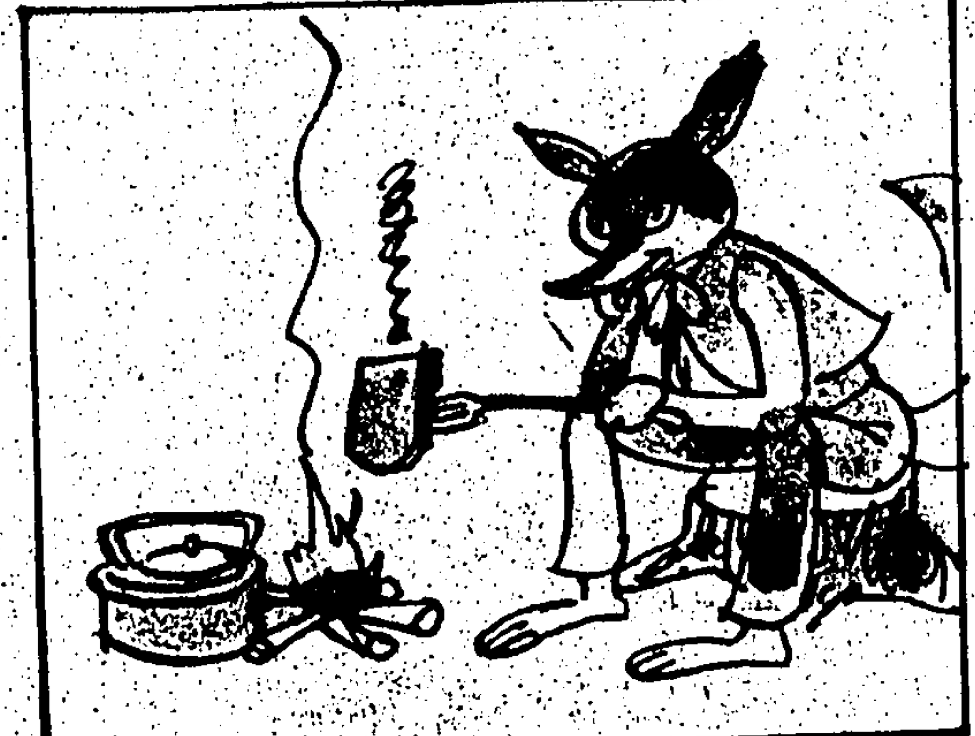


（三）小鴨果然被困在籠裡。鴨媽媽知道她的孩子被困，很着急，連忙請小熊幫忙。



（四）小熊不能打開那個籠，他們請來了撥土鼠來幫忙，撥土鼠挖了一條地道通到籠裡去。

（五）小鴨被救出來了，鴨媽媽很感激大家的幫忙，叫小鴨向各位叔叔致謝。



（六）狐狸當然吃不到小鴨子，他當晚只能吃烘麵包當晚餐了。

浪潮服裝 風度翩翩惹人美 朝氣勃勃够醒目

十二星座本週運程推算

白羊座

3月21日－4月20日

周末宜講求助學金之需要及學習研究諸問題。周日會參加有影响性的接觸及正常社交事項。周初會富於組織性及全速進行一項有刺激的計劃。工作上會與人發生摩擦，但結果迎刃而解。大利創作計劃，可能舊情復熾。

金牛座

4月21日－5月21日

水星在周末影响社交活躍，羅曼蒂克的主題令人興奮，而且有重要事項宣佈。家庭方面亦充滿愉快事件。周日可能有高度興趣的旅遊。周初所有關係會完全靜止，但有關感情問題及愛情的長期計劃則到達最後的決定。

雙子座

5月22日－6月21日

周末，個人見解不太清晰，而且會耽擱別人的行動，因宜依附他人的計劃及決斷。但娛樂及聚會則有利。周初充滿經商的情緒，及計劃保障長期的目的。宜避免任何騷擾。有關法律事件及未經證實的消息亦應仔細檢查。

巨蟹座

6月22日－7月23日

周末為寧靜的日子，大致與親戚鄰里或嗜好而消磨時光。周日愛情開始萌芽，會為婚姻事件而討論。周初重點繼續在親屬方面，但不應為原則問題而做成分歧的意見。未來計劃會有先兆，在法律觀點上需要預先簽署。

獅子座

7月24日－8月23日

水星影响今後數周，關於金錢問題會有嶄新的見解。周日頗富於靈感，而且在周初會有更深刻的發展機會。家庭利益會成為重要的任務，尤其在財經的冒險上會達致成功，宜將財務、生活及家庭事項巧妙地互相聯繫。

處女座

8月24日－9月23日

周末為家庭色彩的日子，無論娛樂、裝修、佈置都要消耗時光。周日會邂逅終生伴侶。周初有創作徵兆，應向藝術方面發展。此外亦宜於散亂之中整理端倪。交易事項與創作計劃，共同資源及愛情盟約均有相當連貫。

天秤座

9月24日－10月23日

天星顯示：會由友人的提議方面加深問題的估計，因此頗值得你的深思。周初，幕後消息及支持能令你增加收入。精神方面的努力，使長期計劃、家庭及財產問題有重要效果。資源方面的勸告亦助你鞏固財務的保障。

天蠍座

10月24日－11月22日

水星出現，使社交主題光芒四射；友誼及消息的來源亦使生活有不少利益。周初，喜慶宴會、社交活動及藝術氣質亦頗為活躍。有關某項長期計劃亦會達致重要的結論。此外，聚會或不太重要，但能培養成熟的人材。

人馬座

11月23日－12月21日

周末重點在家庭及社交方面，獨身者會有羅曼蒂克的光彩。周日會見你在賺錢計劃上異常忙碌，直至周初亦會為此計劃而採取行動，最低限度會得到初步的成功。此外在會議上宜小心發言，一位舊雨會引起你的驚訝。

山羊座

12月22日－1月20日

周末，上弦月會驅使你在工作方面產生樂趣。月回本命亦加强社交及羅曼蒂克的行動性。周初會增加工作的份量，但不宜强人所難致出亂子。此外，學校及工作會充滿挑戰性，因此學習、研究、沉思、寫作無所不宜。

水瓶座

1月21日－2月19日

周末，水星開始加强力度，因此對專利之事頗然有助。一位新的夥友，在洞察能力方面，亦可提供新穎的貢獻。本人亦宜在本周內繼續留意處理人事方面的帳目，債務大致可以償還，會計事項亦可順利加以解決。

雙魚座

2月20日－3月20日

本周周末，倘能與伴侶或愛人彼此維持更開朗的諒解，則某種關係仍可繼續。此外，上弦月亦顯示情緒方面頗為平服，任何事件亦可順利加以解決。與遠方人的接觸會有相當報酬，在符合一切原則之下完成某項合作。

太陽在黃道的視座（上）

·辛利貞·

古法以黃道南北八度之間，為日月五星所經之處，於是以太陽為中心，環繞太陽行道，設一大圓，名曰黃道帶，平分為十二宮，每宮三十度，每度六十分，每分六十秒，合為周天三百六十度。太陽從一定的日期起，每三十天左右，宿一宮次，週而復始。每宮各有符號，其源出於巴比倫與埃及，除天平宮外，都以動物為名，故又名動物圈，舊譯為「獸帶」。至於「寶瓶」一宮，今譯作「水瓶」，在西方原是手持水瓶的男子，名為甘尼美德，但符號則為埃及的「水」字。其他符號，則或為象形，或為希臘原文第一字母，大抵均以每宮的星座命名。

由於天文學上有所謂「歲差」之故，「春分點」依次向西退行，昔日的星座，今日已移居他宮，所以今日的十二宮次，已非昔日的位置。不過為着表示天文的宮度，仍舊採用舊日的名稱，祇是保留宮度的標識罷了。

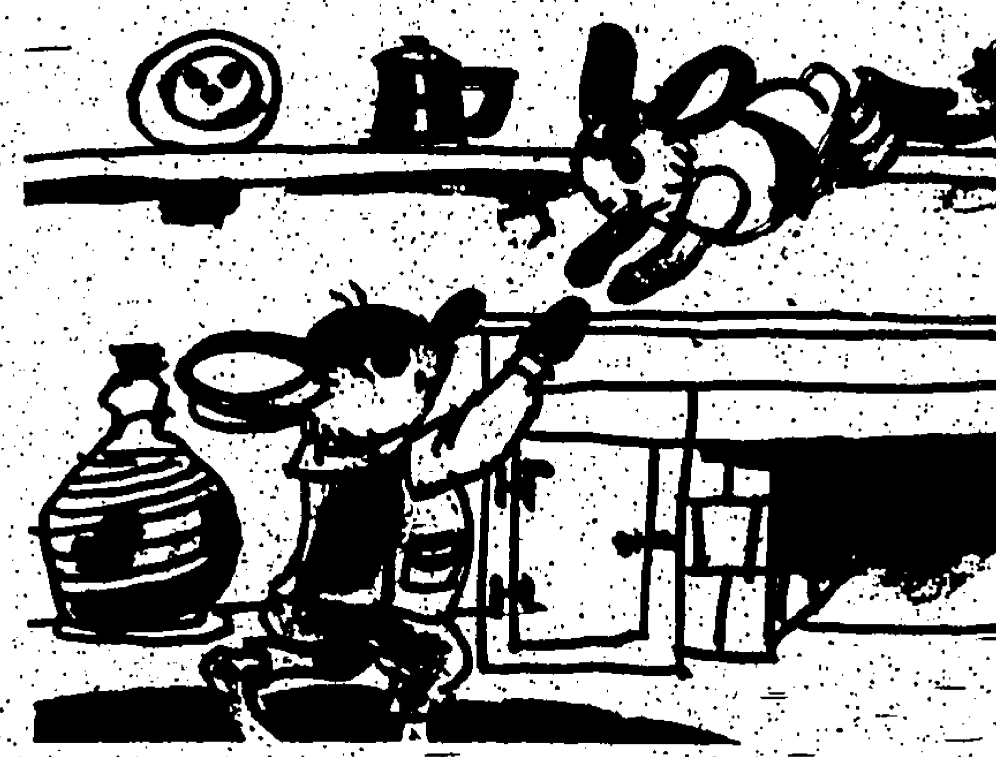
根據希臘天文學家伊巴谷當年的推測，以白羊第一星（我國稱為婁宿二）為春分星，和我國漢志「春分在婁」之說相合。但今日「春分點」已退行約三十度，因此居於「雙魚座」而不在「白羊宮」，不過今日的天文年曆仍以「白羊宮」為「春分點」，亦不過代表交宮的節氣，如此而已。

自從伊巴谷（Hipparchus 100-170 B.C.）測定「春分」之後，後世歷代奉為標準。至於希臘當日的習慣，亦在春分後第一個望月，定為「白羊勝會」，民間選擇純白的羔羊，戴上花冠，在市中游行，舉國騰歡，如狂如醉。即使波斯古國，亦頗盛行。等於我國舊俗，以春牛祝歲，舊日的時憲書，和今日的「通勝」（通書）原頁，亦載有春牛圖，為歷代不易之法。

又由於太陽在黃道十二宮中，每三十天左右宿一宮次，可是白天是看不見星宿的，那末，我們怎樣才可以知道當天的太陽，定居於那一個星座呢？幸而，每當子夜十二時，太陽正好在我們地球的另一面，而某一個星座，也恰好升到我們北天球的上空，我們就稱為某星座中天。而這一條從南到北，把天空分成兩個等半假想大圓弧的切線，我們就叫它做子午線。

小兔子的未來

顯兒譯寫

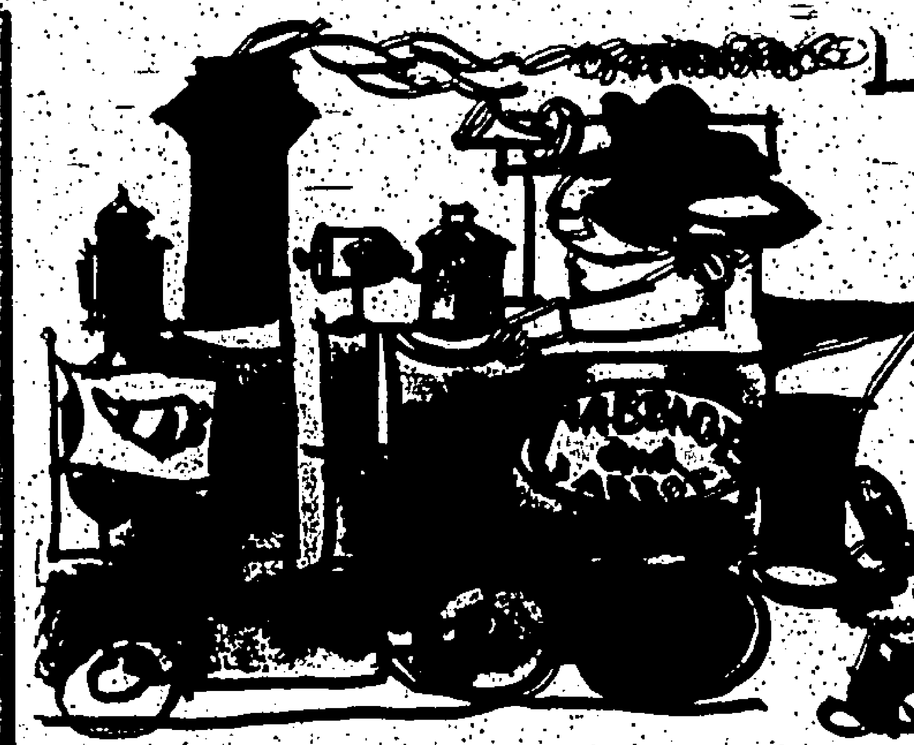


兔子爸爸很高興，因爲他又添了隻小兔子。

爸爸很愛他的小兔子，一有空，他便抱着小兔子，把他拋向天空，然後一把接住他。小兔子很喜歡爸爸把他向上拋，因爲他覺得又緊張，又好玩。

小兔子，天天長大，長得又活潑，又可愛。兔爸爸有一天說：「我們的兔子長大了會做什麼呢？他會不會做個好郵差，背着郵袋，把信派給每一個家庭？」

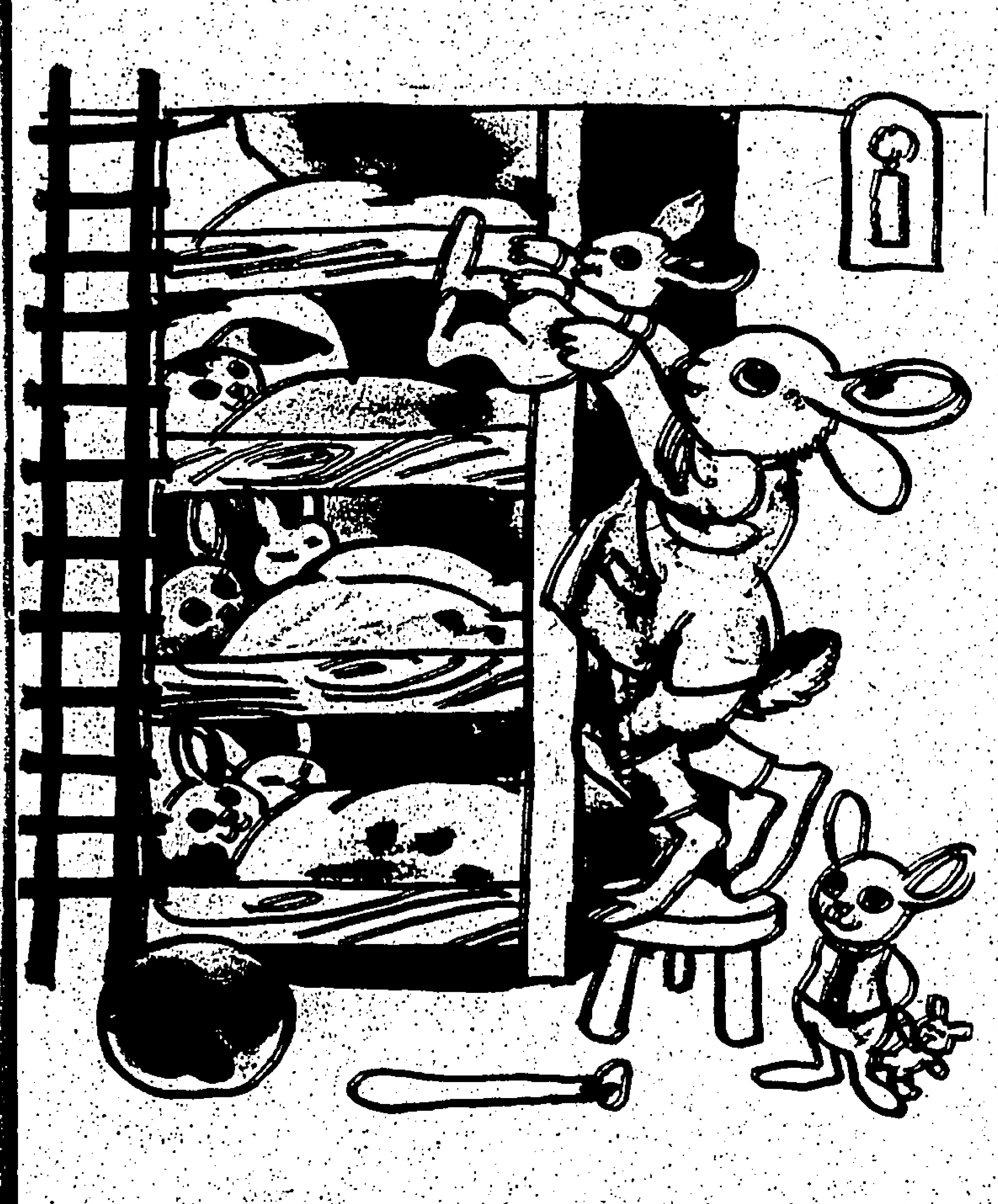
「我希望他長大了做個糖果店老板。」小兔子的表哥說，因爲他最愛吃糖果。



「我以爲他會做個火車司機。火車司機好威風，駕駛着火車，在鐵軌上飛馳，隆隆的把旅客送到遠方。」兔子叔叔說。

「我以爲他會做個飛機師，在廣闊的天空飛翔，他還學會跳降落傘。」兔子姑姑說。

「我以爲他會做消防員。」兔子姊姊說，「消防員救火保護市民的生命財產，是很有意義的工作。」



「我以爲小兔子長大了會當農夫，種出又紅又甜又大的蘿蔔，所有兔子家族，都會歡迎他，讚美他。」媽媽望着小兔子，很慈愛，很溫柔。

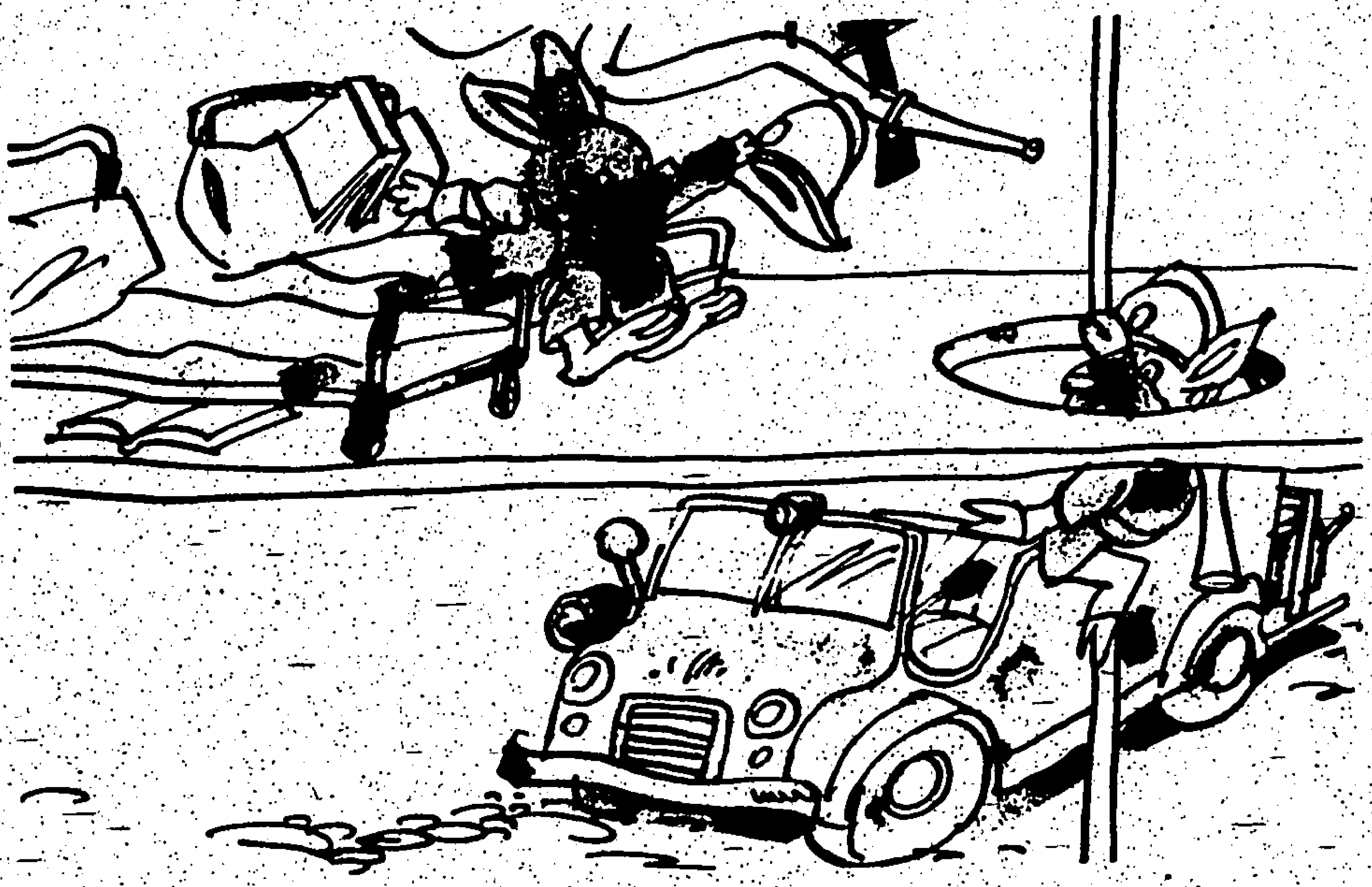
「我以爲他會做個建築工人，建造很多樓房給我們兔子家族居住，因爲兔子的後代越來越多，需要很多新房子呢！」表哥很有信心的說，好像小兔子長大了，一定如他所料，做個建築工人。

「我以爲做醫生最好，可以給兔子家族診病。」祖母說。她當然希望小兔子當醫生，因爲她年老多病，常常需要醫生照顧。

小兔子年紀還小，連他自己也不知道他將來會否做郵差、糖果店老板、火車司機，飛機師、消防員，農夫、建築工人或者是醫生。不過，有一點可以肯定的是，小兔子長大了，將會做一件重要的事：照顧小兔子，餵養他們，說故事給他們聽，晚上照顧他們上床去睡覺。因爲小兔子長大後，將會是一隻兔爸爸，就像他的爸爸一樣。

當我長大的時候，做個勇敢消防員

孟孟



當我長大的時候，我要當個消防員。小兔子是個勇敢的消防員。不過，做消防員的，却又不盡是兔子。因爲他的同事，有肥豬伯伯，還有其他的動物。

有一天，兔子和他的同事，接到通知，說獅子的家失火。他們以最快的速度，跳上消防車，直駛獅子的家。

趕到現場，立即展開救火工作。濃煙從着火的房子裡冒出來。兔子和他的同伴，駁好水喉噴射，爬上梯子，把獅子救離火場。

小兔子在救火的時候，突然發現屋頂的煙囪，好像有什麼東西蓋着以至濃煙不能從煙囪噴出，他在仔細一看，連聲說糟糟。

原來有一個鳥巢，蓋在煙囪上，小兔子心想：「巢裡可能有鳥蛋，或是未學飛的初生小鳥，他必須要救他們下來。」

小兔子很勇敢的爬到屋頂的煙囪上，捧着鳥巢向下跳，其他的消防員早已張開救生網，安全地接住了他。小兔子把鳥巢安放在樹頂。鳥媽媽回來了，她非感謝小兔子，因爲他救了她的孩子和她的鳥巢。

小兔子眞是個勇敢的消防員。

每週一文

初次投稿

聖保羅男女中學　霍敬德

我一向都喜愛寫作，當我八歲的時候，我已懂得一些著名小說的內容之意義。我非常羡慕那些作家的想像力，希望自已也能成爲一個作家。

我記得我第一次投稿到一份月刊的時候，我幻想着在刊物上能登出我的作品，我的名字。等了一期又一期，都看不見我的作品，到我差不多放棄希望，文章却發表　出來了，在文章印出來，長久以來的等待，終於得到我應得的酬勞。雖然這不過是小小塊錢，可是，我却視這幾塊錢爲世界上的珍品。

在這次作品中，我獲得不少樂趣。後來我便經常寄出我那幼稚的稿件到報社，我不是爲着金錢而投稿，而是爲着那無窮的樂趣而寫。

長久的盼望，經常的失望，愉快的意外及酬勞，都留在這奇妙，有趣而可愛的回憶中。

現在我已十二歲了，我依然沉醉在我的寫作中，現在我寄上的這一篇稿，新用的名字是眞實的，正如這一篇文章一般眞實。

評語：

這是一篇寫得很不錯的作品。作者在短短的數百字中，寫出他初次投稿時的心情：從投稿後幻想自已的作品刊登出來了。然後一期一期的等待，然後放棄希望，最後意外地看到自已的作品登在刊物上，感到意外的快樂。寫來層次分明。使人很容易感受到作者當時的心情。

文章分段也很清楚，文字簡潔樸素。一個十二歲的初中學生，能寫出這篇作品，成績很不錯，願繼續努力。

偷看的後果

基教書院吳國雄

回顧六年來的學校生活，使我有陣陣莫明的興奮，當然其間更有無數的敗。都能憑恆心與努，一一克服。

有一些錯誤是我們這一羣所常犯的，例如：測驗或考試時，靜悄悄在書包裏拿出書本偷偷的窺看，或用其他不法的手段，其目的不外是希望有好成績，更希望因有好成績，而使師長們所器重，更使自己在父母心目中有出人頭地的感覺，好使父母在人前好好地炫耀一番。更可惜的，當自己偶然受到稱計，更然的感覺。下意識地以爲這都是所致，忘記了那只是小心翼翼地進行欺人欺己的行爲所換取的所謂「好成績」。在心理壓力下，更不經不覺地仿如吸毒般，泥足深陷，難以自拔，用偷看來保持好成績，直至自己被他人所揭發。試想，人人都希望受尊重，但由於虛榮心驅使，不經不覺便做出欺人欺己的行爲。

假如一日，自已正在偷窺書本，驚慌之餘，被老師發覺了，那時有的同學會安慰你說：「你平時成績這樣好，絕不會做這樣的事，是嗎？」，而更有些平時已經妒　非常的同學就會冷言冷語的說：「噢！不出奇呀！這樣做，誰都會有好成績的啊！」聽到此時，你眞希望自已能找着一個又深又暗的洞子鑽進去，使他們永遠找不着。個人的自尊心當然有損，師長從此對自己有戒心，而同學更孤立自己。因此，用偷看的手段得來的成績，不是眞正的好成績，而且會使自己陷入可憐的境地，誠心希望各位切勿走上這條路。

給友請借課外書

（陳款儀）

宇琪學姊：

很久沒有見面，你好嗎？你的近況怎樣？

我的作文成績很差，你是知道的，有時眞是「搜索枯腸，無從下筆」。所以這次特寫信給你，向你借閱課外書閱讀，希望使我的作文技術有進步，你可以答允我嗎？

我知道你家藏書很多，而你的作文成績也很好，一定是閱讀過很多作文課外書的了，所以有「作文大家」之稱，請指教小妹吧！他日如有寸進，都是拜你所賜。請你替我選擇幾本適合我閱讀的作文課外書給我參考　獲答允，請先回信給我。謝謝你！祝你

身體健康！

學妹穎儀八月一日

穎儀同學：

來信收到，謝謝你。

你寫信向我借課外書，我很樂意借給你。我會替　預備好，你那一天有空，便可以到我家來。自從暑假開始，我們便沒有再見面了，到時大家便可以暢談一番。

你說得不錯，我家的確有很多書，因爲家父喜歡閱讀各類書籍。我十分歡迎你隨時到舍下看書的。

你說我是「作文大家」，這個美譽我眞是受之有愧。說到指教，更不敢當。我們大家是同學千萬不要說客氣話。好了，下次再談！祝你

學業進步！

同學宇琪八月三日

「好孩子」四則

我記得小學的時候，每天都沒有做早操，後來從老師和朋友裏知道每天做早操會使身體健康，充滿活力，所以現在我每天起床，第一件事就是做早操。使身體健康。

（崇仁　賴詠萱）

現在已經放暑假了，所以我自從買了新課本後，每天都有預習，希望開學的時候對我有幫助。除了這樣，我還替弟弟溫習，因爲小孩子容易心散，所以做姊姊的我必須幫助他的。

（聖嘉勒小學　陳穎儀）

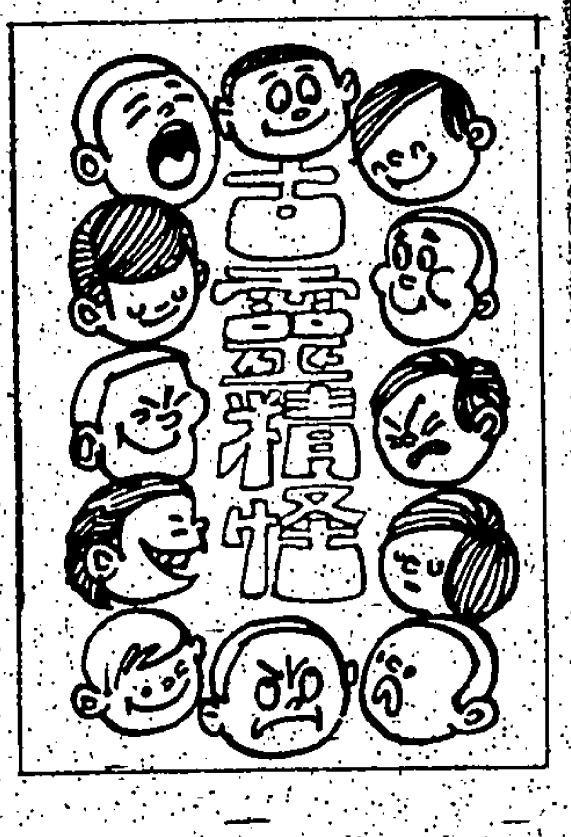
有一天，在街逛時，有位婦人問我某戲院在那裏，我帶她去了　樂於助人該是一件好事？

（晶瑩）

以前我每天放學回家，不收拾好校服，就去吃午飯，媽媽說：「這是個壞習慣。」我細心想想，媽媽說的話是對的，我決心要做個好孩子，所以我以後，要改過這個壞習慣。

（劉世仁學校　陳潔如）

[redacted]



如果我會遁地

大怪主持

如果我會遁地，我就聯合所有怪友，帶同水槍，一同在晚上偷襲大怪的家，到時大怪的樣子是美是醜，是男是女，還是怪物一頭，一看便知！哈哈，眞開心！

（小怪人）

（大怪按：你咁好戰點算，講下和平博愛得唔得？）

如果我會遁地，我一定遁到大怪辦公室，偷清大怪所有的稿件，等他（牠）無法交稿，到時不挨一頓罵才怪！

（古古怪怪）

（大怪按：到時，找你算賬的，不是我，而是各位怪友。）

如果我會遁地就好了，因爲可以省回很多車錢和等車的時候呢。（趣怪）

如果我會遁地，我便是眞正的「怪」，還叻過大怪。（怪過大怪）

如果我會遁地，我一定會去大怪的房，偷他的私人相簿看，那時我會知道大怪的情人，我一定看得眼也凸了出來。（大眼怪）

（大怪按：那時，你重怪過我。起碼我無突眼）

如果我會遁地，一定要遁落十八層地獄，問吓閻羅皇大怪幾時報到，好等我買定個花圈給他（她）。（無力怪）

（大怪按：我好担心，担心閻羅皇望見了你，便捨不得你離去，到時點算？）

如果我會遁地，我會遁到大怪的辦公室裏，把我自己的稿放在登出的稿上，到時大怪想唔登我的稿都唔得呀！（下旭年）

（大怪按：唔使用不正當手段，只要寫得精彩，便自然被刊登啦。）

如果我會遁地，我會遁到大怪的洞穴，把大怪的東西整得亂七八糟，到時大怪不能寫稿，大怪必定被抄魷魚，我雖得不到稿費，但我也很開心。（梁志强）

（大怪按：我住在高樓大樓，點會住在洞穴咁失禮？）

如果我會遁地，我便會遁到南非去，把那裏的鑽石帶回家，於是我便成爲百億萬兆富翁，到時我便請個保鏢保護大怪，免得各界怪友攻擊牠的弱小心靈。（大陳）

（大怪按：多謝，但如果任我選擇，我情願你送些鑽石給我）

如果我會遁地，我一定找華僑日報編輯主任放大怪假期，於是我可以帶大怪環遊世界，全部開支由我負責，因爲那時世界各地要我爲他們表現遁地功夫，所以賺到很多錢請大怪。（好好怪）

（大怪按：你好心自有好報，將來環遊世界，快樂無邊！）

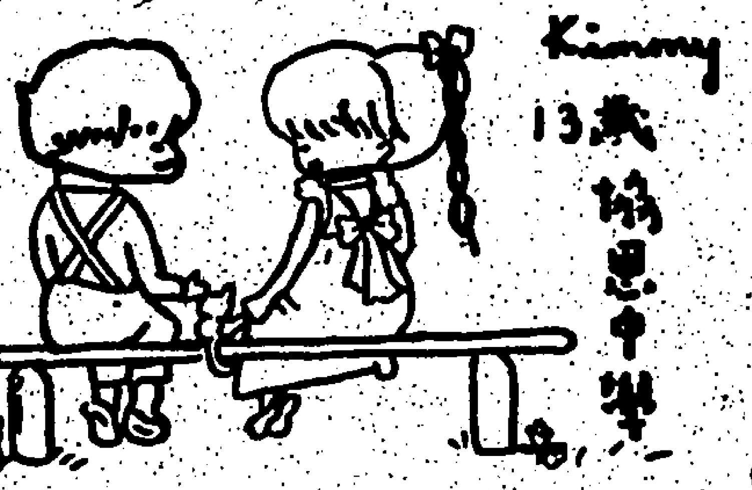
如果我會遁地，咁地下鐵工頭，一定請我做工人，每月一萬銀人工，因爲我會遁地也？哈哈哈！（和尚仔）

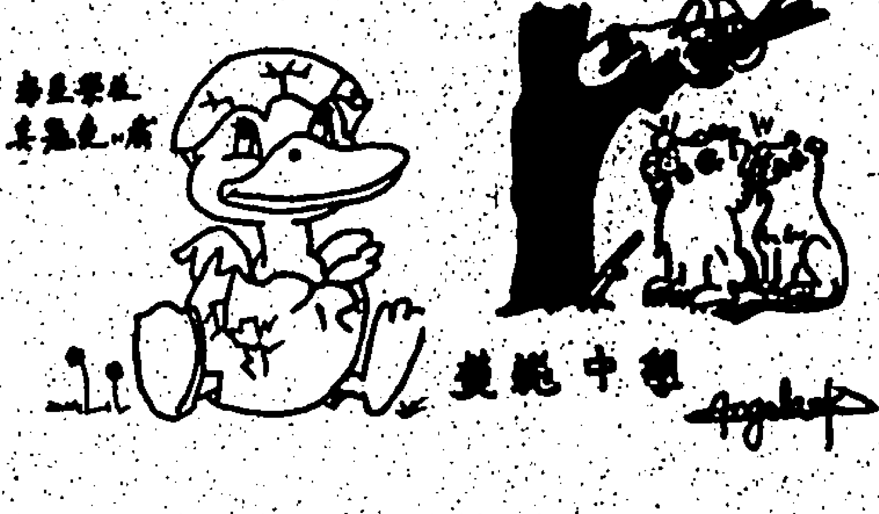
如果我會遁地便好，我和同學或朋友玩捉迷藏時，我一定會勝利，因爲遁到地下，問他在什麼地方找我（咪咪）

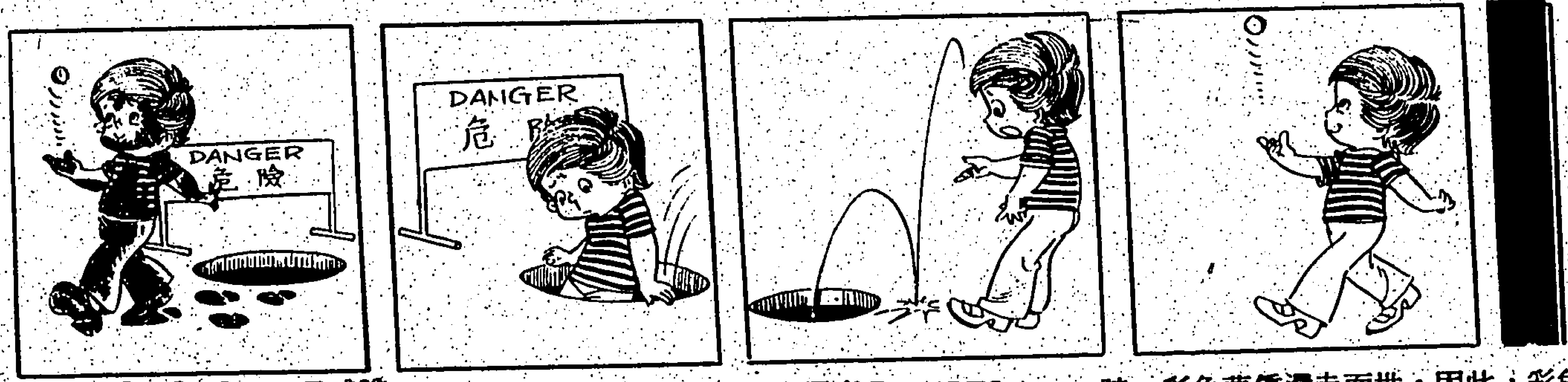
如果我會遁地，我一定鑽到地球深處，如果發現新世界，我一定改名爲「怪星球」，請所有怪友做人民，叫大怪做大臣，我做皇帝，眞是太好！哈哈哈！（發白日夢怪）

題目預告：

如果沒有太陽（黎雁儀提議）







偏食是不好的習慣

我想問你一個問題，就是不吃魚和不喜歡吃肉類是否對身體有害？因爲凡肉類我都不喜歡吃，因此，每次食飯的時候，媽媽總是要我吃，他說不吃肉會面色青白，但我眞的不喜歡吃。我認爲，吃東西是一種享受，如果勉强自己吃不喜歡的東西，便不是享受，了，瑩姐姐，你說對嗎？希望你早日答覆　　李思欣上

思欣友：

吃東西是一種享受，你說得不錯。但你的話只說對了一半。我們每天吃東西，除了是一種享受外，更重要的是食物能給我們身體所需要的養份，補充身體所消耗的能量。

肉類和魚類，是白蛋質的主要來源，而蛋白質是促進細胞生長的主要養料。因此，如果不吃肉類和魚類，便會缺少了這對身體必須的養料。長期如此，身體便會發育得不好容易疲倦抵抗疾病的能力減弱，智能發育也受影响，因爲腦細胞得不到充足的營養素，便會影响它的生長。因此，如果你想身體健康，發育得好而又聰明活潑。必須要吸取適量的蛋白質——換言之，肉類應該多吃，尤其是在發育時期。

說到口味的喜惡，很多時是習慣養成，或是心理上的一種接受或抗拒。如果你認識到肉類和魚類的營養價值，你肯於去嚐嚐，慢慢你便會覺得它是一種美味 無比的食物了

如果你眞的無法接受肉類，那麼，你必須要多喝牛奶，多吃大豆的製成味如豆漿，豆腐，還有鷄蛋等，這些都是含有豐富蛋白質的食物。

下次來信，希望你告訴我你已開始吃肉類了。　　瑩姐姐

簡　覆

ANGELA 友：

你的文稿題目是什麼？沒有題目很難查的。但我還是替你查了，聞媽說她手頭上沒有署名是***ANGELA***的小朋友附寄的稿，想是寄失了

ANNY 友：

很抱歉我沒有照片給你，我平時很少拍照也很不習慣送照片給別人的，請你原諒。

雁儀友：

由於排版必須提早，因此當收到你的信時彩色華僑一〇二期早已付印，因此來不及在該期答覆你的問題。

兒週以前是刋在華僑報上的，那時，彩色華僑還未面世，因此，彩色華僑只有一百多期，但兒週已經是接近一千五百期了兒週在二十多年前已經創刋，但彩色華僑約在兩年前才創刋。因此期數的相差便很大了。

DAVID 友：

小畫廊的畫度是四吋乘五吋。投稿「古靈精怪」大怪說什麼紙也可以，但請不要橫寫，要直寫。

瑩姐姐

童年離憶（二三一）

從城市到鄉村的孩子（十四）　灌園

李正平李正安兄弟兩人，突然染上了紅眼症，先是李正安感到左邊一隻眼好像有砂粒在眼裏滾動，很不預服。隔着一日，右邊一隻眼也有同樣的感覺了，而且兩隻眼的眼球都是紅色，這是鄉村間常會發現的「紅眼症」，它是有傳染性的。因此我叫李正平不要和正安合用洗面盆和洗面的毛巾，（他兩人一向是合用的）誰知我說時已遲了了，第三日李正平的眼也開始發紅了。我只好帶他們同去看醫生。鄉村間是沒有西醫的只好看中醫，吃苦茶，擦眼葯粉，弄了三、四日，毫無效果。我姨母知道了，她叫我立即把正平正安搬到姨母家去，她說讓她照應他們會比較容易好的，因爲紅眼症戒口很重要，飲食要清淡，不能吃太油膩，不能吃有刺激性的食物，例如酸辣味重的東西。要使他們在安靜的環境中休息，保持心平氣和，再加上每日用清冷的葯材煲水洗眼兩次，自然就快好了。阿壽忽然插口道：「我記得我從十歲到十五歲那幾年，每年都要生紅眼症一次，我媽每次都是在大門外點起香來，遙路路村的的眼光菩薩求仙方，就從香頭上拿點香灰，用開水一冲，給我喝了，不到三天，紅眼症就好了，人人都說 村的眼光菩薩很靈呢，不如求個仙方試試罷。如果吃好了，每年六月十九到廟上香一次就行了」。

「你好相信眼光菩薩嗎？」我笑笑說。

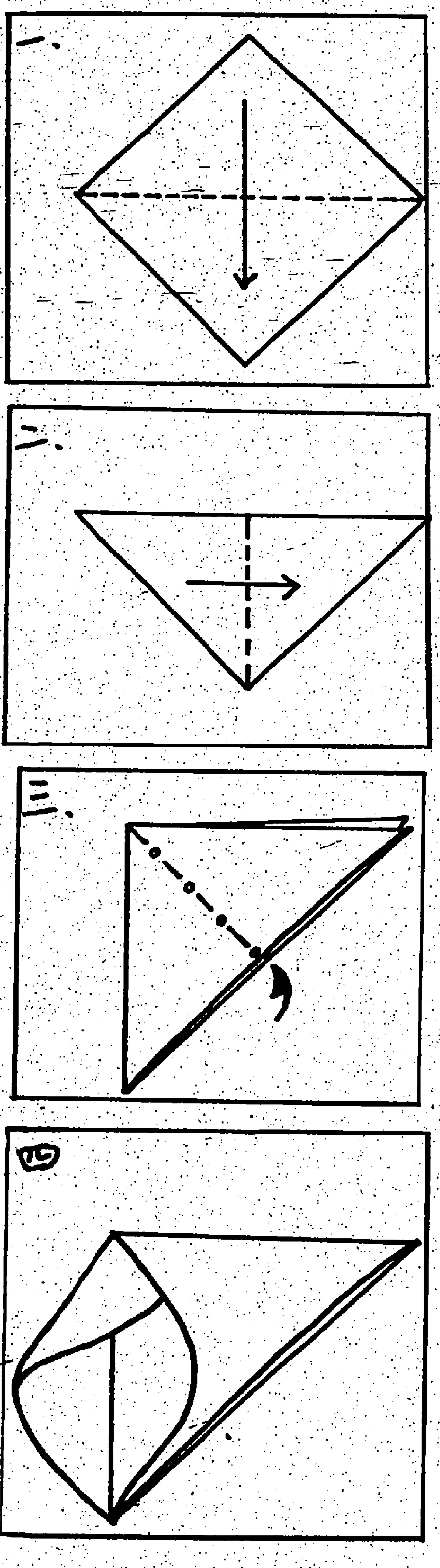
「不是我相信。」阿壽說：「是我媽相信，她每年六月十九眼光菩薩生日那天，一定要到路村去拜神還願的。」

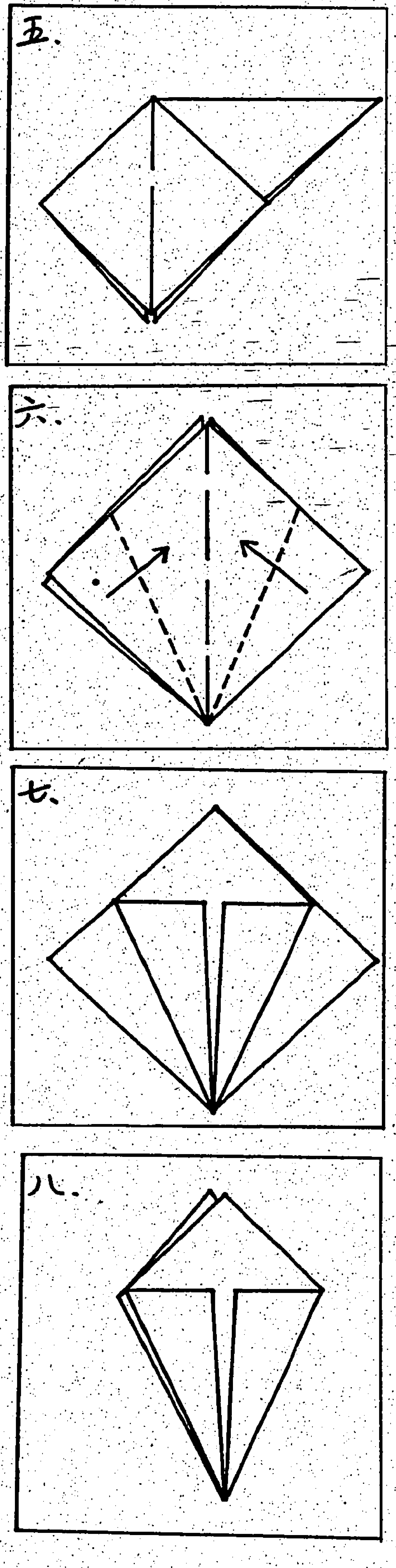
我不祇一次生過紅眼症，我深知染上紅眼疾的痛苦，眼裏像有許多細沙在裡面滾動，怕日光也怕燈光，每天一到黃昏，就感到特別難過。兩眼不斷的有眼水分泌出來，而且很快的凝結起來糊住雙眼，尤其是清早睡醒時，因爲經過一夜，眼水變成膿狀的眼屎，把兩眼糊得厚厚實實的，非用溫水把它潤濕後把它清除了就無法睜開眼睛。

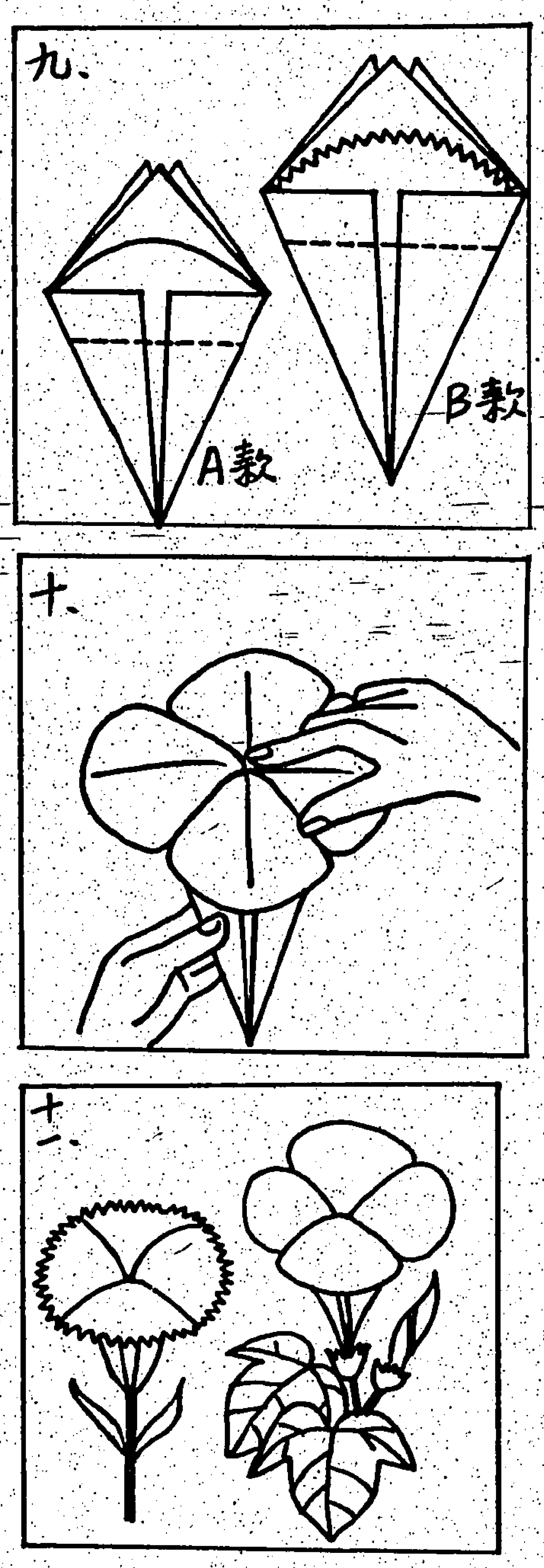
因爲紅眼症的痛苦，患者多數心情煩躁不安，因此我時時陪着李正平，講些小故事給他們聽聽，忽然李正平問我道：「叔叔，那個壽哥說他患了紅眼症，都是由他母親向眼光菩薩求仙方醫好，是不是那菩薩眞會給人醫眼呢？」我道：「菩薩，自古以來祇是寫在書上，和神仙是同義詞，誰也沒有眞的看見過菩薩，除那些泥塑木雕者之外。菩薩這名詞是很抽象的，它是迷信神鬼者的精神偶像，深信不疑的人總是舉出許多道理來証明有菩薩；思想新的人總是用科學來指証沒有菩薩；而有些對於這問題無從解識，無從界說者，則每每用「信則有不信則無」這似是而非的話來搪塞過去。女太太們，她們多數心地慈祥，每每容易受神仙菩薩的各種傳說所影響，我們不必把它當眞，當故事聽好了。」

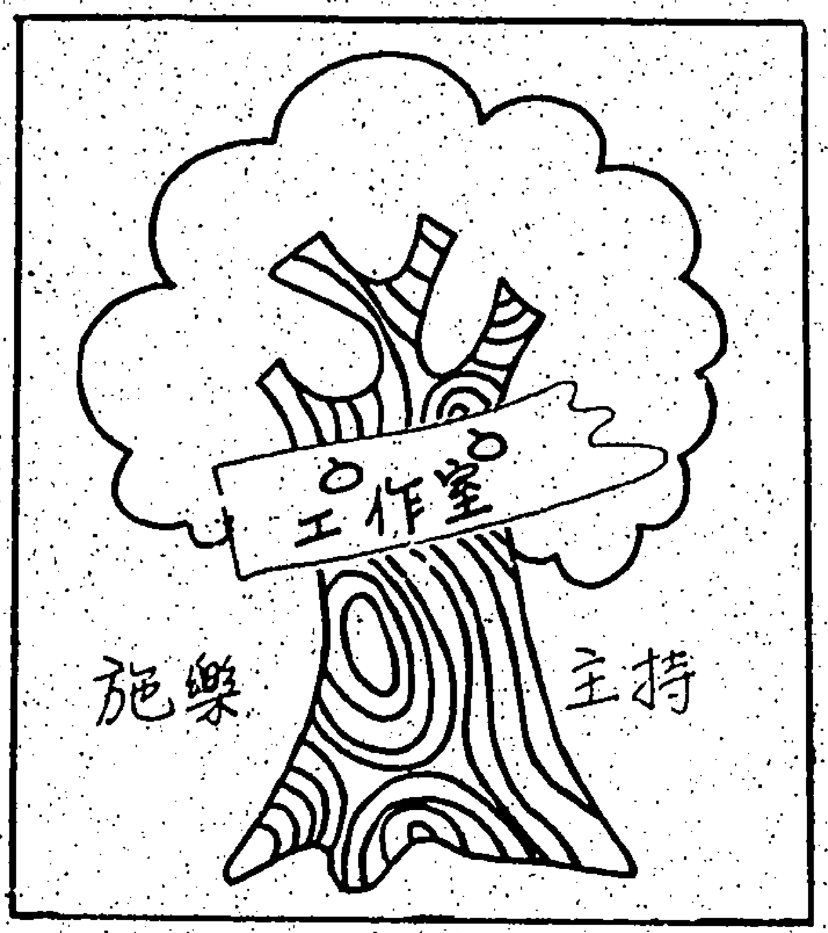
[redacted]

工作室今期介紹兩款紙花的摺法，請小朋友預備手工紙兩張，然後按步摺疊。









星期掌篇

他的第一遭

·胡姬·

電話响了。

王晴接聽，女人在說話：「我這裡是A座十二樓，要一打汽水，一罐沙丁魚，一罐咸牛肉，一磅麵包……。」他應過了，檢拾好一切東西，按址送去。

開門的是個女人，她打量了王晴一眼，說：「請進來啦！」王晴入屋，女人說：「多少錢？」

「十二元！」王晴說。

「枱面那張一百元的鈔票是了，找回給我吧！」女人說。

「我沒有帶零錢來！」王晴說。

「睬住啦！」女人笑說。「好不好？」

「好。」王晴說。

「你瞧我的手指！」女人張開十隻纖細的手指說：「我塗了指甲油。」

王晴瞥了一眼。女人說：「好看？」王晴不會答話：「你很怕羞！」女人笑說。

王晴赧然，臉也紅了。

「你有空？」

「有！」

「可以替我做一點工作麼？」

「可以！」

「那替我將汽水拿進廚房，洗洗瓶子，放進冰箱裡。」女人解釋說：「因爲我手指上的指甲油未乾。」

王晴看看她的手指，實在很有點映眼，因爲紅得很可愛。他將汽水拿進廚房，在水喉下洗過了。才拿放進冰箱裡。

「做好了？」

「放好了！」

「有空留下來，跟我聊聊天吧！」

王晴站着。「沒有空你可以走！下回才一起給你錢。」她說。

王晴走了。這一天他腦海中老是泛起這個年輕漂亮女人的影子。

她在士多店前走過，與他目光接觸時，她向他堆個笑面，點點頭，王晴又驚又喜。

她欠的十多元，已經還給了王晴。

一晚，她乘的士回來，在士多店前下車。她進去購了一包香烟，對王晴說：「喂，你知道我們大厦的電梯昨天發生過搶劫麼？」

「知道！」

「哎，我眞怕！碰上了就慘了，給嚇也嚇暈啦！」

「我陪你回去吧！」

「那眞好！」

他陪她走進電梯，她甜地一笑說：「你叫什麼名字？」

王晴說了。她也自己介紹，名叫明絲。

「你如果晚上回來，可以先給我一個電話，我留在士多店中等你。」

「那謝謝你！」她說：「士多店是你們開的？」

「是。」

電梯升上十二樓，停下時門打開，突然有人出現，把她嚇了一驚。

她說：「幸好你陪我上電梯，否則我給嚇到脚軟！」

他說：「別怕！」

「她握着他的手說：「你握握我的手，嚇到冰冷！」

他握握她的手。

王晴送她進屋，她說：「留下來談談吧！可以？」

他說：「可以！」

她說：「你摸我的胸口，現在仍撲通地跳。」她拖起他的手，按着她的胸脯。

他並不覺得她的心在跳動，却覺到自己的心像要跳出來一般。

「你眞的好　肯陪我上來！」她說：「値得我錫吓你。」明絲非常自然熟洛地吻了他一吻。

他呆了，又驚又喜。

「你沒有女朋友？」她嫵媚地說。

「沒有。」他說。

「歡喜我嗎？」她說。

「歡喜！」他說。

「那你放胆吻我，你吻過女人麼？」她說。

「沒有！」他說。不必她再吩咐，他吻她。

雖然第一次，他還是懂得做這事情，並且做得很適當。

吻得有點兒快速，使她發笑。她叫他再吻，吻耐一些，她還將自己的舌頭放進他的口中。

「你一個人住在這裡？」

「是！你可以常常上來，睡一覺也可以。」

「但你不常在家。」

「是！我有工作。」

「什麼工作？」

「去看看幾處生意的賬目。」

王晴掉進她佈下的愛情之網裡。

她很欣賞這個什麼都顯得幼稚的青年，但這種幼稚在她來說是新鮮可愛。

她有一部簇新的汽車，她載他到郊外遊玩。與他一起去澳門，在賭枱上她是個豪賭的女人。

她輸掉二萬元，使得他有點吃驚。

「你不爲輸錢肉刺麼？」

「不！錢贏來的便要花掉。」她語重深長地說：「但你不可學我，你將來要養妻活兒！」

「你不用我養！」王晴說。

她一怔，明白了笑說：「我不是一個好妻子！你愛我也不好娶我！」

王晴說：「我不覺得你不好！」

她淡淡地一笑說：「我做你的情人好，要眞正做夫妻，來世吧！」

「你做的是什麼生意？」王晴問她。

「遲些你會知道！」她說。

王晴在上大厦送貨時，看更笑說：「阿晴，你好嘢，那個舞小姐你上手了？」

王晴愕然，一想之下不禁臉紅了。

「喂！當心啊！後生仔。」

這之後王晴心中甚是不安。「她是舞小姐？不是的。」王晴一再告訴自己。但在懷疑之下，他暗中跟了她。果然，見到她走進一間大舞廳裡。

王晴心中有點難過，在見面時他訥訥地問：「昨天我在金鳳街見你。」

她淡淡地一笑說：「是嗎？見我返工啦！」

王晴說：「你是金鳳舞廳的小姐？」

她泰然說：「是！我是舞小姐！你覺得驚奇、難堪麼？」

王晴沒話說，低着頭。

「別太認眞，我與你只是朋友！你覺得難堪，我不勉强你。」她說：「是誰告訴你，我是舞小姐？」

「看更！」

「他。」她一笑說：「他想佔我的便宜，我連話也不跟他說一句。」

「你有許多男人？」

「都是高尙的人，他們追求我，得不到我。但你比他們幸運，你得到他們花了許多錢尙未得到的。」

王晴站起來說：「我走了！」

她說：「好！」

王晴有點怕，因爲他爸爸也知道一點那個舞小姐的事。

舞小姐搬走了。

他感到失落。他有一次大胆地走上舞廳，但只上了一半樓梯，又轉身下樓。

王晴提不起勇氣去找她哩！

八月團
健牌禮盒賀中秋
好心事 合心意
賞明月、慶團圓、健牌特備
中秋禮盒、祝賀人月雙圓、美國
健牌新鮮好煙味、
大家都啱口味、
當然個個開心、
由美國新鮮運到
KENT
KENT
WITH THE FAMOUS MICRONITE FILTER
KING SIZE
MADE IN U.S.A.
KENT
開心哩！唔出奇呀！當你試過健牌嘅好煙味